

IV 100/40  
IV 100/55  
IV 100/75



Deutsch	3
English	13
Français	23
Italiano	33
Nederlands	43
Español	53
Português	63
Dansk	73
Norsk	83
Svenska	93
Suomi	103
Ελληνικά	113
Türkçe	124
Русский	134
Magyar	145
Čeština	155
Slovenščina	165
Polski	175
Românește	185
Slovenčina	195
Hrvatski	205
Srpski	215
Български	225
Eesti	236
Latviešu	246
Lietuviškai	256
Українська	266

Register and win!  
[www.kärcher.com](http://www.kärcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 2
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 2
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 3
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 5
Bedienung . . . . .	DE . . . 5
Außerbetriebnahme . . . . .	DE . . . 6
Transport . . . . .	DE . . . 6
Lagerung . . . . .	DE . . . 6
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 7
Garantie . . . . .	DE . . . 8
Zubehör und Ersatzteile . . . . .	DE . . . 9
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 9
Technische Daten . . . . .	DE . . . 10

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.
- Dieses Gerät ist für den industriellen Gebrauch geeignet.
- Zum Nasssaugen muss der serienmäßige Sauggutbehälter gegen den als Zubehör erhältlichen „Behälter für Nass- und Trockensaugen“ ersetzt werden.
- Jeglicher anderer Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ Warnung**

*Dieses Gerät ist nicht zur Aufnahme gefährlichen Staubs geeignet.*

*Dieses Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.*

## Symbole auf dem Gerät



### **⚠ Achtung**

**Quetschgefahr beim Einsetzen und Verriegeln des Sauggutbehälters**

*Während der Verriegelung keinesfalls die Hände zwischen Sauggutbehälter und Sauger halten oder in die Nähe der Führungsbolzen hineinstecken.*

*Den Sauggutbehälter durch Betätigung des entsprechenden Hebels mit beiden Händen verriegeln!*

## Sicherheitsvorschriften

*Gerät bei Beendigung der Arbeit ausschalten und Netzstecker ziehen.*

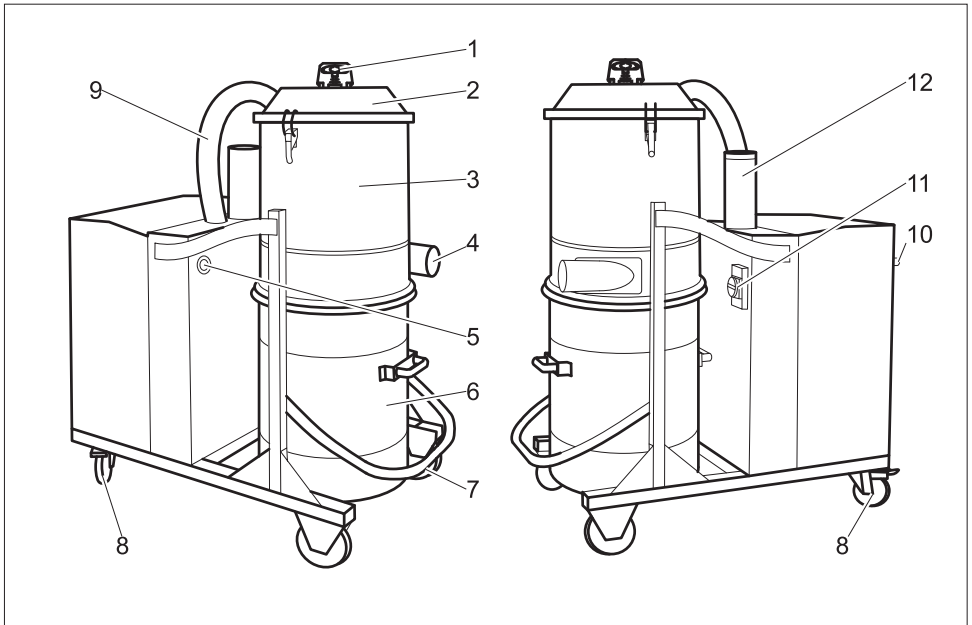
- *Sicherheitsbestimmungen für die aufzusaugenden Materialien beachten. In sachgemäßem/unsachgemäßem Betrieb können Teile (z.B. Ausblasöffnung) des Industriestaubsaugers bis zu 95°C annehmen.*

### **Im Notfall**

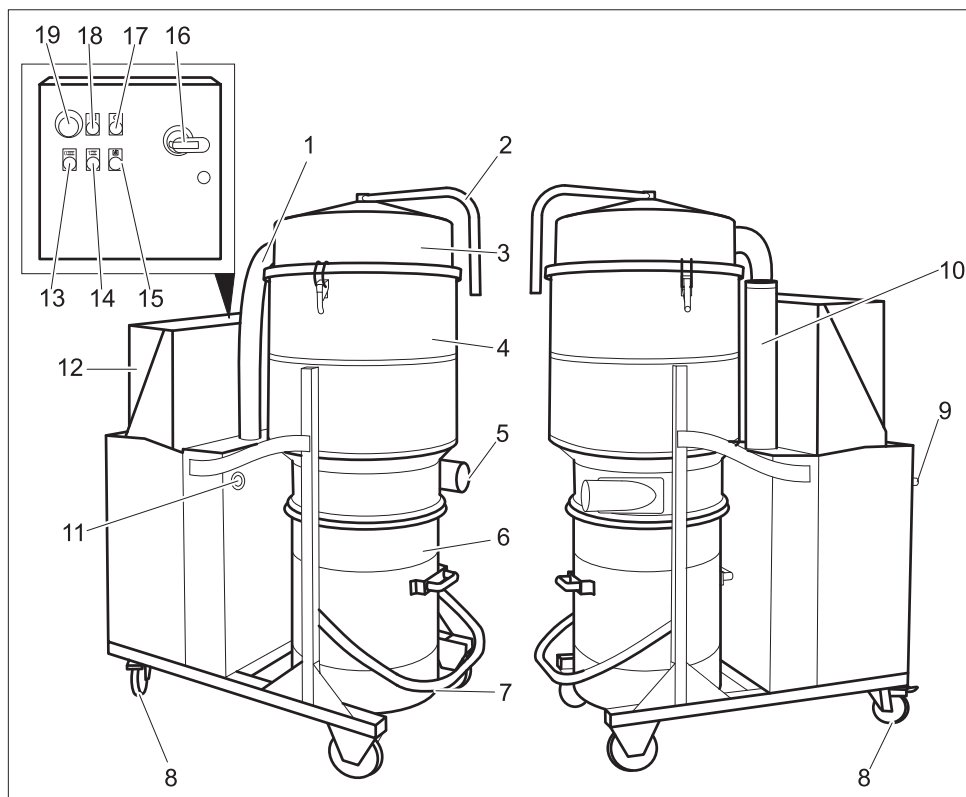
*Im Notfall (z.B. beim Einsaugen brennbarer Materialien, bei Kurzschluss oder anderen elektrischen Fehlern) Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.*

# Geräteelemente

## Bedienelemente IV 100/40, IV 100/55



- 1 Griff Filterreinigung
- 2 Deckel Filterkammer
- 3 Filterkammer
- 4 Anschlussstutzen für Zubehör
- 5 Manometer
- 6 Sauggutbehälter
- 7 Hebel für Entriegelung Sauggutbehälter
- 8 Lenkrollen mit Feststellbremse
- 9 Schlauch zur Saugturbine
- 10 Schiebegriff
- 11 Ein-/Aus Schalter
- 12 Schalldämpfer



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Schlauch zur Saugturbine</li> <li>2 Griff Filterreinigung</li> <li>3 Deckel Filterkammer</li> <li>4 Filterkammer</li> <li>5 Anschlussstutzen für Zubehör</li> <li>6 Sauggutbehälter</li> <li>7 Hebel für Entriegelung Sauggutbehälter</li> <li>8 Lenkrollen mit Feststellbremse</li> <li>9 Schiebegriff</li> <li>10 Schalldämpfer</li> <li>11 Manometer</li> <li>12 Schaltschrank</li> <li>13 Taster „Gerät ausschalten“</li> <li>14 Leuchttaster „Gerät einschalten“</li> <li>15 Kontrollleuchte Motorstörung</li> <li>16 Ein-/Aus Schalter</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>17 Kontrollleuchte „Netzspannung“</li> <li>18 Kontrollleuchte „Not-Aus-Taster betätigt“</li> <li>19 Not-Aus-Taster</li> </ul> |
|--|--|

## Inbetriebnahme

- Das Gerät in Arbeitsposition bringen, wenn nötig mit Feststellbremsen sichern.
- Saugschlauch in den Saugschlauchanschluss einstecken.
- Gewünschtes Zubehör auf den Saugschlauch aufstecken.
- Sicherstellen, dass der Sauggutbehälter ordnungsgemäß eingesetzt ist.

### **⚠ Warnung**

Die maximal zulässige Netzimpedanz am elektrischen Anschlusspunkt (siehe Technische Daten) darf nicht überschritten werden.

Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

## Bedienung

- Gerätestecker in Netzsteckdose einstecken.
- Ein-/Aus Schalter auf „1“ drehen.
- Bei IV 100/75 Taster „Gerät einschalten“ drücken.

### Filter reinigen

An der Frontseite des Gerätes ist ein Manometer vorhanden, das den Saugunterdruck innerhalb des Gerätes anzeigt. Sinkt der Saugunterdruck unter den in der unten stehenden Tabelle angegebenen Wert, muss das Gerät ausgeschaltet und der Filter gereinigt werden.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.

- Sicherungsbügel Filterabreinigung zur Seite schwenken.
- Griff Filterabreinigung mehrmals kräftig auf- und abbewegen.
- Sicherungsbügel Filterabreinigung senkrecht stellen.

### IV 100/75

- Taster „Gerät ausschalten“ drücken.
- Hebel Filterreinigung mehrmals hin- und herbewegen.

Bringt diese Reinigung keine Verbesserung, kann der Filter entnommen und gewaschen oder ersetzt werden (siehe Kapitel „Filter wechseln“).

## Trockensaugen

### Vorsicht

#### Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen beachten:

Saugen von trockenem Staub bei nassem Filterelement setzt den Filter zu und kann ihn unbrauchbar machen.

- Nassen Filter vor Benutzung gut trocknen oder durch trockenen ersetzen.
- Bei Bedarf Filter wechseln, wird unter Punkt "Pflege und Wartung" beschrieben.

## Nasssaugen (Option)

### Hinweis

Zum Nasssaugen muss der serienmäßige Sauggutbehälter gegen den als Zubehör erhältlichen „Behälter für Nass- und Trockensaugen“ ersetzt werden.

Der im Behälter für Nass- und Trockensaugen vorhandene Schwimmer unterbricht den Saugstrom, wenn der maximale Füllstand erreicht ist.

Wird der Saugstrom durch den Schwimmer unterbrochen:

- IV 100/40 oder IV 100/55 am EIN/AUS-Schalter ausschalten.  
Bei IV 100/75 Taster „Gerät ausschalten“ drücken.
- Flüssigkeit durch Öffnen des Ablassventils am Behälterboden ablassen.

## Außerbetriebnahme

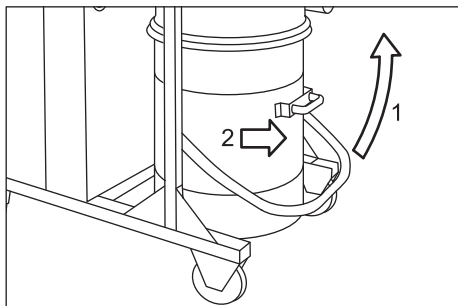
- Bei IV 100/75 Taster „Gerät ausschalten“ drücken.
- Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten.
- Zubehör abmontieren und bei Bedarf mit Wasser ausspülen und trocknen.
- Sauggutbehälter entleeren (siehe Kapitel „Sauggutbehälter entleeren“).
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

### Sauggutbehälter entleeren

#### Hinweis

Der Sauggutbehälter muss entleert werden, wenn er bis ca. 3 cm unter dem oberen Rand gefüllt ist.

- Gerät ausschalten und mittels der Feststellbremsen an den Lenkrollen sichern.



- Sauggutbehälter an der Entriegelung nach oben öffnen (siehe Grafik).
- Den Sauggutbehälter aus dem Gerät an dem hierfür vorgesehenen Griff herausziehen.
- Den Sauggutbehälter entleeren und in umgekehrter Reihenfolge wieder in das Gerät einsetzen.

#### Staubsammelbeutel

Zur staubfreien Entleerung des Gerätes kann in den Sauggutbehälter ein Staubsammelbeutel eingelegt werden:

- Staubsammelbeutel in den Behälter einsetzen sorgfältig an die Behälterwand anlegen.
- Beutelrand über den Rand des Sauggutbehälters nach außen stülpen.
- Sauggutbehälter in das Gerät einsetzen.
- Nach Betriebsende Staubsammelbeutel verschließen und aus dem Sauggutbehälter herausnehmen.
- Staubsammelbeutel samt Inhalt gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

## Transport

#### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

#### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

#### ⚠ **Warnung**

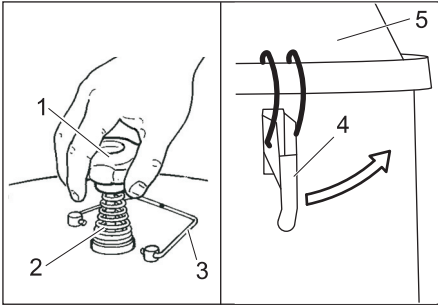
*Bei Arbeiten am Sauger immer zuerst den Netzstecker ziehen.*

### Filter wechseln/ersetzen

#### IV 100/40, IV 100/55

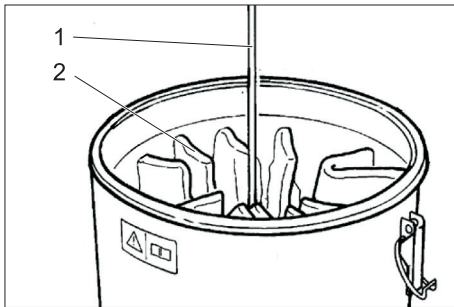
- Das Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten und vom Netz trennen.
- Schlauch zur Saugturbine am unteren Ende lösen und abziehen.





- 1 Griff Filterreinigung
- 2 Feder
- 3 Sicherungsbügel Filterabreinigung
- 4 Verschluss
- 5 Deckel Filterkammer

- Sicherungsbügel Filterabreinigung zur Seite schwenken.
- Griff Filterreinigung abschrauben.
- Feder abnehmen.
- Mutter unterhalb der Feder abschrauben (Gabelschlüssel Schlüsselweite 27 mm erforderlich).
- Verschlüsse öffnen.
- Deckel Filterkammer abnehmen.

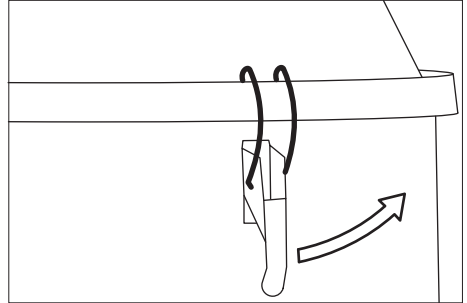


- 1 Gestell
- 2 Filter

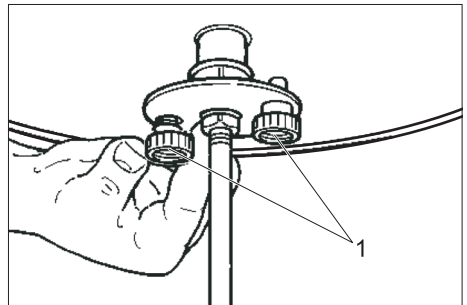
- Knoten der Bänder am Filter öffnen und Gestell abnehmen.
- Filter herausnehmen.
- Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und sichern.

#### IV 100/75

- Taster „Gerät ausschalten“ drücken.
- Das Gerät am EIN/AUS-Schalter ausschalten und vom Netz trennen.
- Schlauch zur Saugturbinen am unteren Ende lösen und abziehen.



- Verschlüsse öffnen.
- Deckel Filterkammer abnehmen.



- 1 Rändelschraube

- Beide Rändelschrauben herausdrehen und Filter aus dem Gerät nehmen.
- Den neuen Filter in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und sichern.

### Hilfe bei Störungen

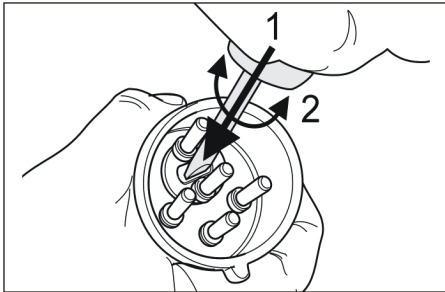
#### **Motor (Saugturbinen) läuft nicht an**

Keine elektrische Spannung.

- Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
  - Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.
- Motorschutzschalter hat ausgelöst.
- Schalter zurückstellen.

### Kein Saugbetrieb, Luftstrom tritt aus Saugschlauch aus

➔ Falsche Drehrichtung der Saugturbine, Pole am Stecker tauschen.



### Saugkraft lässt allmählich nach

Filter, Düse, Saugschlauch oder Saugrohr verstopft.

➔ Überprüfen, Zubehör reinigen. Evtl. Filter austauschen.

### Staubaustritt beim Saugen

Filter nicht richtig befestigt oder defekt.

➔ Filtersitz überprüfen bzw. austauschen.

### Manometer zeigt einen nicht ordnungsgemäßen Druck an

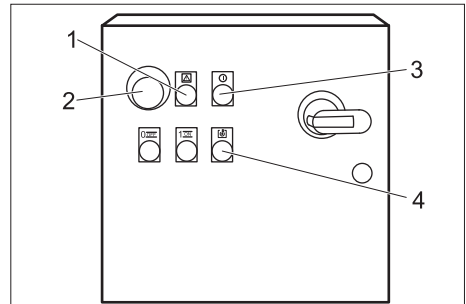
Filter verstopft.

➔ Gerät ausschalten, Filter reinigen oder neuen Filter einsetzen.

### ⚠ **Warnung**

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weiterführenden Störungen bitte den Kärcher-Kundendienst einschalten.

## Störungsanzeige IV 100/75



- 1 Kontrollleuchte „Not-Aus-Taster betätigt“  
Leuchtet bei gedrücktem Not-Aus-Taster.  
Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
- 2 Not-Aus-Taster
- 3 Kontrollleuchte „Netzspannung“  
Leuchtet bei eingestecktem Netzstecker und anliegender Netzspannung.
- 4 Kontrollleuchte Motorstörung  
Leuchtet wenn der Motorschutzschalter durch erhöhte Stromaufnahme oder Überhitzung ausgelöst hat.  
Ein-/Aus Schalter auf 0 drehen, ca. 10 Minuten warten, Ein-/Aus Schalter auf 1 drehen.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

### Zubehör IV 100/40, IV 100/55

Zubehör	Bestellnummer
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Staubsaammelbeutel Papier	6.904-347.0
Staubsaammelbeutel PE	6.904-348.0

### Zubehör IV 100/75

Zubehör	Bestellnummer
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Staubsaammelbeutel Papier	6.904-347.0
Staubsaammelbeutel PE	6.904-348.0

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Nass- und Trockensauger  
**Typ:** 1.573-xxx

### Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Angewandte nationale Normen

-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Technische Daten

Geräte- bezeichnung	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Schutzart	IP X4		IP 54
Behälterinhalt	90 l		
Spannung	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximal zulässige Netzimpedanz	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Gebläsedaten</b>			
Leistung	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* mit Druckbegrenzungsventil			
Luftmenge	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Länge x Breite x Höhe	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabellänge	8 m		
Schutzklasse	I		
Netzkabel: Bestell-Nr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Netzkabel:Typ:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Saugschlauch	NW 61 / 5 m		
Typisches Betriebsgewicht	141 kg	155 kg	256 kg
Lagertemperatur	-10...+40 °C		
Luftfeuchtigkeit	30...90 %		
Filterfläche	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69</b>			
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hand-Arm Vibrationswert	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Unsicherheit K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately

## Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 2
Safety instructions . . . . .	EN . . . 2
Device elements . . . . .	EN . . . 3
Start up . . . . .	EN . . . 5
Operation . . . . .	EN . . . 5
Shutting down . . . . .	EN . . . 6
Transport . . . . .	EN . . . 6
Storage . . . . .	EN . . . 6
Maintenance and care . . . .	EN . . . 6
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 8
Warranty . . . . .	EN . . . 8
Accessories and Spare Parts	EN . . . 9
EC Declaration of Conformity	EN . . . 9
Specifications . . . . .	EN . . . 10

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

- This appliance is not suitable for sucking in hazardous dust particles.
- This appliance is suitable for industrial use.
- For sucking in wet substances, the vacuuming material container available in the standard model must be replaced with a "container for wet and dry vacuuming" that is available as an accessory.
- Any other use other than the specified one will be treated as improper use of the appliance.

## Safety instructions

### **⚠ Warning**

*This appliance is not suitable for sucking in hazardous dust particles.  
This appliance should not be used or stored in the open under wet conditions.*

### **Symbols on the machine**



### **⚠ Caution**

***Danger of crushing while inserting and locking the vacuuming material container.***

*Never hold your hands between the vacuuming material container and the vacuum cleaner or put them near the guide bolts while locking. Lock the vacuuming material container by pressing the respective lever with both the hands!*

### **Safety instructions**

*Switch off the appliance after completing the work and pull out the mains plug.*

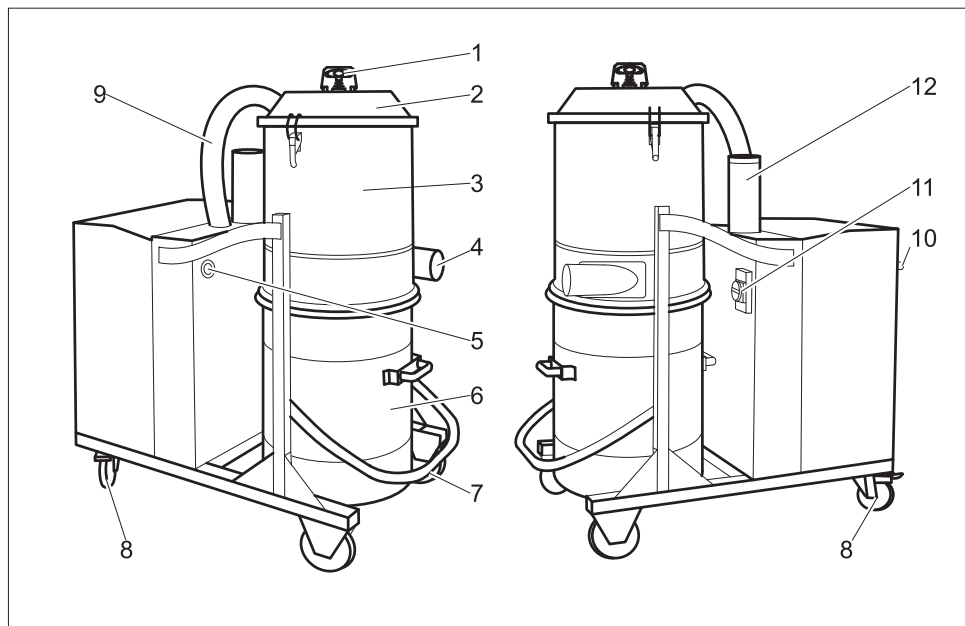
- *Please follow the safety regulations applicable to the materials to be sucked in. During proper/ improper use, the parts (such as exhaust opening) of the industrial vacuum cleaner can tolerate a maximum of 95°C.*

### **In Emergency**

*In case of emergency (while sucking in combustible materials, when there is a short-circuit or some other electrical defect), switch off the appliance and remove the plug from the socket.*

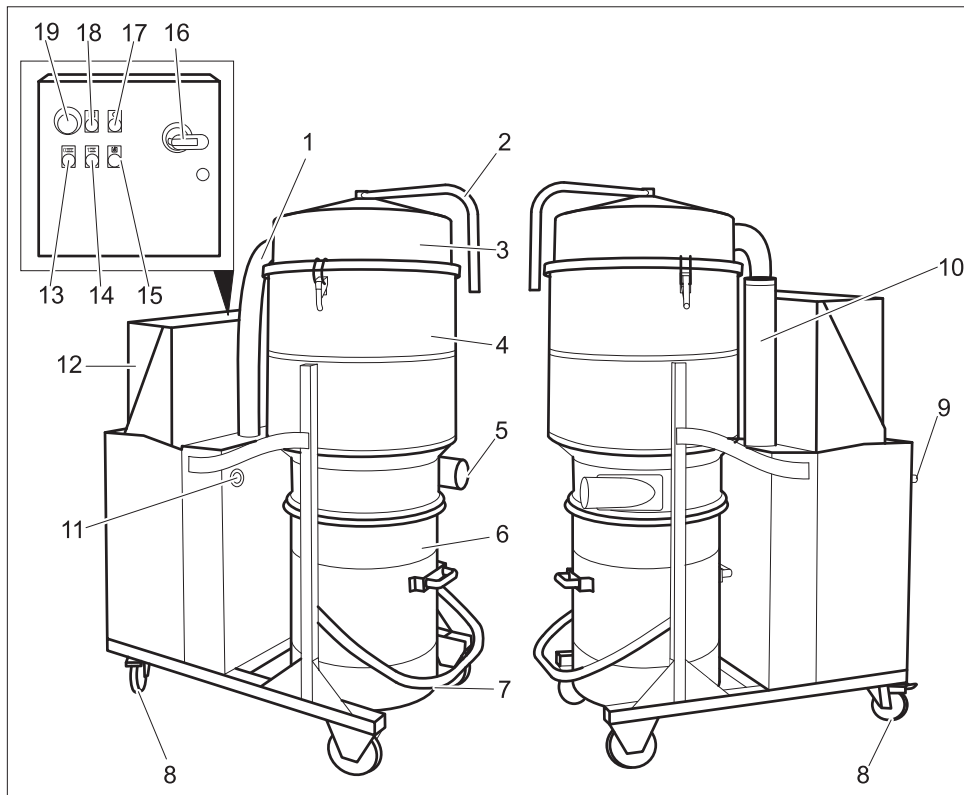
## Device elements

### Operator control elements IV 100/40, IV 100/55



- 1 Handle for filter cleaning
- 2 Lid of filter chamber
- 3 Filter chamber
- 4 Connection neck for accessories
- 5 Manometer
- 6 Container for vacuuming material
- 7 Lever for unlocking the vacuuming material container
- 8 Guiding rolls with fixed position brake
- 9 Hose to the suction turbine
- 10 Sliding handle
- 11 ON/OFF switch
- 12 Silencer

## Operator control elements IV 100/75



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Hose to the suction turbine</li> <li>2 Handle for filter cleaning</li> <li>3 Lid of filter chamber</li> <li>4 Filter chamber</li> <li>5 Connection neck for accessories</li> <li>6 Container for vaccuming material</li> <li>7 Lever for unlocking the vacuuming material container</li> <li>8 Guiding rolls with fixed position brake</li> <li>9 Sliding handle</li> <li>10 Silencer</li> <li>11 Manometer</li> <li>12 Control board</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>13 Switch "Switch off appliance"</li> <li>14 Glow switch "Switch on appliance"</li> <li>15 Indicator lamp Motor fault</li> <li>16 ON/OFF switch</li> <li>17 Indicator lamp "Mains voltage present"</li> <li>18 Indicator lamp "Emergency-stop button activated"</li> <li>19 Emergency-stop button</li> </ul> |
|---|---|



## Start up

- Bring the appliance to working position - secure it, if required, with parking brakes.
- Insert the suction hose into the suction hose connection.
- Attach the desired accessories to the suction hose.
- Ensure that the vacuum material container has been inserted properly.

### **⚠ Warning**

The highest allowed net impedance at the electrical connection point (refer to technical specifications) is not to be exceeded. In case of confusion regarding the power impedance present on your connection, please contact your utilities provider.

## Operation

- Insert the appliance plug into the mains socket.
- Turn the On/Off switch to "1".
- For IV 100/75, press "Switch-on appliance" switch.

### Cleaning the filter

There is a manometer on the front side of the appliance; this indicates the suction under-pressure in the device. If the suction pressure falls below the value given in the table below you need to switch off the machine and clean the filter.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

#### **IV 100/40, IV 100/55**

- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- Tilt the fastener for filter dedusting towards the side.
- Move forcefully the handle for filter dedusting in an upward and downward direction.

- Place the fastener for filter dedusting in a vertical position.

#### **IV 100/75**

- Press the "Switch off appliance" switch.
- Move the lever for cleaning the filter back and forth a couple of times.

If this cleaning does not bring about any improvement, then remove the filter and wash it or replace it (see chapter "Replacing the filter").

### Dry vacuum cleaning

#### **Caution**

**Please note the following when switching from wet to dry vacuum cleaning:**

*If you vacuum dry dust while the filter element is still wet the filter will become obstructed and may be damaged beyond repair.*

- Dry the wet filter properly before use or replace it with a dry one.
- Change the filter, if required, according to instructions under the section "Maintenance and Care".

### Wet suction (optional)

#### **Note**

*For sucking in wet substances, the vacuuming material container available in the standard model must be replaced with a "container for wet and dry vacuuming" that is available as an accessory.*

*The floater switch in the container for wet and dry vacuuming interrupts the suction flow when the maximum filling level is reached.*

When the suction flow is interrupted by the floater switch:

- Switch off IV 100/40 or IV 100/55 at the ON/OFF switch.  
For IV 100/75, press "Switch-off appliance" switch.
- Drain off the liquids by opening the drain valve located at the base of the container.

## Shutting down

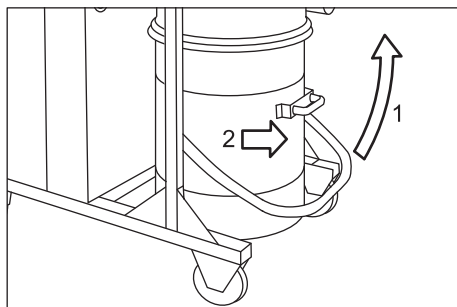
- For IV 100/75, press "Switch-off appliance" switch.
- Switch off the appliance using the On/Off switch.
- If necessary, dismantle the accessory and rinse it with water and let dry.
- Empty the vacuuming material container (refer chapter "Emptying vacuuming material container").
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

## Emptying the vacuuming material container

### Note

*The vacuuming material container needs to be emptied if it is full until about 3 cm below the upper rim.*

- Switch off the appliance and secure it using the parking brakes at the guide rollers.



- Open the vacuuming material container upward at the lock (see figure).
- Pull out the vacuuming material container from the appliance using the handle that has been provided for the purpose.
- Empty the vacuuming material container and insert it back into the appliance using the reverse sequence.

## Dust collection bag

You can insert a dust collector in the vacuuming material container to empty the appliance without causing dust.

- Insert the dust collection bag into the container and attach it carefully to the container wall.
- Put over the edge of the bag over the rim of the vacuuming material container.
- Insert the vacuuming material container back into the appliance.
- After finishing use, close the dust collection bag and remove it from the vacuuming material container.
- Dispose off the dust collection bag with its contents according to the applicable regulations.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

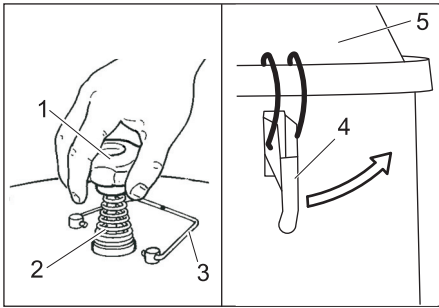
### ⚠ Warning

*First remove the mains plug before doing any job on the vacuum cleaner.*

## Changing/ replacing filter

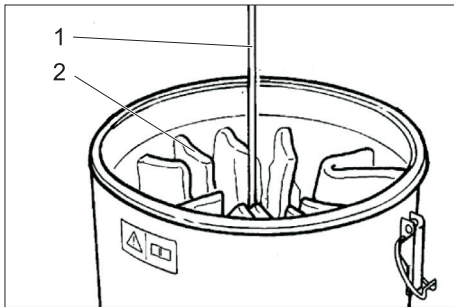
### IV 100/40, IV 100/55

- Switch off the appliance using the ON/OFF switch and separate it from the mains.
- At the lower end, loosen and pull out the hose to the suction turbine.



- 1 Handle for filter cleaning
- 2 Spring
- 3 Fastener for filter dedusting
- 4 Lock
- 5 Lid of filter chamber

- ➔ Tilt the fastener for filter dedusting towards the side.
- ➔ Unscrew the handle for cleaning the filter.
- ➔ Remove the spring.
- ➔ Unscrew the nut below the spring (you will need a spanner with width 27 mm).
- ➔ Open locks.
- ➔ Remove the lid of the filter chamber.

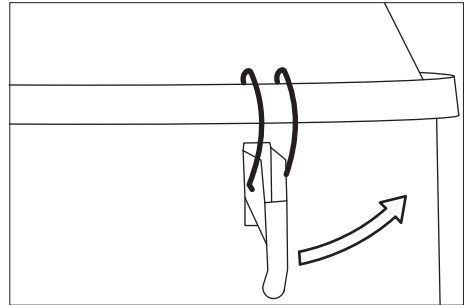


- 1 Frame
- 2 Filter

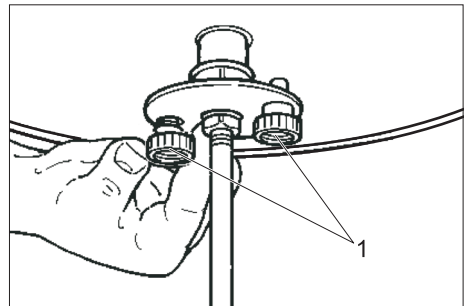
- ➔ Open the knot of the tapes on the filter and remove the frame.
- ➔ Take out the filter.
- ➔ Insert and secure the new filter in the reverse sequence of steps.

#### IV 100/75

- ➔ Press the "Switch off appliance" switch.
- ➔ Switch off the appliance using the ON/OFF switch and separate it from the mains.
- ➔ At the lower end, loosen and pull out the hose to the suction turbine.



- ➔ Open locks.
- ➔ Remove the lid of the filter chamber.



- 1 Knurled head screw

- ➔ Turn out both the knurled head screws and remove the filter from the appliance.
- ➔ Insert and secure the new filter in the reverse sequence of steps.

## Troubleshooting

### **Motor (suction turbine) does not start**

No electrical voltage.

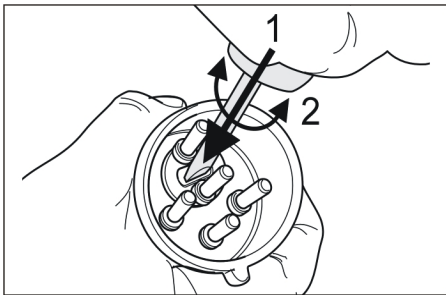
- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.

Protective motor switch was triggered.

- ➔ Reset switch.

### **No suction, air current flows out of the suction hose**

- ➔ Suction turbine rotates in the wrong direction; interchange poles at the plug.



### **Suction capacity decreases slowly**

Filter, nozzle, suction hose or suction pipe may be blocked.

- ➔ Check, clean the accessories, replace the filter, if required.

### **Dust comes out during the vacuuming**

Filter has not been fastened correctly or is defective.

- ➔ Check to see if filter is sitting properly; replace if required.

### **Manometer shows a pressure level that is not correct**

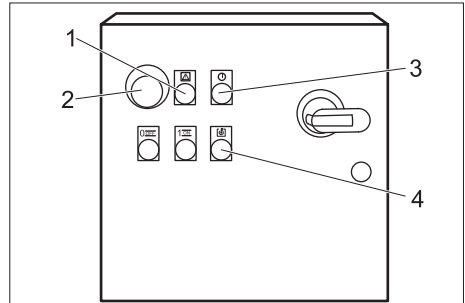
Filter is blocked.

- ➔ Switch off the appliance, clean the filter or insert a new filter.

### **⚠ Warning**

All checking and work on electrical parts must be performed by an authorized electrician. In the event of continuing faults, contact Kärcher customer service.

### **Fault display IV 100/75**



- 1 Indicator lamp "Emergency-stop button activated"  
Glows when the emergency-off switch is pressed.  
Release emergency-stop button by turning.
- 2 Emergency-stop button
- 3 Indicator lamp "Mains voltage present"  
Glows when the mains plug is inserted and when there is mains voltage.
- 4 Indicator lamp Motor fault  
Glows when the motor protection switch gets activated due to increased power consumption or overheating.  
Turn On/Off switch to 0, wait for approx. 10 minutes, turn the on/off switch to 1.

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Attachments IV 100/40, IV 100/55

Accessories	Order number
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Paper dust collection bag	6.904-347.0
PE dust collection bag	6.904-348.0

### Attachments IV 100/75

Accessories	Order number
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Paper dust collection bag	6.904-347.0
PE dust collection bag	6.904-348.0

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** Wet and dry vacuum cleaner  
**Type:** 1.573-xxx

### Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)  
 2004/108/EC

### Applied harmonized standards


EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
 EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
 EN 60335–1  
 EN 60335–2–69  
 EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
 EN 61000–3–3: 2008  
 EN 62233: 2008

### Applied national standards

-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Authorised Documentation Representative  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Phone: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Specifications

Appliance description	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Type of protection	IP X4		IP 54
Container capacity	90 l		
Voltage	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximum allowed net impedance	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Blower data			
Power	5000 W	6000 W	7500 W
Vacuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* with pressure limiting valve			
Air quantity	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Length x width x height	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Cable length	8 m		
Protective class	I		
Power cord: Order No.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Mains cable: Type:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Suction hose	NW 61 / 5 m		
Typical operating weight	141 kg	155 kg	256 kg
Storage temperature	-10...+40 °C		
Humidity	30...90 %		
Filter area	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Values determined to EN 60335-2-69</b>			
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Uncertainty K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hand-arm vibration value	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Uncertainty K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR	... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR	... 1
Utilisation conforme	FR	... 2
Consignes de sécurité	FR	... 2
Éléments de l'appareil	FR	... 3
Mise en service	FR	... 5
Utilisation	FR	... 5
Mise hors service	FR	... 6
Transport	FR	... 6
Entreposage	FR	... 6
Entretien et maintenance	FR	... 6
Assistance en cas de panne	FR	... 7
Garantie	FR	... 8
Accessoires et pièces de rechange	FR	... 9
Déclaration de conformité CE	FR	... 9
Données techniques	FR	... 10

## Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

- ⚠ Danger**  
*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*
- ⚠ Avertissement**  
*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*
- Attention**  
*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

- Cet appareil n'est pas approprié pour la réception de poussières dangereuses.
- Cet appareil est approprié pour l'utilisation industrielle.
- Pour l'aspiration de liquides, le réservoir à poussières monté de série doit être remplacé par le "réservoir pour aspiration de liquides et de poussières".
- Chaque autre utilisation est considéré comme incorrecte.

## Consignes de sécurité

### **⚠ Avertissement**

*Cet appareil n'est pas approprié pour la réception de poussières dangereuses.*

*Cet appareil ne peut être utilisé ou conservé à l'air libre ni dans les endroits humides.*

### Des symboles sur l'appareil



### **⚠ Attention**

#### **Risque d'écrasement en posant et déverrouillant la poubelle**

*Ne pas mettre les mains entre la poubelle et l'aspirateur ou à la proximité du boulon-guide pendant le déverrouillage. Déverrouiller la poubelle avec les deux mains en actionnant le levier correspondant!*

## Consignes de sécurité

*Mettre l'appareil hors de service en terminant le travail et tirer la fiche secteur.*

- *Respecter les directives de sécurité pour les matériaux devant être aspirés. Durant l'utilisation correcte/incorrecte, certaines pièces de l'aspirateur industriel, telles que l'orifice de purge, peuvent atteindre des températures de 95°C.*

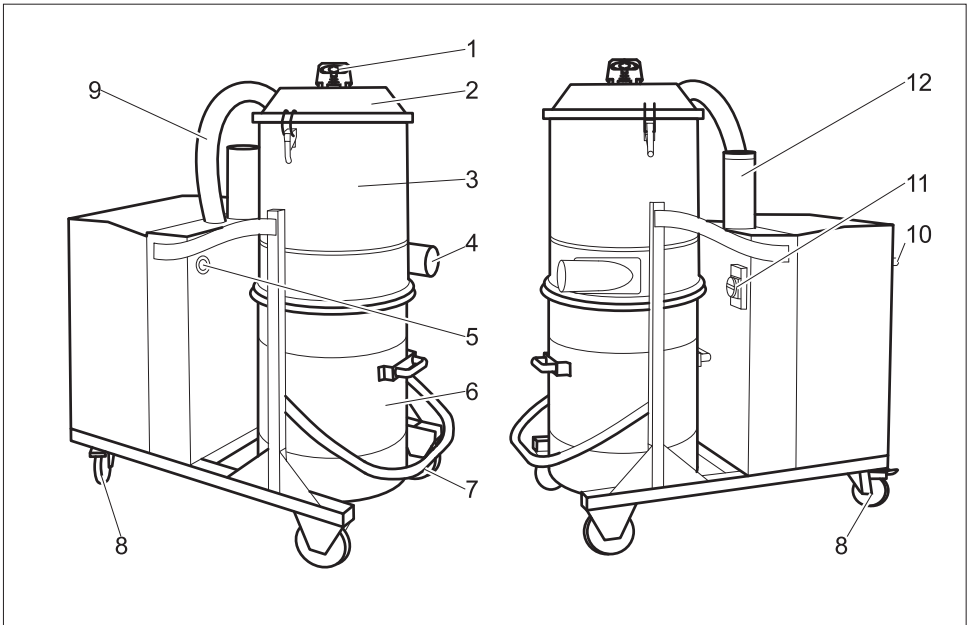
### **En cas d'urgence**

*En cas d'urgence (par exemple aspiration de matériaux inflammables, court-circuit ou autres défauts électriques), il faut mettre l'appareil hors marche et débrancher la fiche de secteur.*

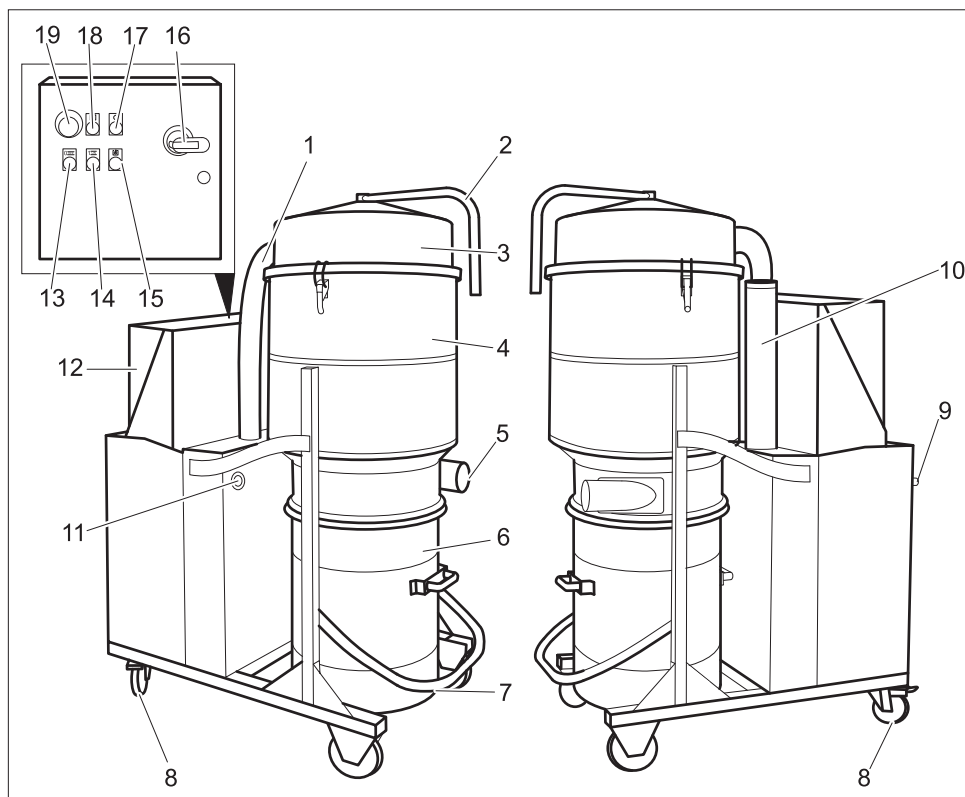


# Éléments de l'appareil

## Éléments de service IV 100/40, IV 100/55



- 1 Poignée de nettoyage de filtre.
- 2 Couvercle du récipient du filtre
- 3 Chambre de filtre
- 4 Bouche de raccordement pour les accessoires
- 5 Manomètre
- 6 Poubelle
- 7 Levier pour déverrouiller la poubelle
- 8 Roulettes pivotantes et frein de stationnement
- 9 Tuyau vers la turbine d'aspiration
- 10 Poignée de déplacement
- 11 Interrupteur - Marche/Arrêt
- 12 Silencieux



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Tuyau vers la turbine d'aspiration                 | 15 | Voyant de contrôle panne du moteur                    |
| 2  | Poignée de nettoyage de filtre.                    | 16 | Interrupteur - Marche/Arrêt                           |
| 3  | Couvercle du récipient du filtre                   | 17 | Voyant de contrôle "il y a tension du secteur"        |
| 4  | Chambre de filtre                                  | 18 | Lampe de contrôle "Touche d'arrêt d'urgence enfoncée" |
| 5  | Bouche de raccordement pour les accessoires        | 19 | Touche d'arrêt d'urgence                              |
| 6  | Poubelle   |    |   |
| 7  | Levier pour déverrouiller la poubelle              |    |   |
| 8  | Roulettes pivotantes et frein de stationnement     |    |   |
| 9  | Poignée de déplacement                             |    |   |
| 10 | Silencieux   |    |   |
| 11 | Manomètre  |    |   |
| 12 | Armoire de commande                                |    |   |
| 13 | Touche "Arrêt de l'appareil"                       |    |   |
| 14 | Touche lumineuse de "Mise en marche de l'appareil" |    |   |

## Mise en service

- Amener l'appareil en position de travail, si nécessaire le bloquer au moyen des freins d'immobilisation.
- Brancher le flexible d'aspiration dans un raccord de flexible d'aspiration.
- Monter l'accessoire souhaité sur le flexible d'aspiration.
- S'assurer que le réservoir à poussières est positionné correctement.

### ⚠ **Avertissement**

*L'impédance de réseau maximale admissible au niveau du point de raccordement ne doit en aucun cas être dépassée (voir Caractéristiques techniques).*

*En cas de doute concernant l'impédance de réseau présente sur votre point de raccordement, veuillez vous adresser à l'entreprise responsable de votre alimentation énergétique.*

## Utilisation

- Introduire la fiche de l'appareil dans la prise de courant.
- Tourner l'interrupteur Marche/Arrêt sur "1".
- Avec le IV 100/75, presser la touche "Mettre l'appareil en marche".

### Nettoyer le filtre

La face avant de l'appareil intègre un manomètre qui affiche la dépression d'aspiration générée à l'intérieur de l'appareil. Si la sous-pression d'aspiration tombe en dessous de la valeur figurant dans le tableau ci-dessous, l'appareil doit être mis hors service et le filtre nettoyé.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.

- Pivoter le guidon de sûreté de nettoyage de filtre vers la côté.
- Bouger fortement la poignée du nettoyage de filtre plusieurs fois vers le haut et vers le bas.
- Mettre le guidon de sûreté de nettoyage de filtre en position verticale.

### IV 100/75

- Presser la touche "Arrêt de l'appareil"
- Agiter plusieurs fois le levier de nettoyage du filtre.

Si ce nettoyage n'amène aucune amélioration, le filtre peut être retiré et lavé ou changer (cf. chapitre "changer le filtre").

## Aspiration de poussières

### Attention

**Avant de passer de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, il faut noter que :**

*Aspirer de la poussière sèche avec une cartouche de filtre mouillée peut boucher le filtre et le rendre inutilisable.*

- Il faut donc bien sécher un filtre mouillé avant de l'utiliser ou bien le remplacer par un filtre sec.
- Le cas échéant, remplacer le filtre (se référer au point 'Entretien et maintenance').

## Aspiration de liquides (en option)

### Remarque

*Pour l'aspiration de liquides, le réservoir à poussières monté de série doit être remplacé par le "réservoir pour aspiration de liquides et de poussières".*

*Le flotteur placé dans le réservoir pour aspiration de liquides et de poussières permet de couper le débit d'aspiration lorsque le niveau de remplissage maximal est atteint.*

Lorsque le débit d'aspiration est stoppé par le flotteur :

- Déclencher IV 100/40 ou IV 100/55 avec l'interrupteur MARCHE/ARRET. Avec le IV 100/75, presser la touche "Arrête l'appareil".
- Evacuer le liquide en ouvrant le purgeur situé sur la face inférieure du réservoir.

## Mise hors service

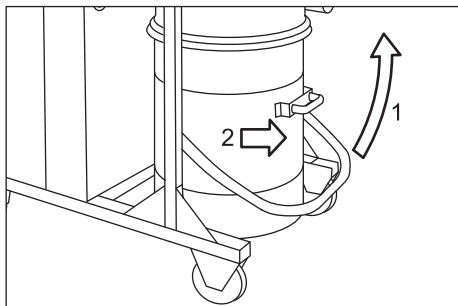
- Avec le IV 100/75, presser la touche "Arrête l'appareil".
- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Démontez l'accessoire et en cas de besoin, rincer le à l'eau et sécher.
- Vider la poubelle (cf. le chapitre "Vider la poubelle").
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

## Vider la poubelle

### Remarque

La poubelle doit être vidée, lorsqu'elle est pleine jusqu'à env. 3 m sous le bout supérieur.

- Mettre l'appareil hors tension et le bloquer en serrant les freins d'immobilisation des roulettes.



- Ouvrir la poubelle au déverrouillage vers le haut (cf. le graphique).
- Retirer la poubelle de l'appareil à la poignée prévue pour cet effet.
- Vider la poubelle et placer de nouveau dans l'appareil dans l'ordre inverse.

### Sac à poussière

Pour vider l'appareil sans laisser la poussière s'échapper, il est possible de placer un sac collecteur de poussières dans le réservoir.

- Placer le sac collecteur dans le réservoir à poussières et le positionner avec précaution contre les parois de ce dernier.

- Replier les bords du sac sur les bords du réservoir.
- Introduire le réservoir à poussières dans l'appareil.
- Après utilisation, fermez le sac collecteur de poussières et l'extraire du réservoir.
- Eliminer le sac à poussière et son contenu selon les dispositifs en vigueur.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

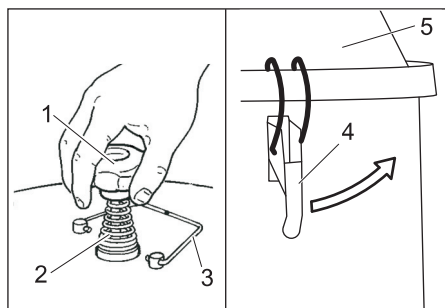
### ⚠ Avertissement

*Il convient de toujours débrancher la fiche réseau avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur.*

## Changer/remplacer le filtre

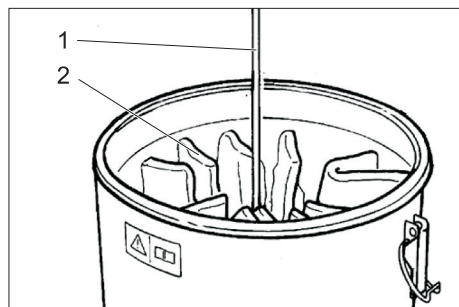
### IV 100/40, IV 100/55

- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Détachez et tirez le tuyau vers la turbine d'aspiration dans la partie inférieure.



- 1 Poignée de nettoyage de filtre.
- 2 Ressort
- 3 Guidon de sûreté de nettoyage du filtre
- 4 Fermeture
- 5 Couvercle du récipient du filtre

- Pivoter le guidon de sûreté de nettoyage de filtre vers la côté.
- Dévisser la poignée de nettoyage de filtre.
- Retirer le ressort.
- Dévisser l'écrou sous le ressort (une clé à fourche de la taille 27 mm est nécessaire).
- Ouvrir les orifices.
- Retirer le couvercle du récipient du filtre

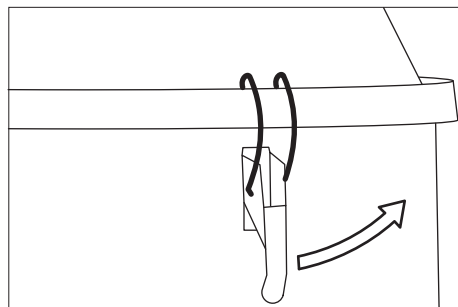


- 1 Baie
- 2 Filtre

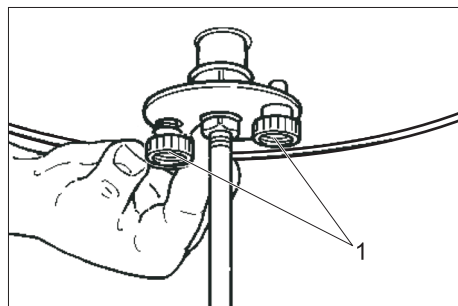
- Ouvrir les noeuds des bandes au filtre et retirer le baie.
- Extraire le filtre.
- Placer le nouveau filtre dans l'ordre inverse.

#### IV 100/75

- Presser le touche "Arrêt de l'appareil"
- Eteindre l'appareil à l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Détachez et tirer le tuyau vers la turbine d'aspiration dans la partie inférieure.



- Ouvrir les orifices.
- Retirer le couvercle du récipient du filtre



- 1 Vis latérale

- Dévisser les deux vis latérales et retirer le filtre de l'appareil.
- Placer le nouveau filtre dans l'ordre inverse.

### Assistance en cas de panne

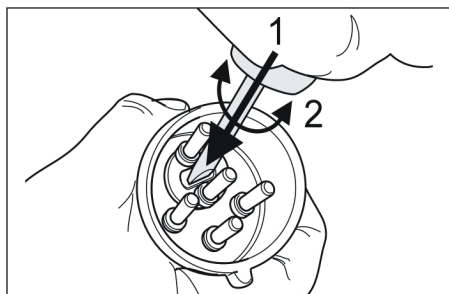
#### Moteur (turbine d'aspiration) ne démarre pas

Aspirateur hors tension.

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
  - Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.
- Le disjoncteur-protecteur a déclenché.
- Reposer l'interrupteur.

### Pas d'aspiration, le flux d'air sort du tuyau

- Mauvais sens de rotation de la turbine, changer les bornes de la prise.



### La force d'aspiration diminue petit à petit

Filtere, suceur, flexible ou tuyau d'aspiration colmatés.

- Contrôler, nettoyer les accessoires. Le cas échéant, remplacer le filtre.

### De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

Filtere n'est pas bien fixé ou défectueux.

- Contrôler la fixation du filtre, le cas échéant remplacer.

### Le manomètre affiche une pression pas correcte

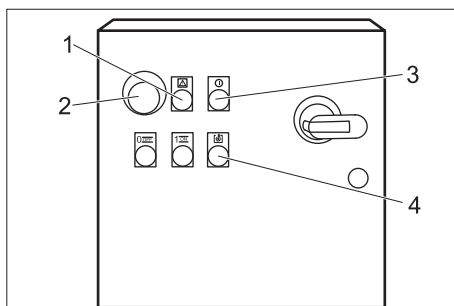
Filtere obturé.

- Mettre d'appareil hors tension, nettoyer le filtre ou le remplacer.

### ⚠ Avertissement

Tous les contrôles et travaux sur des équipements électriques doivent être effectués par un spécialiste. En cas d'erreurs persistantes, contacter le service après-vente Kärcher.

### Affichage de panne IV 100/75



- 1 Lampe de contrôle "Touche d'arrêt d'urgence enfoncée"

S'allume lorsque la touche d'arrêt d'urgence est enfoncée.

Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.

- 2 Touche d'arrêt d'urgence

- 3 Voyant de contrôle "il y a tension du secteur"

S'allume lorsque la prise réseau est branchée et en présence de tension électrique du réseau.

- 4 Voyant de contrôle panne du moteur

S'allume lorsque l'interrupteur de protection du moteur est déclenché par suite d'une tension accrue ou d'une surchauffe.

Placer l'interrupteur Marche/Arrêt sur 0, attendre env. 10 minutes, remettre l'interrupteur Marche/Arrêt sur 1.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

### Accessoire IV 100/40, IV 100/55

Accessoires	N° de commande
Filtre	6.904-341.0
Filtre, M	6.904-342.0
Sac collecteur de poussières en papier	6.904-347.0
Sac collecteur de poussières PE	6.904-348.0

### Accessoire IV 100/75

Accessoires	N° de commande
Filtre	6.904-343.0
Filtre, M	6.904-344.0
Sac collecteur de poussières en papier	6.904-347.0
Sac collecteur de poussières PE	6.904-348.0

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Aspirateur à sec et par voie humide

**Type:** 1.573-xxx

### Directives européennes en vigueur :

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Normes nationales appliquées :

-

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Données techniques

Désignation de l'appareil	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Type de protection	IP X4		IP 54
Capacité de la cuve	90 l		
Tension	400 V, 3~, 50 Hz		
Impédance du circuit maximale admissible	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Données de la soufflante</b>			
Performances	5000 W	6000 W	7500 W
Vide*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* avec limiteur de pression			
Quantité d'air	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Longueur x largeur x hauteur	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Longueur de câble	8 m		
Classe de protection	I		
Câble d'alimentation : N° de commande	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Câble d'alimentation : type :	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Flexible d'aspiration	NW 61 / 5 m		
Poids de fonctionnement typique	141 kg	155 kg	256 kg
Température d'entreposage	-10...+40 °C		
Humidité de l'air	30...90 %		
Surface du filtre	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Valeurs définies selon EN 60335-2-69</b>			
Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Incertitude K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Valeur de vibrations bras-main	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Incertitude K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	. . . 1
Simboli riportati nel manuale d'uso . . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 2
Norme di sicurezza . . . . .	IT	. . . 2
Parti dell'apparecchio . . . . .	IT	. . . 3
Messa in funzione . . . . .	IT	. . . 5
Uso . . . . .	IT	. . . 5
Messa fuori servizio . . . . .	IT	. . . 6
Trasporto . . . . .	IT	. . . 6
Supporto . . . . .	IT	. . . 6
Cura e manutenzione . . . . .	IT	. . . 6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	. . . 8
Garanzia . . . . .	IT	. . . 8
Accessori e ricambi . . . . .	IT	. . . 9
Dichiarazione di conformità CE	IT	. . . 9
Dati tecnici . . . . .	IT	. . . 10

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

### Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

- Questo apparecchio non è indicato per la raccolta di polvere pericolosa.
- Questo apparecchio è idoneo per l'impiego industriale.
- Per l'aspirazione di liquidi sostituire il contenitore materiale aspirato fornito di serie con il contenitore per aspirazione di solidi e liquidi disponibile come accessorio.
- Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme alla destinazione d'uso.

## Norme di sicurezza

### **⚠ Attenzione**

*Questo apparecchio non è indicato per l'aspirazione di polvere nociva. Non è consentito utilizzare né conservare questo apparecchio all'aperto in presenza di umidità.*

## Simboli riportati sull'apparecchio



### **⚠ Attenzione**

***Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e il blocco del contenitore materiale aspirato***

*Durante il bloccaggio, non tenere le mani in nessun caso tra il contenitore materiale aspirato e non avvicinarle ai perni di guida. Bloccare il contenitore materiale aspirato azionando la rispettiva leva con entrambe le mani.*

## Norme di sicurezza

*Spegnere l'apparecchio al termine della lavorazione e staccare la spina.*

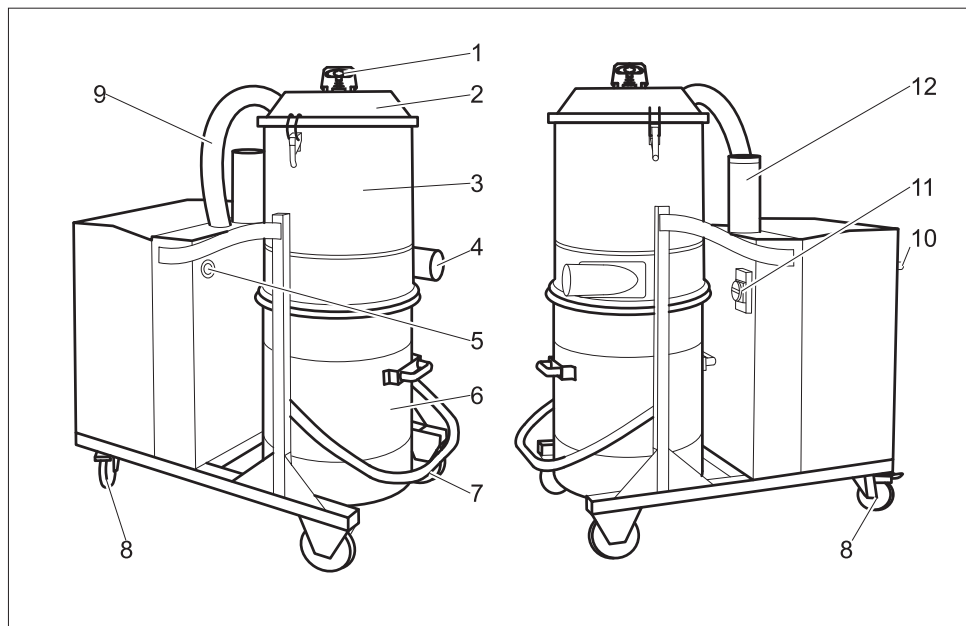
- *Osservare le disposizioni di sicurezza per i materiali da aspirare. In caso di uso proprio/improprio la temperatura di alcune parti (per es. l'apertura di scarico) dell'aspirapolvere industriale può raggiungere i 95°C.*

### **In caso d'emergenza**

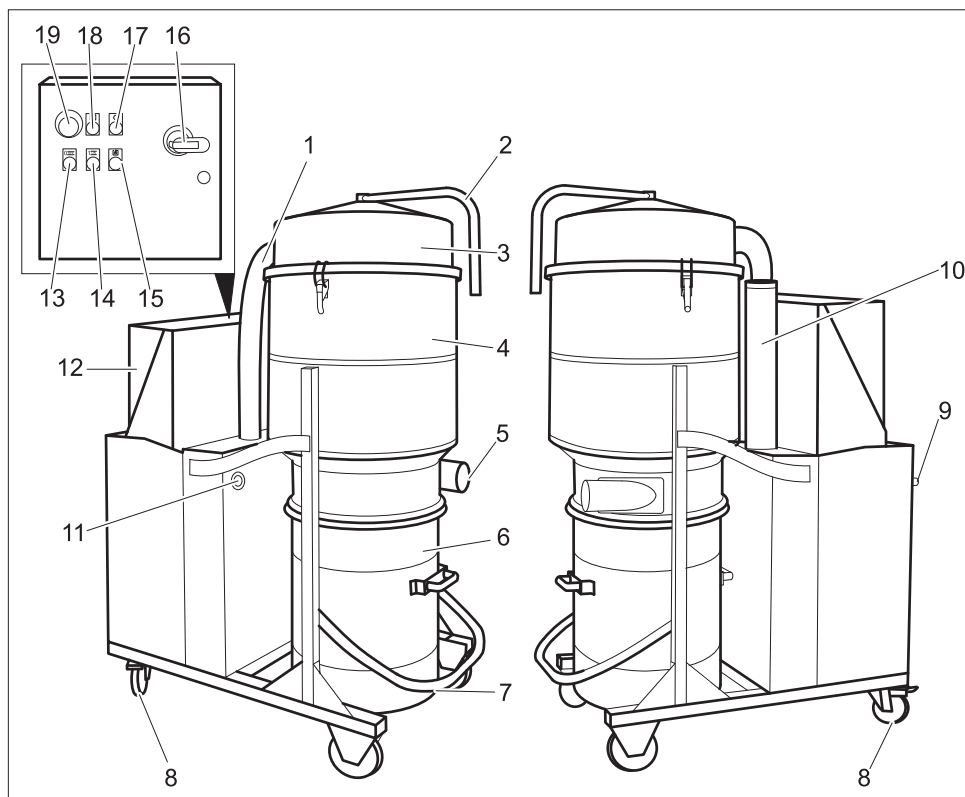
*In caso d'emergenza (p.es. in caso di aspirazione di materiali infiammabili, di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico) spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

## Parti dell'apparecchio

### Attuatori IV 100/40, IV 100/55



- 1 Maniglia pulizia filtro
- 2 Coperchio camera filtro
- 3 Camera filtro
- 4 Raccordo per accessori
- 5 Manometro
- 6 Contenitore materiale aspirato
- 7 Leva per sblocco contenitore materiale aspirato
- 8 Ruote pivotanti con freno di stazionamento
- 9 Tubo flessibile della turbina di aspirazione
- 10 Impugnatura scorrevole
- 11 Interruttore on/off
- 12 Sistema di scarico



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Tubo flessibile della turbina di aspirazione    | 14 | Tasto luminoso "Accendere l'apparecchio"              |
| 2  | Maniglia pulizia filtro                         | 15 | Spia luminosa "guasto motore"                         |
| 3  | Coperchio camera filtro                         | 16 | Interruttore on/off                                   |
| 4  | Camera filtro                                   | 17 | Spia luminosa "Corrente collegata"                    |
| 5  | Raccordo per accessori                          | 18 | Spia luminosa "Pulsante arresto d'emergenza azionato" |
| 6  | Contenitore materiale aspirato                  | 19 | Pulsante d'arresto d'emergenza                        |
| 7  | Leva per sblocco contenitore materiale aspirato |    |   |
| 8  | Ruote pivotanti con freno di stazionamento      |    |   |
| 9  | Impugnatura scorrevole                          |    |   |
| 10 | Sistema di scarico                              |    |   |
| 11 | Manometro                                       |    |   |
| 12 | Quadro elettrico ad armadio                     |    |   |
| 13 | Tasto "Spegnere l'apparecchio"                  |    |   |

## Messa in funzione

- Collocare l'apparecchio in posizione di lavoro, se necessario bloccarlo mediante i freni.
- Inserire il tubo di aspirare nell'apposito attacco.
- Applicare gli accessori desiderati sul tubo flessibile di aspirazione.
- Accertarsi che il contenitore del materiale aspirato sia inserito correttamente.

### ⚠ **Attenzione**

*Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici).*

*In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.*

## Uso

- Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di rete.
- Girare l'interruttore On/Off su "1".
- Nel IV 100/75, premere il tasto "Accendere l'apparecchio".

## Pulizia del filtro

Sul lato frontale dell'apparecchio si trova un manometro che indica la depressione di aspirazione all'interno dell'apparecchio.

Sinkt der Saugunterdruck unter den in der unten stehenden Tabelle angegebenen Wert, muss das Gerät ausgeschaltet und der Filter gereinigt werden.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Orientare di lato la staffa di sicurezza pulizia filtro.

- Muovere in alto e in basso vigorosamente e più volte la maniglia pulizia filtro.
- Posizionare verticalmente la staffa di sicurezza pulizia filtro.

### **IV 100/75**

- Premere il tasto "Spegner l'apparecchio".
- Spostare più volte la leva di pulizia del filtro.

Se non si ottengono miglioramenti con questa pulizia, rimuovere il filtro e lavarlo o sostituirlo (vedi capitolo "Sostituzione del filtro").

## Aspirazione a secco

### **Attenzione**

**Al cambio da aspirazione di liquidi ad aspirazione a secco tenere presente quanto segue:**

*L'aspirazione di polvere secca quando la cartuccia del filtro è bagnata ottura il filtro e può renderlo inutilizzabile.*

- Far asciugare bene il filtro bagnato prima dell'uso oppure sostituirlo con uno asciutto.
- Sostituire il filtro quando necessario seguendo le istruzioni riportate al punto "Cura e manutenzione".

## Aspirazione di liquidi (opzione)

### **Avvertenza**

*Per l'aspirazione di liquidi sostituire il contenitore materiale aspirato fornito di serie con il contenitore per aspirazione di solidi e liquidi disponibile come accessorio.*

*Il galleggiante presente nel contenitore per l'aspirazione di solidi e liquidi interrompe la corrente di aspirazione quando si raggiunge il livello di riempimento max.*

Se la corrente di aspirazione viene interrotta dal galleggiante:

- Spegner il IV 100/40 o il IV 100/55 con l'interruttore ON/OFF.  
Nel IV 100/75, premere il tasto "Spegner l'apparecchio".
- scaricare il liquido aprendo la valvola di scarico sul fondo del contenitore,

## Messa fuori servizio

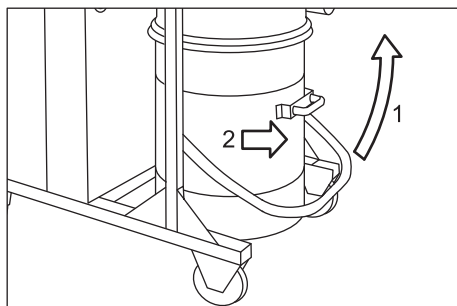
- Nel IV 100/75, premere il tasto "Spegnere l'apparecchio".
- Spegner l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF.
- Smontare l'accessorio e se necessario, sciacquare gli accessori con acqua e asciugarli.
- Svuotare il contenitore materiale aspirato (vedi capitolo "Svuotare il contenitore materiale aspirato").
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

## Svuotare il contenitore materiale aspirato

### Avvertenza

*Svuotare il contenitore materiale aspirato quando è pieno fino a circa 3 cm sotto il bordo superiore.*

- spegnere l'apparecchio e bloccarlo con i freni delle ruote pivotanti.



- Aprire verso l'alto il contenitore materiale aspirato dallo sbloccaggio (vedi grafico).
- Estrarre il contenitore materiale aspirato dall'apparecchio dalla apposita maniglia.
- Svuotare il contenitore materiale aspirato e reinserirlo nell'apparecchio nella sequenza inversa.

### Sacchetto raccolta polvere

Per svuotare l'apparecchio senza creare polvere, è possibile inserire nel contenitore

del materiale aspirato un sacchetto di raccolta della polvere:

- inserire il sacchetto per la raccolta della polvere nel contenitore e appoggiarlo con cautela alla parete del contenitore,
- ripiegare verso l'esterno il bordo del sacchetto sul contenitore del materiale aspirato,
- inserire il contenitore del materiale aspirato nell'apparecchio.
- Al termine delle operazioni chiudere il sacchetto di raccolta della polvere ed estrarlo dal contenitore del materiale aspirato.
- Smaltire il sacchetto di raccolta della polvere e il relativo contenuto in conformità alle norme vigenti.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Supporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

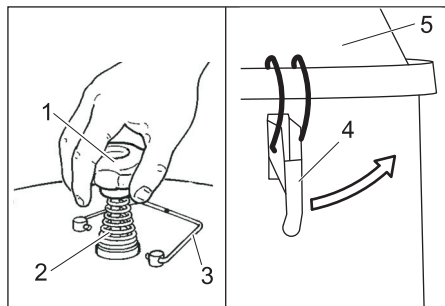
### ⚠ Attenzione

*Tutte le operazioni sull'aspiratore vanno effettuate a spina staccata.*

### Sostituire il filtro

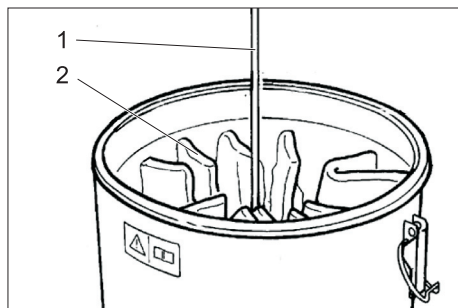
#### IV 100/40, IV 100/55

- Spegner l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF e staccare la spina.
- Allentare il tubo della turbina di aspirazione dall'estremità inferiore e staccarlo.



- 1 Maniglia pulizia filtro
- 2 Molla
- 3 Staffa di sicurezza pulizia filtro
- 4 Chiusura
- 5 Coperchio camera filtro

- ➔ Orientare di lato la staffa di sicurezza pulizia filtro.
- ➔ Svitare la maniglia pulizia filtro.
- ➔ Togliere la molla.
- ➔ Svitare il dado al di sotto della molla (necessaria chiave a bocca apertura 27 mm).
- ➔ Aprire le chiusure.
- ➔ Togliere il coperchio della camera filtro.

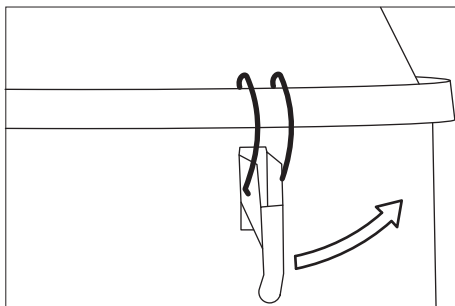


- 1 Telaio
- 2 Filtro

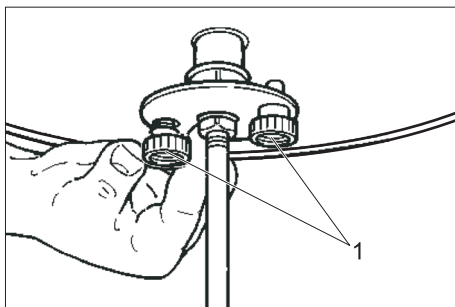
- ➔ Rimuovere i nodi dei nastri dal filtro e rimuovere il telaio.
- ➔ Estrarre il filtro.
- ➔ Inserire e fissare il nuovo filtro nella sequenza inversa.

#### IV 100/75

- ➔ Premere il tasto "Spegnere l'apparecchio".
- ➔ Spegner l'apparecchio dall'interruttore ON/OFF e staccare la spina.
- ➔ Allentare il tubo della turbina di aspirazione dall'estremità inferiore e staccarlo.



- ➔ Aprire le chiusure.
- ➔ Togliere il coperchio della camera filtro.



- 1 Vite a testa zigrinata

- ➔ Svitare le due vite a testa zigrinata ed estrarre il filtro dall'apparecchio.
- ➔ Inserire e fissare il nuovo filtro nella sequenza inversa.

## Guida alla risoluzione dei guasti

### **Il motore (turbina di aspirazione) non parte**

Manca tensione elettrica.

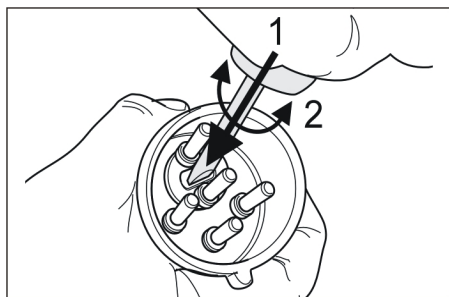
- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.

Il salvamotore è scattato.

- Ripristinare l'interruttore.

### **Nessuna funzione di aspirazione, il getto d'aria fuoriesce dal tubo flessibile di aspirazione**

- Senso di rotazione della turbina di aspirazione errato, scambiare i poli nella spina.



### **La forza aspirante diminuisce**

Filtro, bocchetta, tubo flessibile o rigido di aspirazione otturati.

- Controllare e pulire gli accessori. Se necessario, sostituire il filtro.

### **Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione**

Filtro fissato male o difettoso.

- Controllare come è fissato il filtro ovvero sostituirlo.

### **Il manometro indica una pressione errata.**

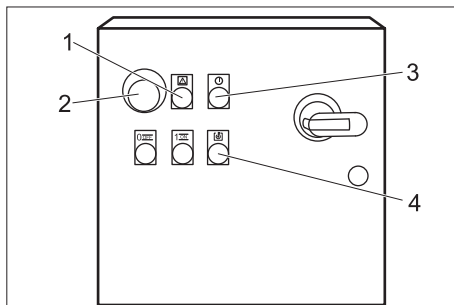
Filtro intasato.

- Spegnerne l'apparecchio, pulire il filtro o montare un nuovo filtro.

### **⚠ Attenzione**

Far eseguire tutti i controlli ed interventi ai componenti elettrici da personale specializzato. In caso di altri guasti si prega di contattare il servizio assistenza Kärcher.

### **Visualizzazione guasti IV 100/75**



- 1 Spia luminosa "Pulsante arresto d'emergenza azionato"  
Si accende quando il pulsante d'arresto d'emergenza è premuto.  
Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.
- 2 Pulsante d'arresto d'emergenza
- 3 Spia luminosa "Corrente collegata"  
Si accende quando la spina è inserita e vi è tensione di rete.
- 4 Spia luminosa "guasto motore"  
Si accende quando il salvamotore è scattato a causa dell'aumento della potenza assorbita o del surriscaldamento.  
Girare l'interruttore On/Off su 0, attendere circa 10 minuti, quindi girare l'interruttore On/Off su 1.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.



## Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

### Accessori IV 100/40, IV 100/55

Accessori	Codice d'ordinazione
Filtro	6.904-341.0
Filtro, M	6.904-342.0
Sacchetto di raccolta della polvere in carta	6.904-347.0
Sacchetto di raccolta della polvere in PE	6.904-348.0

### Accessori IV 100/75

Accessori	Codice d'ordinazione
Filtro	6.904-343.0
Filtro, M	6.904-344.0
Sacchetto di raccolta della polvere in carta	6.904-347.0
Sacchetto di raccolta della polvere in PE	6.904-348.0

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Aspiratore solidi-liquidi  
**Modello:** 1.573-xxx

### Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

### Norme armonizzate applicate


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Norme nazionali applicate

-

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Dati tecnici

Descrizione apparecchio	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Protezione	IP X4		IP 54
Capacità serbatoio	90 l		
Tensione	400 V, 3~, 50 Hz		
Massima impedenza di rete consentita	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Dati ventilatore</b>			
Potenza	5000 W	6000 W	7500 W
Depressione*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* con valvola di limitazione della pressione			
Portata aria	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Lunghezza x larghezza x Altezza	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Lunghezza cavo	8 m		
Grado di protezione	I		
Cavo di alimentazione: Codice N°	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Cavo di alimentazione: Tipo:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Tubo flessibile di aspirazione	NW 61 / 5 m		
Peso d'esercizio tipico	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura di immagazzinaggio	-10...+40 °C		
Umidità	30...90 %		
Superficie attiva del filtro	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Valori rilevati secondo EN 60335-2-69</b>			
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Dubbio K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Valore di vibrazione mano-braccio	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Dubbio K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

## Inhoud

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . .	NL . . . 2
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 2
Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 2
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 3
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 5
Bediening . . . . .	NL . . . 5
Buitenwerkingstelling . . . . .	NL . . . 6
Vervoer . . . . .	NL . . . 6
Opslag . . . . .	NL . . . 6
Onderhoud . . . . .	NL . . . 6
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 7
Garantie . . . . .	NL . . . 8
Toebehoren en reserveonderdelen . . . . .	NL . . . 9
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . . 9
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 10

## Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

### Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Waarschuwing**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### **Voorzichtig**

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Reglementair gebruik

- Dit apparaat is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijk stof.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor industrieel gebruik.
- Voor het natzuigen moet het standaard zuigmateriaalreservoir vervangen worden door het als toebehoren verkrijgbare „reservoir voor nat- en droogzuigen“.
- Ieder ander gebruik is onjuist.

## Veiligheidsinstructies

### **Waarschuwing**

*Dit apparaat is niet geschikt voor het opnemen van gevaarlijk stof.*

*Dit apparaat mag in vochtige omstandigheden niet in open lucht gebruikt of opgeborgen worden.*

## Symbolen op het apparaat



### **Let op**

***Er bestaat gevaar voor verwondingen bij het inzetten en vergrendelen van het zuigmateriaalreservoir.***

*Bij het vergrendelen in ieder geval niet de handen tussen het zuigmateriaalreservoir en de stofzuiger houden of in de buurt van de pasbouten steken. Het zuigmateriaalreservoir vergrendelen door het hanteren van de betreffende hendel met beide handen!*

## Veiligheidsvoorschriften

*Het apparaat bij het beëindigen van het werk uitschakelen en de stekker uit het contact halen.*

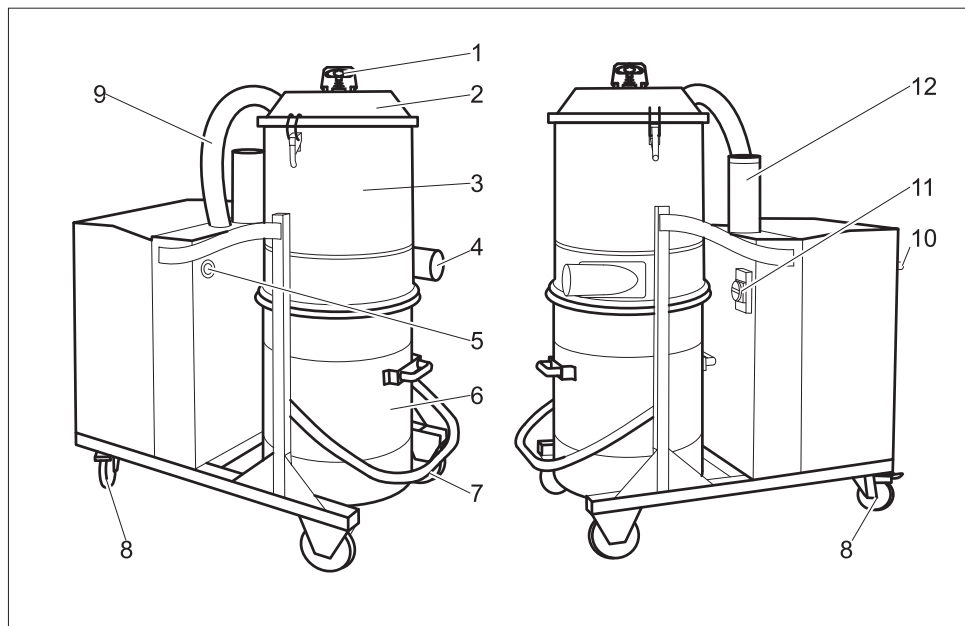
- *Neem de veiligheidsbepalingen voor het opgezogen materiaal in acht. Bij reglementair / onreglementair gebruik kunnen onderdelen (bijv. uitblaasopening) van de industriële stofzuiger temperaturen bereiken tot 95°C.*

### **In noodgevallen**

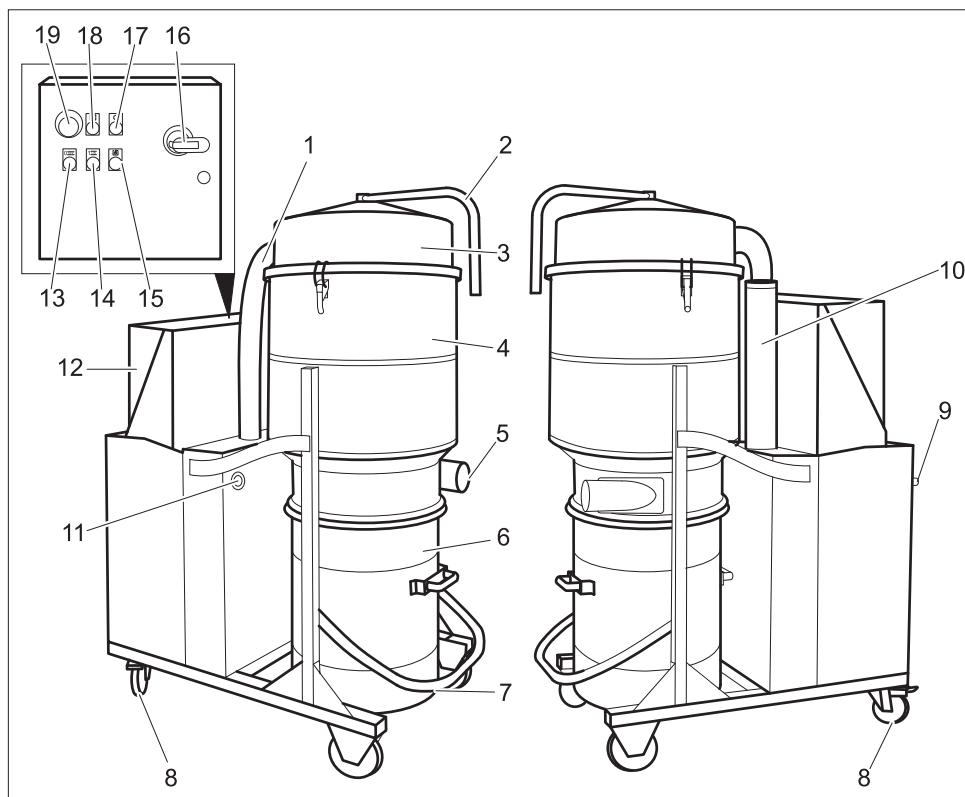
*In noodgevallen (bijv. bij het opzuigen van brandbare materialen, bij kortsluiting of andere elektrische fouten) het apparaat uitschakelen en de stekker uittrekken.*

# Apparaat-elementen

## Bedieningselementen IV 100/40, IV 100/55



- 1 Handgreep filterreiniging
- 2 Deksel filterkamer
- 3 Filterkamer
- 4 Aansluitsteun voor accessoires
- 5 Manometer
- 6 Zuigmateriaalreservoir
- 7 Hendel voor ontgrendelen zuigmateriaalreservoir
- 8 Zwenkwieltjes met parkeerrem
- 9 Slang naar de zuigturbine
- 10 Schuifhandgreep
- 11 Schakelaar -Aan/Uit
- 12 Geluiddemper



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Slang naar de zuigturbine</li> <li>2 Handgreep filterreiniging</li> <li>3 Deksel filterkamer</li> <li>4 Filterkamer</li> <li>5 Aansluitsteun voor accessoires</li> <li>6 Zuigmateriaalreservoir</li> <li>7 Hendel voor ontgrendelen zuigmateriaalreservoir</li> <li>8 Zwenkwieltjes met parkeerrem</li> <li>9 Schuifhandgreep</li> <li>10 Geluiddemper</li> <li>11 Manometer</li> <li>12 schakelkast</li> <li>13 Knop „Apparaat uitschakelen“</li> <li>14 Verlichte knop „Apparaat inschakelen“</li> <li>15 Controlelampje storing motor</li> <li>16 Schakelaar -Aan/Uit</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>17 Controlelampje "Er is netspanning"</li> <li>18 Controlelampje "Noodstopknop bediend"</li> <li>19 Noodstopknop</li> </ul> |
|--|--|

## Inbedrijfstelling

- Het apparaat in de werkpositie brengen, indien nodig met parkeerrem zekeren.
- Zuigslang in de zuigslangaansluiting stoppen.
- Gewenste toebehoren op de zuigslang steken.
- Verzeker u ervan, dat het zuigmateriaalreservoir volgens de regels aangebracht is.

### ⚠ **Waarschuwing**

*De maximum toegelaten impedantie aan het elektrische aansluitpunt (zie Technische gegevens) mag niet overschreden worden.*

*In geval van onduidelijkheden in verband met de netimpedantie aan uw aansluitpunt neemt u best contact op met uw electriciteitsmaatschappij.*

## Bediening

- Apparaatstekker in de contactdoos steken.
- In-/uit-schakelaar op „1“ draaien.
- Bij IV 100/75 knop „Apparaat inschakelen“ indrukken.

### Filter reinigen

Aan de voorzijde van het apparaat bevindt zich een manometer, die de zuigonderdruk binnen het apparaat aanduidt. Indien de zuigonderdruk onder de in onderstaande tabel vermelde waarde daalt, moet het apparaat uitgeschakeld en de filter gereinigd worden.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.

- Veiligheidsbeugel filterreiniging zijwaarts zwenken.
- Handgreep filterreiniging meerdere malen krachtig omhoog en omlaag bewegen.
- Veiligheidsbeugel filterreiniging verticaal zetten.

### IV 100/75

- Knop „Apparaat uitschakelen“ indrukken.
- Hendel filterreiniging meermaals heen en weer bewegen.

Wanneer deze reiniging geen verbetering inhoudt, kan men het filter eraf nemen en wassen of vervangen (zie hoofdstuk "Filter wisselen").

### Droogzuigen

#### **Voorzichtig**

#### **Bij wisselen van nat- naar droogzuigen letten op:**

*zuigen van droog stof met nat filterelement verstopt de filter en kan deze onbruikbaar maken.*

- Nat filter vóór gebruik goed drogen of door een droge vervangen.
- Indien nodig de filter vervangen zoals beschreven in punt "Instandhouding en onderhoud".

### Natzuigen (optie)

#### **Waarschuwing**

*Voor het natzuigen moet het standaard zuigmateriaalreservoir vervangen worden door het als toebehoren verkrijgbare „reservoir voor nat- en droogzuigen“.*

*De in het reservoir voor nat- en droogzuigen voorhanden vlotter onderbreekt de zuigstroom indien het maximale vulniveau bereikt is.*

Indien de zuigstroom door de vlotter onderbroken wordt:

- IV 100/40 of IV 100/55 met de IN/UIT-schakelaar uitschakelen.  
Bij IV 100/75 knop „Apparaat uitschakelen“ indrukken.
- vloeistof aflaten door het openen van de aflatklep op de bodem van het reservoir.

## Buitenwerkingstelling

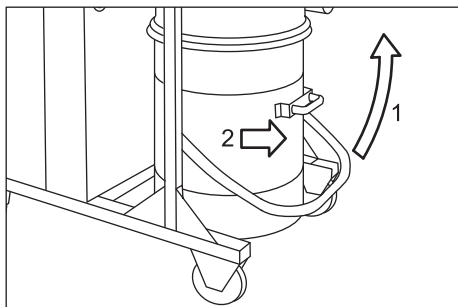
- Bij IV 100/75 knop „Apparaat uitschakelen" indrukken.
- Apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen.
- Toebehoren demonteren en indien nodig met water afspoelen en drogen.
- Zuigmateriaalreservoir leegmaken (zie hoofdstuk "Zuigmateriaalreservoir leegmaken").
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

## Zuigmateriaalreservoir leegmaken

### Wenk

Het zuigmateriaalreservoir dient leeggemaakt te worden, wanneer het tot ca. 3 cm. onder de bovenrand gevuld is.

- Apparaat uitschakelen en d.m.v. de parkeerrem aan de zwenkwieltjes zekeren.



- Zuigmateriaalreservoir bij de ontgrensdeling naar boven openen (zie de afbeelding).
- Het zuigmateriaalreservoir uit het apparaat trekken met behulp van de hiervoor bestemde handgreep.
- Het zuigmateriaalreservoir leegmaken en in omgekeerd volgorde weer in de apparaat aanbrengen.

### Stofverzamelzak

Voor een stofvrije lediging van het apparaat kan in het afvalreservoir een stofverzamelzak gelegd worden:

- Stofverzamelzak in het reservoir plaatsen en zorgvuldig tegen de wand van het reservoir leggen.
- De rand van de zak over de rand van het zuigmateriaalreservoir naar buiten laten hangen.
- Zuigmateriaalreservoir in het apparaat plaatsen.
- Na de werking de stofverzamelzak sluiten en uit het afvalreservoir nemen.
- Stofverzamelzak met inhoud verwijderen volgens de geldende wettelijke bepalingen.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

### ⚠ Waarschuwing

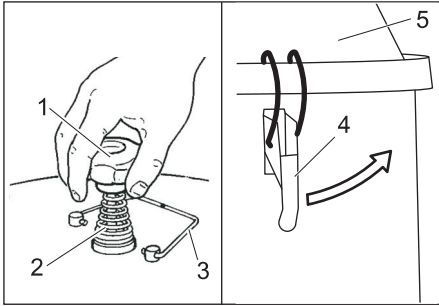
*Bij het werken aan de stofzuiger altijd eerst de stekker uit het contact halen.*

## Filter verwisselen/vervangen

### IV 100/40, IV 100/55

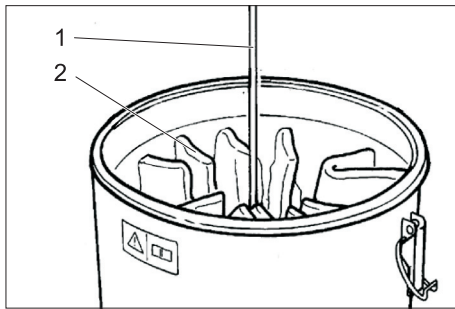
- Het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen en van het stroomnet afkoppelen.
- Slang naar de zuigturbine aan het onderste uiteinde losmaken en uittrekken.





- 1 Handgreep filterreiniging
- 2 Veer
- 3 Veiligheidsbeugel filterreiniging
- 4 Sluiting
- 5 Deksel filterkamer

- Veiligheidsbeugel filterreiniging zijwaarts zwenken.
- Handgreep filterreiniging afschroeven.
- Veer afnemen.
- Moer onder de veer afschroeven (Steeksleutel 27 mm. nodig).
- Sluitingen openen.
- Deksel filterkamer afnemen.



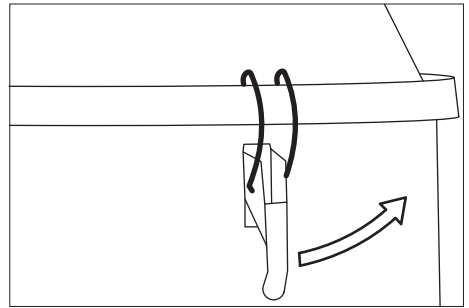
- 1 Stang
- 2 Filter

- Knoop van de banden op het filter losmaken en stang afnemen.
- Filter eruitnemen.
- Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde aanbrengen en zekeren.

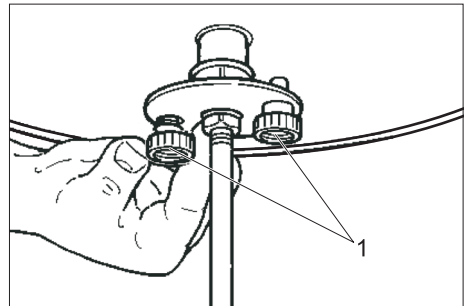
#### IV 100/75

- Knop „Apparaat uitschakelen“ indrukken.

- Het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar uitschakelen en van het stroomnet afkoppelen.
- Slang naar de zuigturbine aan het onderste uiteinde losmaken en uittrekken.



- Sluitingen openen.
- Deksel filterkamer afnemen.



- 1 Kartelschroef

- Beide kartelschroeven uitdraaien en filter uit het apparaat nemen.
- Het nieuwe filter in omgekeerde volgorde aanbrengen en zekeren.

### Hulp bij storingen

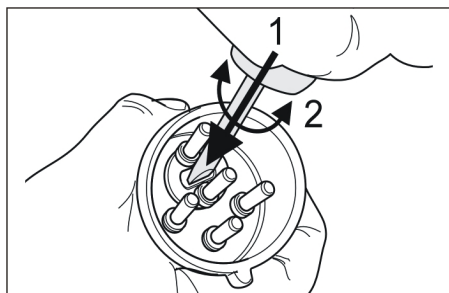
#### **Motor (zuigturbine) start niet**

Geen stroom.

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
  - Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.
- Motorveiligheidsschakelaar is geactiveerd.
- Schakelaar terugstellen.

## Geen zuigwerking, luchtstroom ontsnapt uit de zuigslang

→ Verkeerde draairichting van de zuigturbine, polen aan de stekker verwisselen.



## Zuigkracht wordt minder

Filter, sproeier, zuigslang of zuigbuis verstopt.

→ Controleren, toebehoren reinigen, eventueel filter vervangen.

## Er ontsnapt stof bij het zuigen

Filter niet goed aangebracht of defect.

→ Kijken of het filter goed zit resp. verwisselen.

## Manometer duidt een onreglementaire druk aan

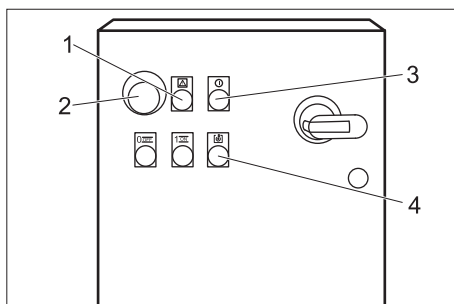
Filter verstopt.

→ Apparaat uitschakelen, filter reinigen of een nieuw filter aanbrengen.

## ⚠ Waarschuwing

Alle controles en werkzaamheden aan elektrische delen moeten door een vakman worden uitgevoerd. Bij verdergaande storingen dient u de klantendienst in te schakelen.

## Storingsindicatie IV 100/75



- 1 Controlelampje "Noodstopknop bediend"  
Brandt bij een ingedrukt noodstopknop. Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
- 2 Noodstopknop
- 3 Controlelampje "Er is netspanning"  
Brandt bij een ingestoken stekker en voorhanden netspanning.
- 4 Controlelampje storing motor  
Brandt indien de motorveiligheidsschakelaar door een verhoogde stroomopname of oververhitting werd geactiveerd.  
In-/uit-schakelaar op 0 draaien, ca. 10 minuten wachten, in-/uit-schakelaar op 1 draaien.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

### Toebehoren IV 100/40, IV 100/55

Toebehoren	Bestelnummer
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Stofverzamelzak papier	6.904-347.0
Stofverzamelzak PE	6.904-348.0

### Toebehoren IV 100/75

Toebehoren	Bestelnummer
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Stofverzamelzak papier	6.904-347.0
Stofverzamelzak PE	6.904-348.0

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Droog- / natzuiger  
**Type:** 1.573-xxx

### Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Toegepaste geharmoniseerde normen


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Toegepaste landelijke normen

-

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Technische gegevens

Apparaatnaam	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Beveiligingsklasse	IP X4		IP 54
Inhoud reservoir	90 l		
Spanning	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximum toegelaten netimpedantie	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Compressorgegevens</b>			
Vermogen	5000 W	6000 W	7500 W
Vacuüm*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* met drukbegrenzingsventiel			
Luchthoeveelheid	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Lengte x breedte x hoogte	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Lengte snoer	8 m		
Beschermingsklasse	I		
Netsnoer: Bestelnr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Elektriciteitskabel: type:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Zuigslang	NW 61 / 5 m		
Typisch bedrijfsgewicht	141 kg	155 kg	256 kg
Opslagtemperatuur	-10...+40 °C		
Luchtvochtigheid	30...90 %		
Filteroppervlak	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69</b>			
Geluidsdrukniveau L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hand-arm vibratiewaarde	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Onzekerheid K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	... 2
Uso previsto	ES	... 2
Indicaciones de seguridad	ES	... 2
Elementos del aparato	ES	... 3
Puesta en marcha	ES	... 5
Manejo	ES	... 5
Puesta fuera de servicio	ES	... 6
Transporte	ES	... 6
Almacenamiento	ES	... 6
Cuidados y mantenimiento	ES	... 6
Ayuda en caso de avería	ES	... 7
Garantía	ES	... 8
Accesorios y piezas de repuesto	ES	... 9
Declaración de conformidad CE	ES	... 9
Datos técnicos	ES	... 10

## Protección del medio ambiente



Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

### Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

### Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

## Uso previsto

- Este aparato no es apto para aspirar polvo peligroso.
- Este es apto para el uso en aplicaciones industriales.
- Para absorción en húmedo de debe sustituir el depósito de residuos de serie por el "Depósito para absorción en húmedo y en seco" que se puede adquirir como accesorio.
- Cualquier otro uso será considerado incorrecto.

## Indicaciones de seguridad

### Advertencia

Este aparato no es apto para aspirar polvo peligroso.

No se puede usar ni guardar el aparato al aire libre ni con humedad.

## Símbolos en el aparato



### Atención:

#### **Peligro de aplastamiento al insertar y bloquear el depósito de residuos**

No colocar las manos entre el depósito de residuos y el aspirador durante el bloqueo bajo ningún concepto ni introducirlas cerca del perno guía. ¡Bloquear el depósito de residuos pulsando la palanca correspondiente con ambas manos!

## Normativas de seguridad

Apagar y desenchufar el aparato una vez haya terminado el trabajo.

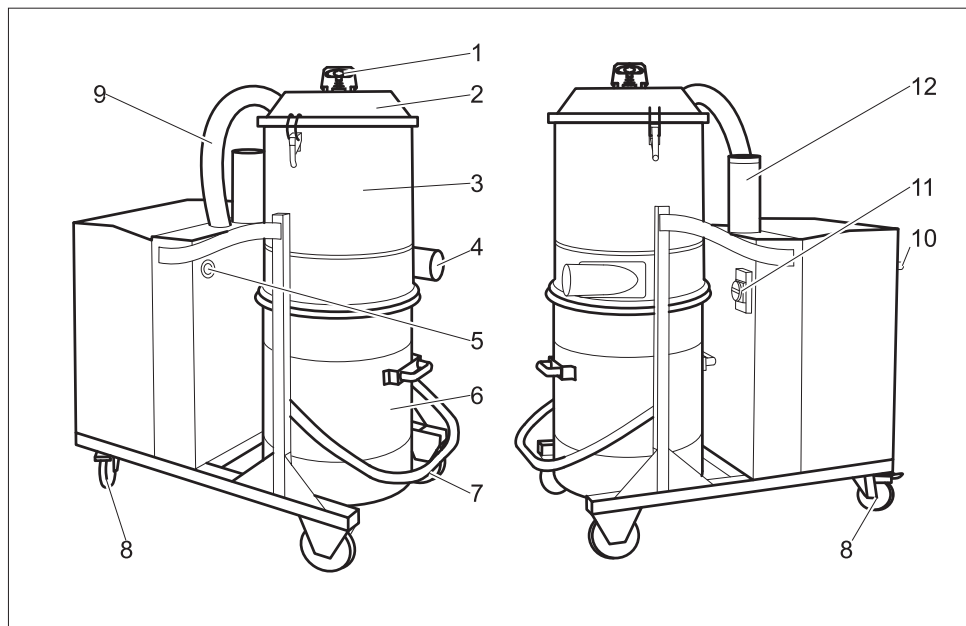
- Observe las disposiciones de seguridad en lo que concierne a las sustancias que hay que aspirar. Tanto durante un servicio correcto como durante uno incorrecto, algunas piezas (p. ej., orificio de salida) del aspirador industrial pueden alcanzar hasta 95°C.

### En caso de emergencia

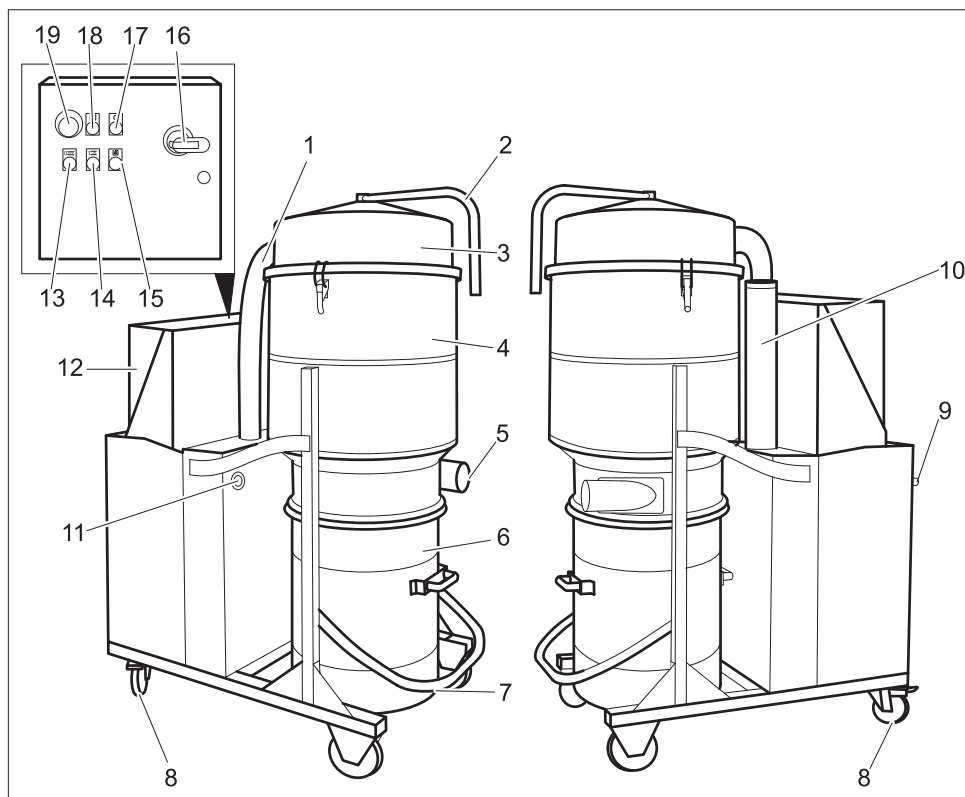
En caso de emergencia (p.ej. al aspirar materiales inflamables o si se produce un cortocircuito u otro fallo eléctrico), apague el aparato y desenchúfelo de la red.

## Elementos del aparato

### Elementos de mando IV 100/40, IV 100/55



- 1 Empuñadura limpieza de filtro
- 2 Tapa cámara de filtro
- 3 Cámara del filtro
- 4 Manguito de empalme para accesorios
- 5 Manómetro
- 6 Depósito de residuos
- 7 Palanca para desbloquear el depósito de residuos
- 8 Rodillos-guía con freno de estacionamiento
- 9 Tubo de la turbina de absorción
- 10 Empuñadura deslizante
- 11 Interruptor de conexión y desconexión
- 12 Amortiguador del sonido



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Tubo de la turbina de absorción                  | 16 | Interruptor de conexión y desconexión                           |
| 2  | Empuñadura limpieza de filtro                    | 17 | Piloto de control "Tensión de red disponible"                   |
| 3  | Tapa cámara de filtro                            | 18 | Piloto de control "Tecla de desconexión de emergencia activada" |
| 4  | Cámara del filtro                                | 19 | Tecla de desconexión de emergencia                              |
| 5  | Manguito de empalme para accesorios              |    |   |
| 6  | Depósito de residuos                             |    |   |
| 7  | Palanca para desbloquear el depósito de residuos |    |   |
| 8  | Rodillos-guía con freno de estacionamiento       |    |   |
| 9  | Empuñadura deslizante                            |    |   |
| 10 | Amortiguador del sonido                          |    |   |
| 11 | Manómetro  |    |   |
| 12 | armario de distribución                          |    |   |
| 13 | Botón "Desconexión del aparato"                  |    |   |
| 14 | Botón luminoso "Conexión del aparato"            |    |   |
| 15 | Piloto de control avería en el motor             |    |   |



## Puesta en marcha

- Coloque el aparato en la posición de trabajo; si fuera necesario, fíjelo mediante el freno de estacionamiento.
- Insertar la manguera de aspiración en su orificio de conexión.
- Conectar los accesorios deseados en la manguera de absorción.
- Asegúrese de insertar correctamente el depósito de residuos.

### ⚠ **Advertencia**

*La impedancia de red máxima permitida en el punto de conexión eléctrica (véanse los datos técnicos) no debe ser excedida.*

*En caso de confusión respecto a la impedancia de red existente en su punto de conexión, póngase en contacto con la empresa que le suministra la energía.*

## Manejo

- Introducir la clavija del aparato en la toma de corriente.
- Girar el interruptor conectar/desconectar a "1".
- En el caso del IV 100/75 pulsar el botón „Conectar aparato”.

## Limpiar el filtro.

En la parte frontal del aparato existe un manómetro que indica la depresión de absorción dentro del aparato de absorción. Si la depresión de absorción baja del valor indicado en la siguiente tabla, se debe apagar el aparato y limpiar el filtro.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Girar hacia el lateral el estribo de seguridad de la limpieza del filtro.

- Mover la empuñadura de la limpieza del filtro fuertemente hacia arriba y hacia abajo.
- Colocar verticalmente el estribo de seguridad de la limpieza del filtro.

### **IV 100/75**

- Pulsar botón "Desconexión del aparato".
- Mover la palanca de limpieza de filtro varias veces de un lado a otro.

Si no mejora la limpieza, se puede extraer y lavar el filtro o sustituirlo (véase el capítulo "Cambiar filtro").

## Aspiración en seco

### **Precaución**

**Cuando cambie de la aspiración de líquidos a la aspiración en seco, tenga en cuenta lo siguiente:**

*La aspiración de polvo seco con un elemento filtrante húmedo puede dañar el filtro haciendo que quede inservible.*

- Secar bien el filtro húmedo antes de utilizarlo o sustituirlo por uno seco.
- Si es necesario cambiar el filtro, se describe en el punto "Cuidados y mantenimiento".

## Absorción en húmedo (opcional)

### **Nota**

*Para absorción en húmedo debe sustituir el depósito de residuos de serie por el "Depósito para absorción en húmedo y en seco" que se puede adquirir como accesorio. El flotador disponible en el depósito para absorción en húmedo y en seco interrumpe la corriente de absorción cuando se alcanza el nivel máximo.*

Si el flotador interrumpe la corriente de absorción:

- Apagar el IV 100/40 o el IV 100/55 en el interruptor CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

En el caso del IV 100/75 pulsar el botón „Desconectar aparato".

- Purgue el líquido abriendo la válvula de derivación situada en la parte inferior del depósito.

## Puesta fuera de servicio

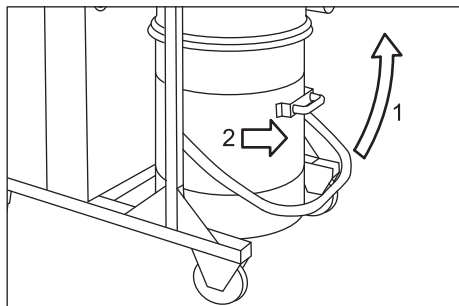
- En el caso del IV 100/75 pulsar el botón „Desconectar aparato“.
- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.
- Desmontar los accesorios y si es necesario aclarar y secar.
- Vaciar el depósito de residuos (véase el capítulo "Vaciar el depósito de residuos").
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

## Vaciar el depósito de residuos

### Nota

Se debe vaciar el depósito de residuos cuando este lleno hasta aprox. 3 cm por debajo del borde superior.

- Apagar el aparato y asegurar con el freno de estacionamiento al rodillo-guía.



- Abrir hacia arriba el depósito de residuos por el desbloqueo (véase el gráfico).
- Extraer el depósito de residuos del aparato por el asa prevista para ello.
- Vaciar el depósito de residuos y volver a introducir en el aparato en el orden inverso.

## Bolsa para polvo

Para vaciar el aparato sin generar polvo se puede colocar una bolsa para polvo en el depósito de residuos:

- Colocar con cuidado la bolsa para polvo en el depósito en la pared del depósito.
- Doblar hacia afuera el borde de la bolsa sobre el borde del depósito de residuos.
- Colocar el depósito de residuos en el aparato.
- Una vez finalizado el uso, cerrar la bolsa recolectora de polvo y extraer del depósito de residuos.
- Eliminar la bolsa y el contenido de acuerdo con las normativas vigentes.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

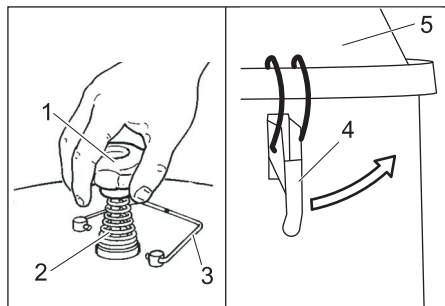
### ⚠ Advertencia

*Para efectuar trabajos en el aspirador, desenchúfelo siempre antes.*

### Cambiar/sustituir el filtro

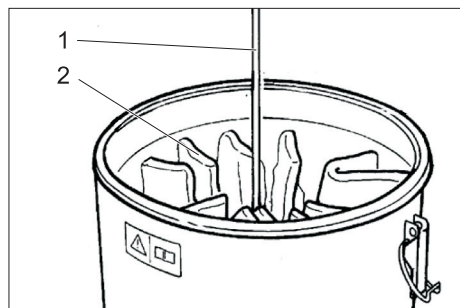
#### IV 100/40, IV 100/55

- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN y desenchufar.
- Soltar el tubo que va a la turbina de absorción en el extremo inferior y retirar.



- 1 Empuñadura limpieza de filtro
- 2 resorte
- 3 Estribo de seguridad limpieza de filtro
- 4 Cierre
- 5 Tapa cámara de filtro

- Girar hacia el lateral el estribo de seguridad de la limpieza del filtro.
- Desenroscar el mango de la limpieza del filtro.
- Quitar el resorte.
- Enroscar la tuerca por debajo del resorte (se necesita una llave de boca de 27 mm).
- Abra las tapas.
- Extraiga la tapa de la cámara del filtro.

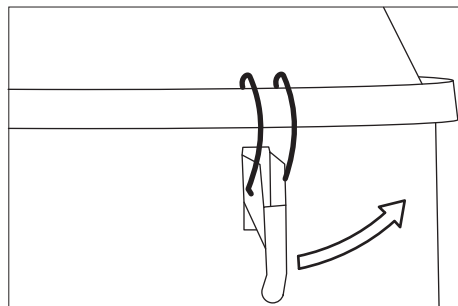


- 1 bastidor
- 2 filtro

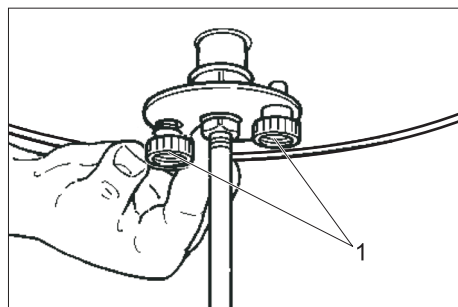
- Abrir los nudos de las cintas y extraer el bastidor.
- Extraer el filtro.
- Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurar.

#### IV 100/75

- Pulsar botón "Desconexión del aparato".
- Apagar el aparato con el interruptor de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN y desenchufar.
- Soltar el tubo que va a la turbina de absorción en el extremo inferior y retirar.



- Abra las tapas.
- Extraiga la tapa de la cámara del filtro.



- 1 Tornillo de cabeza moleteada

- Desenroscar ambos tornillos de cabeza moleteada y extraer el filtro del aparato.
- Colocar el nuevo filtro en orden inverso y asegurar.

### Ayuda en caso de avería

#### **El motor (turbina de aspiración) no arranca**

No hay tensión eléctrica.

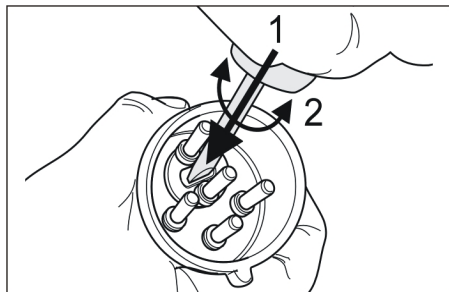
- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.

El interruptor protector del motor se ha activado.

➔ Reestablecer el interruptor.

### No funciona la absorción, sale flujo de aire por la manguera de absorción

➔ Dirección de giro de la turbina de absorción incorrecta, cambiar los polos del enchufe.



### La capacidad de aspiración se va reduciendo poco a poco

El filtro, la boquilla, la manguera de aspiración o el tubo de aspiración están atascados.

➔ Comprobar, limpiar los accesorios, cambiar el filtro si es necesario.

### Pérdida de polvo durante la aspiración

El filtro no está bien colocado o está defectuoso.

➔ Comprobar la colocación del filtro o cambiar.

### El manómetro indica la presión incorrecta

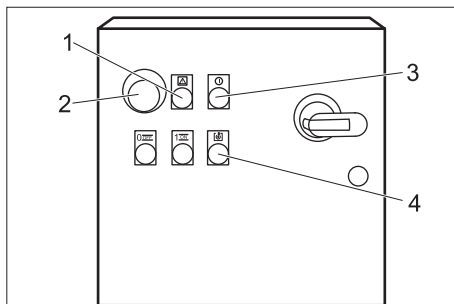
Filtro atascado.

➔ Apagar el aparato, limpiar el filtro o colocar un filtro nuevo.

### ⚠ Advertencia

Todas las comprobaciones y trabajos en componentes eléctricos los tiene que realizar un electricista especializado. En caso de averías más graves, contacte con el Servicio postventa de Kärcher.

## Indicador de averías IV 100/75



- 1 Piloto de control "Tecla de desconexión de emergencia activada"  
Se ilumina con el botón de desconexión de emergencia pulsado.  
El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
- 2 Tecla de desconexión de emergencia
- 3 Piloto de control "Tensión de red disponible"  
Se ilumina con la clavija de alimentación enchufada y la tensión de red cercana.
- 4 Piloto de control avería en el motor  
Se ilumina cuando el guardamotor se activa por una absorción de corriente elevada o sobrecalentamiento.  
Girar el interruptor de conexión/desconexión a 0, esperar aprox. 10 minutos, girar el interruptor de conexión/desconexión a 1.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

### Accesorios IV 100/40, IV 100/55

Accesorios	Nº referencia
filtro	6.904-341.0
Filtro, M	6.904-342.0
Bolsa para polvo de papel	6.904-347.0
Bolsa para polvo de PE	6.904-348.0

### Accesorios IV 100/75

Accesorios	Nº referencia
filtro	6.904-343.0
Filtro, M	6.904-344.0
Bolsa para polvo de papel	6.904-347.0
Bolsa para polvo de PE	6.904-348.0

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** aspirador en húmedo/seco  
**Modelo:** 1.573-xxx

### Directivas comunitarias aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
 2004/108/CE

### Normas armonizadas aplicadas


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
 EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
 EN 61000-3-3: 2008  
 EN 62233: 2008

### Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tele.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Datos técnicos

Descripción de los aparatos	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Categoría de protección	IP X4		IP 54
Capacidad del depósito	90 l		
Tensión	400 V, 3~, 50 Hz		
Impedancia de red máxima permitida	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Datos del ventilador</b>			
Potencia	5000 W	6000 W	7500 W
Vacío*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* con válvula limitadora de presión			
Caudal de aire	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Longitud x anchura x altura	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Longitud del cable	8 m		
Clase de protección	I		
Cable de red: N° referencia	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Tipo de cable de alimentación:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Manguera de aspiración	NW 61 / 5 m		
Peso de funcionamiento típico	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura de almacenamiento	-10...+40 °C		
Humedad atmosférica	30...90 %		
Superficie activa del filtro	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69</b>			
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Inseguridad K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Valor de vibración mano-brazo	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Inseguridad K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

## Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	...1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	...2
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	...2
Avisos de segurança	PT	...2
Elementos do aparelho	PT	...3
Colocação em funcionamento	PT	...5
Manuseamento	PT	...5
Colocar fora de serviço	PT	...6
Transporte	PT	...6
Armazenamento	PT	...6
Conservação e manutenção	PT	...6
Ajuda em caso de avarias	PT	...7
Garantia	PT	...8
Acessórios e peças sobressalentes	PT	...9
Declaração de conformidade CE	PT	...9
Dados técnicos	PT	...10

## Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

### Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no Manual de Instruções

### Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

### Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- Este aparelho não é adequado para a captura e recolha de pó perigoso.
- Este aparelho é apropriado para a utilização industrial.
- Para a aspiração a húmido é necessário substituir o recipiente de série dos detritos aspirados pelo "recipiente para aspiração a húmido e a seco" disponível como acessório.
- Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado.

## Avisos de segurança

### Advertência

Este aparelho não é adequado para a captura e recolha de pó perigoso.

Este aparelho não pode ser utilizado nem armazenado ao ar livre sob condições adversas (humidade).

## Símbolos no aparelho



### Atenção

**Perigo de esmagamento durante o encaixe e travamento do recipiente dos detritos aspirados**

Durante o travamento não se deve manter as mãos entre o recipiente dos detritos aspirados e o aspirador ou colocá-las na proximidade do pino guia. Travar o recipiente dos detritos de aspiração através do accionamento da respectiva alavanca, com as duas mãos!

## Prescrições de segurança

Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada, assim que os trabalhos estiverem concluídos.

- Observar as prescrições de segurança para os materiais que devem ser aspirados. Durante o funcionamento correcto/incorrecto, partes do aspirador industrial (p.ex. abertura de escape) podem alcançar uma temperatura de até 95°C.

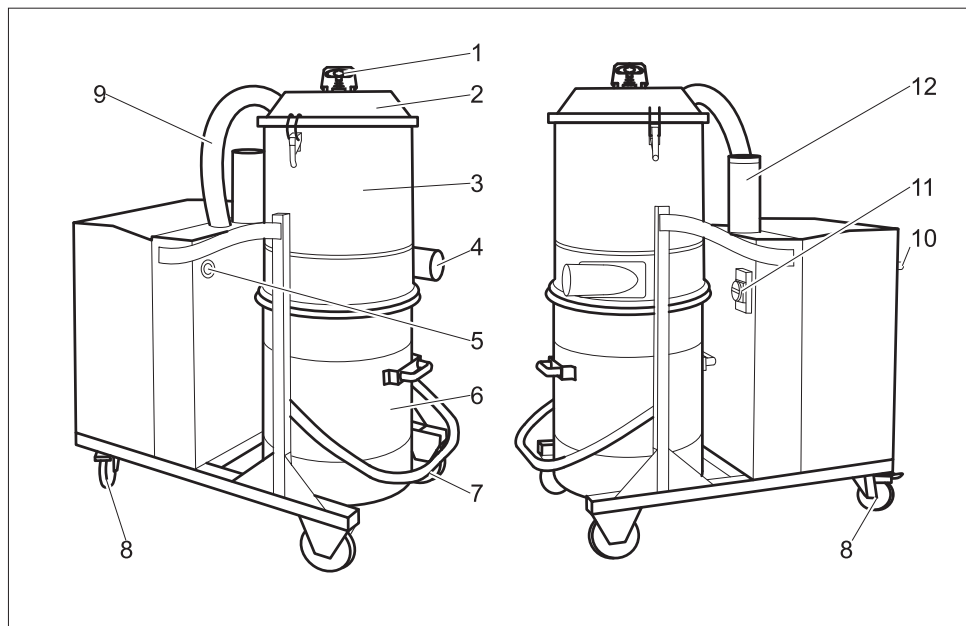
### Em caso de emergência

Em caso de emergência (p.ex. depois da aspiração de materiais inflamáveis, curto-circuito ou outras falhas eléctricas) desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.

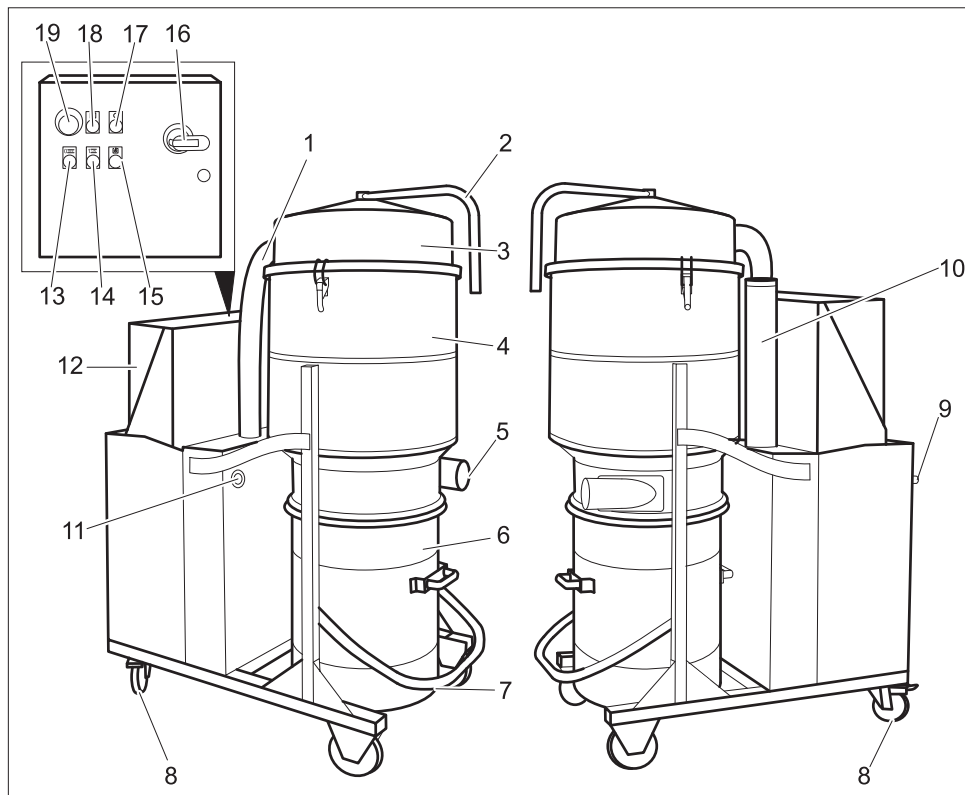


## Elementos do aparelho

### Elementos de manuseamento IV 100/40, IV 100/55



- 1 Punho da limpeza do filtro
- 2 Tampa da câmara do filtro
- 3 Compartimento do filtro
- 4 Bocal de ligação para acessórios
- 5 Manómetro
- 6 Recipiente dos detritos aspirados
- 7 Alavanca para destravamento do recipiente dos detritos aspirados
- 8 Rolos de guia com travão de imobilização
- 9 Mangueira para a turbina de aspiração
- 10 Manípulo de deslize
- 11 Interruptor Lig/Desl
- 12 Silenciador



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Mangueira para a turbina de aspiração                            | 15 | Lâmpada de controlo de avaria do motor                     |
| 2  | Punho da limpeza do filtro                                       | 16 | Interruptor Lig/Desl                                       |
| 3  | Tampa da câmara do filtro  | 17 | Lâmpada de controlo "Tensão de rede existente"             |
| 4  | Compartimento do filtro  | 18 | Luz de controlo "Botão de paragem de emergência accionado" |
| 5  | Bocal de ligação para acessórios                                 | 19 | Botão de paragem de emergência                             |
| 6  | Recipiente dos detritos aspirados                                |    |  |
| 7  | Alavanca para destravamento do recipiente dos detritos aspirados |    |  |
| 8  | Rolos de guia com travão de imobilização                         |    |  |
| 9  | Manípulo de deslize  |    |  |
| 10 | Silenciador  |    |  |
| 11 | Manómetro  |    |  |
| 12 | Armário de distribuição  |    |  |
| 13 | Botão "Desligar aparelho"  |    |  |
| 14 | Botão luminoso "Ligar aparelho"                                  |    |  |

## Colocação em funcionamento

- Colocar o aparelho em posição de trabalho; quando necessário, proteger com o travão de imobilização.
- Inserir o tubo flexível de aspiração na respectiva conexão do tubo de aspiração.
- Posicionar os acessórios desejados na mangueira de aspiração.
- Assegurar que o recipiente dos detritos aspirados está correctamente instalado.

### ⚠ **Advertência**

*A impedância de rede máx. permitida, no ponto de conexão eléctrica (ver dados técnicos), não pode ser excedida.*

*Em caso de dúvidas sobre a impedância de rede existente no seu ponto de conexão, deve entrar em contacto com a empresa de fornecimento de energia.*

## Manuseamento

- Encaixar a ficha do aparelho na tomada da rede eléctrica.
- Colocar o interruptor para ligar/desligar na posição "1"
- Premir o botão IV 100/75 "Ligar aparelho".

### Limpar o filtro

Na parte frontal do aparelho situa-se um manómetro, que indica a pressão de aspiração dentro do aparelho. Se a subpressão de aspiração for inferior ao valor indicado na tabela que segue, o aparelho tem de ser desligado e o filtro limpo.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Girar o estribo de segurança da limpeza do filtro para o lado.

- Deslocar o punho da limpeza do filtro várias vezes fortemente para cima e para baixo.
- Posicionar o estribo de segurança da limpeza do filtro numa posição vertical.

### IV 100/75

- Premir o botão "Desligar aparelho".
- Accionar várias vezes a alavanca da limpeza do filtro.

Se esta limpeza não resultar em melhorias, pode-se retirar o filtro e lavá-lo ou substituí-lo (ver capítulo "Substituir o filtro").

## Aspirar a seco

### Atenção

#### **Observar antes de mudar da aspiração em húmido para a aspiração em seco:**

*A aspiração de poeiras secas com o elemento de filtro húmido danifica o filtro e pode torná-lo inútil.*

- Deixe secar bem o filtro húmido antes da utilização ou substitua-o por um seco.
- Caso necessário, mudar o filtro como descrito em "Conservação e manutenção".

## Aspiração a húmido (opção)

### Aviso

*Para a aspiração a húmido é necessário substituir o recipiente de série dos detritos aspirados pelo "recipiente para aspiração a húmido e a seco" disponível como acessório.*

*O flutuador situado no recipiente para a aspiração a húmido e a seco, interrompe a corrente de aspiração, sempre que o nível máximo de enchimento for atingido.*

Se a corrente de aspiração for interrompida pelo flutuador:

- Desligar IV 100/40 ou IV 100/55 no interruptor de Ligar/Desligar.  
Premir o botão IV 100/75 "Desligar aparelho".
- purgar o líquido através da abertura da válvula de descarga no fundo do recipiente.

## Colocar fora de serviço

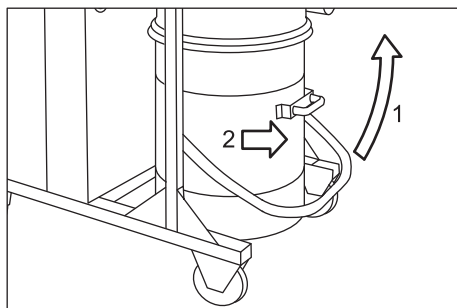
- Premir o botão IV 100/75 "Desligar aparelho".
- Desligar o aparelho no interruptor Ligar/Desligar.
- Desmontar os acessórios e caso necessário, lavar com água e secar.
- Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração (ver capítulo "Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração").
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

## Esvaziar o recipiente dos detritos de aspiração

### Aviso

O recipiente deve ser esvaziado se o nível de detritos estiver aprox. 3 cm abaixo da margem superior.

- Desligar o aparelho e imobilizá-lo com o travão de imobilização no rolo de guia.



- Abrir o recipiente dos detritos aspirados no desbloqueio, para cima (ver gráfico).
- Puxar o recipiente para fora, com o auxílio do respectivo manípulo.
- Esvaziar o recipiente e montá-lo na ordem inversa no aparelho.

### Saco colector do pó

Para permitir o esvaziamento do aparelho sem a libertação de pó é possível incorporar no recipiente dos detritos aspirados um saco colector do pó:

- Posicionar o saco colector do pó no recipiente e encostar correctamente na parede interna do recipiente.
- Dobrar a margem do saco sobre o recipiente dos detritos aspirados.
- Encaixar o recipiente dos detritos aspirados no aparelho.
- Fechar o saco colector do pó após a conclusão dos trabalhos e retirá-lo do recipiente dos detritos aspirados.
- Eliminar o recipiente colector do pó juntamente com o respectivo conteúdo, em conformidade com os regulamentos e prescrições em vigor.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

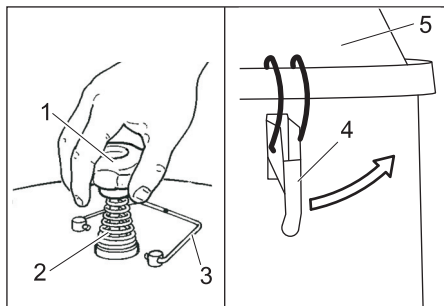
### ⚠ Advertência

*Antes de proceder a quaisquer trabalhos no aspirador, desligar sempre a ficha de rede.*

### Substituir/trocar filtro

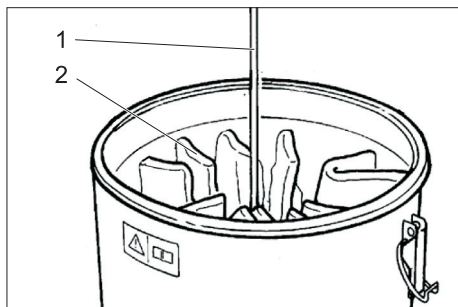
#### IV 100/40, IV 100/55

- Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR e separá-lo da rede.
- Soltar e retirar a mangueira que acede à turbina de aspiração na extremidade inferior.



- 1 Punho da limpeza do filtro
- 2 Mola
- 3 Estribo de segurança da limpeza de filtro
- 4 Fecho
- 5 Tampa da câmara do filtro

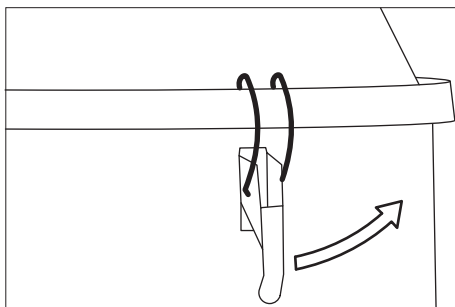
- Girar o estribo de segurança da limpeza do filtro para o lado.
- Desaparafusar o punho da limpeza do filtro.
- Retirar mola.
- Desaparafusar a porca situada por baixo da mola (chave de bocas, com abertura de chave de 27 mm).
- Abrir fechos.
- Retirar a tampa da câmara do filtro.



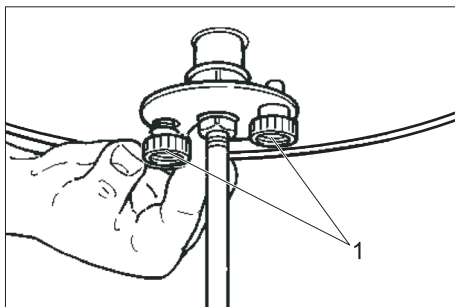
- 1 Armação
  - 2 Filtro
- Abrir os nós das fitas no filtro e retirar a armação.
  - Retirar o filtro.
  - Inserir o filtro na ordem inversa e fixá-lo.

#### IV 100/75

- Premir o botão "Desligar aparelho".
- Desligar o aparelho no interruptor LIGAR/DESLIGAR e separá-lo da rede.
- Soltar e retirar a mangueira que acede à turbina de aspiração na extremidade inferior.



- Abrir fechos.
- Retirar a tampa da câmara do filtro.



- 1 Parafuso serrilhado
- Desenroskar os dois parafusos serrilhados e retirar o filtro do aparelho.
  - Inserir o filtro na ordem inversa e fixá-lo.

### Ajuda em caso de avarias

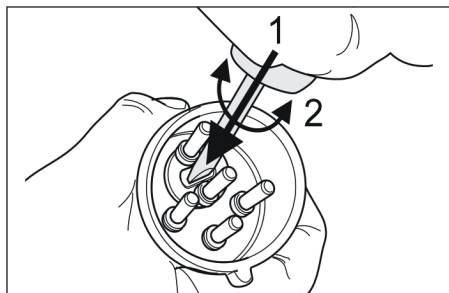
#### **O motor (turbina de aspiração) não funciona**

Falta de corrente eléctrica.

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
  - Verificar o cabo e a ficha do aparelho.
- Disparo do disjuntor do motor.
- Repor interruptor.

### Sem funcionamento da aspiração, corrente de ar sai do tubo de aspiração

- Sentido de rotação errado da turbina de aspiração, trocar os pólos na ficha.



### A força de aspiração diminui

Filtro, bocal, tubo flexível de aspiração ou tubo de aspiração entupidos.

- Controlar, limpar os acessórios. Event. substituir o filtro.

### Durante a aspiração sai pó

O filtro não está bem colocado ou está defeituoso.

- Verificar a colocação do filtro, caso necessário, substituir.

### Manómetro indica um valor fora dos valores permitidos

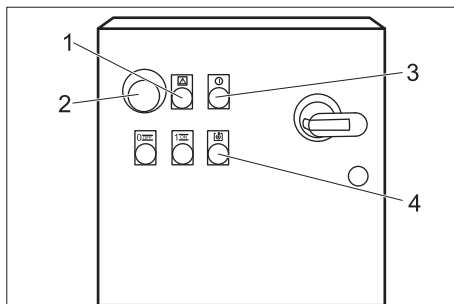
Filtro entupido.

- Desligar o aparelho, limpar filtro ou inserir um filtro novo.

### ⚠ Advertência

*Todos os trabalhos e verificações nos componentes eléctricos só devem ser efectuados por pessoal qualificado. Em caso de avarias que não possam ser resolvidas contactar a assistência técnica de Kärcher.*

## Indicação de avarias IV 100/75



- 1 Luz de controlo "Botão de paragem de emergência accionado"  
Brilha com o botão de desactivação de emergência premido.  
Destruar o botão de parada de emergência, rodando-o.
- 2 Botão de paragem de emergência
- 3 Lâmpada de controlo "Tensão de rede existente"  
Brilha com a ficha de rede inserida e com tensão de rede.
- 4 Lâmpada de controlo de avaria do motor  
Brilha sempre que o disjuntor do motor disparar devido ao elevado consumo de energia ou em caso de sobreaquecimento.  
Rodar o botão Ligar/Desligar para 0, aguardar cerca de 10 minutos, rodar o botão de Ligar/Desligar para 1.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

### Acessórios IV 100/40, IV 100/55

Acessórios	Nº de encomenda
Filtro	6.904-341.0
Filtro, M	6.904-342.0
Saco colector de pó em papel	6.904-347.0
Saco colector de pó em PE	6.904-348.0

### Acessórios IV 100/75

Acessórios	Nº de encomenda
Filtro	6.904-343.0
Filtro, M	6.904-344.0
Saco colector de pó em papel	6.904-347.0
Saco colector de pó em PE	6.904-348.0

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Aspirador húmido e seco  
**Tipo:** 1.573-xxx

**Respectivas Directrizes da CE**  
2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

### Normas harmonizadas aplicadas


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Normas nacionais aplicadas

-

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Dados técnicos

Designação do aparelho	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Tipo de protecção	IP X4		IP 54
Conteúdo do recipiente	90 l		
Tensão	400 V, 3~, 50 Hz		
Impedância da rede máx. permitida	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Dados do ventilador</b>			
Potência	5000 W	6000 W	7500 W
Vácuo*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* com válvula de delimitação da pressão			
Volume de ar	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Comprimento x Largura x Altura	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Comprimento do cabo	8 m		
Classe de protecção	I		
Cabo de rede: N.º de encomenda	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Cabo de rede: Tipo:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Tubo flexível de aspiração	NW 61 / 5 m		
Peso de funcionamento típico	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura de armazenamento	-10...+40 °C		
Humidade relativa do ar	30...90 %		
Superfície filtrante	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Valores obtidos segundo EN 60335-2-69</b>			
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Insegurança K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Valor de vibração mão/braço	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Insegurança K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 2	DA . . . 2
Bestemmelsesmæssig, anvendelse . . . . .	DA . . . 2
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 2
Maskinelementer . . . . .	DA . . . 3
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 5
Betjening . . . . .	DA . . . 5
Ud-af-drifttagning . . . . .	DA . . . 5
Transport . . . . .	DA . . . 6
Opbevaring . . . . .	DA . . . 6
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 6
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 7
Garanti . . . . .	DA . . . 8
Tilbehør og reservedele . . . . .	DA . . . 8
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 9
Tekniske data . . . . .	DA . . . 10

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

### **Advarsel**

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

### **Forsigtig**

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Apparatet er ikke egnet til optagelse af farligt støv.
- Dette apparat er beregnet til erhvervs-mæssig brug.
- Til vådsugning skal den seriemæssige snavsbeholder erstattes med "Beholderen til våd- og tørsugning", som kan fås som tilbehør.
- Hver anden brug anses for at være uhensigtsmæssig.

## Sikkerhedsanvisninger

### **Advarsel**

Dette apparat er ikke egnet til opsugning af farligt støv.

Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs under våde betingelser.

## Symboler på apparatet



### **OBS**

**Kvæstelsesfare ved at isætte og låse snavsbeholderen**

Grib aldrig ind imellem snavsbeholderen og suger eller i nærheden af styringsboltene medens du låser beholderen. Lås snavsbeholderen med det tilsvarende håndtag og med begge hænder samtidigt!

## Sikkerhedsforskrifter

Sluk for apparatet efter afslutning af arbejdet og træk stikket ud.

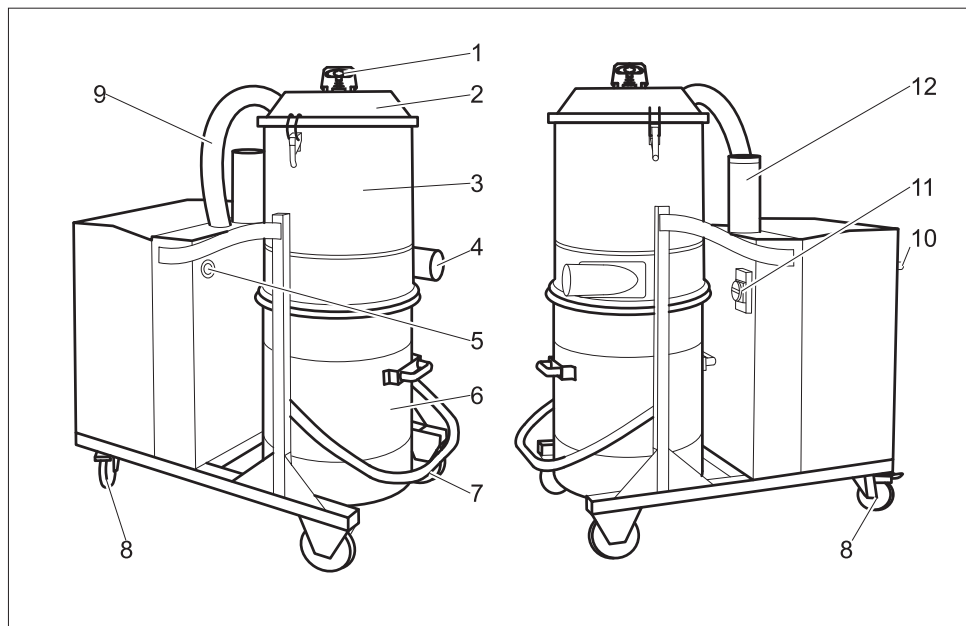
- Overhold sikkerhedsbestemmelserne for de materialer, der skal suges. Ved formålstjenlig/ikke-formålstjenlig brug kan dele (f.eks. udblæsningsåbningen) på industristøvsugeren komme op på 95°C.

### **I nødstilfælde**

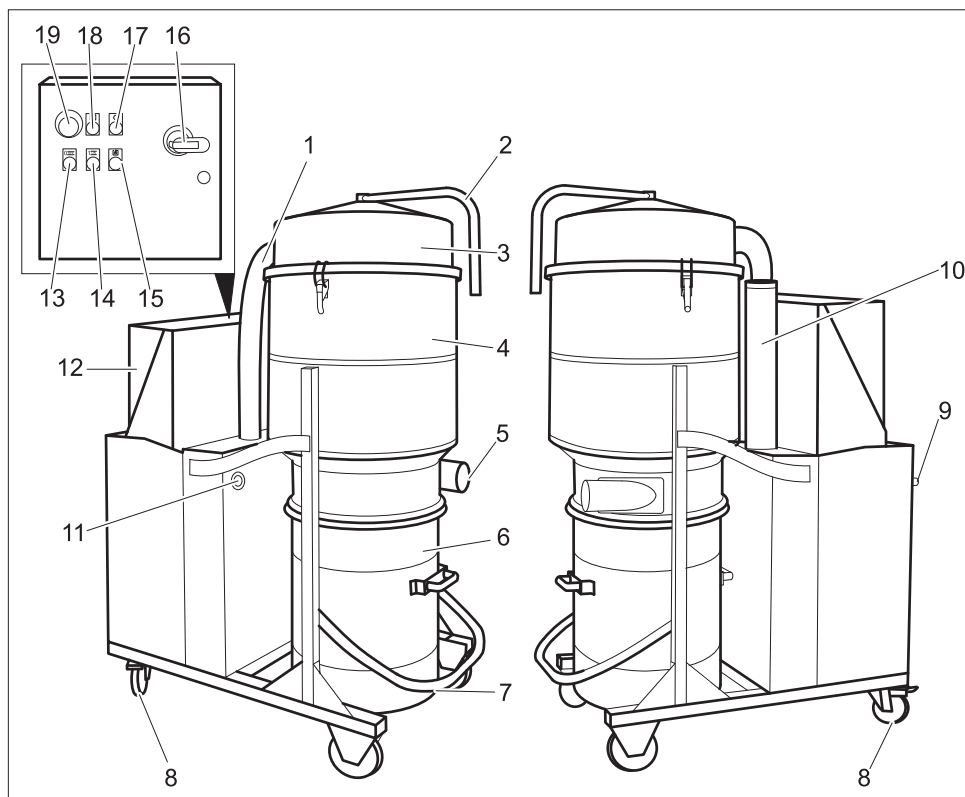
I nødstilfælde (f.eks. ved indsugning af brændbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske fejl) skal der slukkes for sugeren og netstikket trækkes ud.

# Maskinelementer

## Betjeningselementer IV 100/40, IV 100/55



- 1 Holder filterrensning
- 2 Låg filterkammer
- 3 Filterkammer
- 4 Tilslutningsstykke til tilbehør
- 5 Manometer
- 6 Snavsbeholder
- 7 Arm til åbning af snavsbeholderen
- 8 Styringshjul med stopbremse
- 9 Slange til sugeturbinen
- 10 Skydegreb
- 11 Tænd/sluk-kontakt
- 12 Lyddæmper



- 1 Slange til sugeturbinen
- 2 Holder filterrensning
- 3 Låg filterkammer
- 4 Filterkammer
- 5 Tilslutningsstykke til tilbehør
- 6 Snavsbeholder
- 7 Arm til åbning af snavsbeholderen
- 8 Styringshjul med stopbremse
- 9 Skydegreb
- 10 Lyddæmper
- 11 Manometer
- 12 Styringssskab
- 13 Trykknop "Sluk apparatet"
- 14 Lysknop "Tænd apparatet"
- 15 Kontrollampe motorfejl
- 16 Tænd/sluk-kontakt
- 17 Kontrollampe "Netspænding eksisterer"

- 18 Kontrollampe "Nødstop-knap trykt"
- 19 Nødstop-knap

## Ibrugtagning

- Stil apparatet i arbejdspositionen, sørg for at sikre med stopbremsen om nødvendigt.
- Sæt sugeslangen ind i sugeslangens tilslutning.
- Sæt det ønskede tilbehør på sugeslangen.
- Sørg for, at snavsbeholderen sættes korrekt i.

### ⚠ Advarsel

Den maksimale tilladelige netimpedans ved el-tilslutningspunktet (se tekniske data) må ikke overskrides.

Hvis der er tvivl om netimpedansen af tilslutningspunktet, kontakt venligst energiforsyningsvirksomheden.

## Betjening

- Stik apparatets stik ind i stikdåsen.
- Stil Tænd/Sluk knappen på "1".
- Ved IV 100/75 tryk knap „Tænd apparatet“.

## Rengøring af filter

På apparatets forside sidder et manometer, som viser sugetrykket indenfor sugeapparatet. Hvis sugeundertrykket falder under de værdier, som angives i tabellen forinden, skal apparatet afbrydes og filteret renses.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Sluk apparatet med tænd/slukkkontakten.
- Drej sikringsbøjlen fra filterrensningen til side.
- Bevæg filterrensningens håndtag kraftigt op og ned.
- Stil filterrensningen sikringsbøjle i lodret position.

### IV 100/75

- Tryk trykknop "Sluk apparatet"
- Bevæg håndtaget til filterrensningen flere gange frem og tilbage.

Hvis denne rensning ikke forbedrer kapaciteten, kan filteret tages ud og rengøres eller erstattes (se kapitel "Skifte filter").

## Tørsugning

### Forsigtig

#### Vær opmærksom på følgende ved skift fra våd- til tørsugning:

Sugning af tørt støv med vådt filterelement stopper filteret til og kan gøre det ubrugeligt.

- Et vådt filter skal tørres godt før brugen eller udskiftes med et tørt filter.
- Udskift filteret efter behov, beskrives under punkt "Pleje og vedligeholdelse".

## vådsugning (option)

### OBS

Til vådsugning skal den seriemæssige snavsbeholder erstattes med "Beholderen til våd- og tørsugning", som kan fås som tilbehør.

Svømmeren, som sidder i beholderen til våd- og tørsugning, afbryder sugestrømmen hvis den maksimale påfyldningsstand opnås.

Hvis sugestrømmen afbrydes af svømmeren:

- Sluk IV 100/40 eller IV 100/55 med TÆND/SLUK-knappen.  
Ved IV 100/75 tryk knap „Sluk apparatet“.
- Afløst væsken ved at åbne aflødningsventilen på beholderens bund.

## Ud-af-drifttagning

- Ved IV 100/75 tryk knap „Sluk apparatet“.
- Sluk apparatet med tænd/slukkkontakten.
- Fjern tilbehøret og skyl det igennem med vand ved behov, og tør det bagefter.

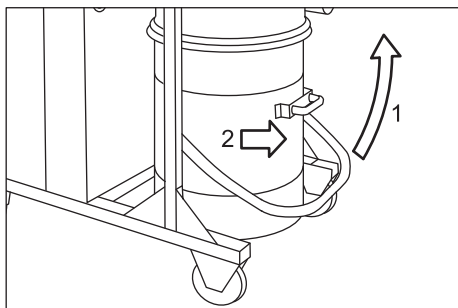
- Tøm den opfyldte snavsbeholder (se kapitel "Tøm snavsbeholderen").
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

### Tømme snavsbeholderen

#### OBS

Snavsbeholderen skal tømmes hvis den er fyldt til ca. 3 cm under den øverste kant.

- Sluk for apparatet og sikre styringsrullerne med stopbremsen.



- Åben snavsbeholderen opad med låset (se figuren).
- Træk snavsbeholderen ud af apparatet med det tilsvarende håndtag.
- Tøm snavsbeholderen og sæt den ind i apparatet igen i omvendt rækkefølge.

#### Støvsamlingspose

Til støvfri udtømning af apparatet, kan der lægges en støvsamlingsbeholder ind i snavsbeholderen:

- Sæt støvsamlingsbeholderen ind i beholderen og læg den tæt på beholderens væg.
- Smøg posens kant over snavsbeholderen kant udadtil.
- Sæt snavsbeholderen ind i apparatet.
- Luk støvsamlingsposen efter driften og tag den ud af snavsbeholderen.
- Støvsamlingsbeholderen med indhold skal bortskaffes ifølgelse lovens forskrifter.

## Transport

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.* Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring

### Forsigtig

*Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.* Denne maskine må kun opbevares indenørs.

## Pleje og vedligeholdelse

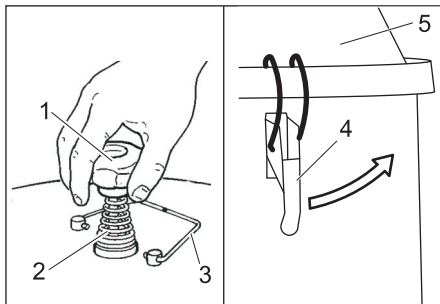
### ⚠ Advarsel

*Før der arbejdes på sugeren skal netstikket altid trækkes ud.*

### Udskifte/erstatte filteret

#### IV 100/40, IV 100/55

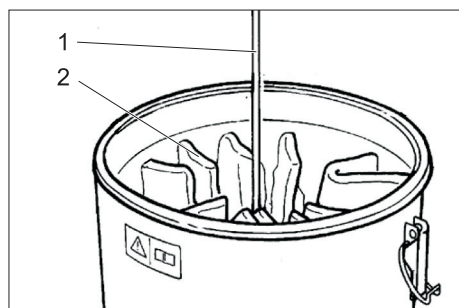
- Sluk apparatet med tænd-/slukkontakten og træk stikket ud.
- Løsn og fjern slangen til sugeturbinen på det nederste ende.



- 1 Holder filterrensning
- 2 Fjeder
- 3 Sikringsbøjle filterrensning
- 4 Lås
- 5 Låg filterkammer

- Drej sikringsbøjlen fra filterrensningen til side.
- Skru grebet til filterrensningen af.
- Fjern fjedret.

- Skru møtrikken neden for fjedret af (gaffelnøgle nøglebredde 27 mm nødvendig).
- Åbn låset.
- Fjern filterkammerets dæksel.

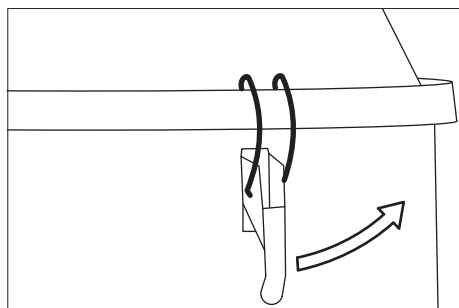


- 1 Stel
- 2 Filter

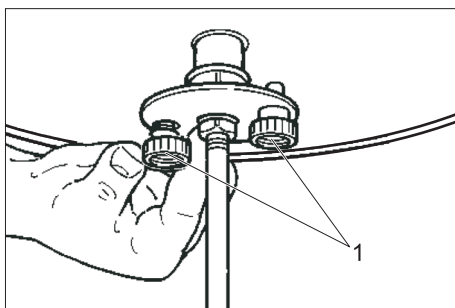
- Åbn båndenes knuder ved filteret og fjern stellet.
- Tag filteret ud.
- Sæt det nye filter ind i omvendt rækkefølge og sikr det.

#### IV 100/75

- Tryk trykknop "Sluk apparatet"
- Sluk apparatet med tænd-/slukkkontakten og træk stikket ud.
- Løsn og fjern slangen til sugeturbinen på det nederste ende.



- Åbn låset.
- Fjern filterkammerets dæksel.



- 1 Rouletskruer

- Skru begge rouletskruer ud og tag filteret ud af apparatet.
- Sæt det nye filter ind i omvendt rækkefølge og sikr det.

## Hjælp ved fejl

### **Motoren (sugeturbin) starter ikke**

Ingen elektrisk spænding.

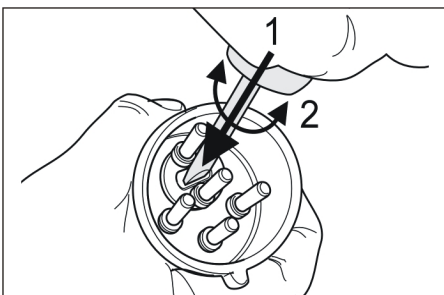
- Kontroller stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.

Motorbeskyttelseskontakt blev frigivet.

- Sæt kontakten tilbage.

### **Ingen sugedrift, luft trænger ud af sugeslangen**

- Sugeturbinen har en forkert drejretning, udskift pol på stikket.



### **Sugekraften bliver gradvist mindre**

Filter, mundstykke, sugeslange eller sugerør tilstoppet.

- Kontroller, rens tilbehør, udskift evt. filteret.

### Der strømmer støv ud under sugning

Filter ikke monteret korrekt eller defekt.

- ➔ Kontroller filterets position, respektive udskift filteret.

### Manometeret viser ikke det korrekte tryk

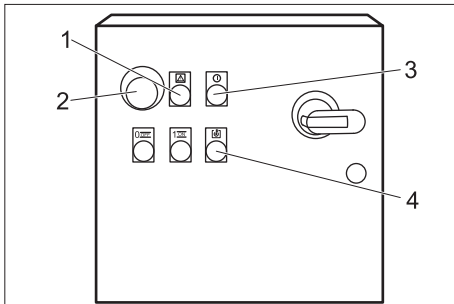
Filter tilstoppet.

- ➔ Sluk for apparatet, rens filteret eller sæt et nyt filter i.

### ⚠ Advarsel

Lad altid en fagmand stå for kontroller og arbejder på elektriske dele. Kontakt Kärchers kundeservice ved mere komplicerede fejl.

### Fejlvisning IV 100/75



- 1 Kontrollampe "Nødstop-knap trykt"  
Lyser ved trykt Nødstop-knap.  
Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
- 2 Nødstop-knap
- 3 Kontrollampe "Netspænding eksisterer"  
Lyser ved isat netstik og foreliggende netspænding.
- 4 Kontrollampe motorfejl  
Lyser hvis motorværnkontakten blev udløst på grund af for høj strømoftagelse eller overophedning.  
Stil Tænd/Sluk kontakten på 0, vendt ca. 10 minutter, stil Tænd/Sluk kontakten på 1.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.karcher.com](http://www.karcher.com) i afsni "Service".

## Tilbehør IV 100/40, IV 100/55

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Støvsamlingsbeholder papir	6.904-347.0
Støvsamlingsbeholder PE	6.904-348.0



Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Støvsamlingsbeholder papir	6.904-347.0
Støvsamlingsbeholder PE	6.904-348.0

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Våd- og tørsuger  
**Type:** 1.573-xxx

### Gældende EF-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte tyske standarder

-

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tekniske data

Apparatets betegnelse	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Kapslingsklasse	IP X4		IP 54
Beholderindhold	90 l		
Spænding	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimalt tilladelig netimpedans	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Blæserdata</b>			
Effekt	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuüm*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* med trykreguleringsventil			
Luftkapacitet	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Længde x bredde x højde	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabellængde	8 m		
Beskyttelsesklasse	I		
Netledning: Bestillingsnr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Netkabel: type:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sugeslange	NW 61 / 5 m		
Typisk driftsvægt	141 kg	155 kg	256 kg
Opbevaringstemperatur	-10...+40 °C		
Luftfugtighed	30...90 %		
Filterflade	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69</b>			
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hånd-arm vibrationsværdi	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Usikkerhed K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	NO . . . 2
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 2
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 2
Maskinorganer . . . . .	NO . . . 3
Ta i bruk . . . . .	NO . . . 5
Betjening . . . . .	NO . . . 5
Stans av driften . . . . .	NO . . . 5
Transport . . . . .	NO . . . 6
Lagring . . . . .	NO . . . 6
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 6
Feilretting . . . . .	NO . . . 7
Garanti . . . . .	NO . . . 8
Tilbehør og reservedeler . . . . .	NO . . . 8
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 9
Tekniske data . . . . .	NO . . . 10

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### **Advarsel**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### **Forsiktig!**

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

## Forskriftsmessig bruk

- Dette apparatet er ikke ment for oppsamling av farlig støv.
- Dette apparatet er egnet for industriell virksomhet.
- For våtsuging må standard sugemasse beholder skiftes ut med "Beholder for våt- og tørr suging" som kan kjøpes som tilbehør.
- En hver annen bruk regnes som ikke-forskriftsmessig bruk.

## Sikkerhetsanvisninger

### **Advarsel**

Dette apparatet er ikke ment for oppsamling av farlig støv.

Dette apparatet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs eller under våte forhold.

### Symboler på maskinen



### **Forsiktig**

#### **Fare for klemming ved innsetting og låsing av sugemassebeholderen**

Ved låsing må du ikke holde hånden mellom sugemassebeholderen og sugemasjinen, heller ikke stikkes inn i nærheten av føringsboltene. Sugemassebeholderen låses med begge hender ved hjelp av den relevante hendel!

### Sikkerhetsforskrifter

Ved avsluttet arbeide skal apparatet slås av og støpdelet trekkes ut.

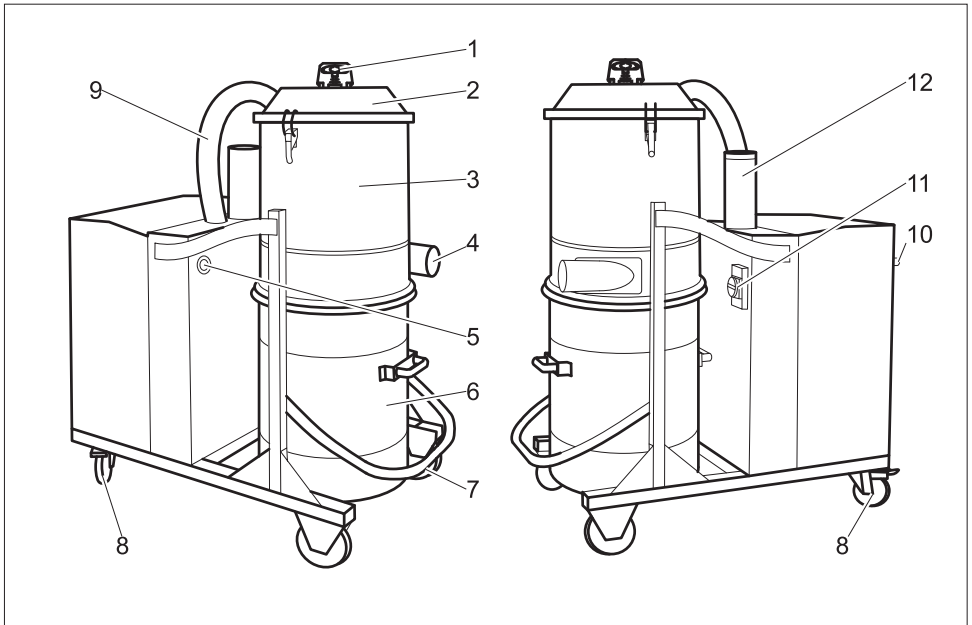
- Følg sikkerhetsbestemmelsene for materialet som skal suges opp. Ved korrekt/feilaktig bruk kan enkelte deler på industristøvsugeren (f. eks. utblåsningsåpningen) nå en temperatur på opp til 95 °C.

### **I nødstilfelle**

I nødstilfeller (f. eks. hvis man har sugd opp brennbare materialer, ved kortslutning eller andre elektriske feil) må apparatet slås av og nettstøpselet trekkes ut.

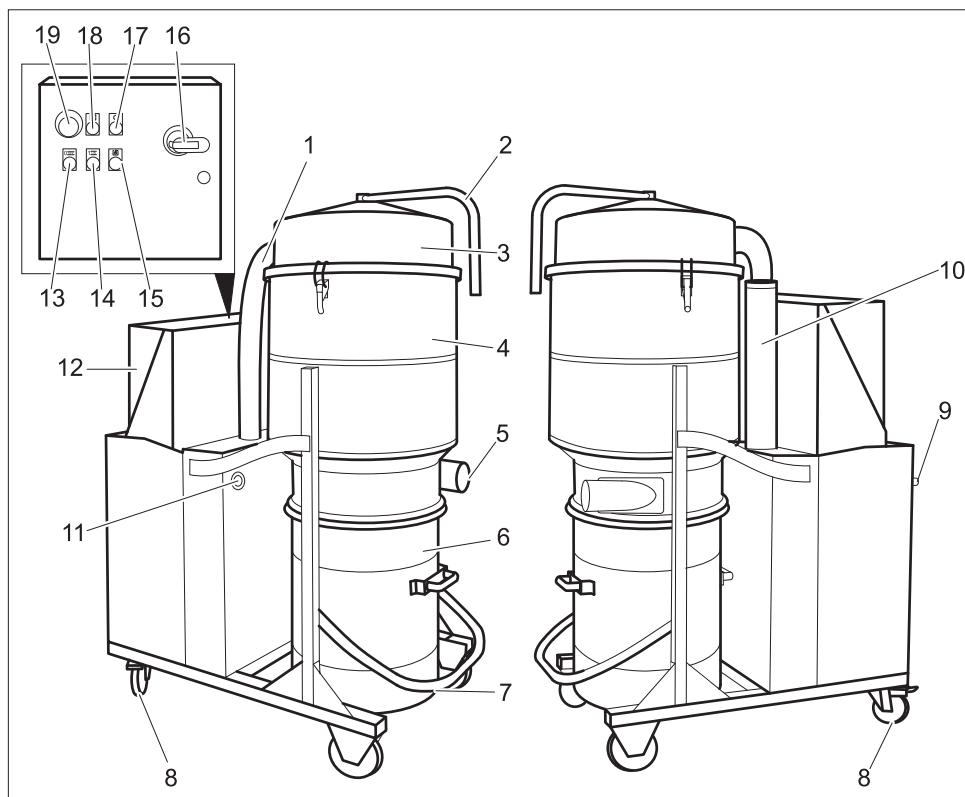
# Maskinorganer

## Betjenings-elementer IV 100/40, IV 100/55



- 1 Håndtak filterrengjøring
- 2 Deksel filterkammer
- 3 Filterkammer
- 4 Tilkoblingsstuss for tilbehør
- 5 Manometer
- 6 Sugemassebeholder
- 7 Hendel for lås på sugemassebeholder
- 8 Styrerulle med holdebremse
- 9 Slange for sugeturbin
- 10 Skyvehåndtak
- 11 Av/på-bryter
- 12 Lyddemper

## Betjeningslementer IV 100/75



- 1 Slange for sugeturbin
- 2 Håndtak filterrengjøring
- 3 Deksel filterkammer
- 4 Filterkammer
- 5 Tilkoblingsstuss for tilbehør
- 6 Sugemassebeholder
- 7 Hendel for lås på sugemassebeholder
- 8 Sty rerulle med holdebrems
- 9 Skyvehåndtak
- 10 Lyddemper
- 11 Manometer
- 12 Koblingskap
- 13 Bryter "Slå av apparat"
- 14 Lystaster "Slå på apparat"
- 15 Kontrollampe motorfeil
- 16 Av/på-bryter
- 17 Kontrollampe "Strøm på"

- 18 Kontrollampe "Nødstop trykkt"
- 19 Nødstopknapp

## Ta i bruk

- Sett maskinen i arbeidsstilling, og sett om nødvendig på parkeringsbremsen.
- Sett sugeslangen inn i sugeslangetilkoblingen.
- Sett på ønsket tilbehør på sugeslangen.
- Pass på at sugemassebeholderen er satt inn korrekt..

### ⚠ **Advarsel**

*Maksimalt tillatt nettimpedans på det elektriske tilkoblingspunktet (se tekniske data) skal ikke overskrides.*

*Dersom det er uklareheter om nettimpedansen på tilkoblingspunktet ditt, vennligst kontakt strømleverandøren for informasjon.*

## Betjening

- Sett pluggen i en stikkontakt.
- Av/på-bryter dreies til "1"
- Ved IV 100/75 trykk "Slå på apparat"

## Rengjør filtrene

På forsiden av apparatet er det et manometer som viser suge-undertrykket inne i maskinen. Dersom sugeundertrykket synker under verdien angitt i følgende tabell, må apparatet slås av og filteret skiftes.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Sving sikringsbøylen fro filterrengjøring til siden.
- Trekk håndtaket for filterrengjøring kraftig frem og tilbake.
- Sett sikringsbøylen for filterrengjøring i vertikal stilling.

### **IV 100/75**

- Bryter "Slå av apparat" trykkes
- Hendel for filterrensing beveges flere ganger frem og tilbake.

Dersom denne rengjøringen ikke gir noen bedring kan filteret tas ut og vaskes, eller det kan skiftes ( se kapittel "Skifte filter").

## Støvsuging

### **Forsiktig!**

**Ta hensyn til følgende ved skifting fra vann- til støvsuging:**

*Opsuging av tørt støv når filterinnsatsen er fuktig, vil føre til at filteret tetter seg og ikke er brukbart lenger.*

- La et fuktig filter tørke helt før bruk, eller bytt det ut med et tørt filter.
- Bytt filter etter behov. Se "Service og vedlikehold".

## Våtsuging (valgfritt)

### **Anvisning**

*For våtsuging må standard sugemasse beholder skiftes ut med "Beholder for våt- og tørr suging" som kan kjøpes som tilbehør. Flottøren inne i beholderen for våt- og tørr suging vil avbryte strømmen når maksimal fyllingsgrad er nådd.*

Dersom strømmen avbrytes av flottøren:

- IV 100/40 eller IV 100/55 slås av med PÅ/AV tast.
- Ved IV 100/75 trykk "Slå av apparat".
- Tapp av væske ved å åpne avtappingsventilen i bunnen av beholderen.

## Stans av driften

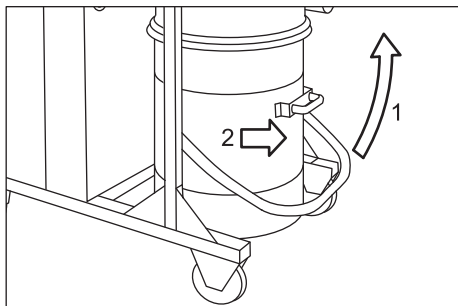
- Ved IV 100/75 trykk "Slå av apparat".
- Slå av maskinen ved hjelp av PÅ/AV bryteren.
- Demonter tilbehør og om nødvendig skyll det med vann og tørk det.
- Tøm smussbeholder (se kapittel "Tømme smussbeholder").
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

## Tømme smussbeholder

### Anvisning

Smussbeholderen må tømmes når den er fylt til ca 3 cm under øvre kant.

- Slå av apparatet og lås det ved hjelp av bremsen på styrehjulene.



- Åpne smussbeholderen på opsjden ved hjelp av låsen (se figur).
- Smussbeholderen tas ut av apparatet ved hjelp av det egnede håndtaket.
- Smussbeholderen tømmes og monteres i apparatet igjen i omvendt rekkefølge.

### Støvsamlepose

For støvfri tømning av apparatet kan det legges en støvpose i sugemasseebeholderen.

- Støvposen settes inn i beholderen og legges nøyaktig mot beholderveggen.
- Kanten av posen brettes ut over kanten av sugemasseebeholderen.
- Sett inn sugemasseebeholderen i maskinen.
- Etter endt bruk lukkes støvposen og tas ut av sugemasseebeholderen.
- Støvsamleposen med innhold kastes i henhold til gjeldende forskrifter.

## Transport

### Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

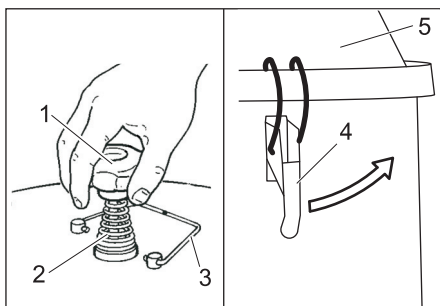
### ⚠ Advarsel

Trekk alltid ut støpselet ved arbeid på sugeren.

### Skifte/sette inn filter

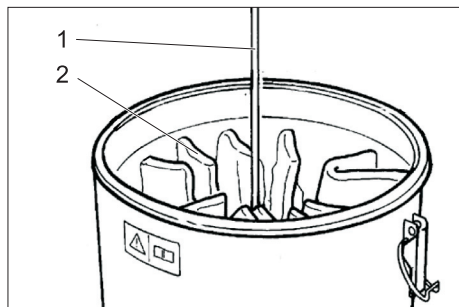
#### IV 100/40, IV 100/55

- Slå av apparatet ved hjelp av PÅ/AV bryteren og koble det fra strømmettet.
- Løsne slange for sugeturbin på nedre ende, og trekk av.



- 1 Håndtak filterrengjøring
  - 2 Fjær
  - 3 Sikringsbøyle filterrengjøring
  - 4 Lås
  - 5 Deksel filterkammer
- Sving sikringsbøylene fro filterrengjøring til siden.
  - Skru av håndtak for filterrengjøring
  - Ta av fjær.
  - Skru av mutter under fjæren (fastnøkkel bredde 27 mm passer).
  - Åpne lås.
  - Ta av deksel på filterkammer.



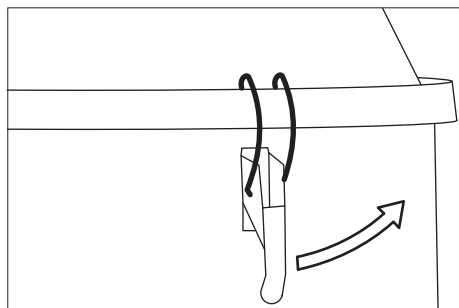


- 1 Stativ
- 2 Filter

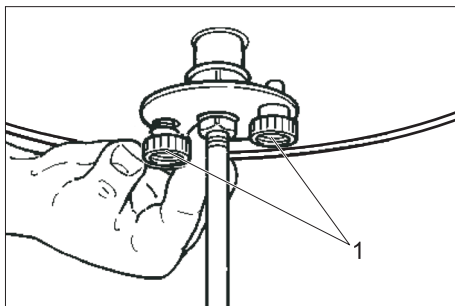
- Åpne knutene på båndet på filteret og ta av stativ.
- Ta ut filteret.
- Det nye filteret settes inn i omvendt rekkefølge og låses på plass.

#### IV 100/75

- Bryter "Slå av apparat" trykkes
- Slå av apparatet ved hjelp av PÅ/AV bryteren og koble det fra strømmettet.
- Løsne slange for sugeturbin på nedre ende, og trekk av.



- Åpne lås.
- Ta av deksel på filterkammer.



- 1 Rilleskrue

- Skru ut begge rilleskruer og ta filteret ut av apparatet.
- Det nye filteret settes inn i omvendt rekkefølge og låses på plass.

## Feilretting

### **Motoren (sugeturbinen) starter ikke**

Får ikke strøm.

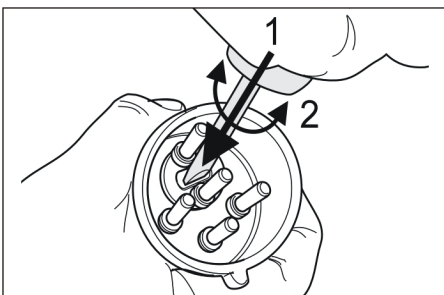
- Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.
- Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.

Motorvernbytter er utløst.

- Tilbakestill bryteren.

### **Ingen suging, luftstrøm kommer ut av sugeslangen**

- Feil rotasjonsretning på sugeturbin, skift faser på ledning.



### **Sugekraften avtar gradvis**

Filter, munnstykke, sugeslange eller forlengelsesrør tilstoppet.

- Kontroller og rengjør tilbehør, skift eventuelt ut filter.

### Støvutslipp ved suging

Filteret er defekt eller ikke festet ordentlig.

- ➔ Kontroller at filteret sitter ordentlig på plass, eller skift det ut.

### Manometer viser ikke korrekt trykk

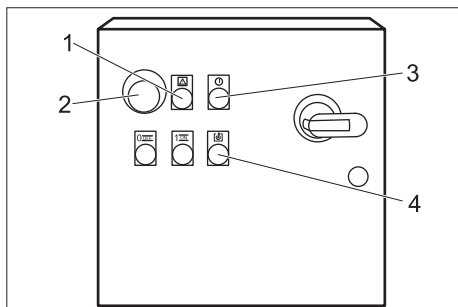
Filter tilstoppet.

- ➔ Slå av apparat, rengjør filter eller sett inn nytt filter.

### ⚠ Advarsel

Alle kontroller og arbeider på elektriske deler må utføres av en fagperson. Dersom det ikke lar seg gjøre å løse det aktuelle problemet, ber vi deg ta kontakt med Kärchers kundeservice.

### Feilindikator IV 100/75



- 1 Kontrolllampe "Nødstopp trykket"  
Lyser ved inntrykket nødstopp-tast  
Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
- 2 Nødstoppknapp
- 3 Kontrolllampe "Strøm på"  
Lyser ved innsatt strømkabel og nettspenning på.
- 4 Kontrolllampe motorfeil  
Lyser når motorvernebryter er utløst pga. for høyt strømforbruk eller overoppvarming.  
På/av bryter settes til 0, vent ca. 10 minutter. Sett på/av bryteren til 1.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

### Tilbehør IV 100/40, IV 100/55

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Støvpose papir	6.904-347.0
Støvpose PE	6.904-348.0

### Tilbehør IV 100/75

Tilbehør	Bestillingsnummer
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Støvpose papir	6.904-347.0
Støvpose PE	6.904-348.0

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Våt- og tørrsuger

**Type:** 1.573-xxx

### Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

### Anvendte nasjonale normer

-

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tekniske data

Apparatbetegnelse	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Beskyttelsestype	IP X4		IP 54
Beholderinnhold	90 l		
Spenning	400 V, 3~, 50 Hz		
Maks. tillatt nettimpedanse	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Viftedata			
Effekt	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuüm*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* med trykkbegrensningsventil			
Luftmengde	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Lengde x bredde x høyde	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabellengde	8 m		
Beskyttelsesklasse	I		
Strømledning: Bestillingsnr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Nettkabel, type:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sugeslange	NW 61 / 5 m		
Typisk driftsvekt	141 kg	155 kg	256 kg
Lagringstemperatur	-10...+40 °C		
Luftfuktighet	30...90 %		
Filterflate	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Registrerte verdier etter EN 60335-2-69</b>			
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hånd-arm vibrasjonsverdi	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Usikkerhet K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd . . . . .	SV . . . 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . .	SV . . . 2
Ändamålsenlig användning . . . . .	SV . . . 2
Säkerhetsanvisningar . . . . .	SV . . . 2
Aggregatelement . . . . .	SV . . . 3
Idrifttagning . . . . .	SV . . . 5
Handhavande . . . . .	SV . . . 5
Ta ur drift . . . . .	SV . . . 5
Transport . . . . .	SV . . . 6
Förvaring . . . . .	SV . . . 6
Skötsel och underhåll . . . . .	SV . . . 6
Åtgärder vid störningar . . . . .	SV . . . 7
Garanti . . . . .	SV . . . 8
Tillbehör och reservdelar . . . . .	SV . . . 9
Försäkran om EU- överens- stämmelse . . . . .	SV . . . 9
Tekniska data . . . . .	SV . . . 10

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

### Uppllysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fara**

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

### **Varning**

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

## Ändamålsenlig användning

- Aggregatet är ej avsett för borttagning av farligt damm.
- Detta aggregat är avsett för industriell användning.
- För våtsugning måste den seriemässiga sugbehållaren bytas ut mot tillbehöret "Behållare för våt- och torrsugning".
- All annan användning betraktas som otillåten.

## Säkerhetsanvisningar

### **Varning**

Apparaten är ej lämplig för att suga upp farligt damm.

Aggregatet får ej användas eller förvaras utomhus under fuktiga förhållanden.

### Symboler på apparaten



### **Observera**

**Klämrisk vid isättning och spärrning av smutsbehållaren.**

Håll aldrig händerna mellan smutsbehållare och sug, eller i närheten av styrskraven, när behållaren ska spärras. Hantera aktuell spak med båda händerna för att spärra smutsbehållaren!

### Säkerhetsföreskrifter

Stäng av aggregatet efter avslutat arbete och drag ur kontakten.

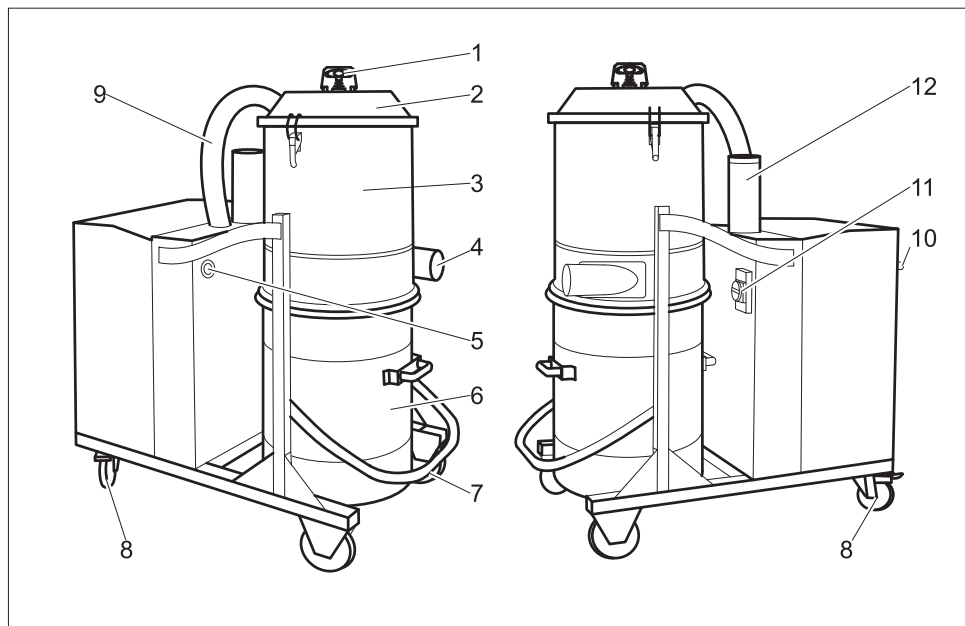
- Följ säkerhetsbestämmelserna för det material som ska sugas upp. I sakkunnig/osakkunnig drift kan delar (t. ex. utblåsningsöppningen) i industridammsugaren upphettas till 95°C.

### **I nödfall**

Koppla från apparaten och dra ut nätkontakten i nödfall (t.ex. vid uppsugning av brännbart material, vid kortslutning eller andra elektriska fel).

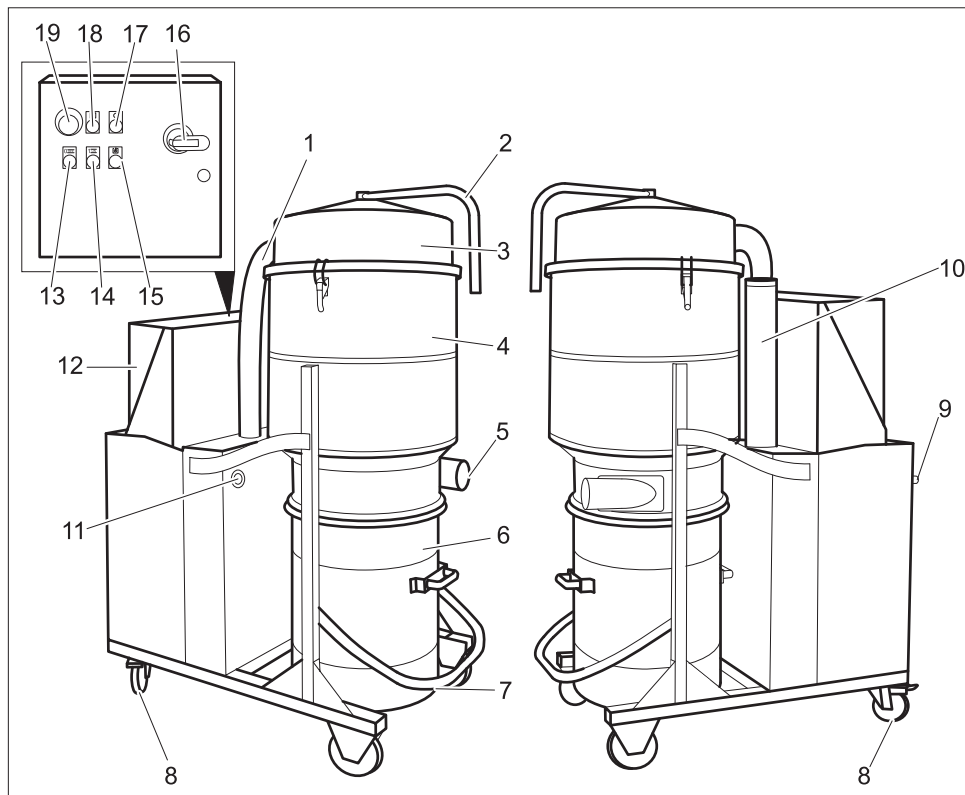
# Aggregatetelement

## Manöverelement IV 100/40, IV 100/55



- 1 Handtag filterrengöring
- 2 Lock filterkammare
- 3 Filterkammare
- 4 Anslutningsfäste för tillbehör
- 5 Manometer
- 6 Smutsbehållare
- 7 Spak för att lossa smutsbehållare
- 8 Styrhjul med parkeringsbroms
- 9 Slang till sugturbinen
- 10 Skjuthandtag
- 11 Strömbrytare
- 12 Ljuddämpare

## Manöverelement IV 100/75



- 1 Slang till sugturbinen
- 2 Handtag filterrengöring
- 3 Lock filterkammare
- 4 Filterkammare
- 5 Anslutningsfäste för tillbehör
- 6 Smutsbehållare
- 7 Spak för att lossa smutsbehållare
- 8 Styrhjul med parkeringsbroms
- 9 Skjuthandtag
- 10 Ljuddämpare
- 11 Manometer
- 12 Kopplingsskåp
- 13 Knapp "Koppla från aggregatet"
- 14 Knapp med inbyggd lampa "Koppla till aggregatet"
- 15 Kontrollampa motorfel
- 16 Strömbrytare

- 17 Kontrollampa "Nätspänning finns"
- 18 Kontrollampa "Nödstopp aktiverat"
- 19 Nödstoppsknapp



## Idrifttagning

- Ställ apparaten i arbetsläge och säkra den vid behov med parkeringsbromsar.
- Anslut sugslangen till sugslangsfästet.
- Montera önskat tillbehör på sugslangen.
- Säkerställ att smutsbehållaren sitter på rätt plats.

### ⚠ Varning

Maximal tillåten nätimpedans på den elektriska anslutningen (se Tekniska data) får ej överskridas.

Vid oklarheter gällande den aktuella nätimpedansen som gäller för din anslutningspunkt, ta kontakt med ditt energiförsörjningsföretag.

## Handhavande

- Sätt aggregatkontakten i nätuttag.
- Ställ på/av-omkopplaren till "1".
- På IV 100/75 tryck knappen "Koppla till apparaten".

### Rengör filter

På aggregatets framsida finns en manometer som visar sugundertrycket i sugaggregatet. Sjunker sugundertrycket under det värde som anges i nedanstående tabell måste aggregatet stängas av och filtret rengöras.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Sväng säkerhetsbygeln för filterrengöring åt sidan.
- Hög och sänk handtaget på filterrengöringen kraftigt flera gånger.
- Ställ säkringsbygeln för filterrengöring lodrätt.

### IV 100/75

- Tryck "Koppla från aggregatet".
- Flytta spaken filterrengöring fram- och tillbaka flera gånger.

Ger denna rengöring inget resultat kan filtret tas ur och tvättas eller bytas ut (se kapitlet "Filterbyte").

## Torr sugning

### Varning

#### Observera följande vid växel från våt- till torr sugning:

Sugning av torrt damm när filterelementet är fuktigt gör att filtret blir tillstoppat vilket gör det obrukbart.

- Våta filter ska torkas ordentligt före användning eller bytas ut mot nya.
- Byt filter vid behov, beskrivs i avsnitt "Underhåll och service".

## Våtsugning (tillval)

### Anvisning

För våtsugning måste den seriemässiga sugbehållaren bytas ut mot tillbehöret "Behållare för våt- och torrsugning".

Flottören i våt- och torrsugarens behållare avbryter sugströmmen när maximalt fyllnadstillstånd uppnåtts.

Avbryts strömmen via flottören:

- Koppla från IV 100/40 eller IV 100/55 med PÅ/AV-omkopplaren.  
På IV 100/75 tryck knappen "Koppla från apparaten".
- Öppna tömningsventilen i behållarens botten och släpp ut vätska.

## Ta ur drift

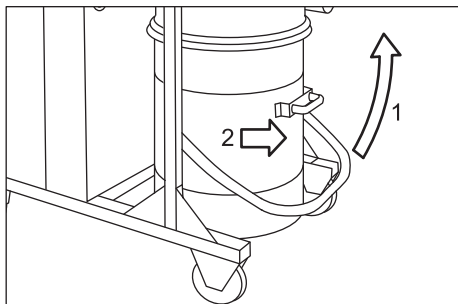
- På IV 100/75 tryck knappen "Koppla från apparaten".
- Stäng av apparaten med TILL/FRÅN reglaget.
- Avmontera tillbehör, skölj och torka vid behov.
- Töm den fulla smutsbehållaren (se avsnitt "Töm smutsbehållare").
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

## Tömma smutsbehållare

### Anvisning

Smutsbehållaren måste tömmas när den är fylld upp till ca. 3 cm under övre kanten.

- Stäng av aggregatet och säkra styrhjulen med hjälp av parkeringsbromsen.



- Öppna smutsbehållaren uppåt vid spärren (se bild).
- Håll i handtaget och drag smutsbehållaren ur aggregatet.
- Töm smutsbehållaren och sätt tillbaka den i aggregatet i omvänd ordningsföljd.

### Damppåse

För dammfri tömning av aggregatet måste en damppåse läggas in i avfallsbehållaren:

- Sätt noggrant i en damppåse mot väggen i behållaren.
- Vik påsens överkant över sugbehållarens kant.
- Sätt i sugbehållaren i apparaten.
- Förslut och ta ur damppåsen ur sugbehållaren efter avslutat arbete.
- Damppåsar och dess innehåll skall avfallshanteras enligt gällande lagliga föreskrifter.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

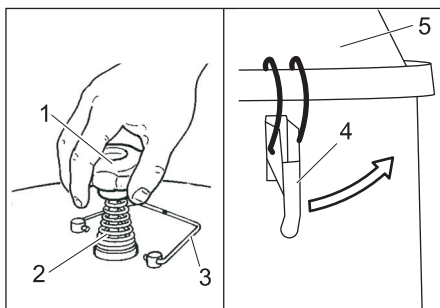
### ⚠ Varning

*Dra alltid ur nätkontakten före arbeten på dammsugaren.*

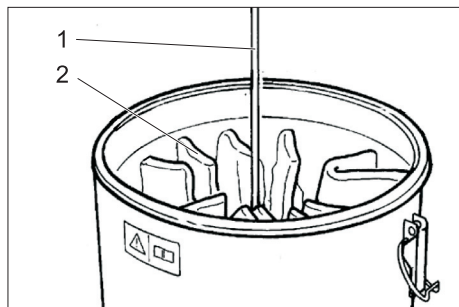
### Byta/ersätta filter

#### IV 100/40, IV 100/55

- Stäng av aggregatet på TILL/FRÅN reglaget och skilj det från nätet.
- Lossa och dra av slangen till sugturbinen.



- 1 Handtag filterrengöring
  - 2 Fjäder
  - 3 Säkerhetsbygel filterrengöring
  - 4 Tillslutning
  - 5 Lock filterkammare
- Sväng säkerhetsbygeln för filterrengöring åt sidan.
  - Skruva av handtag filterrengöring
  - Tag bort fjäder.
  - Skruva bort mutter under fjädern (nyckel, storlek 27 mm, krävs).
  - Öppna tillslutningarna.
  - Ta av locket på filterkammaren.

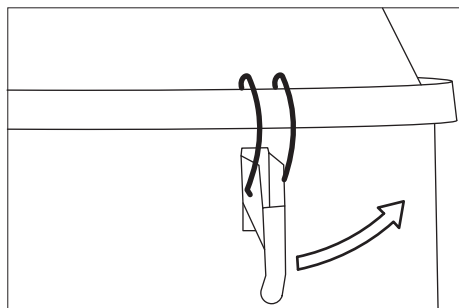


- 1 Ram
- 2 Filter

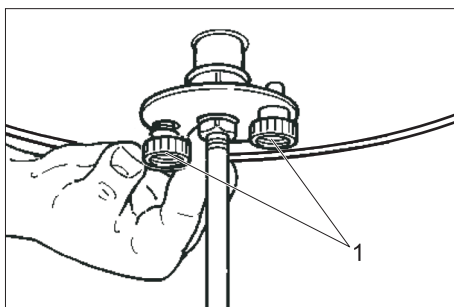
- Öppna bandknutarna på filtret och tag bort ramen.
- Lyft ur filtret.
- Sätt i nytt filter i omvänd ordningsföljd och säkra.

#### IV 100/75

- Tryck "Koppla från aggregatet".
- Stäng av aggregatet på TILL/FRÅN reglaget och skilj det från nätet.
- Lossa och dra av slangen till sugturbinen.



- Öppna tillslutningarna.
- Ta av locket på filterkammaren.



- 1 Räfflad skruv

- Skruva ur båda räfflade skruvar och ta ur filtret ur apparaten.
- Sätt i nytt filter i omvänd ordningsföljd och säkra.

### Åtgärder vid störningar

#### **Motorn (sugturbin) startar inte**

Ingen elektrisk spänning.

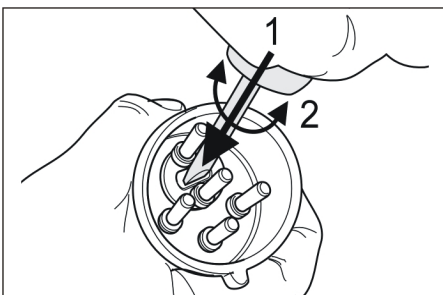
- Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.
- Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.

Motorskyddsbrytaren har löst ut.

- Återställ brytaren.

#### **Ingen sugdrift, luftströmmen kommer ut ur sugslangen**

- Sugturbinen har fel rotationsriktning, byt polerna på kontakten.



#### **Sugkraften är för låg**

Filter, munstycke, sugslang eller sugrör igensatta.

- Kontrollera, rengör tillbehör, byt eventuellt ut filter.

### **Damm tränger ut under sugning**

Filter ej korrekt isatt eller defekt.

➔ Kontrollera filterfäste alt. byt ut.

### **Manometern visar ett tillåtet tryck**

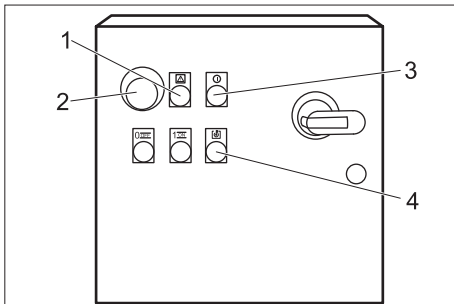
Filter tätt.

➔ Stäng av aggregatet, rengör filter eller sätt i nytt filter.

### **⚠ Varning**

*Låt alla kontroller och arbeten på elektriska delar utföras av en fackman. Vid fortsatta störningar vänligen koppla in Kärchers kundtjänst.*

## **Felindikering IV 100/75**



- 1 Kontrollampa "Nödstopp aktiverat"  
Lyser när nödstopp trycks.  
Frigör nöd-stopps-knappen genom att vrida den.
- 2 Nödstoppsknapp
- 3 Kontrollampa "Nätspänning finns"  
Lyser när nätkontakten är ansluten till nätspänningen.
- 4 Kontrollampa motorfel  
Lyser när motorskyddet har utlösts på grund av ökan strömförbrukning eller överhettning.  
Ställ på/av-reglaget till 0, vänta 10 minuter, ställ på/av-reglaget till 1.

## **Garanti**

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Tillbehör IV 100/40, IV 100/55

Tillbehör	Beställningsnummer
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Damppåse av papper	6.904-347.0
Damppåse av PE	6.904-348.0

### Tillbehör IV 100/75

Tillbehör	Beställningsnummer
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Damppåse av papper	6.904-347.0
Damppåse av PE	6.904-348.0

## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.

**Produkt:** Våt- och torrdammsugare  
**Typ:** 1.573-xxx

### Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Tillämpade nationella normer

-

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tekniska data

Aggregatbeteckning	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Skydd	IP X4		IP 54
Behållarvolym	90 l		
Spänning	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximalt tillåten nätimpedans	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Fläktdata			
Effekt	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuüm*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* med tryckbegränsningsventil			
Luftmängd	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Längd x Bredd x Höjd	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabellängd	8 m		
Skyddsklass	I		
Nätkabel: Beställnr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Nätkabel: modell:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sugslang	NW 61 / 5 m		
Typisk driftvikt	141 kg	155 kg	256 kg
Lagringstemperatur	-10...+40 °C		
Luftfuktighet	30...90 %		
Filteryta	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Beräknade värden enligt EN 60335-2-69</b>			
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hand-Arm Vibrationsvärde	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Osäkerhet K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempiä käyttöä tai mahdollista myöhempiä omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit . . . . .	FI . . . 2
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 2
Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 2
Laitteen osat . . . . .	FI . . . 3
Käyttöönotto . . . . .	FI . . . 5
Käyttö . . . . .	FI . . . 5
Käytön lopettaminen . . . . .	FI . . . 5
Kuljetus . . . . .	FI . . . 6
Säilytys . . . . .	FI . . . 6
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 6
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 7
Takuu . . . . .	FI . . . 8
Varusteet ja varaosat . . . . .	FI . . . 9
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . . 9
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . 10

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

**Huomautuksia materiaaleista (REACH)**  
Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite ei ole tarkoitettu vaarallisten pölyjen imurointiin.
- Tämä laite soveltuu teollisuuskäyttöön.
- Kun suoritetaan märkäimurointia, on vakio roskasäiliö vaihdettava lisävarusteena saatavaan „Roskasäiliö märkä- ja kuivaimurointia varten“.
- Kaikenlainen muu käyttö on epäasianmukaista.

## Turvaohjeet

### ⚠ Varoitus

Tämä laite ei ole tarkoitettu vaarallisten pölyjen imurointiin.

Tätä laitetta ei saa käyttää eikä säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.

### Laitteessa olevat symbolit



### ⚠ Huomio

**Litistymisvaara imusäiliötä asennettaessa paikalleen ja lukittaessa sitä**

Älä missään tapauksessa pidä käsiäsi imusäiliön ja imurin välissä tai ohjauspulttien läheisyydessä, kun lukitset säiliötä. Lukitse imusäiliö painamalla lukitusvipua molemmilla käsilläsi!

### Turvaohjeet

Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti, kun lopetat laitteen käytön.

- Noudata imettävien materiaalien turvallisuusmääräyksiä. Asianmukaisessa/ epäasianmukaisessa käytössä teollisuuspölynimurin osat (esim. ulospuhallusaukko) voivat kuumentua jopa 95 °C.

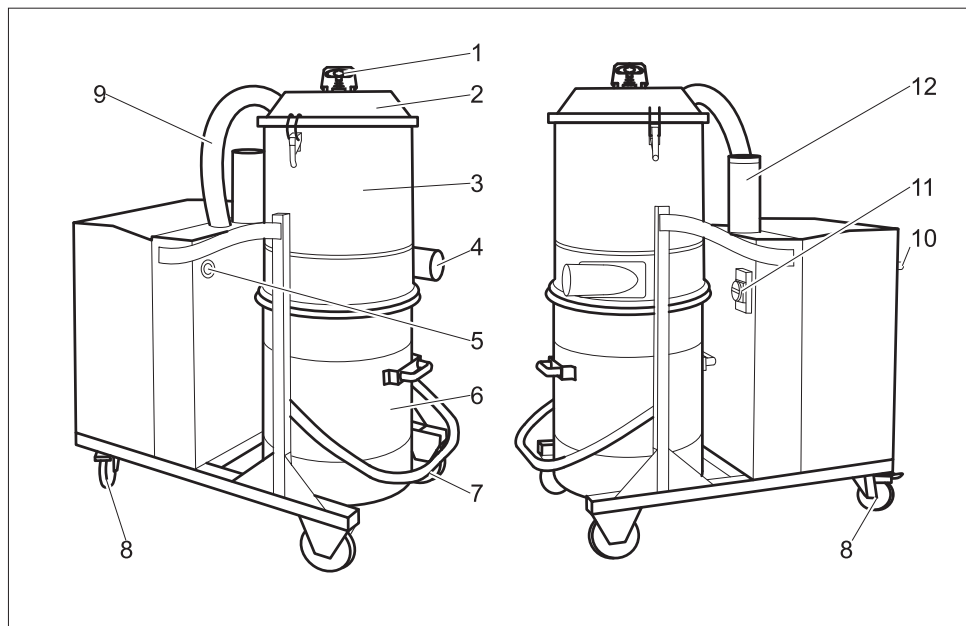
### Hätätapauksessa

Hätätapauksessa (esim. palavien materiaalien imemisen, oikosulun tai muun sähkövian yhteydessä) laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.

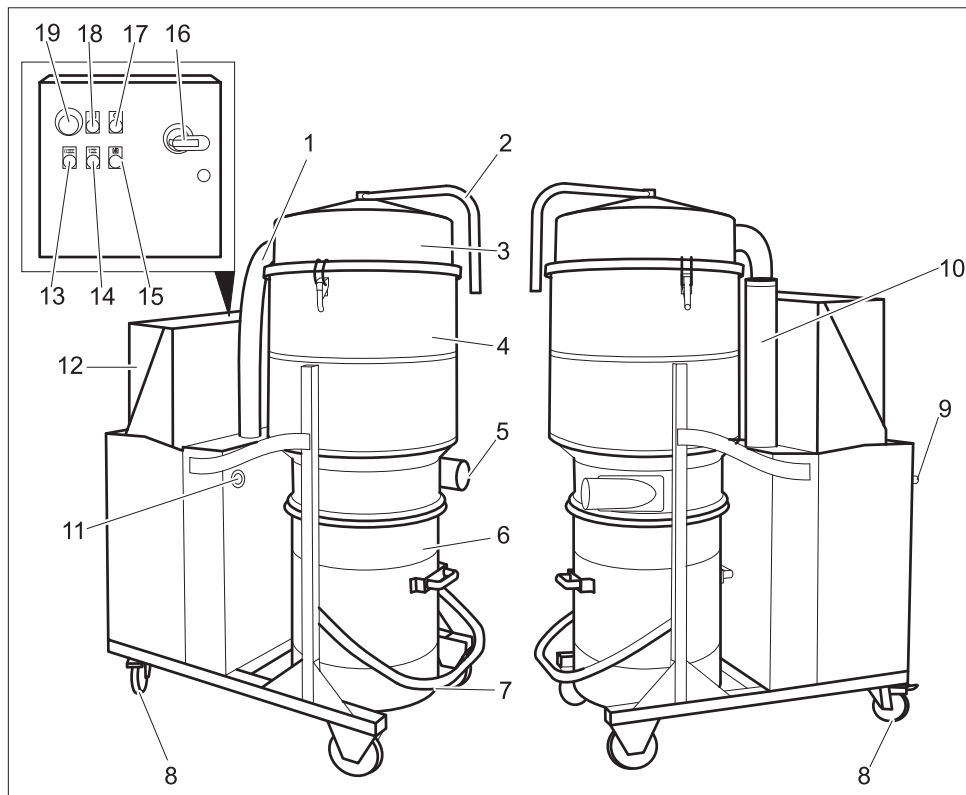


## Laitteen osat

### Käyttölaitteet IV 100/40, IV 100/55



- 1 Suodattimen puhdistuskahva
- 2 Suodatinkotelon kansi
- 3 Suodatinkammio
- 4 Lisävarusteliittimet
- 5 Painemittari
- 6 Imusäiliö
- 7 Imusäiliön vapautusvipu
- 8 Ohjauksurullat ja seisontajarru
- 9 Imuturbiinin letku
- 10 Työntökahva
- 11 Kytkin Päälle/Pois
- 12 Äänenvaimennin



- |    |                                  |    |  |
|----|----------------------------------|----|--|
| 1  | Imuturbiinin letku               | 18 | Merkkivalo "Hätä-seis-painike painettu-<br>na" |
| 2  | Suodattimen puhdistuskahva       | 19 | Hätä-seis -painike                             |
| 3  | Suodatinkotelon kansi            |    |  |
| 4  | Suodatinkammio                   |    |  |
| 5  | Lisävarusteliittimet             |    |  |
| 6  | Imusäiliö                        |    |  |
| 7  | Imusäiliön vapautusvipu          |    |  |
| 8  | Ohjausrullat ja seisontajarru    |    |  |
| 9  | Työntökahva                      |    |  |
| 10 | Äänenvaimennin                   |    |  |
| 11 | Painemittari                     |    |  |
| 12 | Kytchentäkaappi                  |    |  |
| 13 | Painike "Sammuta laite"          |    |  |
| 14 | Valopainike "Käynnistä laite"    |    |  |
| 15 | Merkkivalo moottorihäiriö        |    |  |
| 16 | Kytkin Päälle/Pois               |    |  |
| 17 | Merkkivalo "Verkojännite päällä" |    |  |

## Käyttöönotto

- Aseta laite toiminta-asentoon ja varmista laite tarvittaessa seisontajarruilla.
- Työnnä imuletku imuletkuliitännään.
- Aseta haluttu lisävaruste imuletkun päähän.
- Varmista, että imusäiliö on asennettu oikein paikoilleen.

### ⚠ Varoitus

*Suurinta sallittua verkkovastusta ei saa ylittää sähköliitännässä (katso tekniset tiedot). Jos ilmenee epäselvyyksiä koskien verkko-liitäntäsi käytettävissä olevaa verkkovastusta, ota yhteys energiansyöttöyhtiöosi.*

## Käyttö

- Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiin.
- Käännä päälle/pois päältä -kytkin asentoon „1“.
- IV 100/75:ssä: paina painiketta „Käynnistä laite“.

## Suodattimien puhdistus

Laitteen etupuolella on painemittari, joka näyttää imualipaineen laitteen sisällä. Jos imun alipaine laskee alla olevassa taulukossa annetun arvon alle, laite on sammutettava ja suodatin on puhdistettava

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Käännä suodattimen puhdistuksen varmuussinkilä sivuun.
- Liikuta suodattimen puhdistuskahvaa voimakkaasti useita keroja ylös- ja alaspäin.
- Käännä suodattimen puhdistuksen varmuussinkilä sivuun.

### IV 100/75

- Paina painiketta "Sammuta laite".
- Heiluta suodattimen puhdistusvipua useaan kertaan edestakaisin.

Ellei tällaisella suodattimen puhdistuksella ole vaikutusta, suodatin voidaan irrottaa ja pestä tai vaihtaa (katso kappale "Suodattimen vaihto").

## Kuivaimu

### Varo

#### Huomioi märkäimusta kuivaimuun vaihdettaessa:

*Kuivan pölyn imeminen märällä suodattimella tukkii suodattimen ja voi tehdä suodattimen käyttökelvottomaksi.*

- Kuivaa märkä suodatin hyvin ennen käyttöä tai vaihda se kuivaan suodattimeen.
- Vaihda suodatin tarvittaessa, toimenpide kuvataan kohdassa "Hoito ja huolto".

## Märkäimurointi (optio)

### Ohje

*Kun suoritetaan märkäimurointia, on vakio roskasäiliö vaihdettava lisävarusteena saatavaan „Roskasäiliö märkä- ja kuivaimurointia varten“.*

*Märkä- / kuivaimurointisäiliössä oleva uimuri katkaisee imumoottorista virran, kun maksimi täyttöaste on saavutettu.*

Kun uimuri katkaisee imumoottorin virran-syötön:

- Sammuta laite IV 100/40 tai IV 100/55 päälle/pois -kytkimellä.  
IV 100/75:ssä: paina painiketta „Sammuta laite“.
- Päästä neste pois avaamalla säiliön pohjassa oleva poistoventtiili.

## Käytön lopettaminen

- IV 100/75:ssä: paina painiketta „Sammuta laite“.
- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla.
- Poista varusteet ja huuhtelee ne tarvittaessa vedellä ja kuivaa ne.

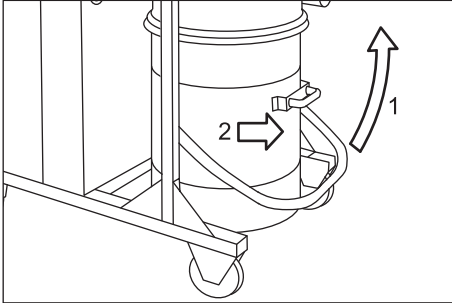
- Tyhjennä täysi imusäiliö (katso kappale "Imusäiliön tyhjentäminen").
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroidulla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

### Imusäiliön tyhjentäminen

#### Ohje

Imusäiliö on tyhjennettävä, kun sen sisältö on noin 3 cm säiliön yläreunan alapuolella.

- Sammuta laite ja lukitse ohjausrullien seisontajarrut.



- Avaa imusäiliön lukitus nostamalla sitä ylöspäin (katso kuva).
- Poista imusäiliö laitteesta kahvan avulla vetämällä.
- Tyhjennä imusäiliö ja asenna se takaisin paikoilleen laitteeseen päinvastaisessa järjestyksessä.

#### Pölynkeruupussi

Laitteen pölyttömän tyhjentämisen mahdollistamiseksi, roskasäiliöön voidaan laittaa pölynkeruupussi:

- Aseta pölynkeruupussi roskasäiliön huolellisesti säiliön reunoja myötäillen.
- Taita pussin reunat roskasäiliön reunojen yli alaspäin.
- Aseta roskasäiliö laitteeseen.
- Sulje pölypussi käytön jälkeen ja poista se roskasäiliöstä.
- Hävitä pölynkeruupussi sisältöineen voimassaolevien lakiperusteisten määräysten mukaisesti.

## Kuljetus

#### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

#### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

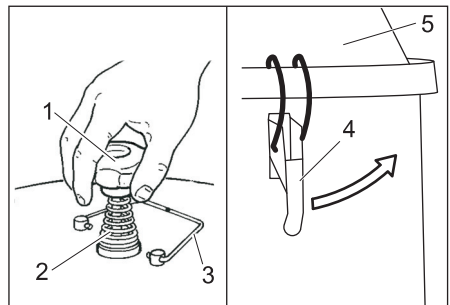
#### ⚠ Varoitus

*Irrota aina ensin virtapistoke suorittaessasi imurin hoito- tai huoltotoimenpiteitä.*

### Suodattimen vaihto

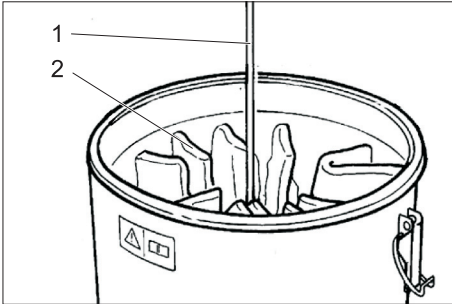
#### IV 100/40, IV 100/55

- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla sekä irrota laite verkkopistokkeesta.
- Irrota imuturbiinin letku toisesta päästä ja vedä se irti.



- 1 Suodattimen puhdistuskahva
- 2 Jousi
- 3 Suodattimen puhdistuksen varmuussinkilä
- 4 Lukitus
- 5 Suodatinkotelon kansi

- Käännä suodattimen puhdistuksen varmuussinkilä sivuun.
- Ruuvaa suodattimen puhdistuskahva irti.
- Ota jousi pois.
- Ruuvaa mutteri jousen alapuolelta irti (tarvitset kiintoavaimen, jonka avaamisleveys on 27 mm)
- Avaa lukitukset.
- Irrota pölysuodatinkotelon kansi.

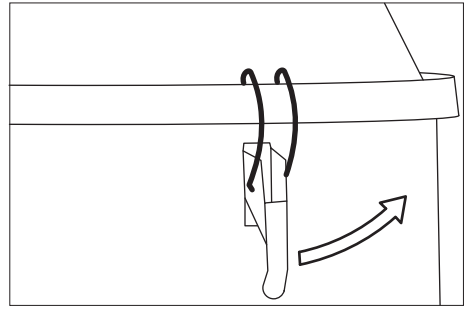


- 1 Teline
- 2 Suodatin

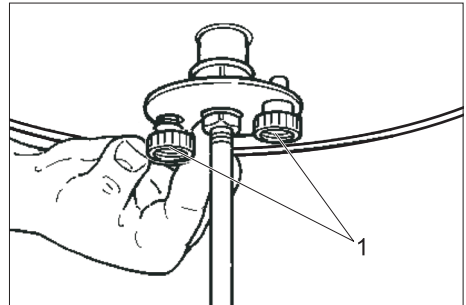
- Avaa suodattimen nauhojen solmut ja poista teline.
- Poista suodatin.
- Aseta uusi suodatin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä ja lukitse se.

#### IV 100/75

- Paina painiketta "Sammu laite".
- Kytke laite pois päältä PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ -katkaisijalla sekä irrota laite verkkopistokkeesta.
- Irrota imuturbiinin letku toisesta päästä ja vedä se irti.



- Avaa lukitukset.
- Irrota pölysuodatinkotelon kansi.



- 1 Tähtikahvaruuvi

- Irrota molemmat ruuvit ja poista suodatin laitteesta.
- Aseta uusi suodatin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä ja lukitse se.

## Häiriöapu

**Moottori (imuturbiini) ei lähde käyntiin**  
Ei sähköjännitettä.

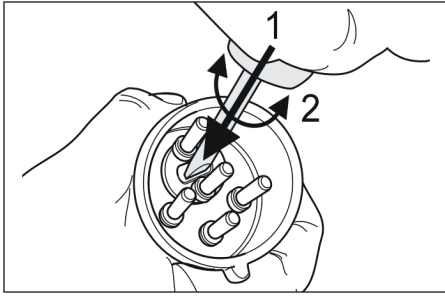
- Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.
- Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verk-kopistoke.

Moottorisuoja on lauennut.

- Käännä kytkin takaisin.

## Ei imuroi, ilmaa virtaa imuletkusta ulos

→ Imumoottori käy väärään suuntaan, vaihda napaisuus pistokkeessa.



## Imukyky vähenee vähitellen

Suodatin, suulake, imuletku tai imuputki tukkeutunut.

→ Tarkasta, puhdista varusteet, vaihda tarvittaessa suodatin.

## Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

Suodatin ei ole oikein kiinnitetty tai se on viallinen.

→ Tarkasta suodattimen kiinnitys tai vaihda suodatin.

## Painemittarin näyttämä ei ole asianmukainen

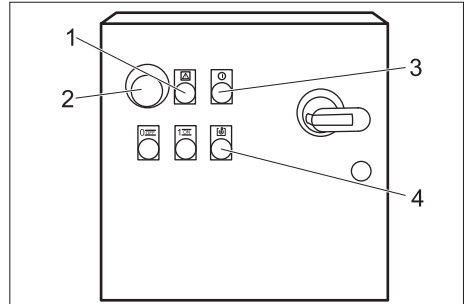
Suodatin on tukossa.

→ Kytke laite pois päältä, puhdista suodatin tai vaihda uusi suodatin.

## ⚠ Varoitus

Anna asiantuntijan suorittaa kaikki sähkö-osa koskevat työt. Häiriöiden esiintyessä jatkuvasti ota yhteyttä Kärcher -asiakaspalveluun.

## Vikanäyttö IV 100/75



1 Merkkivalo "Hätä-seis-painike painettu-na"

Palaa hätä-seis-painikkeen ollessa sisäänpainettuna.

Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.

2 Hätä-seis -painike

3 Merkkivalo "Verkköjännite päällä"

Palaa, kun pistoke on pistorasiassa ja rasia on jännitteellinen.

4 Merkkivalo moottorihäiriö

Palaa, kun moottorinsuojakytkin on lauennut liian korkean virran tai ylikuumenemisen johdosta.

Käännä päälle/pois-kytkin asentoon 0, odota n. 10 minuuttia, käännä päälle/pois-kytkin asentoon 1.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmista- ja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löy- tyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

### Lisävarusteet IV 100/40, IV 100/55

Varusteet	Tilausnumero
Suodatin	6.904-341.0
Suodatin, M	6.904-342.0
Paperipölynkeruupus- si	6.904-347.0
Pölynkeruupussi PE	6.904-348.0

### Lisävarusteet IV 100/75

Varusteet	Tilausnumero
Suodatin	6.904-343.0
Suodatin, M	6.904-344.0
Paperipölynkeruu- pussi	6.904-347.0
Pölynkeruupussi PE	6.904-348.0

## EU-standardinmukaisuusto- distus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaati- muksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin teh- dään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Märkä- ja kuivaimuri  
**Tyyppi:** 1.573-xxx

### Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Sovelletut kansalliset standardit

-

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:  
S. Reiser



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tekniset tiedot

Laitekuvaus	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Suojatyyppi	IP X4		IP 54
Säiliön tilavuus	90 l		
Jännite	400 V, 3~, 50 Hz		
Suurin sallittu verkkovastus	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Puhallustiedot			
Teho	5000 W	6000 W	7500 W
Tyhjiö*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* varustettuna paineenrajoitusventtiilillä			
Ilmamäärä	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Pituus x leveys x korkeus	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Johdon pituus	8 m		
Kotelointiluokka	I		
Verkkojohto: Tilausnro	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Sähkökaapelin tyyppi:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Imuletku	NW 61 / 5 m		
Tyypillinen käyttöpaino	141 kg	155 kg	256 kg
Varastointilämpötila	-10...+40 °C		
Ilmankosteus	30...90 %		
Suodatinpinta	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti</b>			
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Epävarmuus K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος . . . . .	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών . . . . .	EL . . . 2
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . .	EL . . . 2
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής . . . . .	EL . . . 3
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL . . . 5
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 5
Απενεργοποίηση . . . . .	EL . . . 6
Μεταφορά . . . . .	EL . . . 6
Αποθήκευση . . . . .	EL . . . 6
Φροντίδα και συντήρηση . . . . .	EL . . . 7
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	EL . . . 8
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 9
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . . . . .	EL . . 10
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . .	EL . . 10
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . .	EL . . 11

## Προστασία περιβάλλοντος

	<p>Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.</p>
	<p>Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.</p>

**Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**  
 Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για βιομηχανική χρήση.
- Για να πραγματοποιήσετε υγρή αναρρόφηση, αντικαταστήστε τον κάδο απορριμμάτων που συνοδεύει τη συσκευή με το προαιρετικό εξάρτημα "Κάδος ξηρής και υγρής αναρρόφησης".
- Κάθε είδους διαφορετική χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη.

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Προειδοποίηση

Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης.  
Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται στο ύπαιθρο ή σε υγρό περιβάλλον.

## Σύμβολα στην συσκευή



### Προσοχή

#### **Κίνδυνος σύνθλιψης κατά τη χρήση και το σφράγισμα του κάδου**

Κατά το σφράγισμα, μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας ανάμεσα στον κάδο και τον αναρροφητήρα ή κοντά στους κοχλίες οδηγησης. Ασφαλίστε τον κάδο, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό και με τα δύο χέρια!

## Κανονισμοί ασφαλείας

Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά το πέρας των εργασιών και βγάλτε το φιν από την πρίζα.

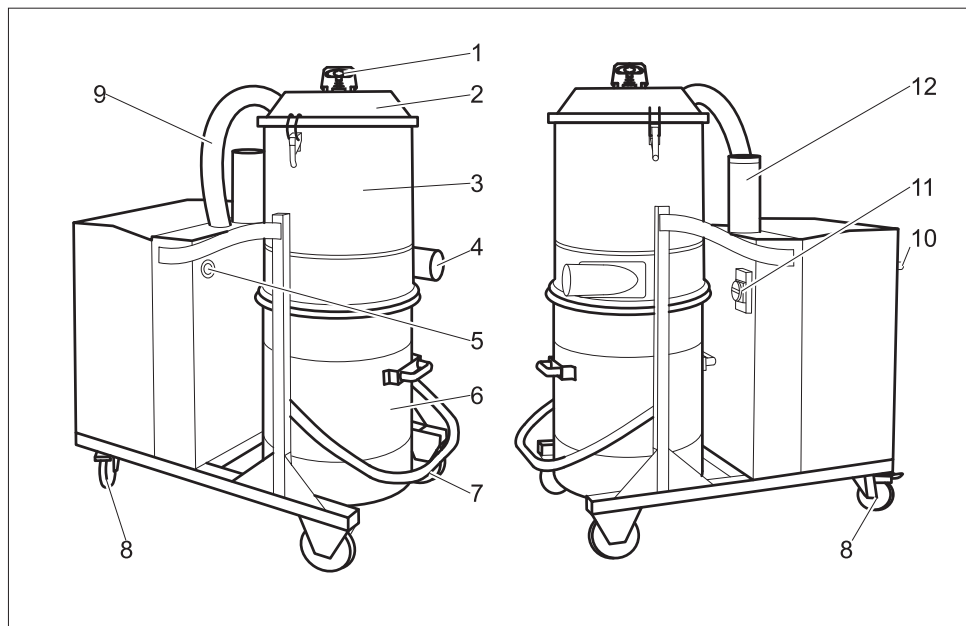
- Τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας για τα απορροφώμενα υλικά. Κατά την ενδεδειγμένη/μη ενδεδειγμένη χρήση τους, ορισμένα τμήματα (π.χ. το στόμιο εκφύσησης) της βιομηχανικής ηλεκτρικής σκούπας μπορούν να αναπτύξουν θερμοκρασίες έως 95ο C.

### **Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης**

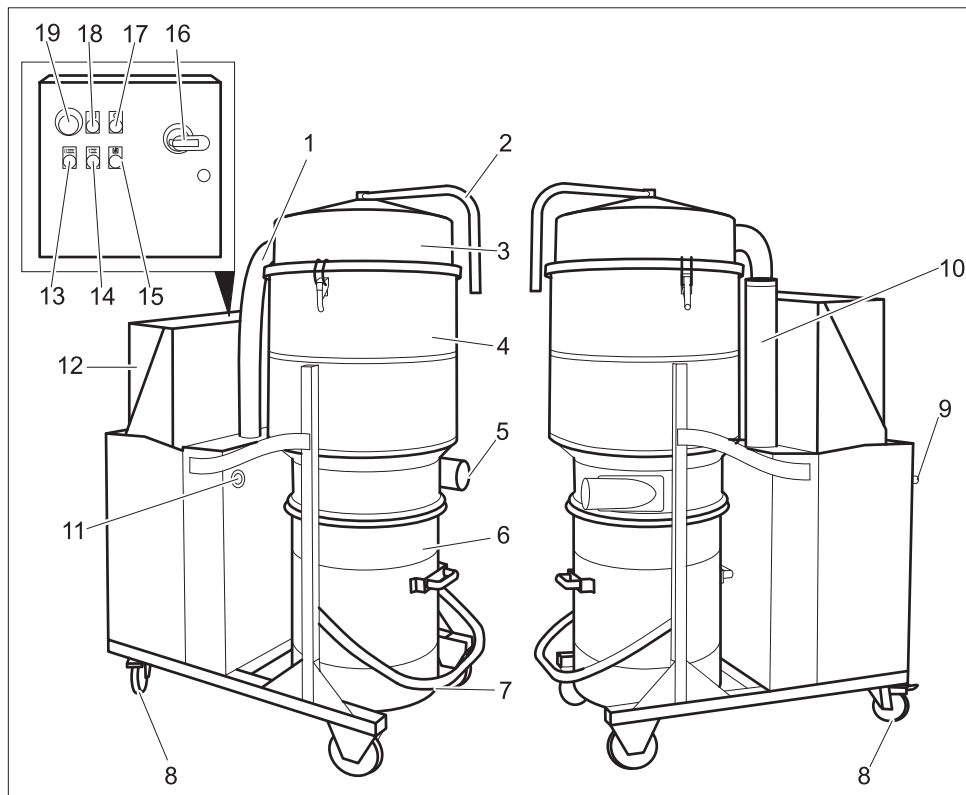
Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης (π.χ. κατά την απορρόφηση εύφλεκτων υλικών, σε βραχυκύκλωμα ή άλλη ηλεκτρολογική βλάβη) απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα.

## Στοιχεία συσκευής

### Στοιχεία χειρισμού IV 100/40, IV 100/55



- 1 Λαβή καθαρισμού φίλτρου
- 2 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου
- 3 Θάλαμος φίλτρου
- 4 Στόμιο σύνδεσης εξαρτημάτων
- 5 Μανόμετρο
- 6 Κάδος
- 7 Μοχλός απασφάλισης κάδου
- 8 Τροχοί με φρένο ακινητοποίησης
- 9 Ελαστικός σωλήνας προς την τουρμπίνα αναρρόφησης
- 10 Λαβή μεταφοράς
- 11 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)
- 12 Σιγαστήρας



- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Ελαστικός σωλήνας προς την τουρμπίνα αναρρόφησης</p> <p>2 Λαβή καθαρισμού φίλτρου</p> <p>3 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου</p> <p>4 Θάλαμος φίλτρου</p> <p>5 Στόμιο σύνδεσης εξαρτημάτων</p> <p>6 Κάδος</p> <p>7 Μοχλός απασφάλισης κάδου</p> <p>8 Τροχοί με φρένο ακινητοποίησης</p> <p>9 Λαβή μεταφοράς</p> <p>10 Σιγαστήρας</p> <p>11 Μανόμετρο</p> <p>12 Κιβώτιο οργάνων χειρισμού</p> <p>13 Πλήκτρο "Απενεργοποίηση της συσκευής"</p> <p>14 Φωτιζόμενο πλήκτρο "Ενεργοποίηση της συσκευής"</p> | <p>15 Ενδεικτική λυχνία βλάβης κινητήρα</p> <p>16 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/Off)</p> <p>17 Ενδεικτική λυχνία "Τάση δικτύου ενεργή"</p> <p>18 Ενδεικτική λυχνία „Ενεργοποίηση πλήκτρου εκτάκτου ανάγκης“</p> <p>19 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)</p> |
|--|--|

## Έναρξη λειτουργίας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε θέση εργασίας και, εάν χρειάζεται, ασφαλίστε την με το φρένο ακινητοποίησης.
- Εισάγετε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στον αντίστοιχο σύνδεσμο.
- Τοποθετήστε τα επιθυμητά εξαρτήματα στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος είναι σωστά τοποθετημένος.

### ⚠ Προειδοποίηση

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης αντίστασης δικτύου στο σημείο ηλεκτρικής σύνδεσης (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Εάν δεν είστε βέβαιοι για την αντίσταση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

## Χειρισμός

- Βάλτε το φως της συσκευής στην πρίζα του δικτύου παροχής ρεύματος.
- Περιστρέψτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση „1”.
- Στο IV 100/75, πιέστε το πλήκτρο „Ενεργοποίηση της συσκευής”.

## Καθαρισμός φίλτρου

Στην πρόσοψη της συσκευής βρίσκεται ένα μανόμετρο, το οποίο μετρά την υποπίεση αναρρόφησης μέσα στην ηλεκτρική σκούπα. Εάν η υποπίεση αναρρόφησης πέσει κάτω από την τιμή που αναγράφεται στον ακόλουθο πίνακα, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και το φίλτρο να καθαριστεί.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- Σπρώξτε στο πλάι τη ράβδο ασφάλισης του συστήματος καθαρισμού φίλτρου.
- Κινήστε πολλές φορές πάνω κάτω τη λαβή του συστήματος καθαρισμού φίλτρου.
- Κρατήστε τη ράβδο ασφάλισης του συστήματος καθαρισμού φίλτρου σε όρθια θέση.

### IV 100/75

- Πιέστε το πλήκτρο "Απενεργοποίηση της συσκευής"
- Μετακινήστε πολλές φορές πέρα δώθε το μοχλό καθαρισμού του φίλτρου.

Εάν δεν υπάρξει βελτίωση μετά τον καθαρισμό, μπορείτε να αφαιρέσετε το φίλτρο, να το πλύνετε ή να το αντικαταστήσετε (βλ. κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου").

## Ξηρή αναρρόφηση

### Προσοχή

**Κατά την αλλαγή από υγρή σε ξηρή αναρρόφηση, προσέξτε τα ακόλουθα:**

*Η αναρρόφηση ξηρής σκόνης όταν το στοιχείο φίλτραρίσματος είναι υγρό μπορεί να επιβαρύνει το φίλτρο και να το αχρηστέψει.*

- Πριν από τη χρήση στεγνώστε καλά το υγρό φίλτρο ή αντικαταστήστε το με στεγνό.
- Εάν χρειαστεί, αντικαταστήστε το φίλτρο όπως περιγράφεται στο σημείο "Φροντίδα και συντήρηση".

## Υγρή αναρρόφηση (προαιρετική)

### Υπόδειξη

*Για να πραγματοποιήσετε υγρή αναρρόφηση, αντικαταστήστε τον κάδο απορριμμάτων που συνοδεύει τη συσκευή με το προαιρετικό εξάρτημα "Κάδος ξηρής και υγρής αναρρόφησης".*

*Ο πλωτήρας που βρίσκεται μέσα στον κάδο υγρής και ξηρής αναρρόφησης διακόπτει τη ροή αναρρόφησης, όταν επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης.*

Εάν η ροή αναρρόφησης διακοπεί από τον πλωτήρα:

- ➔ Απενεργοποιήστε τα IV 100/40 ή IV 100/55 από το διακόπτη Ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.  
Στο IV 100/75, πιέστε το πλήκτρο „Απενεργοποίηση της συσκευής“.
- ➔ Αδειάστε το υγρό, ανοίγοντας τη βαλβίδα εκκροής που βρίσκεται στον πυθμένα του κάδου.

## Απενεργοποίηση

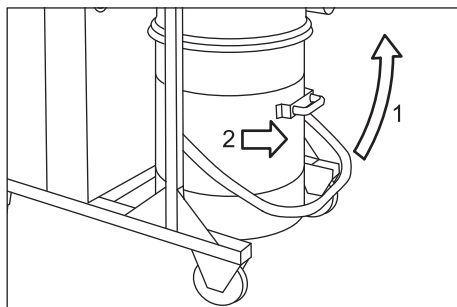
- ➔ Στο IV 100/75, πιέστε το πλήκτρο „Απενεργοποίηση της συσκευής“.
- ➔ Απενεργοποιήστε το φίλτρο από το διακόπτη ON/OFF.
- ➔ Αποσυναρμολογήστε το εξάρτημα και, εάν απαιτείται, ξεπλύνετε το με νερό και στεγνώστε το.
- ➔ Αδειάστε τον κάδο (βλ. κεφάλαιο "Αδειασμα κάδου").
- ➔ Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

## Άδειασμα κάδου

### Υπόδειξη

Ο κάδος πρέπει να αδειάζει, όταν είναι γεμάτος έως και 3 εκ. κάτω από το άνω χείλος του.

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ασφαλίστε τον τροχό οδήγησης με το φρένο ακινητοποίησης.



- ➔ Ανοίξτε προς τα πάνω το μάνταλο του κάδου (βλ. σχεδιάγραμμα).
- ➔ Τραβήξτε τον κάδο έξω από τη συσκευή, χρησιμοποιώντας τη λαβή που προορίζεται για αυτό το σκοπό.

- ➔ Αδειάστε τον κάδο και επανατοποθετήστε τον στη συσκευή, εκτελώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

## Σακούλα συλλογής σκόνης

Για το άδειασμα της συσκευής χωρίς εκπομπή σκόνης, στον κάδο απορριμμάτων μπορεί να τοποθετηθεί μια σακούλα συλλογής σκόνης:

- ➔ Τοποθετήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης στον κάδο, φροντίζοντας να εφάπτεται σωστά στα τοιχώματα του κάδου.
- ➔ Αναστρέψτε προς τα έξω το χείλος της σακούλας επάνω στο άκρο του κάδου απορριμμάτων.
- ➔ Τοποθετήστε τον κάδο απορριμμάτων στη συσκευή.
- ➔ Μετά το πέρας των εργασιών, κλείστε καλά τη σακούλα συλλογής σκόνης και αφαιρέστε την από τον κάδο απορριμμάτων.
- ➔ Διαθέστε στα απορρίμματα τη σακούλα συλλογής σκόνης μαζί με το περιεχόμενό της σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

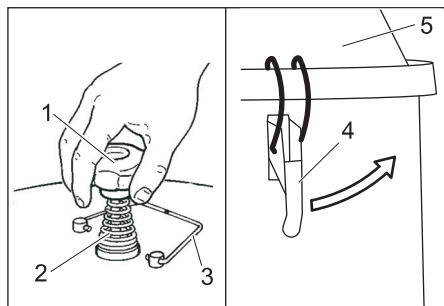
### ⚠ Προειδοποίηση

Κατά την εκτέλεση εργασιών στην ηλεκτρική σκούπα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το φις από την πρίζα.

### Αλλαγή/αντικατάσταση φίλτρου

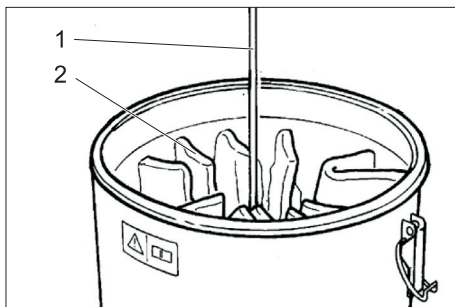
#### IV 100/40, IV 100/55

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε την από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- ➔ Ξεβιδώστε και τραβήξτε το κάτω άκρο του ελαστικού σωλήνα προς την τουρμπίνα αναρρόφησης.



- 1 Λαβή καθαρισμού φίλτρου
- 2 Ελατήριο
- 3 Ράβδος ασφάλισης καθαρισμού φίλτρου
- 4 Μάνταλο
- 5 Κάλυμμα θαλάμου φίλτρου

- ➔ Σπρώξτε στο πλάι τη ράβδο ασφάλισης του συστήματος καθαρισμού φίλτρου.
- ➔ Ξεβιδώστε τη λαβή καθαρισμού του φίλτρου.
- ➔ Αφαιρέστε το ελατήριο.
- ➔ Ξεβιδώστε το περικόχλιο που βρίσκεται κάτω από το ελατήριο (με κλειδί των 27mm).
- ➔ Ανοίξτε τα μάνταλα.
- ➔ Αφαιρέστε το καπάκι του θαλάμου του φίλτρου.

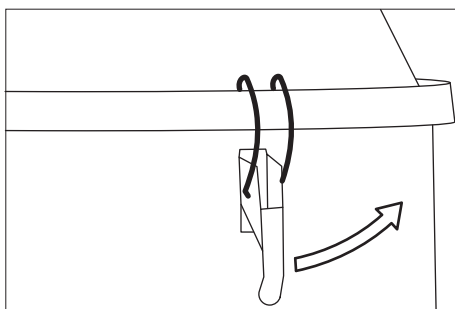


- 1 Βάση
- 2 Φίλτρο

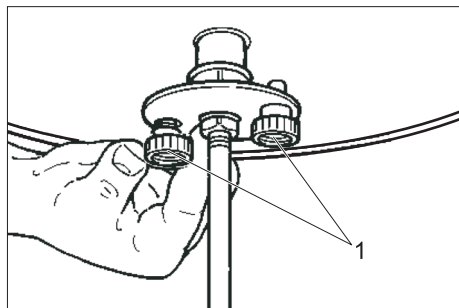
- ➔ Ανοίξτε τους κόμπους των ιμάντων του φίλτρου και αφαιρέστε τη βάση.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το νέο φίλτρο, εκτελώντας τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

#### IV 100/75

- ➔ Πιέστε το πλήκτρο "Απενεργοποίηση της συσκευής"
- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τον διακόπτη ON/OFF και αποσυνδέστε την από το δίκτυο παροχής ρεύματος.
- ➔ Ξεβιδώστε και τραβήξτε το κάτω άκρο του ελαστικού σωλήνα προς την τουρμπίνα αναρρόφησης.



- ➔ Ανοίξτε τα μάνταλα.
- ➔ Αφαιρέστε το καπάκι του θαλάμου του φίλτρου.



1 Ρικνωτός κοχλίας

- ➔ Ξεβιδώστε και τους δύο ρικνωτούς κοχλίες και αφαιρέστε το φίλτρο από τη συσκευή.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το νέο φίλτρο, εκτελώντας τα ίδια βήματα με την αντίστροφη σειρά.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### Ο κινητήρας (τουρμπίνα αναρρόφησης) δεν λειτουργεί

Δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.

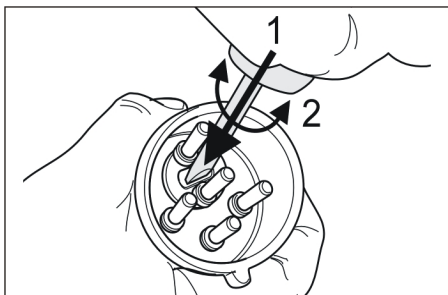
- ➔ Ελέγξτε την πρίζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- ➔ Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φως της συσκευής.

Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα.

- ➔ Απενεργοποιήστε το διακόπτη.

### Η αναρρόφηση δεν λειτουργεί, από το σωλήνα αναρρόφησης εξέρχεται αέρας

- ➔ Η τουρμπίνα αναρρόφησης περιστρέφεται προς λανθασμένη κατεύθυνση, αλλάξτε τους πόλους στο φως.



### Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται σταδιακά

Το φίλτρο, το μπεκ, ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης ή ο σωλήνας αναρρόφησης είναι βουλωμένα.

- ➔ Κάνετε έλεγχο, καθαρίστε τα εξαρτήματα, αντικαταστήστε το φίλτρο, εάν είναι απαραίτητο.

### Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

Το φίλτρο δεν είναι σωστά στερεωμένο ή είναι ελαττωματικό.

- ➔ Ελέγξτε τη βάση του φίλτρου, εάν χρειάζεται αντικαταστήστε την.

### Το μανόμετρο εμφανίζει μια μη φυσιολογική τιμή πίεσης.

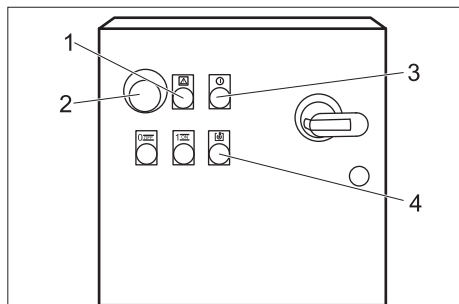
Βουλωμένο φίλτρο.

- ➔ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το φίλτρο ή αντικαταστήστε το με νέο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Αναθέστε όλους τους ελέγχους και τις εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση βλαβών που επιμένουν παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kärcher.





- 1 Ενδεικτική λυχνία „Ενεργοποίηση πλήκτρου εκτάκτου ανάγκης“  
Ανάβει όταν το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης είναι πιεσμένο.  
Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.
- 2 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)
- 3 Ενδεικτική λυχνία "Τάση δικτύου ενεργή"  
Ανάβει όταν το φως είναι στην πρίζα και υπάρχει ηλεκτρική τάση.
- 4 Ενδεικτική λυχνία βλάβης κινητήρα  
Ανάβει όταν ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα ενεργοποιείται λόγω αυξημένης κατανάλωσης ρεύματος ή υπερθέρμανσης.  
Περιστρέψτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, περιμένετε περίπου 10 λεπτά και περιστρέψτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στη θέση 1.

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε ασοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

### Εξαρτήματα IV 100/40, IV 100/55

Εξαρτήματα	Κωδικός παραγγελίας
Φίλτρο	6.904-341.0
Φίλτρο, M	6.904-342.0
Χάρτινη σακούλα συλλογής σκόνης	6.904-347.0
Σακούλα συλλογής σκόνης από PE	6.904-348.0

### Εξαρτήματα IV 100/75

Εξαρτήματα	Κωδικός παραγγελίας
Φίλτρο	6.904-343.0
Φίλτρο, M	6.904-344.0
Χάρτινη σακούλα συλλογής σκόνης	6.904-347.0
Σακούλα συλλογής σκόνης από PE	6.904-348.0

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής αναρρόφησης  
**Τύπος:** 1.573-xxx

### Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2004/108/ΕΚ


### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή συσκευής	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Είδος προστασίας	IP X4		IP 54
Χωρητικότητα κάδου	90 l		
Τάση	400 V, 3~, 50 Hz		
Μέγιστη επιτρεπόμενη αντίσταση δικτύου	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Χαρακτηριστικά ανεμιστήρα</b>			
Ισχύς	5000 W	6000 W	7500 W
Κενό αέρος*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* με βαλβίδα ελέγχου της πίεσης			
Ποσότητα αέρα	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Μήκος καλωδίου	8 m		
Κατηγορία προστασίας	I		
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: Κωδ. παραγγελίας	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου: τύπος:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης	NW 61 / 5 m		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	141 kg	155 kg	256 kg
Θερμοκρασία απόθήκευσης	-10...+40 °C		
Ατμοσφαιρική υγρασία	30...90 %		
Επιφάνεια φίλτρου	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69</b>			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Αβεβαιότητα K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

## İçindekiler

Çevre koruma . . . . .	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller . . . . .	TR . . . 2
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 2
Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 2
Cihaz elemanları . . . . .	TR . . . 3
İşletime alma . . . . .	TR . . . 5
Kullanımı . . . . .	TR . . . 5
Kullanım dışında . . . . .	TR . . . 5
Taşıma . . . . .	TR . . . 6
Depolama . . . . .	TR . . . 6
Koruma ve Bakım . . . . .	TR . . . 6
Arızalarda yardım . . . . .	TR . . . 7
Garanti . . . . .	TR . . . 8
Aksesuarlar ve yedek parçalar . . . . .	TR . . . 9
AB uygunluk bildirisi . . . . .	TR . . . 9
Teknik bilgiler . . . . .	TR . . . 10

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirler için geri gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

**İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)**  
İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

### ⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

### Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

## Kurallara uygun kullanım

- Bu cihaz tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.
- Bu cihaz sanayi amaçlı kullanım için uygundur.
- Sulu süpürme için, standart toz haznesi aksesuar olarak temin edilebilen "Sulu ve kuru süpürme haznesi" ile değiştirilmelidir.
- Diğer her türlü kullanımı kurallara uygun olmayan kullanım olarak görülmelidir.

## Güvenlik uyarıları

### ⚠ Uyarı

Bu cihaz tehlikeli tozların toplanması için uygun değildir.

Bu cihaz açık havada ve ıslak koşullarda kullanılmamalı ya da saklanmamalıdır.

## Cihazdaki semboller



### ⚠ Dikkat

**Toz haznesinin yerleştirilmesi ve kilitlemesi sırasında sıkışma tehlikesi**

Kilitleme sırasında elinizi kesinlikle toz haznesi ve süpürge arasında tutmayın ya da kılavuz saplamanın yakınına sokmayın. Her iki elinizle ilgili kola basarak toz haznesini kilitleyin!

## Güvenlik kuralları

Çalışmayı tamamladıktan sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

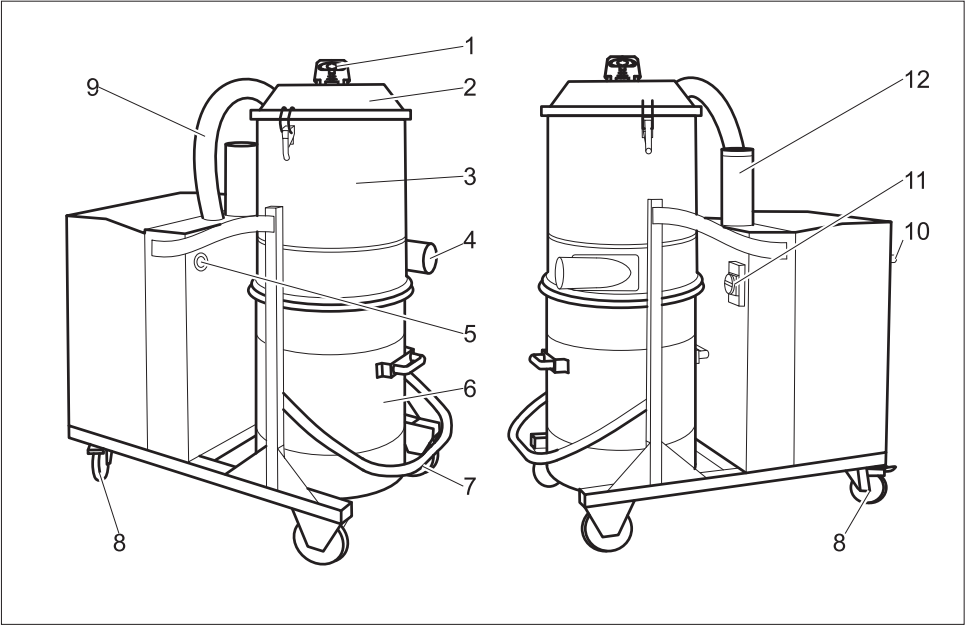
- Emilen maddelerin emniyet koşullarına dikkat edin. Kurallara uygun/kurallara uygun olmayan kullanımda sanayi süpürgesinin parçaları ( Örn; Hava çıkış aralığında) 95 °C sıcaklığa ulaşabilir.

### Acil durumlarda

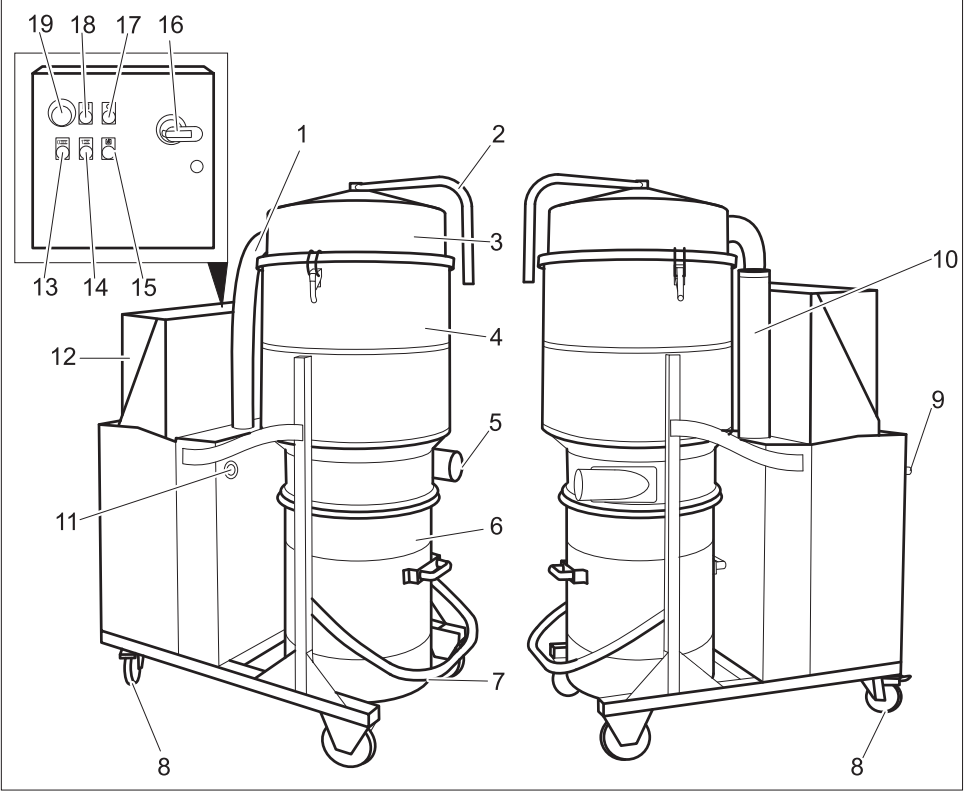
Acil durumlarda ( Örn.:yanıcı maddelerin emilişinde, kısa devrede veya başka elektrik arızalarında) cihazı kapatın ve fişini çekin.

## Cihaz elemanları

### Kumanda elemanları IV 100/40, IV 100/55



- 1 Filtre temizleme tutamağı
- 2 Filtre odası kapağı
- 3 Filtre odası
- 4 Aksesuar bağlantı ağızı
- 5 Manometre
- 6 Toz haznesi
- 7 Toz haznesinin kilidini açma kolu
- 8 Park freniyle birlikte manevra makaraları
- 9 Emme türbinine giden hortum
- 10 Sürgülü tutamak
- 11 Açma-Kapama şalteri
- 12 Susturucu



- 1 Emme türbinine giden hortum
- 2 Filtre temizleme tutamağı
- 3 Filtre odası kapağı
- 4 Filtre odası
- 5 Aksesuar bağlantı ağız
- 6 Toz haznesi
- 7 Toz haznesinin kilidini açma kolu
- 8 Park freniyle birlikte manevra makaraları
- 9 Sürgülü tutamak
- 10 Susturucu
- 11 Manometre
- 12 Kumanda dolabı
- 13 "Cihazı kapatma" tuşu
- 14 "Cihazı açma" ışıklı tuşu
- 15 Motor arıza kontrol lambası
- 16 Açma-Kapama şalteri
- 17 "Şebeke gerilimi mevcut" kontrol lambası
- 18 "Acil Kapama tuşuna basıldı" kontrol lambası
- 19 Acil Kapama Tuşu

## İşletime alma

- Cihazı çalışma pozisyonuna getirin, gerekirse park frenleri ile emniyete alın.
- Emme hortumunu emme hortumu bağlantısına takın.
- İstedığınız aksesuarı emme hortumuna takın.
- Toz haznesinin kurallara uygun olarak yerleştirilmiş olduğundan emin olun.

### ⚠ Uyarı

*Elektrik bağlantı noktasında izin verilen maksimum nominal empedans (Bkz. Teknik Bilgiler) aşılmamalıdır.*

*Bağlantı noktanızdaki mevcut şebeke empedansı ile ilgili belirsizlikler olması durumunda lütfen enerji tedarik kurumunuzla bağlantı kurun.*

## Kullanımı

- Cihaz fişini elektrik prizine takın.
- Açma/Kapama düğmesini "1" konumuna getirin.
- IV 100/75'de, "Cihazı açma" tuşuna basın.

### Filtrenin temizlenmesi

Cihazın ön tarafında, cihazdaki emme vakumunu gösteren bir manometre bulunmaktadır. Emme vakumu aşağıdaki tabloda belirtilen değerlerin altına inerse, cihaz kapatılmalı ve filtre temizlenmelidir.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Filtre temizleme emniyet demirini yana çevirin.
- Filtre temizleme tutamağını birkaç kez kuvvetlice yukarı ve aşağı hareket ettirin.

- Filtre temizleme emniyet demirini dikey konuma getirin.

### IV 100/75

- "Cihazı kapatma" tuşuna basın.
- Filtre temizleme kolunu birkaç kez ileri ve geri hareket ettirin.

Bu temizlik bir iyileşme sağlamazsa, filtre çıkartılabilir ve yıkanabilir ya da değiştirilebilir (Bkz. "Filtre değişimi" bölümü).

## Kuru emme

### Dikkat

**Islak süpürmeden kuru süpürmeye geçerken dikkat edilmesi gerekenler:**

*Filtre ıslakken kuru tozun emilmesi, filtrede yığılmaya neden olur ve filtreyi kullanılmaz duruma getirebilir.*

- Islak filtreyi kullanmadan önce iyice temizleyin veya kuru yerleştirin.
- Gerektiğinde filtreyi değiştirin, "Bakım ve Onarım" maddesinde açıklanır.

## Sulu süpürme (opsiyon)

### Not

*Sulu süpürme için, standart toz haznesi aksesuar olarak temin edilebilen "Sulu ve kuru süpürme haznesi" ile değiştirilmelidir. Sulu ve kuru süpürme haznesinde bulunan şamandıra, maksimum dolmuş seviyesine ulaşılması durumunda emme akımını keser.*

Emme akımı şamandıra tarafından kesilirse:

- IV 100/40 ya da IV 100/55'i AÇMA/KAPAMA düğmesinden kapatın.  
IV 100/75'de, "Cihazı kapatma" tuşuna basın.
- Hazne tabanındaki boşaltma valfini açarak sıvıyı boşaltın.

## Kullanım dışında

- IV 100/75'de, "Cihazı kapatma" tuşuna basın.
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesi ile kapatın.
- Aksesuarları sökün ve gerektiği zaman su ile iyice temizleyip kurulaştırın.



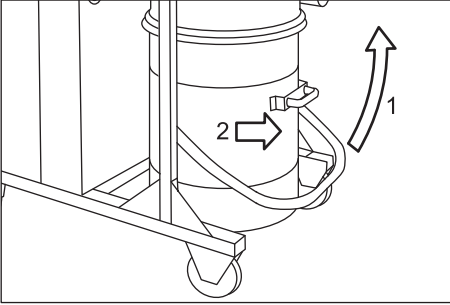
- Toz haznesini boşaltın (Bkz. "Toz haznesinin boşaltılması" bölümü).
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

### Toz haznesinin boşaltılması

#### Not

Kenarın yaklaşık 3 cm altına kadar dolu olmasında toz haznesi boşaltılmalıdır.

- Cihazı kapatın ve manevra makaralarındaki park frenleri yardımıyla emniyete alın.



- Kilit açma bölümünden toz haznesini yukarı doğru açın (Bkz. Grafik).
- Toz haznesini, bu iş için öngörülen tutamaktan tutarak cihazdan dışarı çekin.
- Toz haznesini boşaltın ve ters sırada tekrar cihaza yerleştirin.

#### Toz toplama torbası

Cihazın tozsuz bir şekilde boşaltılması için, toz haznesine bir toz toplama torbası yerleştirilebilir:

- Toz toplama torbasını hazneye yerleştirin ve dikkatli bir şekilde hazne duvarına dayayın.
- Torbanın kenarını toz toplama haznesinin kenarı üzerinden dışarı doğru çıkarın.
- Toz toplama haznesini cihaza yerleştirin.
- Çalışma tamamlandıktan sonra, toz toplama torbasını kapatın ve toz haznesini çıkartın.
- Toz toplama torbasının içindeki her şeyi geçerli yasal talimatlara uygun olarak imha edin.

## Taşıma

#### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

#### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

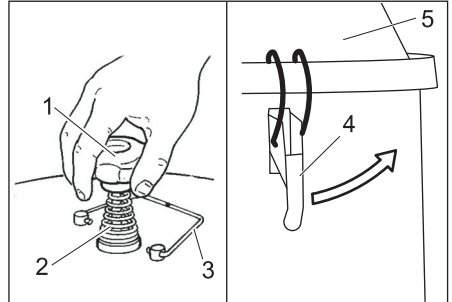
#### ⚠ Uyarı

*Süpürge üzerinden çalışırken fişinin çekilmiş olması gereklidir.*

### Filtre değişimi

#### IV 100/40, IV 100/55

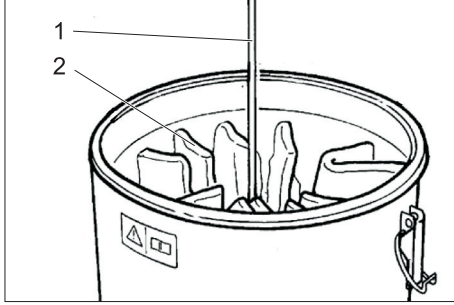
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesinden kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Emme türbinine giden hortumu alttaki ucundan gevşetin ve çekin.



- 1 Filtre temizleme tutamağı
- 2 Yay
- 3 Filtre temizleme emniyet demiri
- 4 Kilit
- 5 Filtre odası kapağı

- Filtre temizleme emniyet demirini yana çevirin.
- Filtre temizleme kolunu sökün.

- Yayı çıkartın.
- Yayın altındaki somunu sökün (27 mm anahtar genişliğine sahip açık ağızlı anahtar gereklidir).
- Kilidi açın.
- Filtre odası kapağını çıkartın.

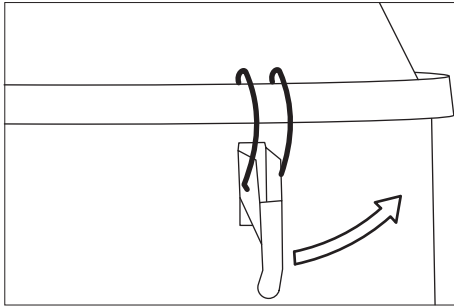


- 1 Gövde
- 2 Filtre

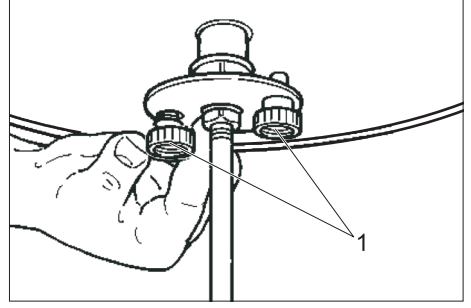
- Bantların filtredeki düğümlerini açın ve gövdeyi çıkartın.
- Filtreyi dışarı alın.
- Yeni filtreyi ters sırada yerleştirin ve emniyete alın.

#### IV 100/75

- "Cihazı kapatma" tuşuna basın.
- Cihazı AÇMA/KAPAMA düğmesinden kapatın ve elektrik şebekesinden ayırın.
- Emme türbinine giden hortumu alttaki ucundan gevşetin ve çekin.



- Kilidi açın.
- Filtre odası kapağını çıkartın.



- 1 Tırtıllı civata

- Her iki tırtıllı civatayı sökün ve filtreyi cihazdan alın.
- Yeni filtreyi ters sırada yerleştirin ve emniyete alın.

### Arızalarda yardım

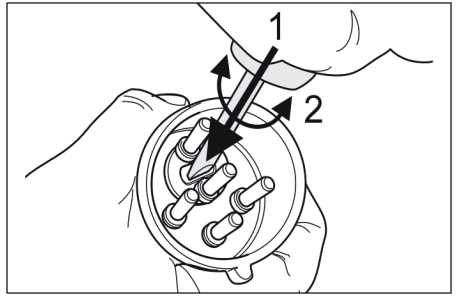
#### **Motoru (Emme türbini) çalışmıyor**

Cihaza elektrik gelmiyor.

- Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.
  - Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.
- Motor koruma şalteri devreye girdi.
- Şalteri geri alın.

#### **Emme modu çalışmıyor, kontrol camından hava akımı çıkıyor**

- Emme türbini yanlış yönde dönüyor, soketeki kutbu değiştirin.



### **Emme gücü düşmektedir**

Filtre, meme, emme hortumu ya da emme borusu tıkanmış.

→ Kontrol edin, aksesuarları temizleyin, gerekirse filtreyi değiştirin.

### **Emme sırasında dışarı toz çıkıyor**

Filtre doğru sabitlenmemiş veya arızalı.

→ Filtre yuvasını kontrol edin veya değiştirin.

### **Manometre düzgün bir basınç göstermiyor**

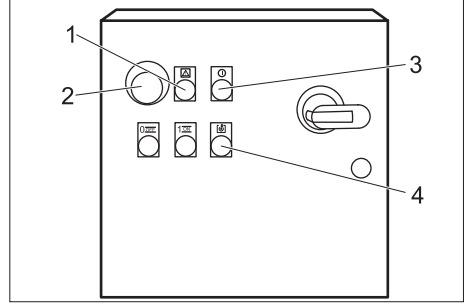
Filtre tıkanmış.

→ Cihazı kapatın, filtreyi temizleyin ya da yeni filtre kullanın.

### **⚠ Uyarı**

*Elektrik parçalarında yapılacak tüm kontroller ve çalışmalar uzman kişilerce yapılmalıdır. Arızalar meydana gelmeye devam ederse Kärcher-müşteri hizmetine başvurunuz.*

## **Arıza göstergesi IV 100/75**



- 1 "Acil Kapama tuşuna basıldı" kontrol lambası  
Acil Kapatma tuşuna basılmışken yanar.  
Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
- 2 Acil Kapama Tuşu
- 3 "Şebeke gerilimi mevcut" kontrol lambası  
Elektrik fişi takılmış ve şebeke gerilimi mevcutken yanar.
- 4 Motor arıza kontrol lambası  
Artan akım çekişi ya da aşırı ısınma sonucu motor koruma şalteri devreye girerse yanar.  
Açma/Kapama düğmesini 0 konumuna getirin, yaklaşık 10 dakika bekleyin, Açma/Kapama düğmesini 1 konumuna getirin.

## **Garanti**

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

### Aksesuar IV 100/40, IV 100/55

Aksesuar	Sipariş numarası
Filtre	6.904-341.0
Filtre, M	6.904-342.0
Toz toplama torbası; Kağıt	6.904-347.0
Toz toplama torbası; PE	6.904-348.0

### Aksesuar IV 100/75

Aksesuar	Sipariş numarası
Filtre	6.904-343.0
Filtre, M	6.904-344.0
Toz toplama torbası; Kağıt	6.904-347.0
Toz toplama torbası; PE	6.904-348.0

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Kuru ve yağ elektrikli süpürge  
**Tip:** 1.573-xxx

### İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)  
2004/108/EG

### Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Kullanılmış ulusal standartlar

-

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Teknik bilgiler

Cihaz tanımı	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Koruma şekli	IP X4		IP 54
Kap içeriği	90 l		
Gerilim	400 V, 3~, 50 Hz		
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Fan bilgileri			
Güç	5000 W	6000 W	7500 W
Vakum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* Basınç sınırlama valfiyla			
Hava miktarı	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kablo uzunluğu	8 m		
Koruma sınıfı	I		
Priz kablosu: Sipariş No.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Elektrik kabosu tipi:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Emme hortumu	NW 61 / 5 m		
Tipik çalışma ağırlığı	141 kg	155 kg	256 kg
Depolama sıcaklığı	-10...+40 °C		
Nem	30...90 %		
Filtre yüzeyi	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>60335-2-69'a göre belirlenen değerler</b>			
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
El-kol titreşim değeri	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Güvensizlik K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU . . . 1
Символы в руководстве по эксплуатации . . . . .	RU . . . 2
Использование по назначению . . . . .	RU . . . 2
Указания по технике безопасности . . . . .	RU . . . 2
Элементы прибора . . . . .	RU . . . 3
Начало работы . . . . .	RU . . . 5
Управление . . . . .	RU . . . 5
Вывод из эксплуатации . . . . .	RU . . . 6
Транспортировка . . . . .	RU . . . 6
Хранение . . . . .	RU . . . 6
Уход и техническое обслуживание . . . . .	RU . . . 7
Помощь в случае неполадок	RU . . . 8
Гарантия . . . . .	RU . . . 9
Принадлежности и запасные детали . . . . .	RU . . 10
Заявление о соответствии ЕС	RU . . 10
Технические данные . . . . .	RU . . 11

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### **Инструкции по применению компонентов (REACH)**

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

- Данный аппарат не пригоден для сбора пыли опасных веществ.
- Данный прибор пригоден для промышленного применения.
- Для чистки во влажном режиме необходимо заменить серийный мусорный бак поставляемым дополнительно "Бак для чистки в сухом и влажном режиме".
- Любое другое применение рассматривается как нецелесообразное.

## Указания по технике безопасности

### **⚠ Предупреждение**

*Данный аппарат не пригоден для сбора пыли опасных веществ.*

*Запрещается использовать или оставлять этот прибор под открытым небом в условиях влаги.*

### Символы на аппарате



### **⚠ Внимание**

**Опасность заземления при установке и блокировке мусорного бака**

*Во время блокирования ни в коем случае не держать руки между мусорным баком и всасывателем, и не всовывать вблизи направляющих винтов. Заблокировать мусорный бак нажатием соответствующего рычага обоими руками!*

### Меры безопасности

*После завершения работ выключить прибор и вынуть штепсельную вилку.*

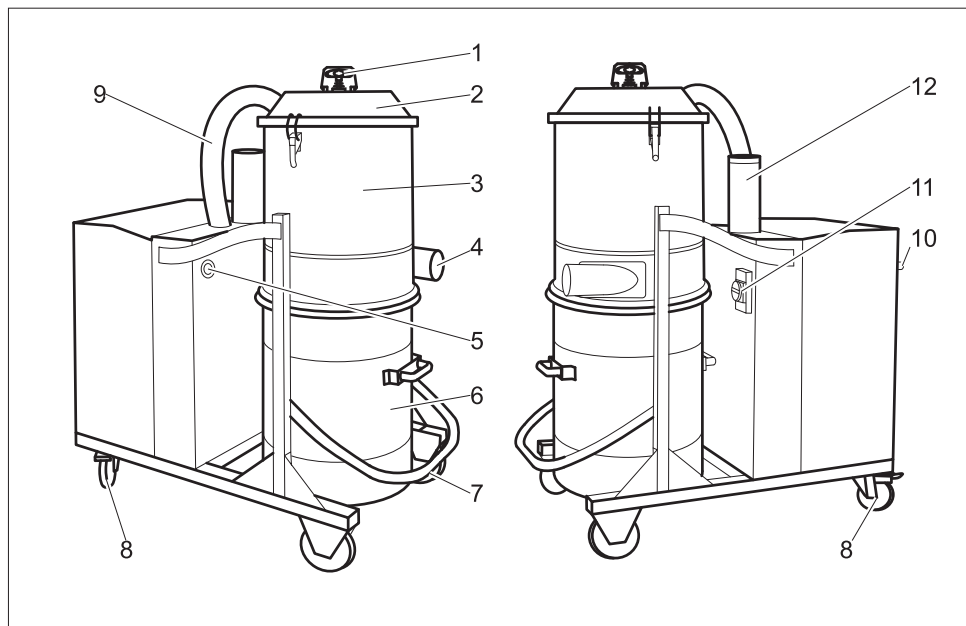
- **Соблюдайте указания по технике безопасности, касающиеся засасываемых пылесосом материалов.**  
*При надлежащей/неадекватной эксплуатации составные части (например, отверстие для выхода воздуха) промышленного пылесоса могут нагреться до 95°C.*

### **В случае возникновения аварийной ситуации**

*В случае возникновения аварийной ситуации (например, при засасывании пылесосом горючих материалов, коротком замыкании или иных неисправностях электросистемы) выключите пылесос и извлеките сетевую вилку из розетки.*

## Элементы прибора

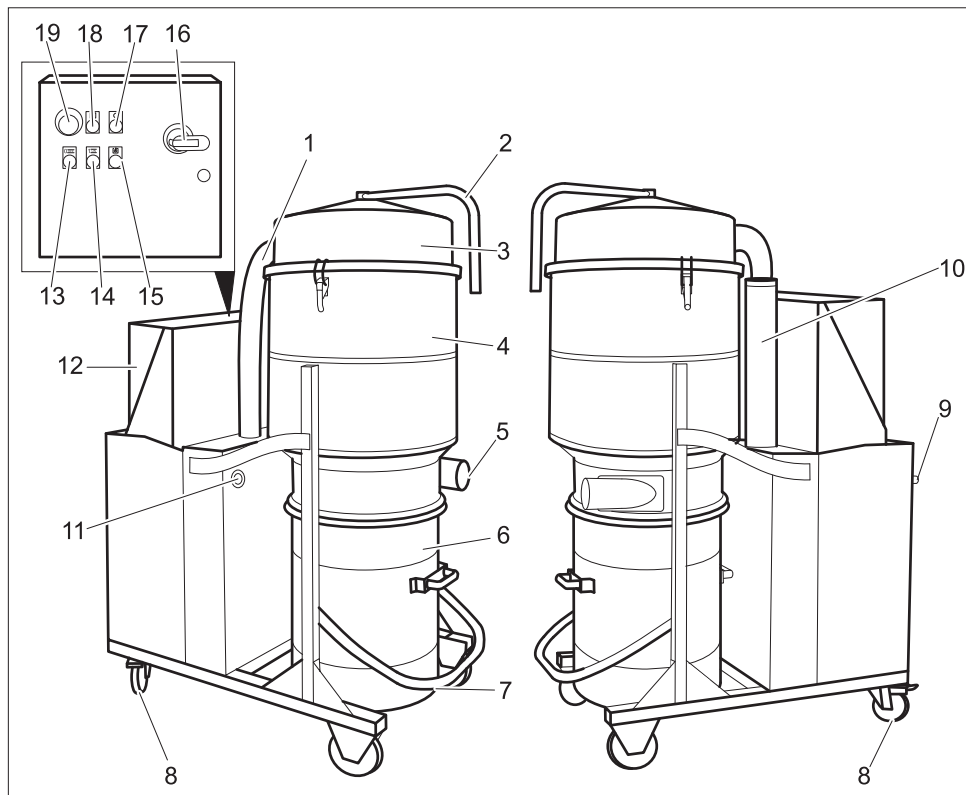
### Элементы управления IV 100/40, IV 100/55



- 1 Ручка чистки фильтра
- 2 Крышка камеры фильтра
- 3 Камера фильтра
- 4 Соединительный патрубок для принадлежностей
- 5 Манометр
- 6 Бак для всасываемого мусора
- 7 Рычаг для разблокировки мусорного бака
- 8 Управляющие ролики со стояночным тормозом
- 9 Шланг для всасывающей турбины
- 10 Скользящая ручка
- 11 Выключатель Вкл/Выкл
- 12 Звукопоглотитель



## Элементы управления IV 100/75



- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Шланг для всасывающей турбины</p> <p>2 Ручка чистки фильтра</p> <p>3 Крышка камеры фильтра</p> <p>4 Камера фильтра</p> <p>5 Соединительный патрубок для принадлежностей</p> <p>6 Бак для всасываемого мусора</p> <p>7 Рычаг для разблокировки мусорного бака</p> <p>8 Управляющие ролики со стояночным тормозом</p> <p>9 Скользящая ручка</p> <p>10 Звукопоглотитель</p> <p>11 Манометр</p> <p>12 Распределительный шкаф</p> <p>13 Кнопка "Выключить прибор"</p> | <p>14 Кнопка с подсветкой "Включить прибор"</p> <p>15 Контрольная лампа неисправности двигателя</p> <p>16 Выключатель Вкл/Выкл</p> <p>17 Контрольный индикатор „Включено напряжение“</p> <p>18 Контрольная лампочка "Приведена в действие кнопка аварийного выключения"</p> <p>19 Кнопка аварийного выключения</p> |
|---|--|

## Начало работы

- Поставить прибор в рабочую позицию, при необходимости зафиксировать стояночным тормозом.
- Вставить всасывающий шланг в свой разъем.
- Надеть необходимый аксессуар на всасывающий шланг.
- Убедиться, что мусорный бак установлен надлежащим образом.

### **⚠ Предупреждение**

*Превышение максимально допустимого полного сопротивления сети в точке электрического подключения (см. раздел "Технические данные") не допускается.*

*В том случае, если вам не известна величина полного сопротивления сети в точке электрического подключения, обратитесь в энергоснабжающую организацию.*

## Управление

- Вставить штепсельную вилку в розетку.
- Повернуть выключатель Вкл/Выкл на "1".
- В приборе IV 100/75 нажать кнопку "Включить прибор".

## Очистка фильтра

На передней части аппарата имеется манометр, который указывает нижнее давление всасывания внутри устройства. Если нижнее давление опускается ниже указанного в таблице ниже показателя, то следует выключить аппарат и прочистить фильтр.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

## IV 100/40, IV 100/55

- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Откинуть в сторону защитную скобу чистки фильтра.
- Несколько раз сильно подвигать ручку чистки фильтра вверх и вниз.
- Установить защитную скобу чистки фильтра вертикально.

## IV 100/75

- Нажать кнопку "Выключить прибор".
- Подвигать рычагом очистки фильтра.

Если эта чистка не приносит улучшения, то фильтр можно снять и промыть или заменить (см. раздел „Замена фильтра“).

## Сухая чистка

### **Внимание!**

**При переходе от влажной чистки к сухой чистке учитывать:**

*Всасывание сухой пыли при влажном фильтре может засорить его и вывести фильтр из строя.*

- Перед использованием мокрый фильтр следует хорошо просушить или заменить мокрый фильтр сухим.
- В случае необходимости фильтр следует заменять, следуя указаниям в разделе "Уход и техническое обслуживание".

## Чистка во влажном режиме (вариант исполнения)

### **Указание**

*Для чистки во влажном режиме необходимо заменить серийный мусорный бак поставляемым дополнительно "Бакком для чистки в сухом и влажном режиме".*

*Поплавок в баке для чистки в сухом и влажном режиме прерывает поток всасываемого воздуха в случае, если достигнут максимальный уровень заполнения.*

Если всасывание прекращается поплавком:

- Выключить прибор IV 100/40 или IV 100/55 при помощи выключателя Вкл./Выкл.  
В приборе IV 100/75 нажать кнопку "Выключить прибор".
- Слить жидкость путем открытия спускного вентиля.

## Вывод из эксплуатации

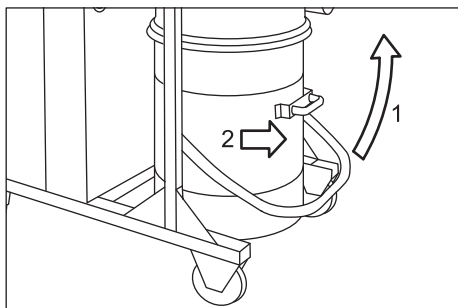
- В приборе IV 100/75 нажать кнопку "Выключить прибор".
- Выключить аппарат выключателем Вкл./Выкл.
- Снять принадлежности и при необходимости прополоскать водой и высушить.
- Опорожнить заполненный мусорный бак (см. главу „Опорожнение мусорного бака“).
- Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

## Опорожнение мусорного бака

### Указание

*Мусорный бак необходимо опорожнить тогда, когда он заполнен до уровня примерно 3 см. от верхнего края.*

- Выключить аппарат и зафиксировать с помощью стояночного тормоза на рулевых роликах.



- С помощью разблокировки открыть мусорный бак сверху (см. график).
- Вынуть мусорный бак из аппарата за предусмотренную для этого ручку.
- Опорожнить мусорный бак и в обратной последовательности снова вставить в аппарат.

## Пылесборный мешок

Для беспыльного опорожнения аппарата в мусорный бак можно вложить пылесборный мешок:

- Вложить пылесборный мешок в бак и аккуратно надеть его на стенку бака.
- Край мешка перегнуть наружу через край бака.
- Вставить бак для всасываемого мусора в устройство.
- После окончания работы закупорить пылесборный мешок и вынуть из мусорного бака.
- Пылесборный мешок вместе с содержимым утилизировать согласно действующим правилам.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*  
Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

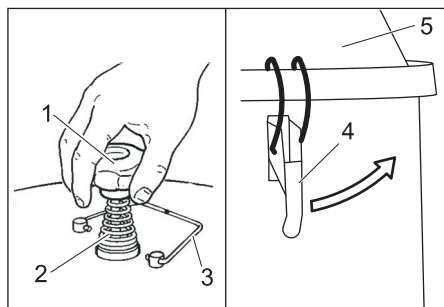
### ⚠ Предупреждение

При проведении ремонтных и прочих работ над прибором следует сначала вытащить штепсельную вилку из розетки.

### Замена фильтра

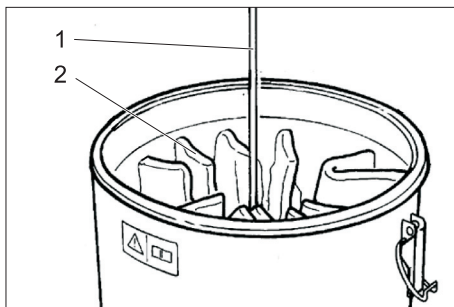
#### IV 100/40, IV 100/55

- ➔ Выключить аппарат переключателем Вкл./Выкл. и отключить от электросети.
- ➔ Отсоединить нижний конец шланга всасывающей турбины и вытянуть его.



- 1 Ручка чистки фильтра
- 2 Пружина
- 3 Фиксационная скоба очистки фильтра
- 4 Блокировка
- 5 Крышка камеры фильтра

- ➔ Откинуть в сторону защитную скобу чистки фильтра.
- ➔ Открутить ручку чистки фильтра.
- ➔ Снять пружину.
- ➔ Открутить гайку под пружиной (необходим торцовый гаечный ключ 27 размера).
- ➔ Открыть замки.
- ➔ Снять крышку камеры фильтра.

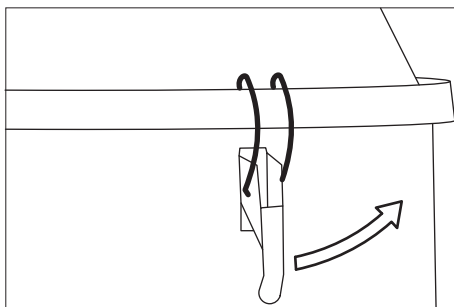


- 1 Корпус
- 2 Фильтр

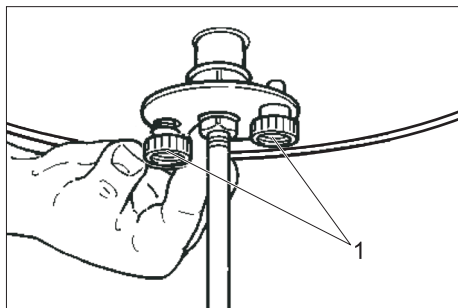
- ➔ Открыть узлы лент на фильтре и снять корпус.
- ➔ Вынуть фильтр.
- ➔ Установить и закрепить новый фильтр в обратной последовательности.

#### IV 100/75

- ➔ Нажать кнопку "Выключить прибор".
- ➔ Выключить аппарат переключателем Вкл./Выкл. и отключить от электросети.
- ➔ Отсоединить нижний конец шланга всасывающей турбины и вытянуть его.



- ➔ Открыть замки.
- ➔ Снять крышку камеры фильтра.



- 1 Виты с накатанными головками  
 → Выкрутить оба винта и снять фильтр с прибора.  
 → Установить и закрепить новый фильтр в обратной последовательности.

## Помощь в случае неполадок

### **Двигатель (всасывающая турбина) не включается**

Отсутствует электрическое напряжение.

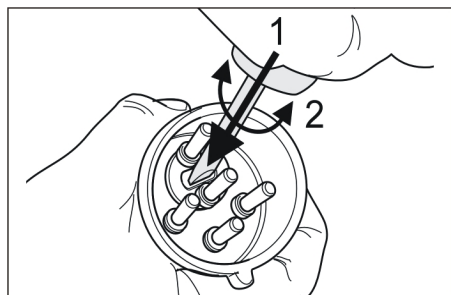
- Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.  
 → Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Сработало защитное реле мотора.

- Установить реле в исходное состояние.

### **Не происходит процесс всасывания, поток воздуха выходит из всасывающего шланга**

- Неверное направление вращения всасывающей турбины, поменять местами полюсы на штепсельной вилке.



### **Всасывающая мощность постепенно снижается**

Фильтр, форсунка, всасывающий шланг или всасывающая трубка засорены.

- Проверить, очистить аксессуар. Если необходимо, заменить фильтр.

### **Во время чистки из прибора выделяется пыль**

Дефект или неверное закрепление фильтра.

- Проверить или заменить седло фильтра.

### **Манометр указывает ненадлежащее давление**

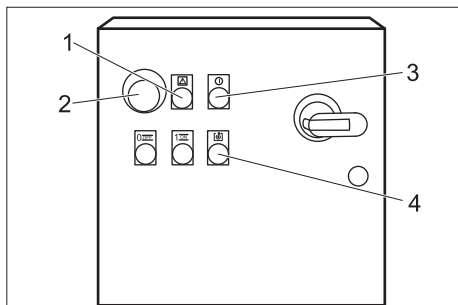
Фильтр засорился.

- Выключить прибор, почистить фильтр или установить новый фильтр.

### **⚠ Внимание**

*Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом. При дальнейших неисправностях обращаться к сервисной службе фирмы Kärcher.*

## Индикатор повреждений IV 100/ 75ö



- 1 Контрольная лампочка "Приведена в действие кнопка аварийного выключения"  
Загорается при нажатой кнопке аварийного выключения.  
Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- 2 Кнопка аварийного выключения
- 3 Контрольный индикатор „Включено напряжение“  
Загорается при вставленной штепсельной вилке и соответствующем напряжении в сети.
- 4 Контрольная лампа неисправности двигателя  
Загорается, когда срабатывает выключатель защиты двигателя из-за повышенного расхода электроэнергии или перегрева.  
Повернуть выключатель Вкл/Выкл на 0, подождать около 10 мин, повернуть выключатель Вкл/Выкл на 1.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

### Принадлежности V 100/40, IV 100/55ö

Принадлежности	Номер заказа
Фильтр	6.904-341.0
Фильтр, М.	6.904-342.0
Бумажный пылесборный мешок	6.904-347.0
Пылесборный мешок PE	6.904-348.0

### Принадлежности IV 100/75ö

Принадлежности	Номер заказа
Фильтр	6.904-343.0
Фильтр, М.	6.904-344.0
Бумажный пылесборный мешок	6.904-347.0
Пылесборный мешок PE	6.904-348.0

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** Пылесос для мокрой и сухой чистки  
**Тип:** 1.573-xxx

**Основные директивы ЕС**  
 2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)  
 2004/108/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**


EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
 EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
 EN 60335–1  
 EN 60335–2–69  
 EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
 EN 61000–3–3: 2008  
 EN 62233: 2008

**Примененные внутригосударственные нормы**

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

уполномоченный по документации:  
 S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Тел.: +49 7195 14-0  
 Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Технические данные

Аппараты обозначение	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Тип защиты	IP X4		IP 54
Емкость бака	90 l		
Напряжение	400 V, 3~, 50 Hz		
Максимально допустимое сопротивление сети	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Параметры двигателя			
Параметры	5000 W	6000 W	7500 W
Вакуум*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* с клапаном-ограничителем давления			
Количество воздуха	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Длина x ширина x высота	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Длина шнура	8 m		
Класс защиты	I		
Сетевой шнур: № заказа:	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Сетевой шнур: Тип:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Всасывающий шланг	NW 61 / 5 m		
Типичный рабочий вес	141 kg	155 kg	256 kg
Температура хранения	-10...+40 °C		
Влажность воздуха	30...90 %		
Активная поверхность фильтра	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Уровень шума дБ <sub>a</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Опасность K <sub>РА</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Значение вибрации рука-плечо	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Опасность K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban . . . . .	HU . . . 2
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 2
Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 2
Készülék elemek . . . . .	HU . . . 3
Üzembevétele . . . . .	HU . . . 5
Használat . . . . .	HU . . . 5
Üzemen kívül helyezés . . .	HU . . . 6
Szállítás . . . . .	HU . . . 6
Tárolás . . . . .	HU . . . 6
Ápolás és karbantartás . . .	HU . . . 6
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 8
Garancia . . . . .	HU . . . 8
Tartozékok és alkatrészek .	HU . . . 9
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 9
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 10

## Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

### Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatosan a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Rendeltetésszerű használat

- A készülék nem alkalmas veszélyes por felszívására.
- A készülék csak ipari használatra alkalmas.
- Nedves porszívózáshoz az alapváltozat hulladéktartályát ki kell cserélni a tartozékként kapható „Nedves- és szárazporszívózáshoz való tartály“-ra.
- Minden ilyen használat nem rendeltetésszerűnek minősül.

## Biztonsági tanácsok

### **Figyelem!**

*Ez a készülék nem alkalmas veszélyes por felszívására.*

*Ezt a készüléket nem szabad a szabadban nedves körülmények között használni vagy tárolni.*

## Szimbólumok a készüléken



### **Figyelem**

#### **Zúzódszűrőveszély a hulladéktartály behelyezésekor és bezárásakor**

*A bezárás alatt semmi esetre se tartsa kezét a hulladéktartály és a porszívó között vagy a nyúljon vezetőpecék közelébe. A hulladéktartályt a megfelelő kar működtetésével mindkét kézzel zárja be!*

## Biztonsági előírások

*A készüléket a munka befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a hálózati dugót.*

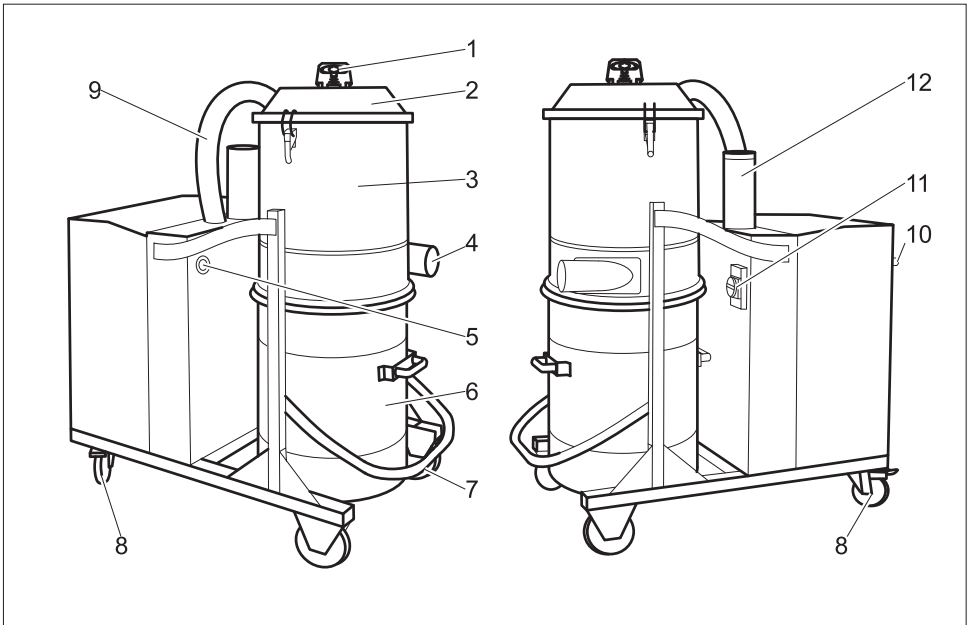
- Vegye figyelembe a felszívandó anyagok biztonsági előírásait. Rendeltetés-szerű/nem rendeltetés-szerű üzem esetén az ipari porszívó alkatrészei (pl. kifűjési nyílás) 95 °C-ak is lehetnek.

### **Vészhelyzetben**

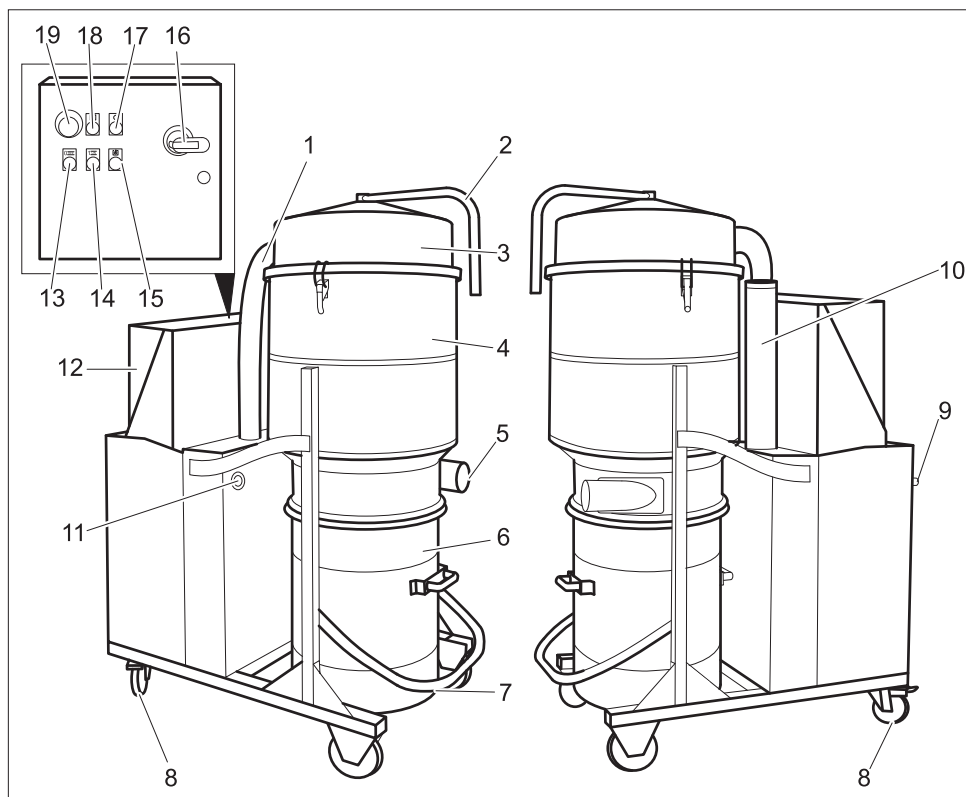
*Vészhelyzetben (pl. éghető anyagok beszívásánál, rövidzárlat vagy más elektromos hiba esetén) kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati dugót.*

## Készülék elemek

### Kezelési elemek IV 100/40, IV 100/55



- 1 Markolat a szűrő tisztításához
- 2 Szűrőkamra fedele
- 3 Szűrőkamra
- 4 Tartozékok csatlakozási támasztéka
- 5 Manométer
- 6 Hulladéktartály
- 7 Kar a hulladéktartály kioldásához
- 8 Kormánygörgő rögzítőfékkel
- 9 Tömlő a szívóturbinához
- 10 Tolómarkolat
- 11 Be/Ki kapcsoló
- 12 Hangtompító



- |    |                                       |    |   |
|----|---------------------------------------|----|---|
| 1  | Tömlő a szívóturbinához               | 18 | Kontroll lámpa „Vész-Ki kapcsoló megnyomva“ |
| 2  | Markolat a szűrő tisztításához        | 19 | Vész-Ki kapcsoló                            |
| 3  | Szűrőkamra fedele                     |    |   |
| 4  | Szűrőkamra                            |    |   |
| 5  | Tartozékok csatlakozási támasztéka    |    |   |
| 6  | Hulladéktartály                       |    |   |
| 7  | Kar a hulladéktartály kioldásához     |    |   |
| 8  | Kormánygörgő rögzítőfékkel            |    |   |
| 9  | Tolómarkolat                          |    |   |
| 10 | Hangtompító                           |    |   |
| 11 | Manométer                             |    |   |
| 12 | Kapcsolószelekrény                    |    |   |
| 13 | „Készülék kikapcsolása“ gomb          |    |   |
| 14 | „Készülék bekapcsolása“ világító gomb |    |   |
| 15 | Kontroll lámpa motorhiba              |    |   |
| 16 | Be/Ki kapcsoló                        |    |   |
| 17 | Jelzőlámpa: „Hálózati feszültség“     |    |   |

## Üzembevétel

- A készüléket helyezze munkapozícióba, ha szükséges biztosítsa rögzítőfékkel.
- Dugja be a szívócsövet a szívócső csatlakozásba.
- Helyezze fel a kívánt tartozékot a szívócsőre.
- Győződjön meg róla, hogy a hulladék-tartály szabályszerűen van-e behelyezve.

### ⚠ Figyelmeztetés

*A megengedett maximális hálózati impedanciát az elektromos csatlakozási pontnál (lásd Műszaki adatok) nem szabad túllépni. Amennyiben valami nem világos a csatlakozási pontnál lévő hálózati impedanciával kapcsolatban, akkor kérem, lépjen kapcsolatba az energiaellátó vállalattal.*

## Használat

- Dugja be a készülék dugóját hálózati dugaljba.
- Be-/Ki kapcsolót fordítsa „1“-re.
- A IV 100/75 esetén nyomja meg a „Készülék bekapcsolása” gombot.

## Szűrő tisztítása

A készülék elülső oldalán egy manométer található, amely a készüléken belüli nyomáshiányt mutatja. Ha a nyomáshiány az alábbi táblázatban megadott érték alá süllyed, a készüléket ki kell kapcsolni és a szűrőt ki kell tisztítani.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Fordítsa oldalra a szűrőletisztítás biztosító kengyelét.

- A szűrőletisztítás markolatát többször erősen mozgassa fel-le.
- Állítsa a szűrőletisztítás biztosító kengyelét függőlegesen.

### IV 100/75

- Nyomja meg a "Készülék kikapcsolása" gombot.
- Mozdogassa a szűrőletisztító-kart többször ide-oda.

Ha ez a tisztítás nem hoz javulást, akkor a szűrőt ki lehet venni és ki lehet mosni vagy ki lehet cserélni (lásd a „Szűrőcsere” fejezetet).

## Száraz porszívózás

### Vigyázat

**Nedvesről szárazporszívózásra kapcsoláskor vegye figyelembe a következőket:**

*Száraz por felszívásakor nedves szűrőelem esetén a szűrő eltömődik és használhatatlanná válhat.*

- A nedves szűrőt használat előtt jól szárítsa meg vagy cserélje ki szárazra.
- Szükség esetén cserélje ki a szűrőt, az "Ápolás és karbantartás" pont alatt van leírva.

## Nedves porszívózás (opció)

### Megjegyzés

*A nedves porszívózáshoz az alapváltozat hulladéktartályát ki kell cserélni a tartozékként kapható „Nedves- és szárazporszívózás tartályra”.*

*A nedves- és szárazporszívózás tartályában található úszó megszakítja a szívóáramot, ha elérte a maximális telítettség szintet.*

Ha a szívóáramot az úszó megszakítja:

- IV 100/40 vagy IV 100/55 esetén kapcsolja ki a BE/KI-kapcsolónál.
- IV 100/75 esetén nyomja meg a „Készülék kikapcsolása” gombot.
- A folyadékot a leeresztő szelep kinyitásával a tartály alján engedje le.

## Üzemen kívül helyezés

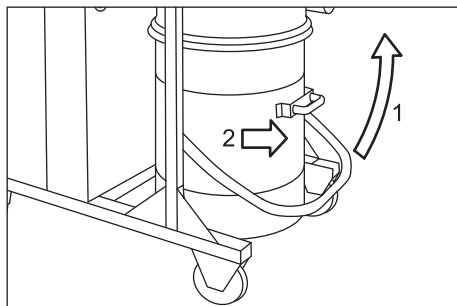
- IV 100/75 esetén nyomja meg a „Készülék kikapcsolása” gombot.
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki.
- Szerelje le a tartozékokat és szükség esetén vízzel öblítse ki és szárítsa meg.
- Hulladéktartály ürítése (lásd a "Hulladéktartály ürítése" fejezetet).
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

### Hulladéktartály ürítése

#### Megjegyzés

A hulladéktartályt ki kell üríteni, ha a felső szegély alatt kb. 3 cm-re megtelt.

- Kapcsolja ki a készüléket és a kormánygörgőkön lévő rögzítőfék segítségével biztosítsa.



- A hulladéktartályt a kioldásnál felfelé nyissa ki (lásd a rajzon).
- A hulladéktartályt az erre kialakított markolattal emelje ki a készülékből.
- Ürítse ki a hulladéktartályt és fordított sorrendben helyezze vissza a készülékbe.

## Porgyűjtő zsák

A készülék portmentes kiürítéséhez a hulladéktartályt egy porgyűjtő zsákba lehet helyezni:

- Helyezze be a porgyűjtő zsákot a tartályba, gondosan támassza a tartályfalra.
- A zsák szélét a hulladéktartály szélén hajtsa vissza kifelé.
- Helyezze vissza a hulladéktartályt a készülékbe.
- Az üzem végével a porgyűjtő zsákot zárja be és vegye ki a hulladéktartályból.
- A porgyűjtő zsákot tartalmával együtt az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően távolítsa el.

## Szállítás

#### Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

#### Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

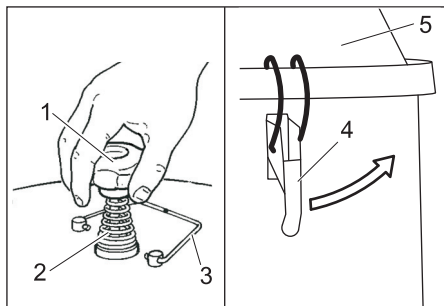
#### ⚠ Figyelmeztetés

A porszívón történő munka alatt mindig húzza ki a hálózati dugót.

### Szűrő cseréje/kicserélése

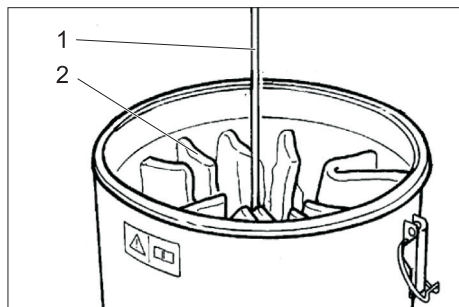
#### IV 100/40, IV 100/55

- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki és válassza le a hálózatról.
- Oldja ki a szivóturbinához vezető tömlőt az alsó végén és húzza le.



- 1 Markolat a szűrő tisztításához
- 2 Rugó
- 3 Biztosítási kengyel a szűrő letisztításához
- 4 Fedél
- 5 Szűrőkamra fedele

- Fordítsa oldalra a szűrőletisztítás biztosító kengyelét.
- Csavarja le a markolatot a szűrő tisztításához.
- Vegye le a rugót.
- Csavarja le az anyát a rugó alatt (27 mm kulcsméretű villáskulcs szükséges).
- Nyissa ki a fedelet.
- Vegye le a szűrőkamra fedelét.

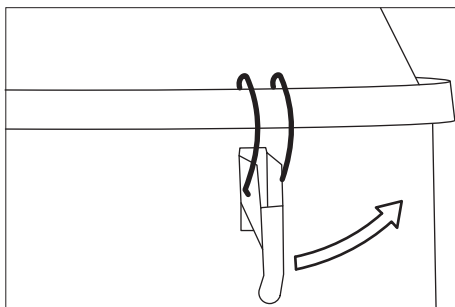


- 1 Váz
- 2 Szűrő

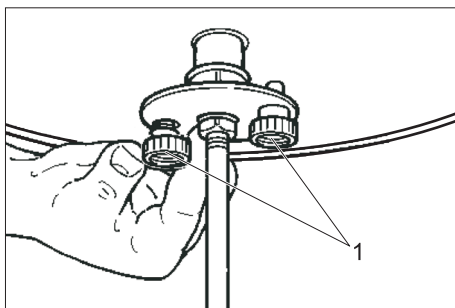
- Oldja ki a csomókat a szűrő zsinórjain és vegye le a vázat.
- Vegye ki a szűrőt.
- Az új szűrőt fordított sorrendben helyezze be és biztosítsa.

#### IV 100/75

- Nyomja meg a "Készülék kikapcsolása" gombot.
- A készüléket a BE/KI kapcsolóval kapcsolja ki és válassza le a hálózatról.
- Oldja ki a szívóturbinához vezető tömlőt az alsó végén és húzza le.



- Nyissa ki a fedelet.
- Vegye le a szűrőkamra fedelét.



- 1 Recézett fejű csavar

- Csavarja ki mindkét recézett fejű csavart, és vegye ki a szűrőt a készülékből.
- Az új szűrőt fordított sorrendben helyezze be és biztosítsa.

## Segítség üzemzavar esetén

### **Motor (szívóturbina) nem indul**

Nincs elektromos feszültség.

→ A dugóját és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.

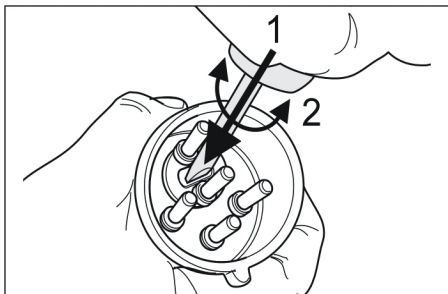
→ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.

A motorvédő kapcsoló kioldott.

→ Állítsa vissza a kapcsolót.

### **Nincs szívóüzem, a szívócsőből levegő áramlik ki**

→ A szívóturbina forgási iránya rossz, cserélje meg a pólusokat a dugónál.



### **Szívóerő fokozatosan alábbhagy**

Elzáródott a szűrő, a fűvóka, a szívótömlő vagy a szívócső.

→ Ellenőrizze, a tartozékokat tisztítsa ki. Esetleg cserélje ki a szűrőt.

### **Porszívózásnál por áramlik ki**

A szűrő nincs helyesen rögzítve vagy hibás.

→ Ellenőrizze a szűrő elhelyezkedését ill. cserélje ki.

### **A manométer nem megfelelő nyomást mutat**

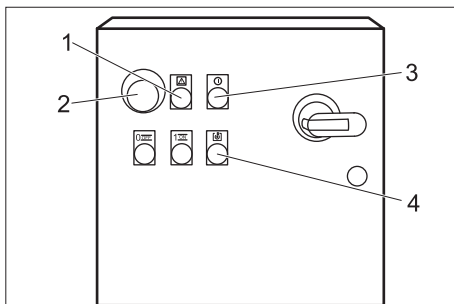
A szűrő eldugult.

→ Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg a szűrőt vagy helyezzen be új szűrőt.

### **⚠ Figyelem!**

Az elektromos részekben vizsgálatot vagy munkát kizárólag szakember végezhet. További folytatódó üzemzavarok esetén értesítse a Kärcher ügyfélszolgálatát.

## Hibakijelző IV 100/75



1 Kontroll lámpa „Vész-Ki” kapcsoló megnyomva”  
Lenyomott Vész-Ki kapcsoló esetén világít.

A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.

2 Vész-Ki kapcsoló

3 Jelzőlámpa: „Hálózati feszültség”  
Csatlakoztatott hálózati csatlakozó esetén és hálózati feszültség mellett világít.

4 Kontroll lámpa motorhiba

Akkor világít, ha a motorvédő kapcsoló magasabb áramfelvétel vagy túlmelegedés miatt kioldott.

Fordítsa a be-/ki kapcsolót 0-ra, várjon kb. 10 percet, fordítsa a be-/ki kapcsolót 1-re.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.



## Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

### Tartozék IV 100/40, IV 100/55

Tartozékok	Megrendelési szám
Szűrő	6.904-341.0
Szűrő, M	6.904-342.0
Papír porgyűjtő zsák	6.904-347.0
PE porgyűjtő zsák	6.904-348.0

### Tartozék IV 100/75

Tartozékok	Megrendelési szám
Szűrő	6.904-343.0
Szűrő, M	6.904-344.0
Papír porgyűjtő zsák	6.904-347.0
PE porgyűjtő zsák	6.904-348.0

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Nedves- és szárazporszívó  
**Típus:** 1.573-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Alkalmazott összehangolt normák:

-

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Műszaki adatok

Készülék megnevezés	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Védelmi fokozat	IP X4		IP 54
Tartály úrtartalom	90 l		
Feszültség	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximális megengedett hálózati impedancia	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Fűvási adatok</b>			
Teljesítmény	5000 W	6000 W	7500 W
Vákuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* nyomáskorlátozó szeleppel			
Levegő mennyiség	92 l/s	88 l/s	105 l/s
hosszúság x szélesség x magasság	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kábelhosszúság	8 m		
Védelmi osztály	I		
Hálózati kábel: Megrendelési szám	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Hálózati kábel: Típus:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Szívótömlő	NW 61 / 5 m		
Tipikus üzemi súly	141 kg	155 kg	256 kg
Raktározási hőmérséklet	-10...+40 °C		
Páratartalom	30...90 %		
Szűrőfelület	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek</b>			
Hangnyomás szint L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Bizonytalanság K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Bizonytalanság K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS . . . 1
Symboly použité v návodu k obsluze . . . . .	CS . . . 2
Používání v souladu s určením	CS . . . 2
Bezpečnostní pokyny . . . . .	CS . . . 2
Prvky přístroje . . . . .	CS . . . 3
Uvedení do provozu . . . . .	CS . . . 5
Obsluha . . . . .	CS . . . 5
Zastavení provozu . . . . .	CS . . . 5
Přeprava . . . . .	CS . . . 6
Ukládání . . . . .	CS . . . 6
Ošetřování a údržba . . . . .	CS . . . 6
Pomoc při poruchách . . . . .	CS . . . 7
Záruka . . . . .	CS . . . 8
Příslušenství a náhradní díly	CS . . . 9
Prohlášení o shodě pro ES	CS . . . 9
Technické údaje . . . . .	CS . . . 10

## Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Symbole použité v návodu k obsluze

### **Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Používání v souladu s určením

- Tento přístroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.
- Tento přístroj je vhodný k průmyslovému použití.
- Pro mokré vysávání se musí sériově vyráběná nádoba na prach vyměnit za „nádobu pro mokré a suché vysávání“, která je k dostání jako příslušenství.
- Každé jiné použití je považováno za neodborné použití.

## Bezpečnostní pokyny

### **Upozornění**

*Tento přístroj není vhodný pro vysávání nebezpečného prachu.*

*Tento přístroj se nesmí používat ani skladovat venku, pokud je mokro.*

## Symbole na zařízení



### **Pozor!**

**Nebezpečí skřípnutí při vkládání a zajišťování zásobníku nečistot.**

*Během zajišťování zásobníku nečistot nedávejte ruce mezi zásobník nečistot a vysavač ani do blízkosti vodicích čepů.*

*Zásobník nečistot zajistěte stlačením příslušné páky oběma rukama!*

## Bezpečnostní předpisy

*Po ukončení práce přístroj vypněte a vytáhněte ze zástrčky.*

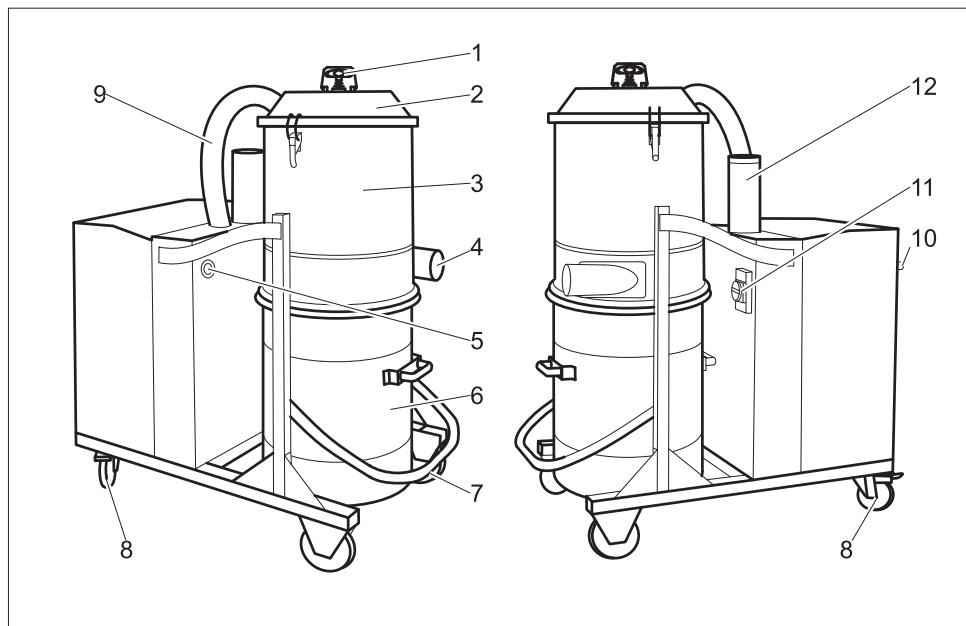
- *Dbejte na bezpečnostní předpisy pro vysávané látky. Při odborném/neodborném zacházení mohou součásti (např. výfukový otvor) průmyslového vysavače dosáhnout teploty až 95°C.*

### **V nouzi**

*V nouzi (např. při nasátí hořlavín, při zkratu nebo jiných elektrických závadách) přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.*

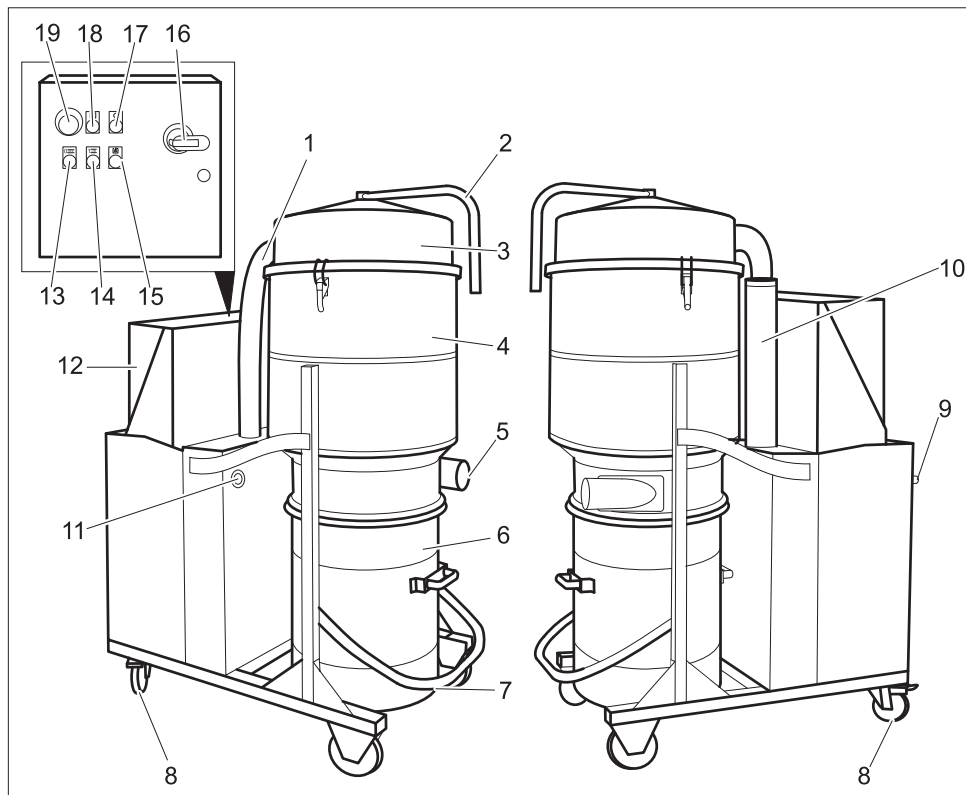
## Prvky přístroje

### Obslužné prvky IV 100/40, IV 100/55



- 1 Úchyt pro čištění filtru
- 2 Kryt filtrační komora
- 3 Filtrační komora
- 4 Přípojka pro příslušenství
- 5 Manometr
- 6 Zásobník nečistot
- 7 Páka pro odblokování zásobníku nečistot
- 8 Vodící kladky s brzdou
- 9 Hadice k sací turbíně
- 10 Posuvný úchyt
- 11 Vypínač
- 12 Tlumič hluku

## Ovládací prvky IV 100/75



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Hadice k sací turbíně                   | 17 | Kontrolka „Síťové napětí“                      |
| 2  | Úchyt pro čištění filtru                | 18 | Kontrolka „Stisknutý spínač nouzového vypnutí“ |
| 3  | Kryt filtrační komora                   | 19 | Nouzový vypínač                                |
| 4  | Filtrační komora                        |    |  |
| 5  | Přípojka pro příslušenství              |    |  |
| 6  | Zásobník nečistot                       |    |  |
| 7  | Páka pro odblokování zásobníku nečistot |    |  |
| 8  | Vodící kladky s brzdou                  |    |  |
| 9  | Posuvný úchyt                           |    |  |
| 10 | Tlumič hluku                            |    |  |
| 11 | Manometr                                |    |  |
| 12 | Rozvodná skříň                          |    |  |
| 13 | Tlačítko „Vypnout přístroj“             |    |  |
| 14 | Podsvícené tlačítko „Přístroj zapnout“  |    |  |
| 15 | Kontrolka porucha motoru                |    |  |
| 16 | Vypínač                                 |    |  |

## Uvedení do provozu

- Uvedte přístroj do pracovní polohy, pokud je to nutné, zajistěte brzdou.
- Sací hadici vložte do přípojky sací hadice.
- Na sací hadici nasadte požadované příslušenství.
- Zajistěte, aby byl zásobník nečistot správně vložený.

### ⚠ Varování

Maximální přípustná impedance sítě v bodě připojení elektřiny (viz Technická data) nesmí být překročena.

Nebudete-li jisti impedancí sítě ve Vašem bodě připojení, kontaktujte prosím Vašeho dodavatele elektřiny.

## Obsluha

- Zastrčte zástrčku přístroje do zásuvky.
- Spínač Zap/Vyp otočte na „1“.
- Při IV 100/75 stiskněte tlačítko „Přístroj vypnout“.

### Filter vyčistěte

Na čelní straně zařízení je umístěn manometr, který ukazuje sací podtlak v zařízení. Pokud sací podtlak klesne pod hodnotu uvedenou v následující tabulce, musí se zařízení vypnout a filtr vyčistit.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

#### IV 100/40, IV 100/55

- Přístroj vypínačem vypněte.
- Odklopte pojistku čištění filtru.
- Úchytem pro čištění filtru několikrát silně posuňte nahoru a dolů.
- Pojistku čištění filtru dejte do kolmé polohy.

#### IV 100/75

- Stiskněte tlačítko „Přístroj vypnout“.
- Páčkou čištění filtru několikrát zahýbejte tam a zpět.

Pokud nedojde ke zlepšení ani po vyčištění, filtr vyjměte a vyperte, nebo vložte nový filtr (viz kapitola „Výměna filtru“).

## Vysávání za sucha

### Pozor

**Při změně vysávání za mokra na vysávání za sucha laskavě dbejte následujících pokynů:**

*Nasáváte-li suchý prach a filtrační element je přitom mokrý, filtr se ucpává a tím eventuálně znehodnocuje.*

- Než začnete vysávat za sucha, nechte mokrý filtr dobře vyschnout nebo ho vyměňte za suchý.
- Pokud je to zapotřebí, filtr vyměňte, popis pod bodem "Péče a údržba".

## Vysávání za mokra (volitelný program)

### Upozornění

*Pro mokré vysávání se musí sériově vyráběná nádoba na prach vyměnit za „nádobu pro mokré a suché vysávání“, která je k dostání jako příslušenství.*

*Jakmile se dosáhne maximálního naplnění nádoby, plovák, který se nachází v nádobě pro mokré a suché vysávání, přeruší proud sání.*

Pokud plovák přeruší proud sání:

- IV 100/40 nebo IV 100/55 vypněte na spínači ZAP/VYP.
- Při IV 100/75 stiskněte tlačítko „Přístroj vypnout“.
- tekutinu vypusťte přes otvor výpustného ventilu na dně nádoby.

## Zastavení provozu

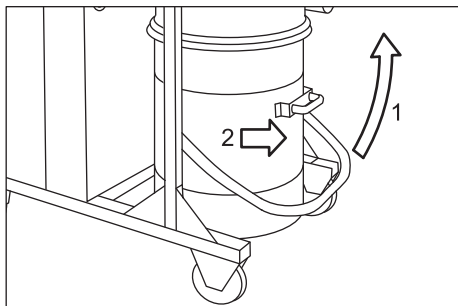
- Při IV 100/75 stiskněte tlačítko „Přístroj vypnout“.
- Přístroj vypínačem vypněte.
- Příslušenství dle potřeby odejměte, vymyjte vodou a nechte vyschnout.
- Vyprázdněte zásobník nečistot (viz kapitola „Vyprázdnění zásobníku nečistot“).
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

## Vyprázdněte zásobník nečistot.

### Upozornění

Zásobník nečistot se musí vyprázdnit, pokud je naplněn asi 3 cm pod horní okraj.

- Přístroj vypněte a zajistěte ho pomocí zajišťovací brzdy na kolečkách.



- Zásobník nečistot otevřete u západky směrem nahoru (viz obrázek).
- Zásobník nečistot vytáhněte z přístroje pomocí příslušného úchytu.
- Vyprázdněte zásobník nečistot a v opačném pořadí ho vložte zpět do přístroje.

### Sáček na prach

Přístroj zbavíte prachu tak, že do zásobník nečistot na odpad vložíte sáček na prach:

- Sáček na prach vložte do nádoby a pečlivě ho přiložte ke stěně nádoby.
- Okraj sáčku ohněte přes okraj zásobníku nečistot směrem ven.
- Zásobník nečistot vložte do přístroje.
- Po ukončení provozu sáček na prach uzavřete a vyjměte ho ze zásobníku nečistot.
- Sáček na prach včetně obsahu zlikvidujte dle platných zákonných předpisů.

## Přeprava

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě. Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Ukládání

### Pozor

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

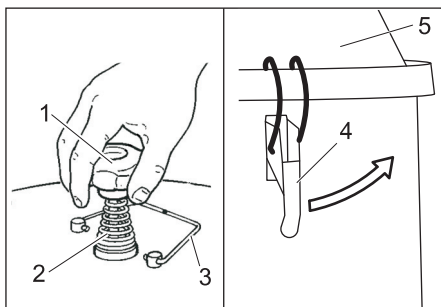
### ⚠ Varování

Při provádění prací na vysavači vyjměte vždy nejprve síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Vyměňte/nahraďte filtr

#### IV 100/40, IV 100/55

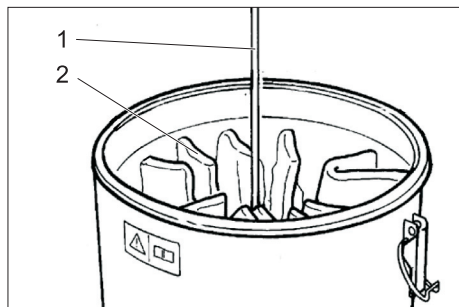
- Přístroj vypněte pomocí spínače ZAP/ VYP a odpojte ho ze sítě.
- Uvolněte a odstraňte hadici k sací turbíně na dolním konci.



- 1 Úchyt pro čištění filtru
- 2 Pružina
- 3 Pojistka čištění filtru
- 4 Uzávěr
- 5 Kryt filtrační komory

- Odklopte pojistku čištění filtru.
- Odšroubujte úchyt čištění filtru.
- Sundejte pružinu.
- Odšroubujte matici pod pružinou (vidlicový klíč rozpětí 27 mm).
- Otevřít uzávěry.
- Sejměte kryt filtrační komory.



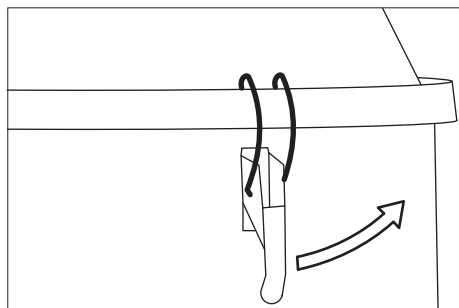


- 1 Podstavec  
2 Filtr

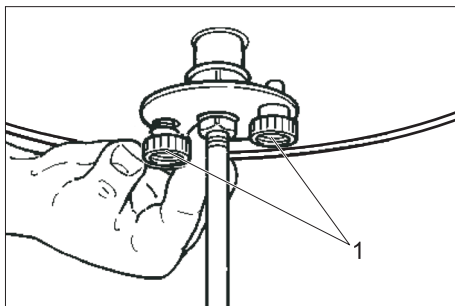
- Uvolněte pásky na filtru a vyjměte podstavec.
- Vyměňte filtr.
- Nový filtr vložte v opačném pořadí a zajištěte.

#### IV 100/75

- Stiskněte tlačítko „Přístroj vypnout“.
- Přístroj vypněte pomocí spínače ZAP/VYP a odpojte ho ze sítě.
- Uvolněte a odstraňte hadici k sací turbíně na dolním konci.



- Otevřít uzávěry.
- Sejměte kryt filtrační komory.



- 1 Šroub s rýhovanou hlavou

- Oba šrouby s rýhovanou hlavou odšroubujte a vyjměte filtr z přístroje.
- Nový filtr vložte v opačném pořadí a zajištěte.

### Pomoc při poruchách

#### **Motor (sací čerpadlo) nenabíhá**

Bez elektrického napětí

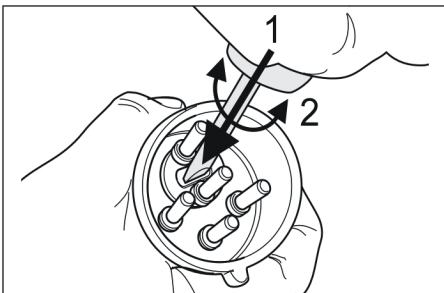
- Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.

Došlo k vypnutí pojistky motoru.

- Spínač vraťte zpět.

#### **Není sací provoz, vzduch proudí vystupuje ze sací hadice**

- Chybný směr otáčení sací turbíny, vyměnit póly na zástrčce.



#### **Sací síla pozvolna slábně**

Filtr, hubice, sací hadice nebo sací trubka je ucpaná.

- Zkontrolujte, vyčistěte příslušenství nebo vyměňte filtr.

### **Při vysávání dochází k emisi prachu**

Filtr není správně upevněný nebo vadný.

➔ Zkontrolujte usazení filtru nebo jej vyměňte.

### **Manometr neukazuje správný tlak**

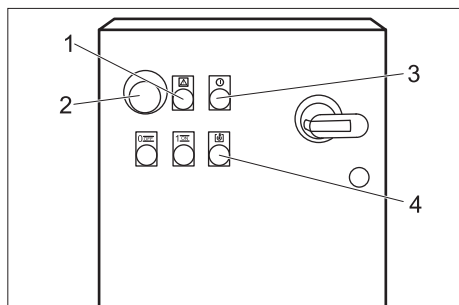
Ucpaný filtr.

➔ Přístroj vypněte, vyčistěte filtr a vložte nový filtr.

### **⚠ Upozornění**

*Všechny kontroly a práce na elektrických součástech nechte provádět odborníka. Při dalších poruchách se prosím obraťte na servisní službu Kärcher.*

### **Signalizace poruchy IV 100/75**



1 Kontrolka „Stisknutý spínač nouzového vypnutí“

Svítlí při stisknutí tlačítka nouzového vypnutí.

Otáčením odjistěte nouzový vypínač.

2 Nouzový vypínač

3 Kontrolka „Síťové napětí“

Svítlí při zastrčené síťové zástrčce a příslušném síťovém napětí.

4 Kontrolka porucha motoru

Svítlí, pokud se vypnul spínač ochrany motoru v důsledku zvýšené dodávky proudu nebo přehřátí.

Spínač Zap/Vyp otočte na 0, počkejte asi 10 minut, spínač Zap/Vyp otočte na 1.

## **Záruka**

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

### Příslušenství IV 100/40, IV 100/55

Příslušenství	Objednací číslo
Filtr	6.904-341.0
Filtr, M	6.904-342.0
Papírový sáček na prach	6.904-347.0
PE-sáček na prach	6.904-348.0

### Příslušenství IV 100/75

Příslušenství	Objednací číslo
Filtr	6.904-343.0
Filtr, M	6.904-344.0
Papírový sáček na prach	6.904-347.0
PE-sáček na prach	6.904-348.0

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysavač za mokra a vysavač za sucha  
**Typ:** 1.573-xxx

### Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

### Použité harmonizační normy


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Použité národní normy

-

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Technické údaje

Označení přístroje	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Ochrana	IP X4		IP 54
Obsah nádoby	90 l		
napětí	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximálně přípustná impedance sítě	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Výfuková data			
Výkon	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* s omezovacím ventilem tlaku			
Množství vzduchu	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Délka x Šířka x Výška	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Délka kabelu	8 m		
Ochranná třída	I		
Síťový kabel: Objednací č.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Síťový kabel: typ:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sací hadice	NW 61 / 5 m		
Typická provozní hmotnost	141 kg	155 kg	256 kg
Skladovací teplota	-10...+40 °C		
Vlhkost vzduchu	30...90 %		
Filtrovací plocha	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69</b>			
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Kolísavost K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hodnota vibrace ruka-paže	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Kolísavost K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo . . . . .	SL . . . 2
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 2
Varnostna navodila . . . . .	SL . . . 2
Elementi naprave . . . . .	SL . . . 3
Zagon . . . . .	SL . . . 5
Uporaba . . . . .	SL . . . 5
Ustavitve obratovanja . . . . .	SL . . . 5
Transport . . . . .	SL . . . 6
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 6
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 6
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 7
Garancija . . . . .	SL . . . 8
Pribor in nadomestni deli . . . . .	SL . . . 9
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL . . . 9
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 10

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### **Opozorilo**

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### **Pozor**

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

## Namenska uporaba

- Naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo.
- Za mokro sesanje se mora serijski zbiralnik posesanih smeti zamenjati z "zbiralnikom za mokro in suho sesanje", ki je dobavljiv kot pribor.
- Vsaka drugačna uporaba se vrednoti kot nestrokovna.

## Varnostna navodila

### **Opozorilo**

Naprava ni primerna za sesanje nevarnega prahu.

Te naprave ne smete uporabljati ali shranjevati na prostem v mokrem okolju.

## Simboli na napravi



### **Pozor**

**Nevarnost zmečkanja pri vstavljanju in blokiranju zbiralnika posesanih smeti**

Med blokiranjem nikoli ne držite rok med zbiralnikom posesanih smeti in sesalnikom in jih ne vtikajte v bližino vodilnih sornikov. Zbiralnik posesanih smeti blokirajte tako, da z obema rokama pritisnete ustrezno ročico!

## Varnostni predpisi

Ob zaključku dela napravo izklopite in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

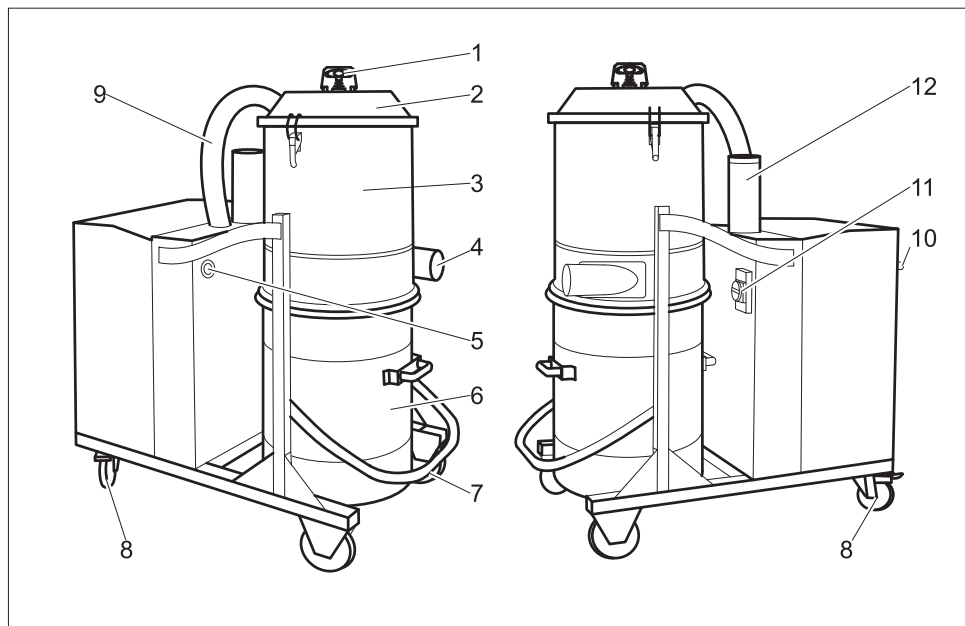
- Upoštevajte varnostne predpise o materialu, ki ga želite sesati. Pri strokovni/nestrokovni uporabi industrijskega sesalnika se lahko deli sesalnika (npr. odprtina za odvod zraka) ogrejejo do 95°C.

### **V sili**

V sili (npr. pri sesanju gorljivih materialov, pri kratkem stiku ali pri drugih električnih napakah) izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

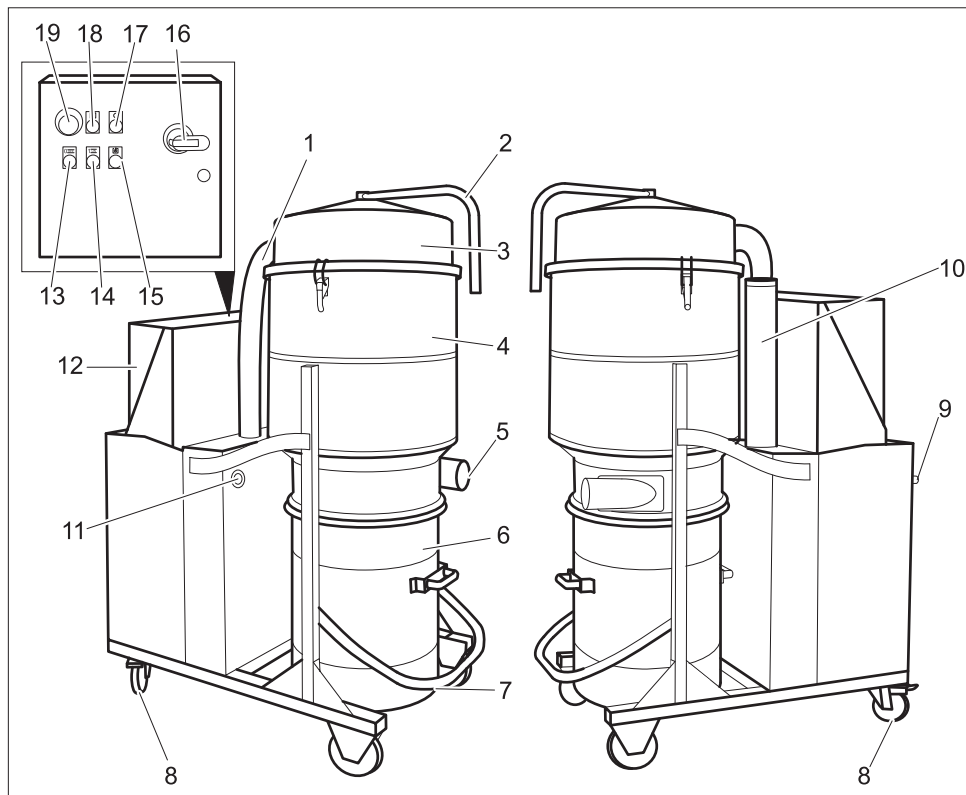
## Elementi naprave

### Upravljalni elementi IV 100/40, IV 100/55



- 1 Ročaj za čiščenje filtra
- 2 Pokrov komore za filter
- 3 Komora za filter
- 4 Priključni nastavek za прибор
- 5 Manometer
- 6 Zbiralnik posesanih smeti
- 7 Ročica za deblokiranje zbiralnika posesanih smeti
- 8 Vodilna kolesa s fiksirno zavoro
- 9 Gibka cev k sesalni turbini
- 10 Pomični ročaj
- 11 Stikalo za vklop/izklop
- 12 Dušilnik zvoka

## Upravljalni elementi IV 100/75



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Gibka cev k sesalni turbini                       | 17 | Kontrolna lučka "Omrežna napetost"                   |
| 2  | Ročaj za čiščenje filtra                          | 18 | Kontrolna lučka "Pritisnjena tipka za izklop v sili" |
| 3  | Pokrov komore za filter                           | 19 | Tipka za izklop v sili                               |
| 4  | Komora za filter                                  |    |  |
| 5  | Priključni nastavek za pribor                     |    |  |
| 6  | Zbiralnik posesanih smeti                         |    |  |
| 7  | Ročica za deblokiranje zbiralnika posesanih smeti |    |  |
| 8  | Vodilna kolesa s fiksno zavoro                    |    |  |
| 9  | Pomični ročaj                                     |    |  |
| 10 | Dušilnik zvoka                                    |    |  |
| 11 | Manometer   |    |  |
| 12 | Stikalna omarica                                  |    |  |
| 13 | Tipka "Izklop naprave"                            |    |  |
| 14 | Svetleča tipka "Vklp naprave"                     |    |  |
| 15 | Kontrolna lučka za motnjo motorja                 |    |  |
| 16 | Stikalo za vklop/izklop                           |    |  |



## Zagon

- Napravo postavite v delovni položaj, če je potrebno, jo zavarujte s fiksno zavoro.
- Gibko sesalno cev vstavite v priključek za gibko sesalno cev.
- Na gibko sesalno cev natakните željen pribor.
- Prepričajte se, da je zbiralnik posesanih smeti pravilno vstavljen.

### ⚠ Opozorilo

Maksimalno dopustna omrežna impedanca na električnem priključku (glejte tehnične podatke) ne sme biti presežena.

V primeru nejasnosti glede omrežne impedance, ki obstaja na Vašem priključku, stopite v stik z Vašim elektro podjetjem.

## Uporaba

- Vtič naprave vtaknite v omrežno vtičnico.
- Stikalo za vklop/izklop obrnite na "1".
- Pri IV 100/75 pritisnite tipko "Vklop naprave".

## Čiščenje filtra

Na sprednji strani naprave se nahaja manometer, ki kaže sesalni podtlak znotraj sesalnika. Če sesalni podtlak pade pod vrednost, ki je navedena v spodnji tabeli, se mora naprava izklopiti in očistiti filter.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Varovalno streme za čiščenje filtra zasukajte na stran.
- Ročaj za čiščenje filtra večkrat močno premaknite gor-dol.
- Varovalno streme za čiščenje filtra postavite pokonci.

### IV 100/75

- Pritisnite tipko "Izklop naprave".
- Ročico za čiščenje filtra večkrat premaknite sem ter tja.

Če to čiščenje ne povzroči izboljšanja, se lahko filter odstrani in opere ali zamenja (glejte poglavje "Zamenjava filtra").

## Suho sesanje

### Pozor

### Pri spremembi z mokrega na suho sesanje upoštevajte:

Sesanje suhega prahu z mokrim filtrskim elementom zamaši filter in ga lahko onesposobi.

- Moker filter pred uporabo dobro posušite ali pa ga zamenjajte s suhim.
- Po potrebi zamenjajte filter, kot je opisano pod točko "Nega in vzdrževanje".

## Mokro sesanje (opcija)

### Opozorilo

Za mokro sesanje se mora serijski zbiralnik posesanih smeti zamenjati z "zbiralnikom za mokro in suho sesanje", ki je dobavljiv kot pribor.

Plovec, ki se nahaja v zbiralniku za mokro in suho sesanje prekine sesalni tok, če je dosežen maksimalen polnilni nivo.

Če je plovec prekinil sesalni tok:

- IV 100/40 ali IV 100/55 izklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP.
- Pri IV 100/75 pritisnite tipko "Izklop naprave".
- Tekočino izpustite tako, da odprete izpustni ventil na dnu zbiralnika.

## Ustavitev obratovanja

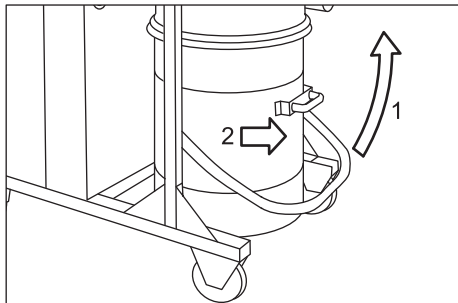
- Pri IV 100/75 pritisnite tipko "Izklop naprave".
- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite.
- Snemite pribor in ga po potrebi splaknite z vodo in osušite.
- Izpraznite zbiralnik posesanih smeti (glejte poglavje "Praznjenje zbiralnika posesanih smeti").
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

## Praznjenje zbiralnika posesanih smeti

### Opozorilo

Zbiralnik posesanih smeti se mora izprazniti, če je napolnjen do ca. 3 cm pod zgornjim robom.

- Napravo izklopite in zavarujte s pomočjo fiksirnih zavor na vodilnih kolesih.



- Zbiralnik posesanih smeti odprite z deblokiranjem navzgor (glejte sliko).
- Zbiralnik posesanih smeti povlecite iz naprave z za to predvidenim ročajem.
- Izpraznite zbiralnik posesanih smeti in ga v obrnjenem zaporedju ponovno vstavite v napravo.

### Vrečka za zbiranje prahu

Za praznjenje naprave brez prahu se lahko v zbiralnik posesanih smeti vstavi vrečka za zbiranje prahu:

- vrečko za zbiranje prahu vstavite v zbiralnik in jo skrbno položite na stene zbiralnika.
- Rob vrečke poveznite navzven čez rob zbiralnika posesanih smeti.
- Zbiralnik posesanih smeti vstavite v napravo.
- Po koncu obratovanja vrečko za zbiranje prahu zaprite in jo vzemite iz zbiralnika posesanih smeti.
- Vrečko za zbiranje prahu s celotno vsebino odvrzite v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

## Transport

### Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Skladiščenje

### Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

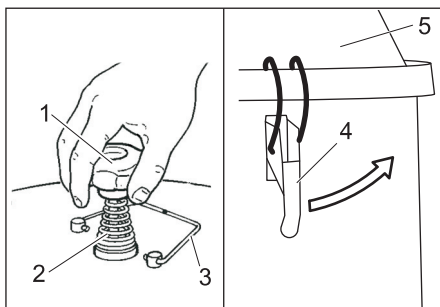
### ⚠ Opozorilo

Pri delih na sesalniku vedno najprej izvlomite omrežni vtič iz vtičnice.

### Zamenjava filtra

#### IV 100/40, IV 100/55

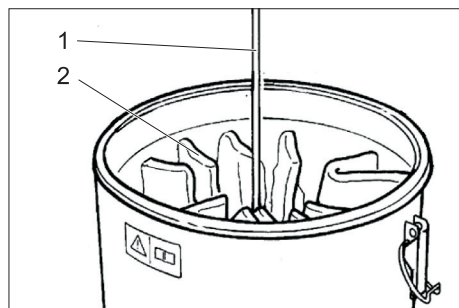
- S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite in ločite od omrežja.
- Gibko cev k sesalni turbini na spodnjem delu sprostite in snemite.



- 1 Ročaj za čiščenje filtra
- 2 Vzmet
- 3 Varovalno streme za čiščenje filtra
- 4 Zapiralo
- 5 Pokrov komore za filter

- Varovalno streme za čiščenje filtra zasukajte na stran.
- Odvijte ročaj za čiščenje filtra.

- ➔ Snemite vzmet.
- ➔ Odvijte matico pod vzmetjo (potreben je viličasti ključ širine 27 mm).
- ➔ Odprite zapirala.
- ➔ Snemite pokrov komore za filter.

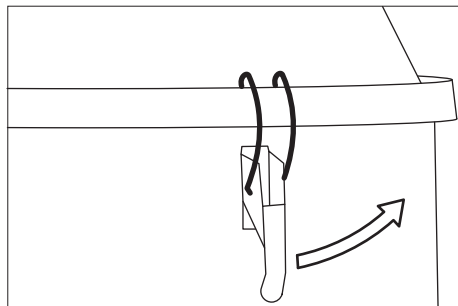


- 1 Ogradje
- 2 Filter

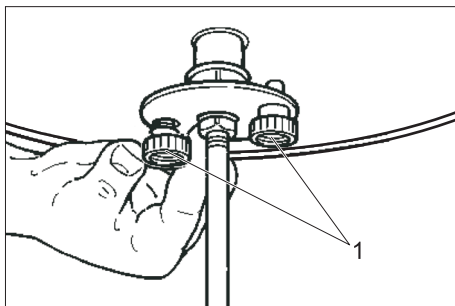
- ➔ Odvijte vozle na trakovih filtra in snemite ogradje.
- ➔ Izvlecite filter.
- ➔ V obratnem zaporedju vstavite nov filter in ga fiksirajte.

#### IV 100/75

- ➔ Pritisnite tipko "Izklop naprave".
- ➔ S stikalom za VKLOP/IZKLOP napravo izklopite in ločite od omrežja.
- ➔ Gibko cev k sesalni turbini na spodnjem delu sprostite in snemite.



- ➔ Odprite zapirala.
- ➔ Snemite pokrov komore za filter.



- 1 Vijak z narebričeno glavo

- ➔ Izvijte oba vijaka z narebričeno glavo in vzemite filter iz naprave.
- ➔ V obratnem zaporedju vstavite nov filter in ga fiksirajte.

### Pomoč pri motnjah

#### **Motor (sesalna turbina) ne zažene**

Ni električne napetosti.

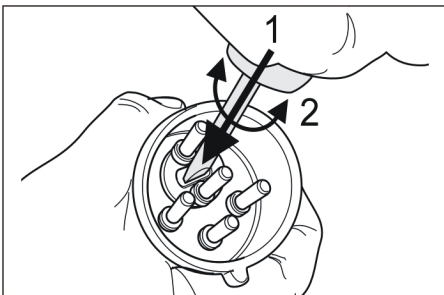
- ➔ Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- ➔ Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Sprožilo se je stikalo za zaščito motorja.

- ➔ Stikalo prestavite nazaj.

#### **Ne sesa, iz gibke sesalne cevi piha zrak**

- ➔ Napačna smer vrtenja sesalne turbine, zamenjajte pola na vtiču.



#### **Počasi upada sesalna moč**

Zamašen je filter, šoba, gibka sesalna cev ali sesalna cev.

- ➔ Preverite, očistite pribor, morebiti zamenjajte filter.

### **Izstopanje prahu med sesanjem**

Filter ni pravilno pritrjen ali pa je defekten.

➔ Preverite nased filtra oz. ga zamenjajte.

### **Manometer prikazuje nepravilen tlak**

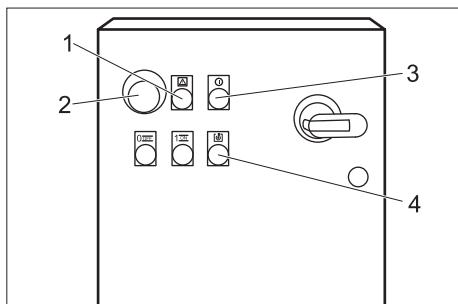
Filter je zamašen.

➔ Izklopite napravo, očistite filter ali vstavite novega.

### **⚠ Opozorilo**

Vse preglede in dela na električnih delih naj opavi strokovnjak za elektriko. Pri nadaljnjih motnjah pokličite servisno službo Kärcher.

## **Prikaz motnje IV 100/75**



- 1 Kontrolna lučka "Pritisnjena tipka za izklop v sili"

Sveti pri pritisnjeni tipki za izklop v sili.

Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.

- 2 Tipka za izklop v sili

- 3 Kontrolna lučka "Omrežna napetost"

Sveti pri vstavljenem omrežnem vtiču in ustrezni omrežni napetosti.

- 4 Kontrolna lučka za motnjo motorja

Sveti, ko se je zaradi povečanega odzema toka ali pregretja sprožilo stikalo za zaščito motorja.

Stikalo za vklop/izklop obrnite na 0, počakajte ca. 10 minut, stikalo za vklop/izklop obrnite na 1.

## **Garancija**

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo.

Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

### Pribor IV 100/40, IV 100/55

Pribor	Naročniška številka
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Vrečka za zbiranje prahu papirnata	6.904-347.0
Vrečka za zbiranje prahu PE	6.904-348.0

### Pribor IV 100/75

Pribor	Naročniška številka
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Vrečka za zbiranje prahu papirnata	6.904-347.0
Vrečka za zbiranje prahu PE	6.904-348.0

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** Sesalnik za mokro in suho sesanje

**Tip:** 1.573-xxx

### Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

### Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Uporabni nacionalni standardi:

-

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblaštilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tehnični podatki

Poimenovanje naprave	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Vrsta zaščite	IP X4		IP 54
Vsebina zbiralnika	90 l		
Napetost	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimalno dopustna omrežna impedanca	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Podatki o ventilatorju			
Zmogljivost	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* z ventilom za omejevanje tlaka			
Količina zraka	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Dolžina x širina x višina	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Dolžina kabla	8 m		
Razred zaščite	I		
Omrežni kabel: Naroč. št.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Omrežni kabel:tip:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Gibka sesalna cev	NW 61 / 5 m		
Tipična delovna teža	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura skladiščenja	-10...+40 °C		
Zračna vlažnost	30...90 %		
Površina filtra	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69</b>			
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Negotovost K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Vrednost vibracij dlan-roka	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Negotovost K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

## Spis treści

Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi . . . . .	PL . . . 2
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 2
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	PL . . . 2
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 3
Uruchamianie . . . . .	PL . . . 5
Obsługa . . . . .	PL . . . 5
Wyłączenie z ruchu . . . . .	PL . . . 6
Transport . . . . .	PL . . . 6
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 6
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . . 6
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 8
Gwarancja . . . . .	PL . . . 8
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . .	PL . . . 9
Deklaracja zgodności UE . . . . .	PL . . . 9
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 10

## Ochrona środowiska

	<p>Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.</p>
	<p>Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.</p>

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole w instrukcji obsługi

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

### **⚠ Ostrzeżenie**

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

### **Uwaga**

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie nie nadaje się do usuwania niebezpiecznych pyłów.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań profesjonalnych.
- Do odkurzania na mokro należy zastąpić seryjny zbiornik na zanieczyszczenia przez dostępny w akcesoriach „Zbiornik do odkurzania na mokro i na sucho”.
- Każde inne użycie będzie postrzegane jako niewłaściwe.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ Ostrzeżenie**

Urządzenie nie nadaje się do zbierania kurzu niebezpiecznych substancji. Niniejszego urządzenia nie można używać ani przechowywać na wolnym powietrzu w wilgotnym otoczeniu.

## Symbole na urządzeniu



### **⚠ Uwaga**

**Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas nakładania i ryglowania zbiornika na zanieczyszczenia.**

W trakcie ryglowania w żadnym wypadku nie trzymać dłoni między zbiornikiem na zanieczyszczenia i odkurzaczem, ani nie wkładać w pobliże bolca prowadzącego. Zbiornik na zanieczyszczenia zablokować przez naciśnięcie obiema rękami odpowiedniego uchwyty!

## Przepisy dotyczące bezpieczeństwa

Wyłączyć urządzenie po zakończeniu pracy i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących materiałów, które mają być odsysane. Podczas użycia zgodnego/niezgodnego z przeznaczeniem pewne elementy odkurzacza przemysłowego (np. wylot powietrza) mogą osiągnąć temperaturę do 95°C.

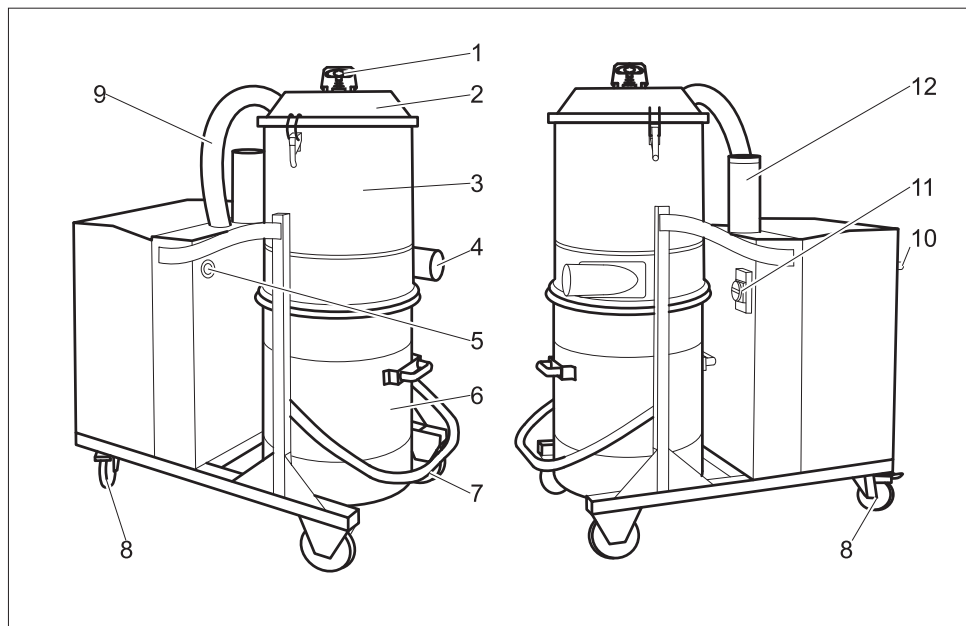
### **W razie niebezpieczeństwa**

W razie niebezpieczeństwa (np. podczas odsysania materiałów palnych, w przypadku spięcia lub innych usterek elektrycznych) wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

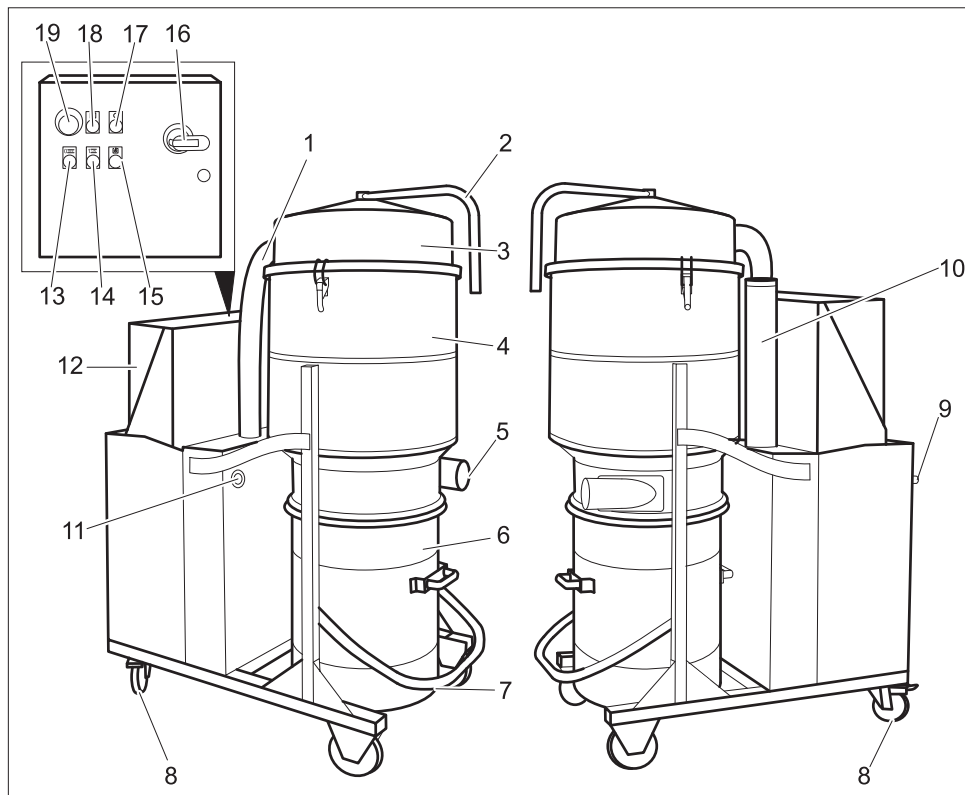


## Elementy urządzenia

### Elementy obsługi IV 100/40, IV 100/55



- 1 Uchwyt do czyszczenia filtra
- 2 Pokrywa komory filtra
- 3 Komora filtra
- 4 Króciec podłączeniowy akcesoriów
- 5 Manometr
- 6 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 7 Uchwyt odblokowujący zbiornik na zanieczyszczenia
- 8 Kółka samonastawcze zwrotne z hamulcem postojowym
- 9 Wąż do turbiny ssącej
- 10 Uchwyt przesuwny
- 11 Wyłącznik
- 12 Tłumik



- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| 1  | Wąż do turbiny ssącej                             | 15 | Kontrolka zakłócenia pracy silnika                |
| 2  | Uchwyt do czyszczenia filtra                      | 16 | Wyłącznik   |
| 3  | Pokrywa komory filtra                             | 17 | Lampka kontrolna "Zasilanie sieciowe działa"      |
| 4  | Komora filtra                                     | 18 | Lampka kontrolna „Wyłącznik awaryjny uruchomiony“ |
| 5  | Króciec podłączeniowy akcesoriów                  | 19 | Wyłącznik awaryjny                                |
| 6  | Zbiornik na zanieczyszczenia                      |    |   |
| 7  | Uchwyt odblokowujący zbiornik na zanieczyszczenia |    |   |
| 8  | Kółka samonastawcze zwrotne z hamulcem postojowym |    |   |
| 9  | Uchwyt przesuwny                                  |    |   |
| 10 | Tłumik  |    |   |
| 11 | Manometr  |    |   |
| 12 | Szafa sterownicza                                 |    |   |
| 13 | Przycisk „Wyłączyć urządzenie“                    |    |   |
| 14 | Przycisk podświetlany „Włączyć urządzenie“        |    |   |

## Uruchamianie

- Urządzenie ustawić w pozycji roboczej, a w razie potrzeby zabezpieczyć hamulcem.
- Włożyć wąż ssący do przyłącza węża ssącego.
- Żądane akcesoria założyć na węża ssącego.
- Zapewnić, by zbiornik na zanieczyszczenia używany był zgodnie z przeznaczeniem.

### **⚠ Ostrzeżenie**

*Nie może być przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci na przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne). W przypadku niejasności dotyczących impedancji sieci na przyłączy elektrycznym należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.*

## Obsługa

- Umieścić wtyczkę urządzenia w gniazdku.
- Przekręcić włącznik/wyłącznik na „1”.
- Przy IV 100/75 nacisnąć przycisk „Włączyć urządzenie”.

### Oczyścić filtr

Na przedniej stronie urządzenia znajduje się manometr wskazujący podciśnienie ssania wewnątrz urządzenia. Jeżeli podciśnienie ssania spada poniżej podanej w tabeli wartości, trzeba wyłączyć urządzenie i wyczyścić filtr.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Pałak zabezpieczający czyszczenia filtra odchylić na bok.
- Uchwyt do czyszczenia filtra poruszać mocno w górę i w dół.
- Pałak zabezpieczający czyszczenia filtra ustawić pionowo.

### IV 100/75

- Nacisnąć przycisk „Wyłączyć urządzenie”
- Dźwignię czyszczenia filtra poruszać parę razy tam i z powrotem.

Jeżeli czyszczenie nie przynosi poprawy, filtr można wyjąć i przepłukać lub wymienić na nowy (patrz Rozdział „Wymiana filtra”).

### Odkurzenie na sucho

#### Uwaga

**W przypadku przejścia od odsysania na mokro do odsysania na sucho:**

*Odsysanie suchych zanieczyszczeń z mokrym filtrem może spowodować jego zatkanie i uszkodzenie.*

- Mokry filtr należy przed użyciem dobrze wysuszyć lub wymienić na suchy.
- W razie potrzeby wymienić filtr, patrz punkt „Czyszczenie i konserwacja”.

### Odkurzenie na mokro (opcja)

#### Wskazówka

*Do odkurzenia na mokro należy zastąpić seryjny zbiornik na zanieczyszczenia przez dostępny w akcesoriach „Zbiornik do odkurzenia na mokro i na sucho”.*

*Pływak znajdujący się w zbiorniku do odkurzenia na mokro i na sucho przerywa ssanie, gdy osiągnięty zostanie maksymalny poziom napełnienia.*

Gdy ssanie zostanie przerwane przez pływak:

- Wyłączyć IV 100/40 albo IV 100/55 przy włączniku/wyłączniku.  
Przy IV 100/75 nacisnąć przycisk „Wyłączyć urządzenie”.
- Wypuścić płyn, otwierając zawór spustowy na dnie zbiornika.

## Wyłączenie z ruchu

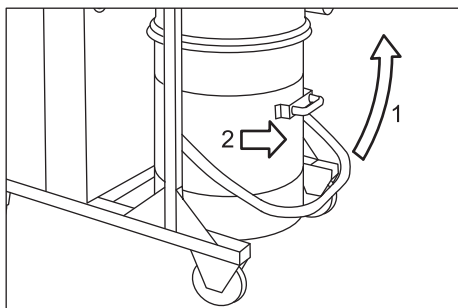
- Przy IV 100/75 nacisnąć przycisk „Wyłączyć urządzenie“.
- Wyłączyć urządzenie używając włącznika/wyłącznika.
- Akcesoria zdemontować i w razie potrzeby wypłukać wodą i osuszyć.
- Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia (patrz rozdział „Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia“).
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

## Opróżnianie zbiornika na zanieczyszczenia

### Wskazówka

Zbiornik na zanieczyszczenia należy opróżnić, jest wypełniony do ok. 3 cm poniżej górnego brzegu.

- Wyłączyć urządzenie i zabezpieczyć się przy pomocy hamulca postojowego, znajdującego się przy kołach skrętnych.



- Zbiornik na zanieczyszczenia otworzyć ku górze w miejscu rygłowania (patrz rysunek).
- Wyciągnąć zbiornik na zanieczyszczenia z urządzenia za pomocą uchwytu przewidzianego do tego celu.
- Opróżnić zbiornik na zanieczyszczenia i w odwrotnej kolejności umieścić go ponownie w urządzeniu.

## Worek pyłowy

Aby móc dokonać bezpyłowego opróżnienia urządzenia można włożyć w pojemnik na odpady worek do zbierania kurzu:

- Włożony do zbiornika worek do zbierania kurzu starannie przyłożyć do ściany zbiornika.
- Krawędź worka przewinąć na zewnątrz zbiornika na zanieczyszczenia.
- Zbiornik na zanieczyszczenia włożyć do urządzenia.
- Po zakończeniu pracy wyjąć worek do zbierania kurzu ze zbiornika na zanieczyszczenia.
- Zutilizować worek pyłowy razem z jego zawartością zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Transport

### Uwaga

**Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia!** Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie

### Uwaga

**Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia!** Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Czyszczenie i konserwacja

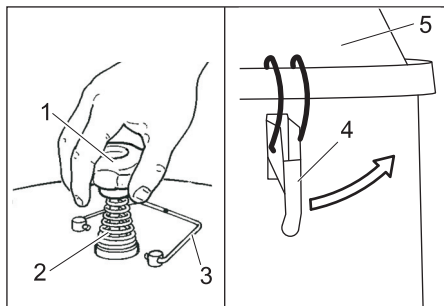
### ⚠ Ostrzeżenie

Przed pracami na urządzeniu należy zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Wymiana filtra

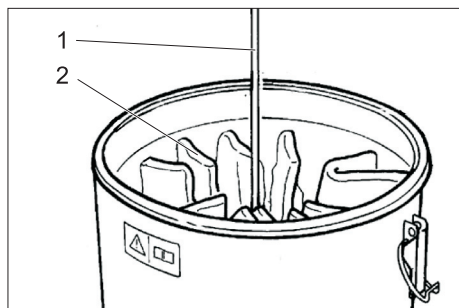
#### IV 100/40, IV 100/55

- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Poluzować i zdjąć dolny koniec węża do turbiny ssącej.



- 1 Uchwyt do czyszczenia filtra
- 2 Sprężyna
- 3 Pałak zabezpieczający czyszczenia filtra
- 4 Zamknięcie
- 5 Pokrywa komory filtra

- Pałak zabezpieczający czyszczenia filtra odchylić na bok.
- Odkręcić uchwyt czyszczenia filtra.
- Zdjąć sprężynę.
- Odkręcić nakrętkę pod sprężyną (potrzebny klucz widelkowy o szerokości 27 mm)
- Otworzyć zamknięcia.
- Zdjąć pokrywę komory filtra.

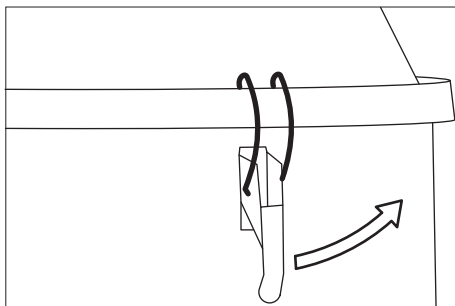


- 1 Stelaż
- 2 Filtr

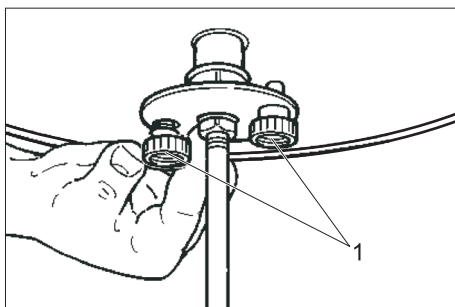
- Odwiązać węzły taśm filtra i zdjąć stelaż.
- Wyjąć filtr.
- Nowy filtr włożyć z odwrotnej kolejności i zabezpieczyć.

#### IV 100/75

- Nacisnąć przycisk „Wyłączyć urządzenie“
- Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Poluzować i zdjąć dolny koniec węża do turbiny ssącej.



- Otworzyć zamknięcia.
- Zdjąć pokrywę komory filtra.



- 1 Śruba radełkowana

- Wykręcić obydwie śruby radełkowane i wyjąć filtr z urządzenia.
- Nowy filtr włożyć z odwrotnej kolejności i zabezpieczyć.

## Usuwanie usterek

### **Silnik (turbina) nie uruchamia się**

Brak napięcia elektrycznego.

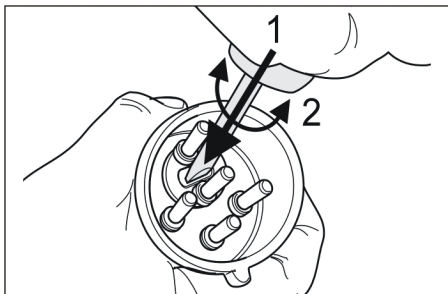
- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.

Wyłącznik ochrony silnika wyzwolony.

- Ustawić wyłącznik w położeniu neutralnym.

### **Tryb ssania nie działa, prąd powietrza wydostaje się z węża ssącego**

- Niewłaściwy kierunek obrotów turbiny ssącej, zamienić bieguny wtyczki.



### **Moc ssania stopniowo słabnie.**

Filtr, ssawka, wąż ssący lub rura ssąca są zatkane.

- Skontrolować, wyczyścić akcesoria, ewentualnie wymienić filtr.

### **Podczas odsysania wydostaje się pył**

Nieprawidłowo zamocowany lub uszkodzony filtr.

- Skontrolować pozycję filtra lub wymienić go.

### **Manometr wskazuje nieprawidłowe ciśnienie**

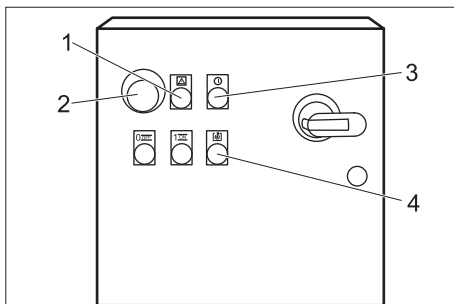
Filtr zatkany.

- Wyłączyć urządzenie, wyczyścić filtr albo włożyć nowy filtr.

### **⚠ Ostrzeżenie**

Wszystkie kontrole i prace przy elementach elektrycznych powinien przeprowadzać fachowiec. W przypadku innych usterek prosimy skontaktować się z serwisem firmy Kärcher.

## Wskaźnik usterki IV 100/75



- 1 Lampka kontrolna „Wyłącznik awaryjny uruchomiony“

Świeci się przy wciśniętym wyłączniku awaryjnym.

Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.

- 2 Wyłącznik awaryjny

- 3 Lampka kontrolna "Zasilanie sieciowe działa"

Świeci się przy włożonym do gniazda wtyku i przy istniejącym napięciu sieciowym.

- 4 Kontrolka zakłócenia pracy silnika

Świeci się, gdy wyłącznik samoczynny silnikowy uruchamia się ze względu na zbytny pobór prądu albo z powodu przegrzania.

Przekręcić włącznik/wyłącznik na 0, poczekać ok. 10 minut, przekręcić włącznik/wyłącznik na 1.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

### Akcesoria IV 100/40, IV 100/55

Akcesoria	Nr katalogowy
Filtr	6.904-341.0
Filtr, M	6.904-342.0
Papierowy worek do zbierania kurzu	6.904-347.0
Worek do zbierania kurzu PE	6.904-348.0

### Akcesoria IV 100/75

Akcesoria	Nr katalogowy
Filtr	6.904-343.0
Filtr, M	6.904-344.0
Papierowy worek do zbierania kurzu	6.904-347.0
Worek do zbierania kurzu PE	6.904-348.0

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Odkurzacz do pracy na mokro i sucho

**Typ:** 1.573-xxx

### Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008


EN 62233: 2008

### Zastosowane normy krajowe

-

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Dane techniczne

Nazwa urządzenia	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Stopień ochrony	IP X4		IP 54
Pojemność zbiornika	90 l		
Napięcie	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Dmuchawa			
Moc	5000 W	6000 W	7500 W
Podciśnienie*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* z zaworem ograniczającym ciśnienie			
Ilość powietrza	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Dług. x szer. x wys.	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Długość kabla	8 m		
Klasa ochronności	I		
Przewód zasilający: Nr katalogowy	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Kabel sieciowy: Typ:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Waż ssący	NW 61 / 5 m		
Typowy ciężar roboczy	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura przechowywania	-10...+40 °C		
Wilgotność powietrza	30...90 %		
Powierzchnia filtra	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69</b>			
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Drgania przenoszone przez kończyny górne	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Niepewność pomiaru K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO . . . 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO . . . 2
Utilizarea corectă	RO . . . 2
Măsuri de siguranță	RO . . . 2
Elementele aparatului	RO . . . 3
Punerea în funcțiune	RO . . . 5
Utilizarea	RO . . . 5
Scoaterea din funcțiune	RO . . . 6
Transport	RO . . . 6
Depozitarea	RO . . . 6
Îngrijirea și întreținerea	RO . . . 6
Remediarea defectiunilor	RO . . . 8
Garanție	RO . . . 8
Accesorii și piese de schimb	RO . . . 9
Declarație de conformitate CE	RO . . . 9
Date tehnice	RO . . . 10

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri din manualul de utilizare

### Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

### Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

## Utilizarea corectă

- Acest aparat nu poate fi folosit pentru aspirarea pulberilor periculoase.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul industrial.
- Pentru aspirarea umedă, rezervorul de mizerie din dotarea de serie trebuie înlocuit cu „Rezervorul pentru aspirarea umedă și uscată”, disponibil ca accesoriu.
- Orice altă utilizare este considerată a fi necorespunzătoare.

## Măsurile de siguranță

### Avertisment

Acest aparat nu poate fi folosit pentru aspirarea pulberilor periculoase.

Aparatul nu trebuie folosit și nu trebuie depozitat în aer liber sau în condiții de umiditate.

## Simboluri pe aparat



### Atenție

**Pericol de strivire la introducerea și blocarea rezervorului de mizerie**

În timpul blocării nu introduceți mâna între rezervorul de mizerie și aspirator, respectiv în apropierea bolțului de ghidare. Blocați rezervorul de mizerie prin acționarea manetei corespunzătoare cu ambele mâini!

## Măsurile de siguranță

După ce terminați lucrul, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

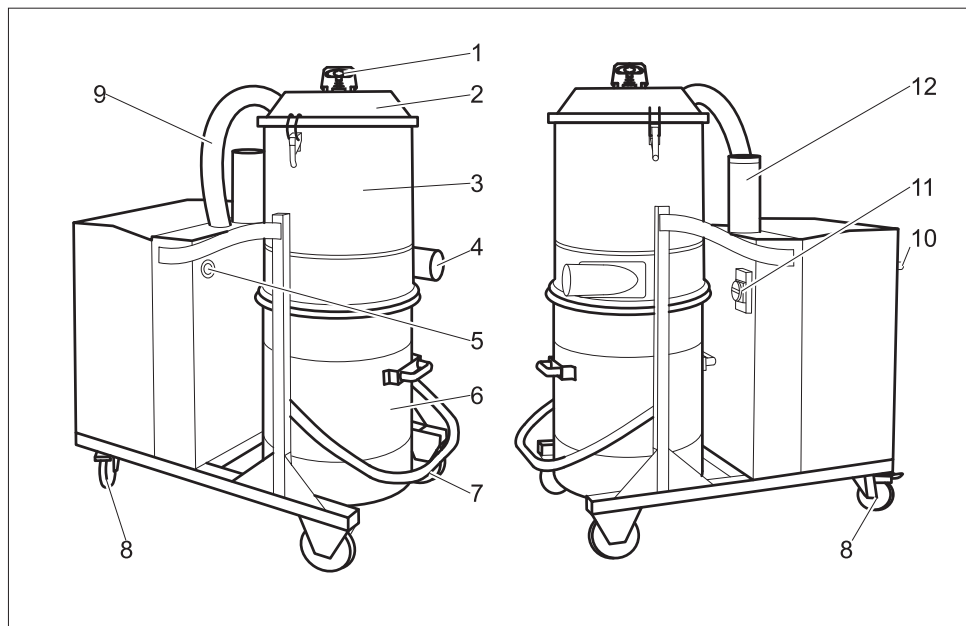
- Respectați măsurile de siguranță aplicabile în cazul materialelor ce urmează să fie aspirate. În timpul utilizării corespunzătoare/necorespunzătoare, părțile aspiratorului industrial (ex. orificiul de evacuare a aerului) se pot încălzi până la 95°C.

### În caz de urgență

În caz de urgență (de ex. aspirarea unor materiale inflamabile, scurtcircuit sau alte defecțiuni de natură electrică), aparatul trebuie oprit și deconectat de la rețeaua de curent.

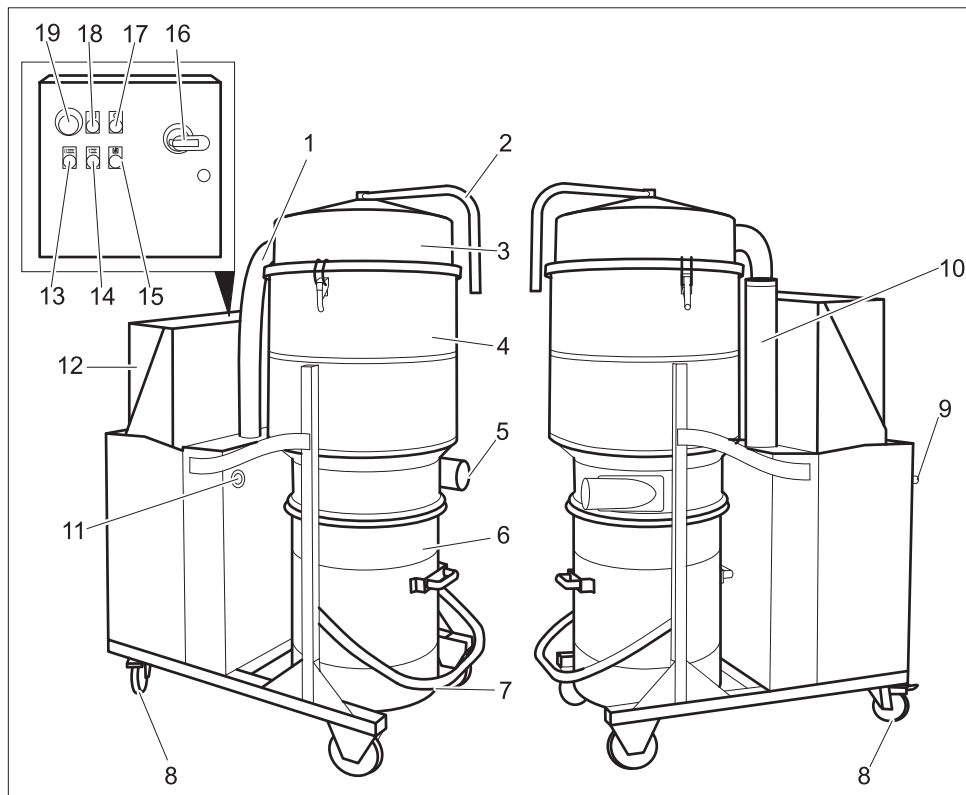
## Elementele aparatului

### Elemente de comandă IV 100/40, IV 100/55



- 1 Mâner pentru curățarea filtrului
- 2 Capac compartiment filtru
- 3 Compartimentul de filtrare
- 4 Ștuț de racordare pentru accesorii
- 5 Manometru
- 6 Rezervor mizerie
- 7 Manetă pentru deblocarea rezervorului de mizerie
- 8 Role de ghidare cu frână de imobilizare
- 9 Furtun dinspre turbina de aspirare
- 10 Mâner pentru împingere
- 11 Comutator pornit/oprit
- 12 Amortizor de zgomot

## Elemente de comandă IV 100/75



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Furtun dinspre turbina de aspirare</li> <li>2 Mâner pentru curățarea filtrului</li> <li>3 Capac compartiment filtru</li> <li>4 Compartimentul de filtrare</li> <li>5 Ștuț de racordare pentru accesorii</li> <li>6 Rezervor mizerie</li> <li>7 Manetă pentru deblocarea rezervorului de mizerie</li> <li>8 Role de ghidare cu frână de imobilizare</li> <li>9 Mâner pentru împingere</li> <li>10 Amortizor de zgomot</li> <li>11 Manometru</li> <li>12 Dulap electric</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>17 Lampă de control „Tensiune de rețea“</li> <li>18 Lampă de control „Buton pentru oprire în caz de urgență acționat“</li> <li>19 Buton pentru oprire în caz de urgență</li> </ul> |
|---|---|

## Punerea în funcțiune

- Așezați aparatul în poziția de lucru și dacă este nevoie, folosiți frâna de imobilizare pentru a-l asigura.
- Introduceți furtunul de aspirare în racordul aferent.
- Aplicați accesoriul dorit pe tubul de aspirare.
- Asigurați-vă că rezervorul de mizerie este introdus corect.

### ⚠ **Avertisment**

*Nu este permisă depășirea impedanței maxime admise a rețelei la punctul de conexiune electrică (a se vedea datele tehnice). Dacă există nelămuriri referitor la impedanța rețelei la punctul de conexiune electrică, vă rugăm să contactați compania locală de furnizare a energiei.*

## Utilizarea

- Introduceți ștecherul în priză.
- Rotiți întrerupătorul pornit/oprit în poziția „1”.
- La IV 100/75 apăsați butonul „pornire aparat”.

## Curățarea filtrului

Pe partea din față a aparatului se află un manometru care indică subpresiunea din interiorul aparatului. Dacă subpresiunea scade sub valoarea indicată în tabelul de mai jos, aparatul trebuie oprit și filtrul trebuie curățat.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Rotiți într-o parte clema de siguranță a sistemului de curățare a filtrului.

- Scuturați energic mânerul pentru curățarea filtrului în sus și în jos, de mai multe ori.
- Aduceți clema sistemului de curățare a filtrului în poziție verticală.

### **IV 100/75**

- Apăsați butonul „oprire aparat”.
- Mișcați de mai multe ori maneta pentru curățarea filtrului.

Dacă în urma curățării nu se observă o ameliorare, filtrul poate fi scos și spălat sau înlocuit (consultați capitolul „Înlocuirea filtrului”).

## Aspirarea uscată

### **Atenție**

**La schimbarea mediului de aspirație de la umed la uscat fiți atent la următoarele: Aspirarea prafului uscat pe elementul de filtru îmbâcsește filtrul și-l poate face inutilizabil.**

- Înainte de utilizare, filtrul umed trebuie uscat bine sau trebuie înlocuit cu unul uscat.
- Dacă e nevoie, filtrul trebuie schimbat. Operațiunea este descrisă la secțiunea “Îngrijirea și întreținerea”.

## Aspirare umedă (opțional)

### **Observație**

*Pentru aspirarea umedă, rezervorul de mizerie din dotarea de serie trebuie înlocuit cu „Rezervorul pentru aspirarea umedă și uscată”, disponibil ca accesoriu.*

*Plutitorul din rezervor folosit pentru aspirare umedă și uscată întrerupe curentul de aspirare atunci când se atinge nivelul maxim.*

Când curentul de aspirare este întrerupt de plutitor:

- Opriți IV 100/40 sau IV 100/55 de la întrerupătorul pornit/oprit.  
La IV 100/75 apăsați butonul „oprire aparat”.
- Goliți lichidul prin deschiderea robinetului de pe fundul rezervorului.

## Scoaterea din funcțiune

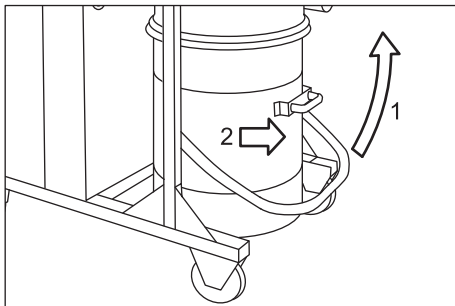
- ➔ La IV 100/75 apăsați butonul „oprire aparat”.
- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal.
- ➔ Demontați accesoriile și, dacă este necesar, spălați rezervorul cu apă și uscați-l.
- ➔ Goliți rezervorul de mizerie (consultați capitolul „Golirea rezervorului de mizerie”).
- ➔ Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

## Golirea rezervorului de mizerie

### Observație

Rezervorul de mizerie trebuie golit când mizeria ajunge până la aproximativ 3 cm sub marginea de sus.

- ➔ Opriți aparatul și asigurați-l folosind frâna de imobilizare de pe roțile de ghidare.



- ➔ Deschideți rezervorul de mizerie ridicând sistemul de deblocare (conform ilustrației).
- ➔ Trageți afară rezervorul de mizerie folosind mânerul prevăzut în acest scop.
- ➔ Goliți rezervorul de mizerie și apoi introduceți-l la loc în ordine inversă.

### Sac pentru colectarea prafului

Pentru a goli aparatul fără a produce praf, în rezervorul de mizerie se poate introduce un sac pentru colectarea prafului:

- ➔ Introduceți sacul de colectare a prafului în rezervor și sprijiniți-l cu grijă de perețele rezervorului.
- ➔ Îndoți marginea sacului peste marginea rezervorului de mizerie.
- ➔ Introduceți rezervorul de mizerie în aparat.
- ➔ După încheierea funcționării, închideți sacul de colectare a prafului și scoateți-l din rezervorul de mizerie.
- ➔ Eliminați sacul de colectare a prafului cu conținutul său conform prevederilor legale în vigoare.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

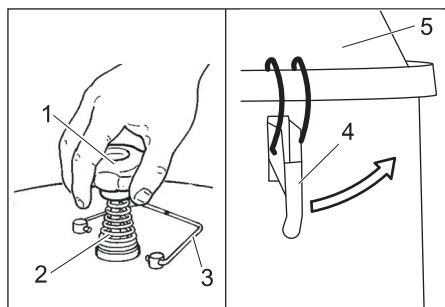
### ⚠ Avertisment

*Înainte de a efectua lucrări la aspirator, acesta trebuie deconectat de la rețeaua de curent.*

## Înlocuirea filtrului

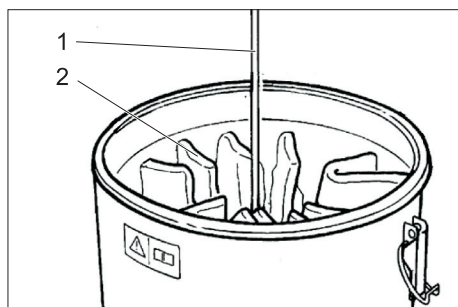
### IV 100/40, IV 100/55

- ➔ Opriți aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- ➔ Desfaceți furtunul dinspre turbina de aspirare la capătul de jos și desprindeți-l.



- 1 Mâner pentru curățarea filtrului
- 2 Arc
- 3 Clemă de siguranță pentru sistemul de curățare a filtrului
- 4 Închizătoare
- 5 Capac compartiment filtru

- Rotiți într-o parte clemă de siguranță a sistemului de curățare a filtrului.
- Deșurubați mânerul pentru curățarea filtrului.
- Scoateți arcul.
- Deșurubați piulița de sub arc (aveți nevoie de o cheie de 27 mm).
- Deschideți închizătorile.
- Îndepărtați capacul compartimentului filtrului.

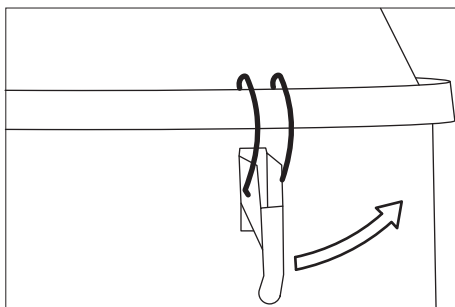


- 1 Suport
- 2 Filtru

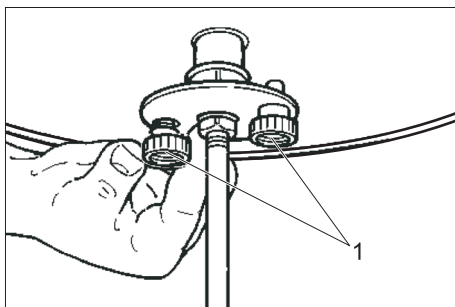
- Desfaceți nodurile benzilor de pe filtru și scoateți suportul.
- Scoateți filtrul.
- Introduceți noul filtru în ordine inversă și fixați-l.

#### IV 100/75

- Apăsăți butonul „oprire aparat”.
- Opriți aparatul de la întrerupătorul principal și deconectați-l de la rețeaua de curent.
- Desfaceți furtunul dinspre turbina de aspirare la capătul de jos și desprindeți-l.



- Deschideți închizătorile.
- Îndepărtați capacul compartimentului filtrului.



- 1 Șurub cu cap striat

- Desfaceți ambele șuruburi cu cap striat și scoateți filtrul din aparat.
- Introduceți noul filtru în ordine inversă și fixați-l.

## Remedierea defecțiunilor

### **Motorul (turbina de aspirare) nu pornește**

Lipsă tensiune electrică.

→ Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.

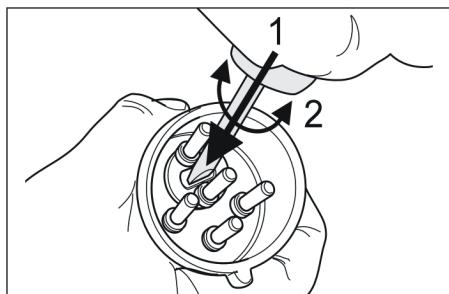
→ Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.

Întreprupătorul pentru protecția motorului fost declanșat.

→ Resetați întreprupătorul.

### **Nu se aspiră, din furtunul de aspirare iese un jet de aer**

→ Turbina de aspirare se rotește în sensul greșit, inversați polii la fișa aparatului.



### **Puterea de aspirare scade**

Filtrul, duza, furtunul sau tubul de aspirare este înfundat.

→ Verificați și curățați accesoriile. Eventual înlocuiți filtrul.

### **În timpul aspirării iese praf**

Filtrul nu este bine fixat sau este defect.

→ Verificați fixarea corectă a filtrului sau înlocuiți-l.

### **Manometrul indică o presiune incorectă**

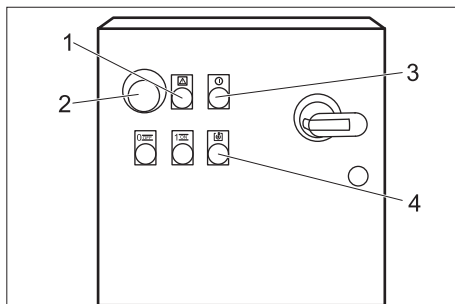
Filtru înfundat.

→ Opriti aparatul, curățați filtrul sau introduceți un filtru nou.

### **⚠ Avertisment**

Toate verificările și lucrările la componentele electrice trebuie să fie efectuate de un specialist. În cazul în care defecțiunea persistă, apelați la serviciul pentru clienți al companiei Kärcher.

## Afișaj eroare IV 100/75



1 Lampă de control „Buton pentru oprire în caz de urgență acționat”

Se aprinde când se apasă butonul pentru oprire în caz de urgență.

Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.

2 Buton pentru oprire în caz de urgență

3 Lampă de control „Tensiune de rețea”  
Se aprinde când ștecherul este în priză și aparatul este alimentat cu curent.

4 Lampă de control defecțiune motor  
Se aprinde când întreprupătorul de protecție a motorului a fost declanșat din cauza creșterii consumului de curent sau a supraîncălzirii.

Rotiți întreprupătorul pornit/oprit pe 0, așteptați aprox. 10 minute, apoi rotiți întreprupătorul pornit/oprit pe 1.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.



## Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb agreate de către producător. Accesoriiile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

### Accesorii IV 100/40, IV 100/55

Accesorii	Nr. de comandă
Filtru	6.904-341.0
Filtru, M	6.904-342.0
Sac de hârtie pentru colectarea prafului	6.904-347.0
Sac din PE pentru colectarea prafului	6.904-348.0

### Accesorii IV 100/75

Accesorii	Nr. de comandă
Filtru	6.904-343.0
Filtru, M	6.904-344.0
Sac de hârtie pentru colectarea prafului	6.904-347.0
Sac din PE pentru colectarea prafului	6.904-348.0

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aspirator umed și uscat  
**Tip:** 1.573-xxx

### Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
2004/108/CE

### Norme armonizate utilizate:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Norme de aplicare naționale:

-

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Date tehnice

Denumirea aparatului	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Protecție	IP X4		IP 54
Capacitatea rezervorului	90 l		
Tensiunea	400 V, 3~, 50 Hz		
Impedanța maximă admisă a rețelei	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Datele suflantei</b>			
Putere	5000 W	6000 W	7500 W
Vid*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* cu supapă de limitare a presiunii			
Debit aer	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Lungime x lățime x înălțime	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Lungimea cablului	8 m		
Clasă de protecție	I		
Cablul de rețea: Nr. de comandă	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Cablul de alimentare: tip:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Furtun pentru aspirare	NW 61 / 5 m		
Greutate tipică de operare	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura de depozitare	-10...+40 °C		
Umiditatea aerului	30...90 %		
Suprafața de filtrare	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-69</b>			
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Valoarea vibrației mână-braț	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nesiguranță K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodriavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...1
Symboly v návode na obsluhu	SK	...2
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...2
Bezpečnostné pokyny	SK	...2
Prvky prístroja	SK	...3
Uvedenie do prevádzky	SK	...5
Obsluha	SK	...5
Vyradenie z prevádzky	SK	...6
Transport	SK	...6
Uskladnenie	SK	...6
Starostlivosť a údržba	SK	...6
Pomoc pri poruchách	SK	...8
Záruka	SK	...8
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...9
Vyhlásenie o zhode s normami EÚ	SK	...9
Technické údaje	SK	...10

## Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbyly v návode na obsluhu

### **Nebezpečenstvo**

Pri bezprostredne hrozíacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

### **Pozor**

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### **Pozor**

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Tento vysávač je vhodný na uloženie nebezpečného prachu.
- Tento vysávač je určený na to, aby sa používalo v priemysle.
- Pre vlhké vysávanie sa musí sériová nádoba na vysávaný materiál vymeniť za "nádobu na mokré a suché vysávanie", ktorá je obsiahnutá v príslušenstve.
- Každé iné použitie sa bude považovať za použitie nie na účel určenia.

## Bezpečnostné pokyny

### **Pozor**

Toto zariadenie nie je vhodné k zachytávaniu nebezpečného prachu.

Toto zariadenie sa nesmie používať alebo uschovávať v prírode pri vlhkých podmienkach.

## Symbyly na prístroji



### **Pozor**

**Nebezpečie zachytenia rúk pri použití a upevnení nádrže na vysávané nečistoty**

Počas upevnenia nekladajte ruky medzi nádobu na nečistoty a vysávač alebo do blízkosti vodiacich čapov. Nádobu na nečistoty upevnite pomocou príslušnej páky oboma rukami!

## Bezpečnostné predpisy

Vysávač po ukončení práce vypnite a sieťovú zástrčku vytiahnite.

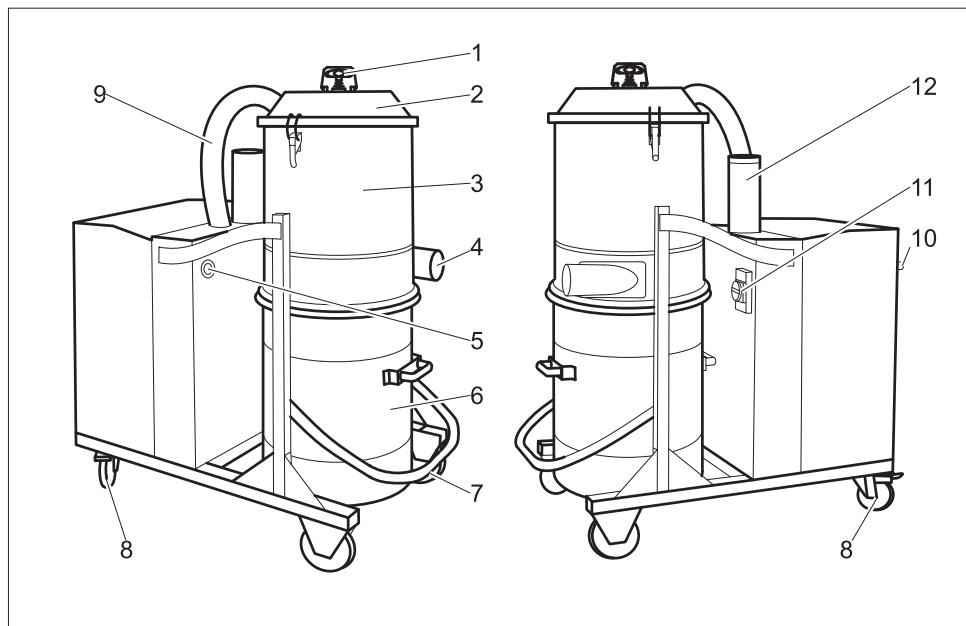
- Dodržujte bezpečnostné predpisy pre vysávané materiály. Pri správnej alebo nesprávnej prevádzke je možné prijímať častice (napr. výstupným otvorom) priemyselného vysávača do 95°C.

### **V núdzovom prípade**

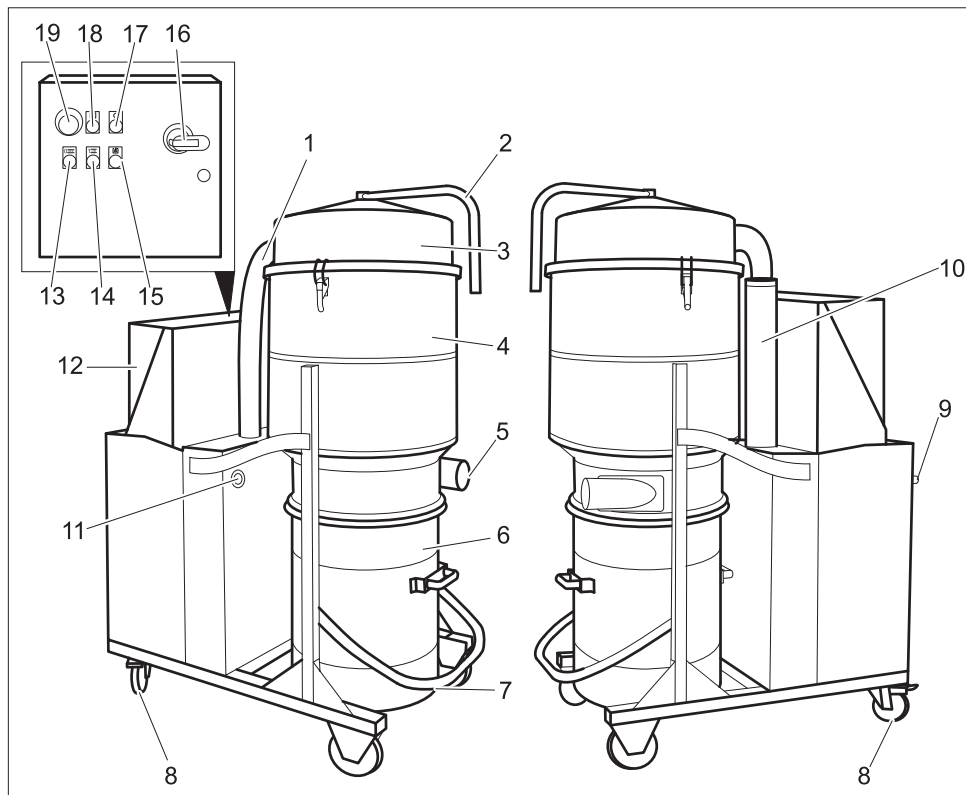
V núdzovom prípade (napr. pri vysávaní horľavých materiálov, pri skrate alebo iných elektrických poruchách) je zariadenie nutné vypnúť a vytiahnuť z elektrickej zásuvky.

## Prvky prístroja

### Ovládacie prvky IV 100/40, IV 100/55



- 1 Držiak na čistenie filtra
- 2 Kryt filtračnej komory
- 3 Komora filtra
- 4 Pripojovacie hrdlo príslušenstva
- 5 Tlakomer
- 6 Nádobu na nečistoty
- 7 Páka na uvoľnenie nádrže na vysávané nečistoty
- 8 Otočné kolieska s ručnou brzdou
- 9 Hadica k sacej turbíne
- 10 Posuvné držadlo
- 11 Vypínač
- 12 Tlmič hluku



- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Hadica k sacej turbíne                         | 17 | Kontrolka „Sieťové napätie“                   |
| 2  | Držiak na čistenie filtra                      | 18 | Kontrolné svetidlo „Núdzový vypínač stlačený“ |
| 3  | Kryt filtračnej komory                         | 19 | Núdzový vypínač                               |
| 4  | Komora filtra                                  |    |   |
| 5  | Pripojovacie hrdlo príslušenstva               |    |   |
| 6  | Nádoba na nečistoty                            |    |   |
| 7  | Páka na uvoľnenie nádrže na vysávané nečistoty |    |   |
| 8  | Otočné kolieska s ručnou brzdou                |    |   |
| 9  | Posuvné držadlo                                |    |   |
| 10 | Tlmič hluku                                    |    |   |
| 11 | Tlakomer                                       |    |   |
| 12 | Skriňový rozvádzač                             |    |   |
| 13 | Tlačidlo „Prístroj vypnúť“                     |    |   |
| 14 | Svietiace tlačidlo „Prístroj zapnúť“           |    |   |
| 15 | Kontrolné svetidlo Porucha motora              |    |   |
| 16 | Vypínač  |    |   |

## Uvedenie do prevádzky

- Vysávač uveďte do pracovnej polohy, pokiaľ je to nutné, zaistíte parkovacou brzdou.
- Vysávaciu hadicu zasuňte do prípojky pre vysávaciu hadicu.
- Na vysávaciu hadicu nasadte požadované príslušenstvo.
- Zabezpečte, aby bola nádoba na nečistoty správne nasadená.

### ⚠ **Pozor**

Maximálna prípustná sieťová impedancia v elektrickom bode pripojenia (pozri technické údaje) sa nesmie prekročiť. Pri nejasnostiach s ohľadom na sieťovú impedanciu prichádzajúcu do vášho spojovacieho bodu kontaktujte vášho dodávateľa elektrickej energie.

## Obsluha

- Zástrčku vysávača zasuňte do sieťovej zásuvky.
- Spínač Zap/Vyp otočte na „1“.
- Pri IV 100/75 stlačiť tlačidlo „prístroj zapnúť“.

### Filter vyčistiť

Na prednej strane vysávača je umiestnený manometer, ktorý zobrazuje vysávací podtlak vo vnútri vysávača. Ak vysávací podtlak klesne pod hodnotu uvedenú v nižšie uvedenej tabuľke, prístroj sa musí vypnúť a filter vyčistiť.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Poistné rameno na čistenie filtra vyklopte smerom do boku.
- Držiak na čistenie filtra viackrát silne zatraste smerom hore a dole.

- Poistné rameno na čistenie filtra postavte do zvislej polohy.

### IV 100/75

- Tlačidlo „Prístroj vypnúť“ stlačiť.
- Viackrát pohybnite pákou na vyčistenie filtra sem a tam.

AK toto čistenie neprinesie žiadne zlepšenie, filter sa môže vybrať a vyprať alebo vymeniť (viď kapitola „Výmena filtra“).

## Suché vysávanie

### Pozor

**Pri zmene z vlhkého na suché vysávanie dbajte na tieto zásady:**

Vysávanie suchého prachu pri mokrej filtračnej vložke zanáša filter a môže spôsobiť jeho zničenie.

- Mokrý filter pred použitím dobre vysušte alebo vymeňte za suchý.
- V prípade potreby je výmena filtra popísaná pod bodom "Ošetrovanie a údržba".

## Vlhké vysávanie (prídavná možnosť)

### Upozornenie

Pre vlhké vysávanie sa musí sériová nádoba na vysávaný materiál vymeniť za "nádobu na mokré a suché vysávanie", ktorá je obsiahnutá v príslušenstve.

Plavák nachádzajúci sa v nádobe na vlhké a suché vysávanie prerušuje prúd vysávania, ak sa dosiahne maximálny stav naplnenia.

AK sa prúd vysávania preruší v dôsledku plaváka:

- IV 100/40 alebo IV 100/55 na spínači ZAP/VYP vypnúť.  
Pri IV 100/75 stlačiť tlačítko „prístroj vypnúť“.
- vypustíte kvapalinu otvorením vypúšťacieho ventilu na dne nádoby.

## Vyradenie z prevádzky

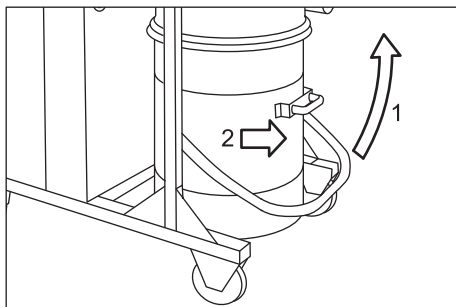
- Pri IV 100/75 stlačiť tlačítko „prístroj vypnúť“.
- Vysávač vypnite pomocou hlavného vypínača.
- Príslušenstvo odmontujte. V prípade potreby vypláchnite príslušenstvo vodou a nechajte uschnúť.
- Vyprázdňte plnú nádobu na nečistoty (pozrite si kapitolu „Vyprázdnenie nádoby na nečistoty“).
- Prístroj vyčistite zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

## Vyprázdnenie nádoby na nečistoty

### Upozornenie

Nádoba na nečistoty sa musí vyprázdniť, ak je naplnená až po asi 3 cm pod horným okrajom.

- Vysávač vypnite a pomocou ručnej brzdy na otočnom koliesku zaistíte.



- Nádobu na nečistoty otvorte pohybom smerom hore (viď obrázok).
- Nádobu na nečistoty vytiahnite z vysávača pomocou na to určeného držiaka.
- Nádobu na nečistoty vyprázdnite a nasadte opäť do vysávača v opačnom poradí.

## Vreko na zber prachu

Na bezprašné vyprázdnenie prístroja sa môže do nádrže na nečistoty vložiť zberná nádoba na prach:

- Zberné vreko na prach v nádobe nasadíte dôkladne na stenu nádoby.
- Okraj vreka nechajte trčať cez okraj nádrže na nečistoty.
- Nádrž na nečistoty vložte do prístroja.
- Po ukončení prevádzky zberné vreko na prach uzavrite a vyberte z nádrže na nečistoty.
- Zberné vreko na prach zlikvidujte podľa jeho obsahu podľa platných zákoných predpisov.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!*

*Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

### ⚠ Pozor

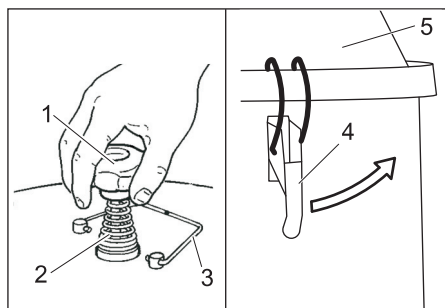
*Pri akýchkoľvek prácach na vysávači vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.*

## Výmena alebo nasadenie filtra

### IV 100/40, IV 100/55

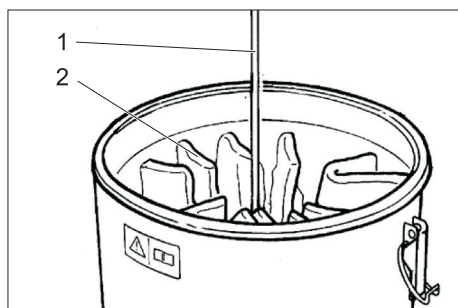
- Vysávač vypnite hlavným vypínačom a odpojte od elektrickej siete.
- Hadicu k sacej turbíne na spodnom konci uvoľniť a odtiahnuť.





- 1 Držiak na čistenie filtra
- 2 Pružina
- 3 Poistné rameno na čistenie filtra
- 4 Uzáver
- 5 Kryt filtračnej komory

- ➔ Poistné rameno na čistenie filtra vyklopte smerom do boku.
- ➔ Rukoväť čistenie filtra odskrutkovať.
- ➔ Vyberte pružinu.
- ➔ Odskrutkujte maticu pod pružinou (je potrebný vidlicový kľúč so šírkou 27 mm).
- ➔ Uzávery otvoríť.
- ➔ Kryt filtračnej komory odobrať.

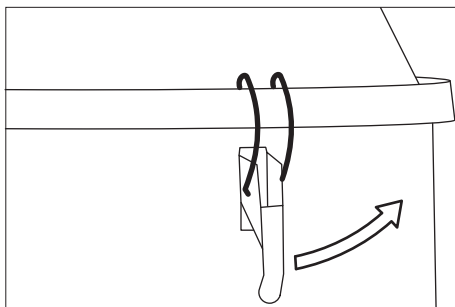


- 1 Podstavec
- 2 Filter

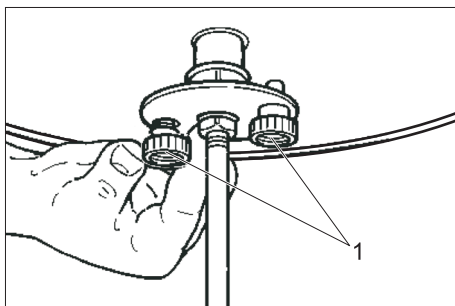
- ➔ Otvorte uzly pásov na filtri a podstavec vyberte.
- ➔ Vyberte filter.
- ➔ Nový filter nasadíte a zaistíte v opačnom poradí.

#### IV 100/75

- ➔ Tlačidlo „Prístroj vypnúť“ stlačiť.
- ➔ Vysávač vypnite hlavným vypínačom a odpojte od elektrickej siete.
- ➔ Hadicu k sacej turbíne na spodnom konci uvoľniť a odtiahnuť.



- ➔ Uzávery otvoríť.
- ➔ Kryt filtračnej komory odobrať.



- 1 Skrutka s ryhovanou hlavou

- ➔ Obe skrutky s ryhovanou hlavou vyskrutkovať a filter vybrať z prístroja.
- ➔ Nový filter nasadíte a zaistíte v opačnom poradí.

## Pomoc pri poruchách

### Motor (sacia turbína) sa nerozbehne

Nie je zapnuté elektrické napájanie.

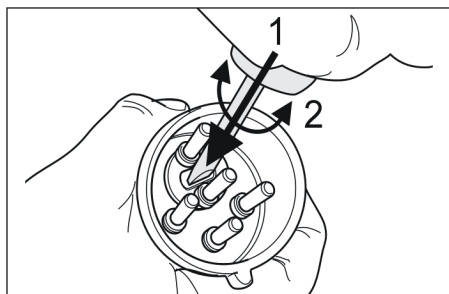
- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.

Aktivoval sa ochranný spínač motora.

- Prepínač prepnite späť.

### Žiadna nasávací prevádzka, prúd vzduchu uniká z nasávacej hadice

- Nesprávny smer otáčania sacej turbíny, vymeňte póly na zástrčke.



### Sacia sila postupne klesá.

Upchatý filter, dýza, vysávacía hadica alebo vysávacía rúrka.

- Skontrolujte, príslušenstvo vyčistite, popr. filter vymeňte.

### Pri vysávaní vychádza von prach

Filter nie je správne upevnený alebo je chybný.

- Skontrolovať dosadnutie filtra a filter prípadne vymeniť.

### Manometer ukazuje nesprávny tlak

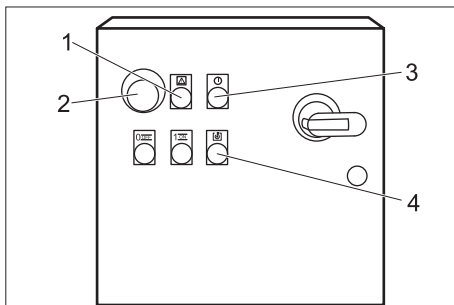
Filter je upchatý.

- Vysávač vypnite, filter vyčistite alebo nasadíte nový filter.

### ⚠ Pozor

Všetky kontroly a práce na elektrických dieľoch môže vykonať len odborník. Pri väčších poruchách oslovte prosím službu zákazníkom spoločnosti Kärcher.

### Indikátor poruchy IV 100/75



- 1 Kontrolné svetidlo „Núdzový vypínač stlačený“  
Svieti pri stlačení núdzového vypínača.  
Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.
- 2 Núdzový vypínač
- 3 Kontrolka „Sieťové napätie“  
Svieti pri zastrčenej sieťovej zástrčke a priloženom sieťovom napätí.
- 4 Kontrolné svetidlo Porucha motora  
Svieti keď sa spustil motorový istič plyvom zvýšeného odberu prúdu alebo prehriatím.  
Spínač Zap/Vyp otočte na 0, počkajte cca. 10 minút, spínač Zap/Vyp otočte na 1.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

### Príslušenstvo IV 100/40, IV 100/55

Príslušenstvo	Objednávacie číslo
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Papierové zberné vrečko na prach	6.904-347.0
Zberné vrečko na prach PE	6.904-348.0

### Príslušenstvo IV 100/75

Príslušenstvo	Objednávacie číslo
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Papierové zberné vrečko na prach	6.904-347.0
Zberné vrečko na prach PE	6.904-348.0

## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysávač za mokra a sucha  
**Typ:** 1.573-xxx

### Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)  
2004/108/ES

### Uplatňované harmonizované normy:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Uplatňované národné normy:

-

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation


Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Technické údaje

Označenie vysávača	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Druh krytia	IP X4		IP 54
Objem nádoby	90 l		
Napätie	400 V, 3~, 50 Hz		
Maximálne prípustná sieťová impedancia	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Údaje ventilátora</b>			
Výkon	5000 W	6000 W	7500 W
Podtlak*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* s ventilom obmedzovania tlaku			
Prietok vzduchu	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Dĺžka x Šírka x Výška	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Dĺžka kábla	8 m		
Krytie	I		
Sieťový kábel: Obj. číslo	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Sieťový kábel: typ:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sacia hadica	NW 61 / 5 m		
Typická prevádzková hmotnosť	141 kg	155 kg	256 kg
Teplota skladovania	-10...+40 °C		
Vlhkosť vzduchu	30...90 %		
Plocha filtra	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69</b>			
Hlučnosť L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nebezpečnosť K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



 Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad . . . . .	HR . . . 2
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 2
Sigurnosni napuci . . . . .	HR . . . 2
Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR . . . 3
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 5
Rukovanje . . . . .	HR . . . 5
Stavljanje izvan pogona . . . . .	HR . . . 6
Transport . . . . .	HR . . . 6
Skladištenje . . . . .	HR . . . 6
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 6
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 8
Jamstvo . . . . .	HR . . . 8
Pribor i pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 9
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR . . . 9
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 10

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli u uputama za rad

### ⚠ **Opasnost**

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ **Upozorenje**

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### **Oprez**

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

## Namjensko korištenje

- Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primjenu.
- Za mokro usisavanje se standardni spremnik za prljavštinu mora zamijeniti "spremnikom za mokro i suho usisavanje", koji se može naručiti kao dodatni pribor.
- Svaka druga primjena se smatra neprikladnom.

## Sigurnosni napuci

### ⚠ **Upozorenje**

Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.

Zabranjeno je ovaj uređaj koristiti ili čuvati na otvorenom i izlagati ga vlazi.

## Simboli na aparatu



### ⚠ **Pažnja**

**Opasnost od prignječenja pri umetanju i zabravljivanju spremnika za prljavštinu**  
Pri zabravljivanju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između spremnika za prljavštinu i usisavača niti ih pružati u blizinu vodećih svornjaka. Spremnik za prljavštinu zabravite tako što ćete objema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!

## Sigurnosni propisi

Pri završetku posla isključite uređaj te izvučite strujni utikač iz utičnice.

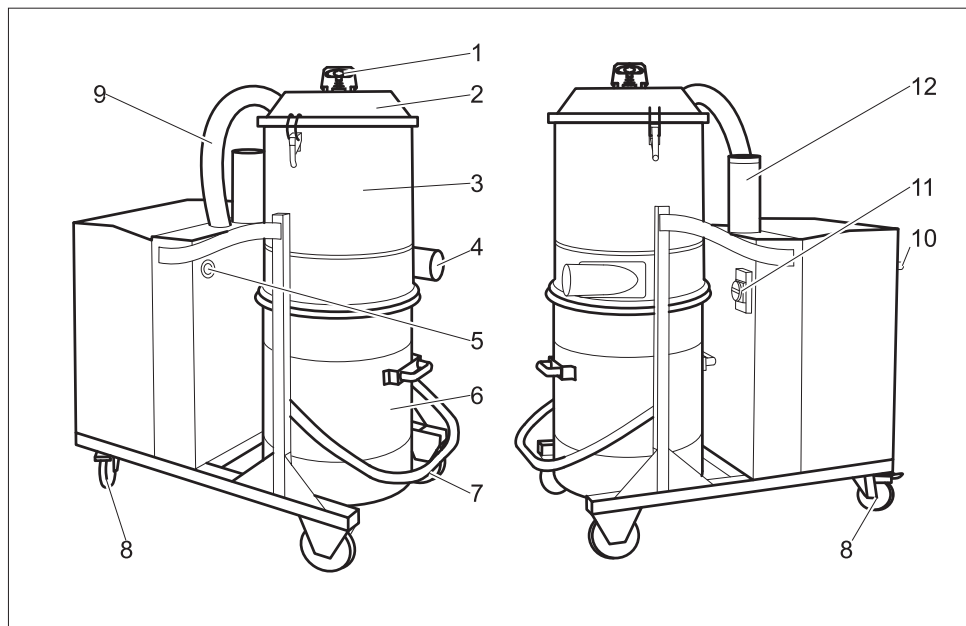
- Obratite pozornost na sigurnosne odredbe za stvari koje treba usisavati. Pri propisnom/nepropisnom korištenju dijelovi usisavača (npr. ispušni otvor) se mogu zagrijati do 95°C.

### **U slučaju nužde**

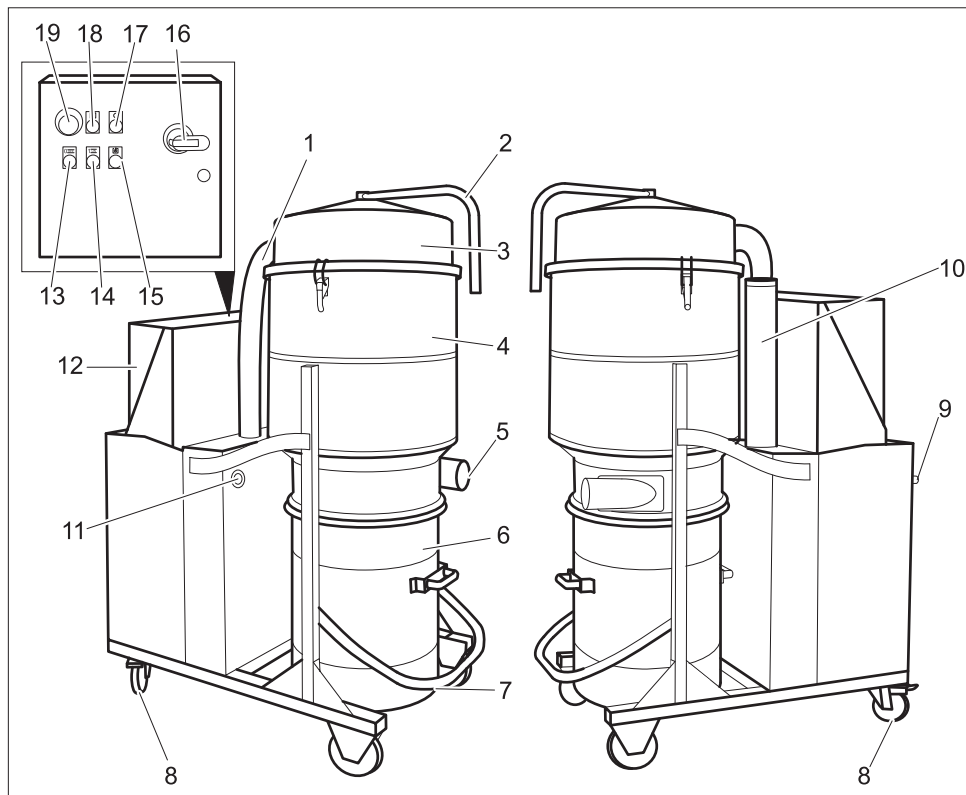
U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih stvari, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.

## Sastavni dijelovi uređaja

### Komandni elementi IV 100/40, IV 100/55



- 1 Ručka za čišćenje filtra
- 2 Poklopac filtarske komore
- 3 Filtarska komora
- 4 Priključni nastavak za pribor
- 5 Manometar
- 6 Spremnik za prljavštinu
- 7 Poluga za deblokiranje spremnika za prljavštinu
- 8 Kotačići s pozicijskom kočnicom
- 9 Crijevo do usisne turbine
- 10 Klizna ručica
- 11 Glavni prekidač
- 12 Prigušivač buke



- |   |  |
|---|--|
| 1 Crijervo do usisne turbine                      | 16 Glavni prekidač                                     |
| 2 Ručka za čišćenje filtra                        | 17 Indikator napona električne mreže                   |
| 3 Poklopac filtarske komore                       | 18 Indikator aktivirane sklopke za isključenje u nuždi |
| 4 Filtarska komora                                | 19 Sklopka za isključenje u nuždi                      |
| 5 Priklučni nastavak za pribor                    |  |
| 6 Spremnik za prljavštinu                         |  |
| 7 Poluga za deblokiranje spremnika za prljavštinu |  |
| 8 Kotačići s pozicijskom kočnicom                 |  |
| 9 Klizna ručica                                   |  |
| 10 Prigušivač buke                                |  |
| 11 Manometar                                      |  |
| 12 Razvodni ormar                                 |  |
| 13 Sklopka za isključivanje uređaja               |  |
| 14 Svjetleća sklopka za uključivanje uređaja      |  |
| 15 Indikator smetnje motora                       |  |



## Stavljanje u pogon

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicijskim kočnicama.
- Utaknite usisno crijevo u odgovarajući priključak.
- Nataknite željeni pribor na usisno crijevo.
- Uvjerite se da je spremnik za prljavštinu ispravno umetnut.

### **Upozorenje**

Ne smije se prekoračiti maksimalno dopuštena impedancija mreže na mjestu električnog priključka (vidi tehničke podatke). U slučaju nejasnoća po pitanju impedancije mreže na mjestu priključka obratite se lokalnom elektrodistribucijskom poduzeću.

## Rukovanje

- Utičać uređaja utaknite u utičnicu.
- Uključno-isključnu sklopku okrenite na "1".
- Kod IV 100/75 pritisnite sklopku za uključivanje uređaja.

## Čišćenje filtra

Na pročelju uređaja postoji manometar koji prikazuje podtlak unutar samog uređaja. Opadne li podtlak usisavanja ispod vrijednosti navedene u donjoj tablici, morate isključiti uređaj i očistiti filter.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Sigurnosnu polugu za čišćenje filtra zakrenite u stranu.
- Ručku za čišćenje filtra više puta snažno podignite i spustite.
- Sigurnosnu polugu za čišćenje filtra postavite okomito.

### **IV 100/75**

- Pritisnite sklopku za isključivanje uređaja.
- Polugu za čišćenje filtra više puta povucite tamo-amo.

Ukoliko takvo čišćenje nema nikakvog pozitivnog efekta, filter se može izvaditi i oprati ili zamijeniti (vidi poglavlje "Zamjena filtra").

## Suho usisavanje

### **Oprez**

**Pri prelasku s mokro na suho usisavanje obratite pozornost na sljedeće:**

*Usisavanje suhe prašine s mokrim filter-skim elementom može dovesti do začepjenja filtra te ga time učiniti neupotrebljivim.*

- Mokri filter prije korištenja dobro osušite ili zamijenite suhim.
- Po potrebi zamijenite filter na način opisan po točkom "Njega i održavanje".

## Mokro usisavanje (opcija)

### **Napomena**

*Za mokro usisavanje se standardni spremnik za prljavštinu mora zamijeniti "spremnikom za mokro i suho usisavanje", koji se može naručiti kao dodatni pribor.*

*U spremniku za mokro i suho usisavanje se nalazi plovak koji prekida usisnu struju čim se dostigne maksimalna razina napunjeno-sti.*

Ako se usisna struja prekine plovkom:

- IV 100/40 i IV 100/55 se isključuju uključno-isključnom sklopkom. Kod IV 100/75 pritisnite sklopku za isključivanje uređaja.
- Ispustite tekućinu otvaranjem ispusnog ventila na dnu spremnika.

## Stavljanje izvan pogona

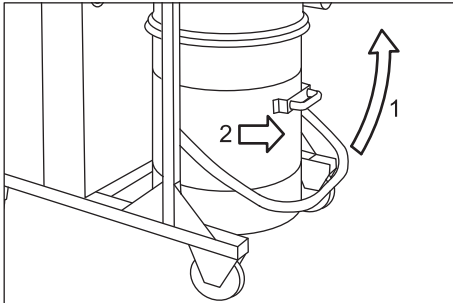
- Kod IV 100/75 pritisnite sklopku za isključivanje uređaja.
- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom.
- Demonstrirajte pribor te ga po potrebi isperite vodom i osušite.
- Ispraznite spremnik za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje spremnika za prljavštinu").
- Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

## Pražnjenje spremnika za prljavštinu

### Napomena

Spremnik za prljavštinu se mora isprazniti kada je napunjen do oko 3 cm ispod gornjeg ruba.

- Uređaj isključite i osigurajte pozicijskim kočnicama na kotačićima.



- Spremnik za prljavštinu otvorite na bravi prema gore (vidi grafiku).
- Izvucite spremnik za prljavštinu iz uređaja držeći ga pritom za ručku koja je za to predviđena.
- Ispraznite spremnik za prljavštinu te ga potom obrnutim redoslijedom vratite u uređaj.

## Vrećica za prašinu

U svrhu pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u spremnik za prljavštinu moguće je umetnuti vrećicu za prašinu:

- Umetnite vrećicu za prašinu u spremnik te ju pažljivo prislonite uz njegove stijenke.
- Rub vrećice prevucite preko ruba spremnika za prljavštinu.
- Umetnite spremnik za prljavštinu u uređaj.
- Po završetku rada zatvorite vrećicu za prašinu te ju izvucite iz spremnika.
- Vrećicu za prljavštinu zbrinite u otpad zajedno s nakupljenom prljavštinom sukladno važećim zakonskim propisima.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

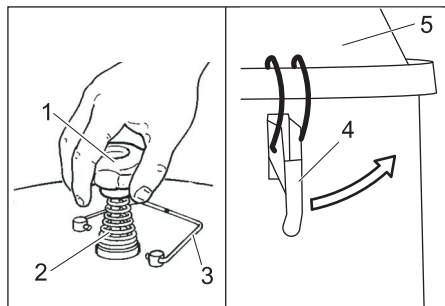
### ⚠ Upozorenje

*Pri radovima na usisavaču uvijek izvucite utikač iz utičnice.*

## Zamjena filtra

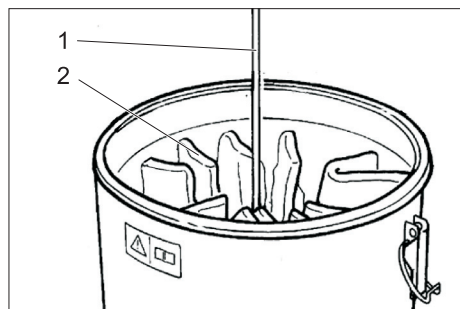
### IV 100/40, IV 100/55

- Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom te ga odvojite s električne mreže.
- Crijevo do usisne turbine otpustite na donjem kraju i skinite.



- 1 Ručka za čišćenje filtra
- 2 Opruga
- 3 Sigurnosna poluga za čišćenje filtra
- 4 Zatvarač
- 5 Poklopac filtarske komore

- ➔ Sigurnosnu polugu za čišćenje filtra zakrenite u stranu.
- ➔ Odvijte ručicu za čišćenje filtra.
- ➔ Skinite oprugu.
- ➔ Odvijte maticu ispod opruge (za to Vam je potreban vilasti ključ širine 27 mm).
- ➔ Otvorite zatvarače.
- ➔ Skinite poklopac filtarske komore.

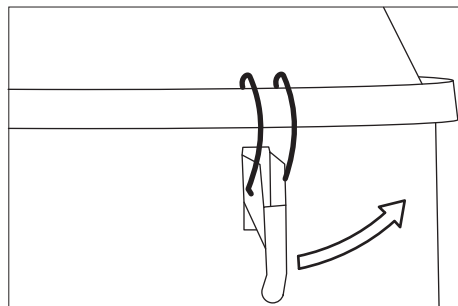


- 1 Postolja
- 2 Filtar

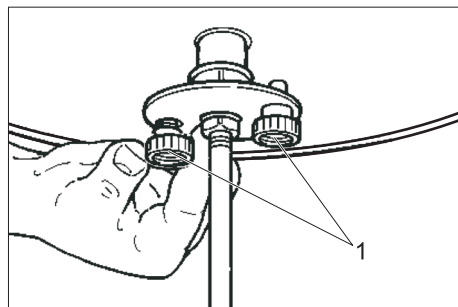
- ➔ Odvežite čvor vrpca na filtru te skinite postolje.
- ➔ Izvadite filter.
- ➔ Novi filter umetnite obrnutim redoslijedom i pričvrstite.

#### IV 100/75

- ➔ Pritisnite sklopku za isključivanje uređaja.
- ➔ Isključite uređaj uključno/isključnom sklopkom te ga odvojite s električne mreže.
- ➔ Crijevo do usisne turbine otpustite na donjem kraju i skinite.



- ➔ Otvorite zatvarače.
- ➔ Skinite poklopac filtarske komore.



- 1 Nazubljeni vijak

- ➔ Odvijte oba nazubljena vijka pa izvadite filter iz uređaja.
- ➔ Novi filter umetnite obrnutim redoslijedom i pričvrstite.

## Otklanjanje smetnji

**Motor (usisna turbina) se ne pokreće.**

Nema električnog napona.

→ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.

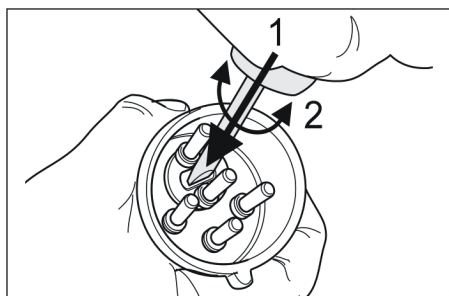
→ Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.

Aktivirala se zaštitna sklopka motora.

→ Vratite sklopku u prvobitni položaj.

**Ne vrši se usisavanje, iz usisnog crijeva izlazi zrak**

→ Pogrešan smjer vrtnje usisne turbine, zamijenite polove na utikaču.



**Usisna snaga se postupno smanjuje.**

Začepljeni su filter, usisni nastavak, usisno crijevo ili usisna cijev.

→ Provjerite i po potrebi očistite pribor, eventualno zamijenite filter.

**Izlaženje prašine prilikom usisavanja.**

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

→ Provjerite i po potrebi zamijenite filter.

**Manometar prikazuje nepropisan tlak.**

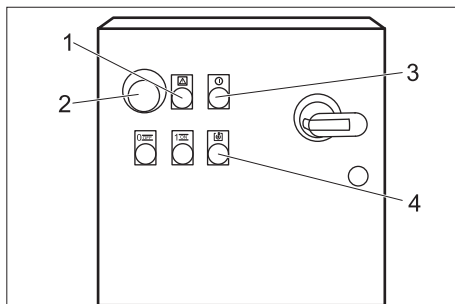
Filter je začepljen.

→ Isključite uređaj, očistite ili postavite novi filter.

### ⚠ Upozorenje

Sva ispitivanja i radove na električnim dijelovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.

## Pokazivač smetnje IV 100/75



1 Indikator aktivirane sklopke za isključenje u nuždi

Svijetli kada je sklopka za isključenje u nuždi pritisnuta.

Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.

2 Sklopka za isključenje u nuždi

3 Indikator napona električne mreže

Svijetli ako je strujni utikač utaknut i električni napon uspostavljen.

4 Indikator smetnje motora

Svijetli ako se uslijed povećane potrošnje struje ili zbog pregrijavanja aktivirala zaštitna sklopka motora.

Uključno-isključnu sklopku okrenite na "0", pričekajte oko 10 minuta pa je ponovo okrenite na "1".

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

### Pribor IV 100/40, IV 100/55

Pribor	Kataloški broj
Filtar	6.904-341.0
Filtar, M	6.904-342.0
Papirnata vrećica za prašinu	6.904-347.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

### Pribor IV 100/75

Pribor	Kataloški broj
Filtar	6.904-343.0
Filtar, M	6.904-344.0
Papirnata vrećica za prašinu	6.904-347.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Usisavač za mokru i suhu prljavštinu  
**Tip:** 1.573-xxx

### Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2004/108/EZ

### Primijenjene usklađene norme:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tehnički podaci

Oznaka uređaja	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Zaštita	IP X4		IP 54
Zapremnina spremnika	90 l		
Napon	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimalno dozvoljena impedancija	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Podaci ventilatora			
Snaga	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* s ventilom za ograničenje tlaka			
Protok zraka	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Duljina x širina x visina	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Duljina kabela	8 m		
Klasa zaštite	I		
Strujni kabel: kataloški br.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Tip strujnog kabela:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Usisno crijevo	NW 61 / 5 m		
Tipična radna težina	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C		
Vlažnost zraka	30...90 %		
Površina filtra:	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Vrijednost vibracije na ruci	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nepouzdanost K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . .	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad . . .	SR . . . 2
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 2
Sigurnosne napomene . . . . .	SR . . . 2
Sastavni delovi uređaja . . . .	SR . . . 3
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 5
Rukovanje . . . . .	SR . . . 5
Nakon upotrebe . . . . .	SR . . . 6
Transport . . . . .	SR . . . 6
Skladištenje . . . . .	SR . . . 6
Nega i održavanje . . . . .	SR . . . 6
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 8
Garancija . . . . .	SR . . . 8
Pribor i rezervni delovi . . . .	SR . . . 9
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR . . . 9
Tehnički podaci . . . . .	SR . . . 10

## Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

### **Napomene o sastojcima (REACH)**

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli u uputstvu za rad

### **⚠ Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Namensko korišćenje

- Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.
- Ovaj uređaj je prikladan za industrijsku primenu.
- Za mokro usisavanje se standardna posuda za prljavštinu mora zameniti "posudom za mokro i suvo usisavanje", koja može da se naruči kao dodatni pribor.
- Svaka druga primena se smatra neprimerenom.

## Sigurnosne napomene

### **⚠ Upozorenje**

*Ovaj uređaj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*

*Zabranjeno je ovaj uređaj koristiti ili čuvati na otvorenom i izlagati ga vlazi.*

## Simboli na aparatu



### **⚠ Pažnja**

**Opasnost od prignječenja pri umetanju i aretiranju posude za prljavštinu**

*Pri aretiranju ni u kom slučaju nemojte držati ruke između posude za prljavštinu i usisivača niti ih pružati u blizinu vodećih sprežnjaka. Posudu za prljavštinu aretirajte tako što ćete obema rukama pritisnuti odgovarajuću polugu!*

## Sigurnosni propisi

*Pri završetku posla isključite uređaj i izvucite strujni utikač iz utičnice.*

- *Obratite pažnju na sigurnosne odredbe za materije koje treba usisavati. Pri propisnom/nepropisnom korišćenju delovi usisivača (npr. izduvni otvor) mogu se zagrejati do 95°C.*

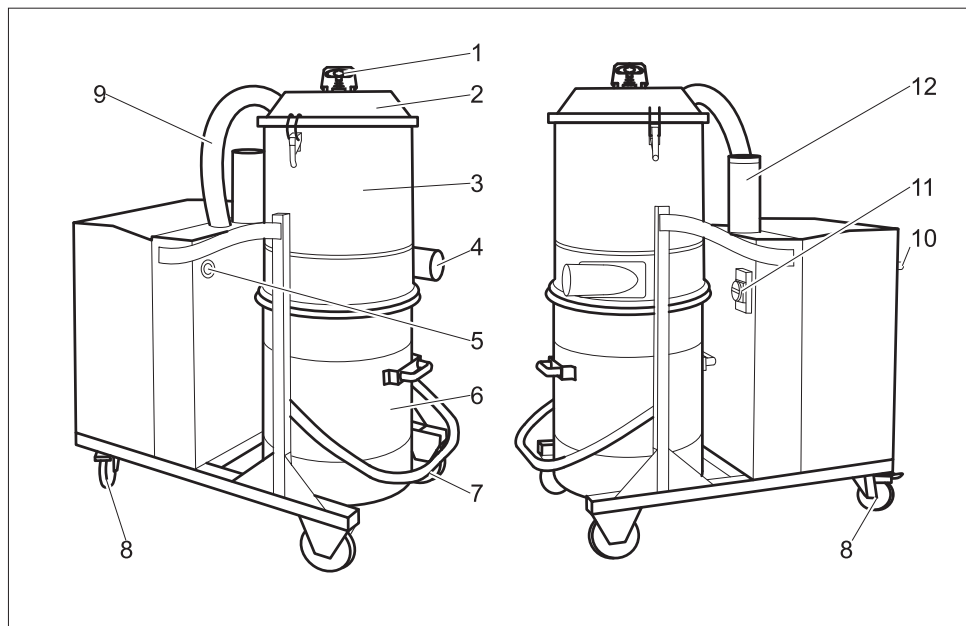
### **U slučaju nužde**

*U slučaju nužde (npr. pri usisavanju zapaljivih materija, pri kratkom spoju ili drugim električnim greškama) uređaj isključite i izvucite utikač iz utičnice.*

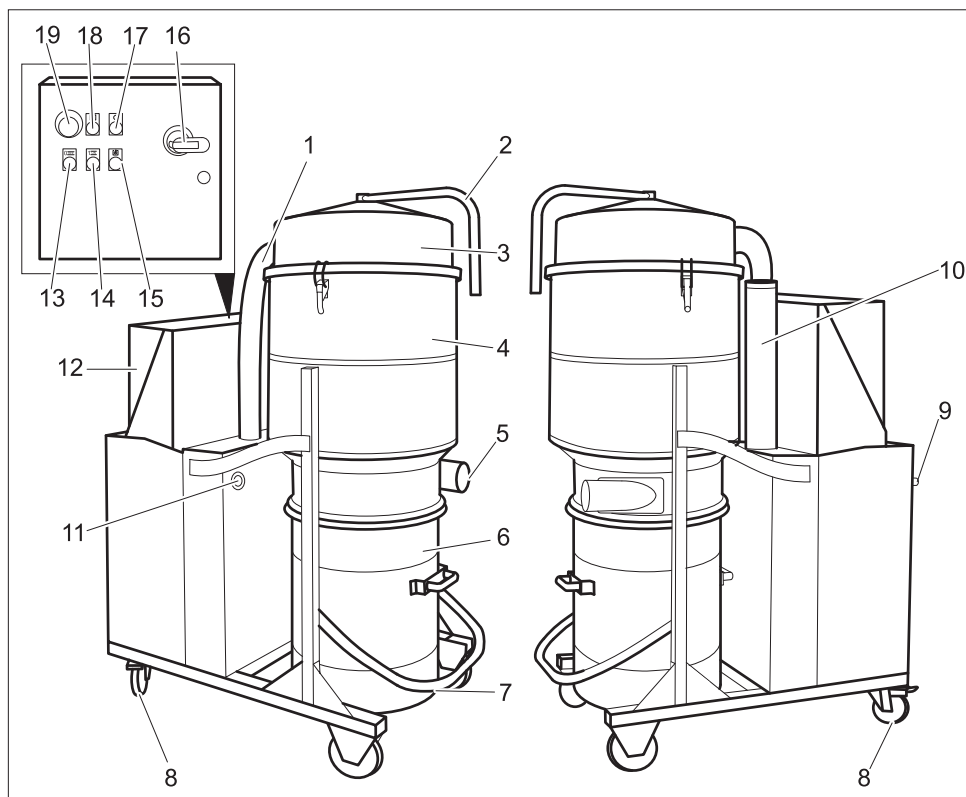


## Sastavni delovi uređaja

### Komandni elementi IV 100/40, IV 100/55



- 1 Ručka za čišćenje filtera
- 2 Poklopac filterske komore
- 3 Filterska komora
- 4 Priključni nastavak za pribor
- 5 Manometar
- 6 Posuda za prljavštinu
- 7 Poluga za deblokiranje posude za prljavštinu
- 8 Točkići sa pozicionom kočnicom
- 9 Crevo do usisne turbine
- 10 Klizna ručka
- 11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 12 Prigušivač buke



- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Crevo do usisne turbine</li> <li>2 Ručka za čišćenje filtera</li> <li>3 Poklopac filterske komore</li> <li>4 Filterska komora</li> <li>5 Prikjučni nastavak za pribor</li> <li>6 Posuda za prljavštinu</li> <li>7 Poluga za deblokiranje posude za prljavštinu</li> <li>8 Točkici sa pozicionom kočnicom</li> <li>9 Klizna ručka</li> <li>10 Prigušivač buke</li> <li>11 Manometar</li> <li>12 Razvodni orman</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>16 Prekidač za uključivanje/isključivanje</li> <li>17 Indikator "Napon električne mreže"</li> <li>18 Indikator aktiviranog prekidača za isključenje u nuždi</li> <li>19 Prekidač za isključenje u nuždi</li> </ul> |
|---|---|

## Stavljanje u pogon

- Uređaj postavite u radni položaj i po potrebi ga osigurajte pozicionim kočnicama.
- Utaknite usisno crevo u odgovarajući priključak.
- Nataknite željeni pribor na usisno crevo.
- Uverite se da je posuda za prljavštinu ispravno umetnuta.

### **Upozorenje**

*Ne sme se prekoračiti maksimalno dozvoljena impedancija mreže na mestu električnog priključka (vidi tehničke podatke).*

*U slučaju nejasnoća po pitanju impedancije mreže na mestu priključka obratite se lokalnoj elektrodistribuciji.*

## Rukovanje

- Utikač uređaja utaknite u utičnicu.
- Prekidač za uključivanje/isključivanje okrenite na "1".
- Kod IV 100/75 pritisnite prekidač za uključivanje uređaja.

### Čišćenje filtera

Na pročelju uređaja postoji manometar koji prikazuje podpritisak unutar samog uređaja. Ako podpritisak usisavanja opadne ispod vrednosti koja je navedena u donjoj tabeli, morate isključiti uređaj i očistiti filter.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Sigurnosnu polugu za čišćenje filtera okrenite u stranu.
- Ručku za čišćenje filtera više puta snažno podignite i spustite.

- Sigurnosnu polugu za čišćenje filtera postavite uspravno.

### IV 100/75

- Pritisnite prekidač za isključivanje uređaja.
- Polugu za čišćenje filtera više puta povucite tamo-amo.

Ukoliko takvo čišćenje nema nikakvog pozitivnog efekta, filter se može izvaditi i oprati ili zameniti (vidi poglavlje "Zamena filtera").

## Suvo usisavanje

### Oprez

**Kod promene sa mokrog na suvo usisavanje obratiti pažnju na:**

*Usisavanje suve prašine kod mokrog filterskog elementa zaustavlja filter i čini ga nekorisnim.*

- Mokri filter pre korišćenja ostaviti da se osuši ili zameniti sa suvim.
- Po potrebi zamenite filter na način opisan po tačkom "Nega i održavanje".

### Mokro usisavanje (opcija)

### Napomena

*Za mokro usisavanje se standardna posuda za prljavštinu mora zameniti "posudom za mokro i suvo usisavanje", koja može da se naruči kao dodatni pribor. U posudi za mokro i suvo usisavanje se nalazi plovak koji prekida usisnu struju čim se dostigne maksimalan nivo napunjenosti. Ukoliko se usisna struja prekine plovkom:*

- IV 100/40 i IV 100/55 se isključuju prekidačem za uključivanje/isključivanje.  
Kod IV 100/75 pritisnite prekidač za isključivanje uređaja.
- Ispustite tečnost otvaranjem ispusnog ventila na dnu posude.

## Nakon upotrebe

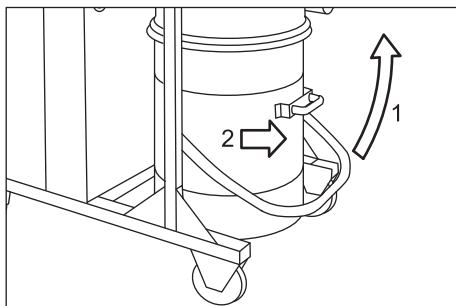
- Kod IV 100/75 pritisnite prekidač za isključivanje uređaja.
- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje.
- Demonstrirajte pribor pa ga po potrebi isperite vodom i osušite.
- Ispraznite posudu za prljavštinu (vidi poglavlje "Pražnjenje posude za prljavštinu").
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

## Pražnjenje posude za prljavštinu

### Napomena

*Posuda za prljavštinu mora da se isprazni kada je napunjena do oko 3 cm ispod gornje ivice.*

- Uređaj isključite i osigurajte pozicionim kočnicama na točkicama.



- Posudu za prljavštinu otvorite na bravici prema gore (vidi grafiku).
- Izvucite posudu za prljavštinu iz uređaja držeći je pritom za ručku koja je za to predviđena.
- Ispraznite posudu za prljavštinu pa je potom obrnutim redosledom vratite u uređaj.

## Vrećica za prašinu

U cilju pražnjenja uređaja bez podizanja prašine u posudu za prljavštinu se može umetnuti vrećica za prašinu:

- Umetnite vrećicu za prašinu u posudu pa je pažljivo prislonite uz unutrašnje zidove posude.
- Rub vrećice prevucite preko ivice posude za prljavštinu.
- Stavite posudu za prljavštinu u uređaj.
- Nakon završetka rada zatvorite vrećicu za prašinu i izvucite je iz posude.
- Vrećicu za prljavštinu bacite u otpad zajedno sa nakupljenom prljavštinom shodno važećim zakonskim propisima.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

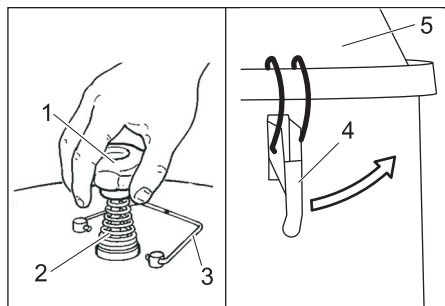
### ⚠ Upozorenje

*Pri radovima na usisivaču uvek izvucite utikač iz utičnice.*

## Zamena filtera

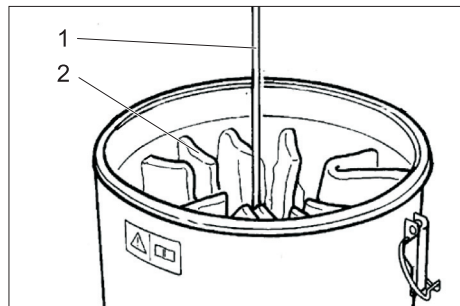
### IV 100/40, IV 100/55

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje pa ga odvojite sa električne mreže.
- Crevo do usisne turbine otpustite na donjem kraju i skinite.



- 1 Ručka za čišćenje filtera
- 2 Opruga
- 3 Sigurnosna poluga za čišćenje filtera
- 4 Zatvarač
- 5 Poklopac filterske komore

- Sigurnosnu polugu za čišćenje filtera okrenite u stranu.
- Odvijte ručku za čišćenje filtera.
- Skinite oprugu.
- Odvijte maticu ispod opruge (za to Vam je potreban račvasti ključ širine 27 mm).
- Otvorite zatvarače.
- Skinite poklopac filterske komore.

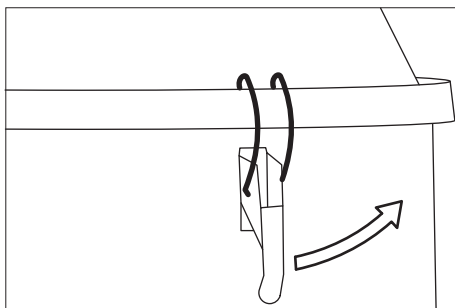


- 1 Postolja
- 2 Filter

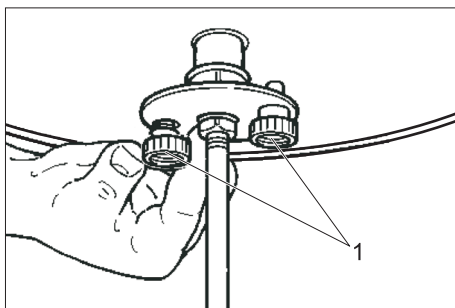
- Odvežite čvor traka na filteru pa skinite postolja.
- Izvadite filter.
- Novi filter umetnite obrnutim redosledom i pričvrstite.

### IV 100/75

- Pritisnite prekidač za isključivanje uređaja.
- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje pa ga odvojite sa električne mreže.
- Crevo do usisne turbine otpustite na donjem kraju i skinite.



- Otvorite zatvarače.
- Skinite poklopac filterske komore.



- 1 Nazubljeni zavrtnaj

- Odvijte oba nazubljena zavrtnja pa izvadite filter iz uređaja.
- Novi filter umetnite obrnutim redosledom i pričvrstite.

## Otklanjanje smetnji

**Motor (usisna turbina) se ne pokreće.**

Nema električnog napona.

→ Proverite utičnicu i osigurač napajanja.

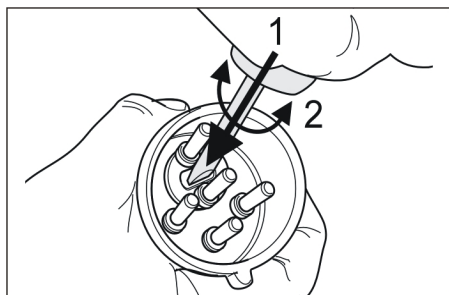
→ Proverite strujni kabl i utikač uređaja.

Aktivirao se zaštitni prekidač motora.

→ Vratite prekidač u prvobitni položaj.

**Ne vrši se usisavanje, iz usisnog creva izlazi vazduh**

→ Pogrešan smer obrtanja usisne turbine, zamenite polove na utikaču.



**Usisna snaga se postepeno smanjuje.**

Začepljeni su filter, usisni nastavak, usisno crevo ili usisna cev.

→ Proverite i po potrebi očistite pribor, eventualno zamenite filter.

**Izlaženje prašine prilikom usisavanja.**

Filter nije pravilno pričvršćen ili je neispravan.

→ Proverite i po potrebi zamenite filter.

**Manometar prikazuje nepropisan pritisak.**

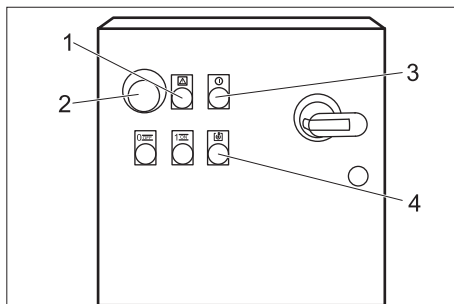
Filter je začepljen.

→ Isključite uređaj, očistite ili postavite novi filter.

### ⚠ Upozorenje

Sva ispitivanja i radove na električnim delovima prepustite stručnjacima. Ukoliko smetnje i dalje postoje, obratite se servisnoj službi Kärcher.

## Prikaz smetnje IV 100/75



- 1 Indikator aktiviranog prekidača za isključenje u nuždi  
Svetli kad je prekidač za isključenje u nuždi pritisnut.  
Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- 2 Prekidač za isključenje u nuždi
- 3 Indikator "Napon električne mreže"  
Svetli ako je strujni utikač utaknut i električni napon uspostavljen.
- 4 Indikator smetnje motora  
Svetli ako se usled povećane potrošnje struje ili zbog pregrevavanja aktivirao zaštitni prekidač motora.  
Prekidač za uključivanje/isključivanje okrenite na "0", sačekajte oko 10 minuta pa ga ponovo okrenite na "1".

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

### Pribor IV 100/40, IV 100/55

Pribor	Kataloški broj
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Papirna vrećica za prašinu	6.904-347.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

### Pribor IV 100/75

Pribor	Kataloški broj
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Papirna vrećica za prašinu	6.904-347.0
Plastična (PE) vrećica za prašinu	6.904-348.0

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Usisivač za mokru i suhu prljavštinu  
**Tip:** 1.573-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**  
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)  
2004/108/EZ


**Primenjene usklađene norme:**  
EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

**Primenjeni nacionalni standardi:**

-

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tehnički podaci

Oznaka uređaja	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Stepen zaštite	IP X4		IP 54
Zapremina posude	90 l		
Napon	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimalno dozvoljena impedancija	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Podaci ventilatora			
Snaga	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* sa ventilom za ograničenje pritiska			
Protok vazduha	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Dužina x širina x visina	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Dužina kabla	8 m		
Klasa zaštite	I		
Strujni kabl: kataloški br.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Tip strujnog kabla:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Usisno crevo	NW 61 / 5 m		
Tipična radna težina	141 kg	155 kg	256 kg
Temperatura skladištenja	-10...+40 °C		
Vlažnost vazduha	30...90 %		
Površina filtera	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69</b>			
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Vrednost vibracije na ruci	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nepouzdanost K	0,2 m/s <sup>2</sup>		





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG	.. 1
Символи в Упътването за работа	BG	.. 2
Употреба по предназначение	BG	.. 2
Указания за безопасност	BG	.. 2
Елементи на уреда	BG	.. 3
Пускане в експлоатация	BG	.. 5
Обслужване	BG	.. 5
Спиране на експлоатация	BG	.. 6
Транспорт	BG	.. 7
Съхранение	BG	.. 7
Грижи и поддръжка	BG	.. 7
Помощ при неизправности	BG	.. 8
Гаранция	BG	.. 9
Принадлежности и резервни части	BG	.. 9
Декларация за съответствие на ЕО	BG	.. 10
Технически данни	BG	.. 11

## Опазване на околната среда

	<p>Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.</p>
	<p>Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.</p>

### Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи в Упътването за работа

### **⚠ Опасност**

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

### **⚠ Предупреждение**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

### **Внимание**

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

## Употреба по предназначение

- Този уред не е подходящ за поемане на опасен прах.
- Този уред е подходящ за промишлена употреба.
- За мокро почистване серийния резервоар за изсмукан материал трябва да се смени с "резервоара за мокро и сухо изсмукване", който можете да получите като принадлежност.
- Всяка друга употреба се счита за не правилна.

## Указания за безопасност

### **⚠ Предупреждение**

Този уред не е подходящ за поемане на опасен прах.

Този уред не трябва да се използва или съхранява на открито при мокри условия.

### Символи на уреда



### **⚠ Внимание**

**Опасност от прищипване при поставяне и блокиране на резервоара за изсмукан материал**

По време на блокирането в никакъв случай не дръжте ръцете си между резервоара за изсмукан материал или не ги пъхайте в близост до направляващите болтове. Резервоарът за изсмукан материал блокирайте посредством задействане на съответния лост с двете ръце!

### Разпоредби за безопасност

Изключвайте уреда при приключване на работа и издърпвайте щепсела.

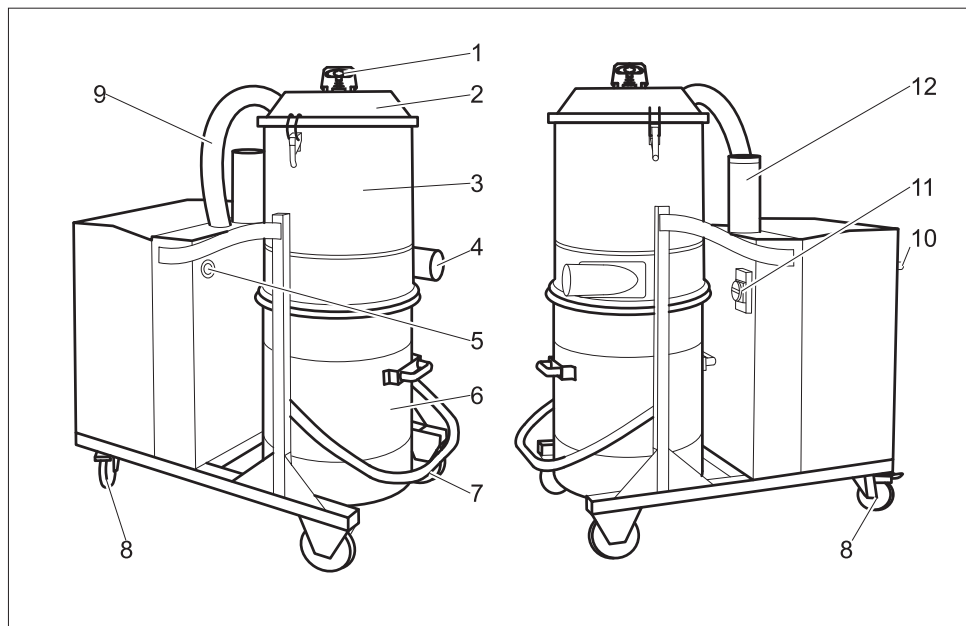
- Да се спазват разпоредбите за безопасност за материалите, които се засмукват. При правилна/неправилна експлоатация частите на индустриалните прахосмукачки (напр. отвор за продухване) могат да приемат до 95°C.

### **В случай на авария**

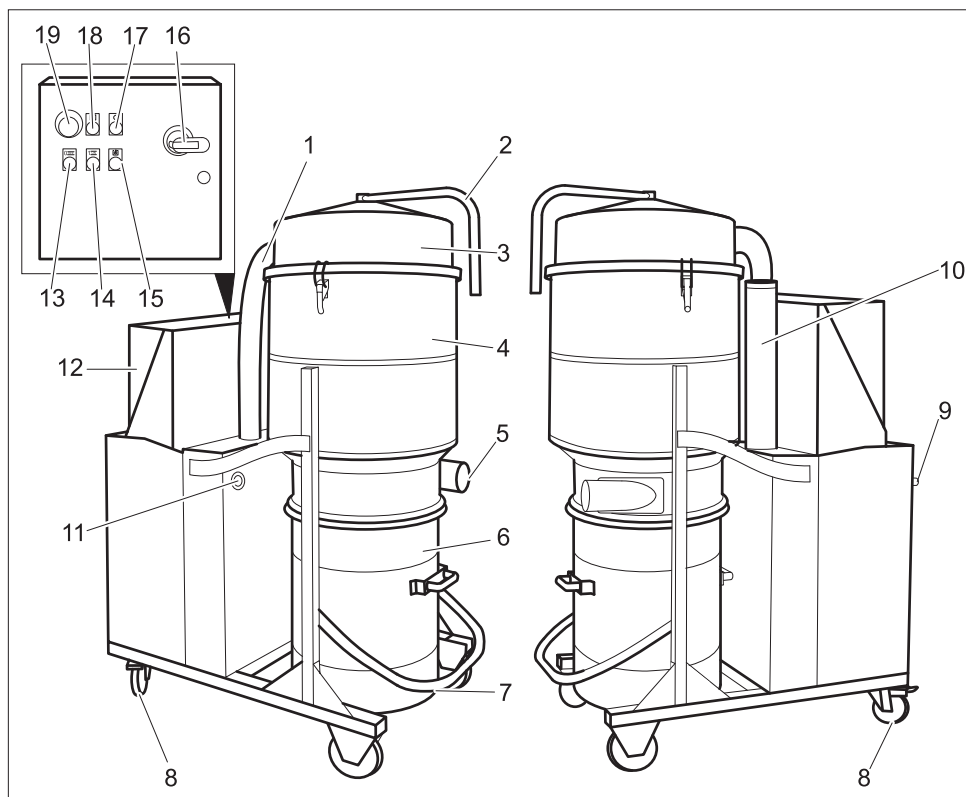
В случай на авария (напр. при засмукване на горими материали, при късо съединение или други електрически повреди) уреда да се изключи и да се извади мрежовия щепсел.

## Елементи на уреда

### Обслужващи елементи IV 100/40, IV 100/55



- 1 Дръжка почистване на филтъра
- 2 Капак филтърна камера
- 3 Камера на филтъра
- 4 Присъединителен щуцер за принадлежности
- 5 Манометър
- 6 Резервоар за изсмукан материал
- 7 Лост за деблокиране резервоар за изсмукан материал
- 8 Водещи колела със застопоряваща спиралка
- 9 Маркуч към всмукващата турбина
- 10 Плъзгаща се дръжка
- 11 Ключ за включване и изключване
- 12 Шумозаглушител



- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Маркуч към всмукващата турбина</p> <p>2 Дръжка почистване на филтъра</p> <p>3 Капак филтърна камера</p> <p>4 Камера на филтъра</p> <p>5 Присъединителен щуцер за принадлежности</p> <p>6 Резервоар за изсмукан материал</p> <p>7 Лост за деблокиране резервоар за изсмукан материал</p> <p>8 Водещи колела със застопоряваща спиралка</p> <p>9 Плъзгаща се дръжка</p> <p>10 Шумозаглушител</p> <p>11 Манометър</p> <p>12 Табло включване</p> <p>13 Бутон „Изключване на уреда“</p> <p>14 Светещ бутон „Включване на уреда“</p> | <p>15 Контролна лампа повреда на мотора</p> <p>16 Ключ за включване и изключване</p> <p>17 Контролна лампа „Напрежение от мрежата“</p> <p>18 Контролна лампа „Бутон аварийно изключване задействан“</p> <p>19 Бутон аварийно изключване</p> |
|---|---|

## Пускане в експлоатация

- Поставете уреда в работно положение, ако е необходимо, осигурете го със застопоряващи спирачки.
- Пъхнете маркуча за всмукване в извода за всмукателен маркуч.
- Желаните принадлежности да се поставят на смукателния маркуч.
- Уверете се, че резервоарът за изсмукаван материал е поставен както трябва.

### ⚠ Предупреждение

Да не се надвишава максимално допустимото пълно напрежение на мрежата на електрическата точка за присъединяване (вижте Технически данни).

При неясноти по отношение на наличието на Вашата точка за присъединяване пълно напрежение на мрежата моля да се свържете с Вашето предприятие по електрозахранване.

## Обслужване

- Поставете щекера на уред в мрежовия контакт.
- Завъртете прекъсвач включване/изключване на „1“.
- При IV 100/75 натиснете бутон „Включване на уреда“.

### Да се почисти филтъра

На предната страна на уреда е наличен манометър, който показва вакуума на всмукване вътре в уреда за. Ако вакуумът на засмукване спадне под посочената в стоящата долу таблица стойност, уредът трябва да се изключи и филтърът да се почисти.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Осигурителната скоба почистване на филтъра да се насочи настрани.
- Дръжката почистване на филтъра многократно да се раздвижи силно нагоре-надолу.
- Осигурителната скоба почистване на филтъра да се постави отвесно.

### IV 100/75

- Натиснете бутон „Изключване на уреда“.
- Лоста за почистване на филтъра да се задвижи многократно напред и назад.

Ако това почистване не доведе до подобрене, филтъра може да се сваля и измие или смени (вижте Глава „Смяна на филтъра“).

## Сухо изсмукване

### Внимание

При превключване от мокро на сухо изсмукване имайте предвид следното:

*Смукане на сух прах при влажен филтърен елемент задръства филтъра и може да го направи негоден за употреба.*

- Мокрия филтър да се изсуши добре преди употреба или да се смени със сух.
- При необходимост да се смени филтъра, описано е в точка "Грижи и поддръжка".

## Мокро почистване (опция)

### Указание

За мокро почистване серийния резервоар за изсмукаван материал трябва да се смени с "резервоара за мокро и сухо изсмукуване", който можете да получите като принадлежност.

Намирацията се в резервоара за мокро и сухо почистване поплавък прекъсва тока на засмукване, когато се достигне максималното състояние на пълнене.

Щом тока на изсмукуване се прекъсне от поплавката:

- Изключете IV 100/40 или IV 100/55 на прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.  
При IV 100/75 натиснете бутон „Изключване на уреда“.
- Течността се изпуска посредством отваряне на вентила за изпускане на пода на резервоара.

## Спиране на експлоатация

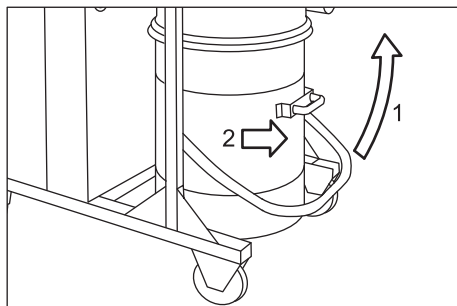
- При IV 100/75 натиснете бутон „Изключване на уреда“.
- Уреда да се изключи от прекъсвач ВКЛ/ИЗКЛ.
- Демонтирайте принадлежностите и ако е необходимо, ги изплакнете с вода и ги подсушете.
- Да се изпразни резервоара за изсмукаван материал (вижте Глава "Изпразване на резервоара за изсмукаван материал").
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукуване и изтриване с влажна кърпа.

## Изпразване на резервоара за изсмукаван материал

### Указание

Резервоара за изсмукаван материал трябва да бъде изпразнен, когато е напълнен до прибл. 3 см под горния ръб.

- Уреда да се изключи и да се осигури с помощта на застопоряващите спиращки на водещите колела.



- Резервоара за изсмукаван материал да се отвори с деблокиране нагоре (вижте графиката).
- Резервоара за изсмукаван материал да се извади от уреда с предвидената за целта дръжка.
- Да се изпразни резервоара за изсмукаван материал и в обратна последователност отново да се постави в уреда.

### Торбичка за събиране на праха

За безпрашно изпразване на уреда в резервоара за изсмукуване може да се постави торбичка за събиране на праха:

- Торбичката за изсмукуване на праха да се постави внимателно на стената на резервоара.
- Ръба на торбичката да се закачи над ръба на резервоара за изсмукаван материал навън.
- Резервоара за изсмукаван материал да се постави в уреда.
- След края на експлоатацията торбичката за събиране на прах да се затвори и да се извади от резервоара за изсмукаван материал.
- Торбичката за събиране на праха заедно със съдържанието да се отстранят в съответствие със законовите разпоредби.

## Транспорт

### Внимание

Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.

При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение

### Внимание

Опасност от нараняване и повреда!  
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

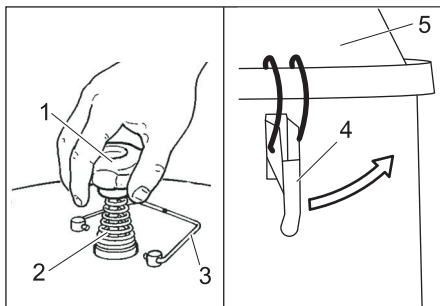
### ⚠ Предупреждение

При работа по прахосмукачката винаги първо да се изключи мрежовия щепсел.

### Подмяна/смяна на филтъра

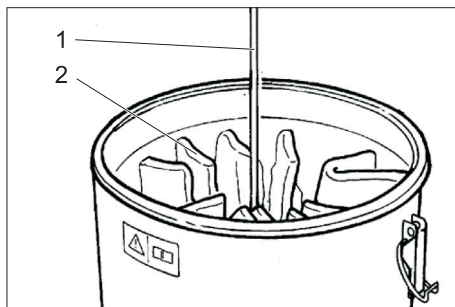
#### IV 100/40, IV 100/55

- Уреда да се изключи от прекъсвача ВКЛ/ИЗКЛ и да се разедини от мрежата.
- Освободете и издърпайте маркуча към всмукващата турбина на долния край.



- 1 Дръжка почистване на филтъра
- 2 Пружина
- 3 Осигурителна скоба почистване на филтъра
- 4 Заклучване
- 5 Капак филтърна камера

- Осигурителната скоба почистване на филтъра да се насочи настрана.
- Развинтване на дръжка Почистване на филтъра.
- Смаляне на пружината.
- Да се развие гайката под пружината (необходим е гаечен ключ с размер 27 мм).
- Отворете заключванията.
- Свалете капак филтърна камера.

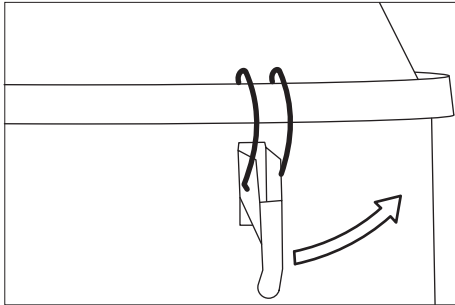


- 1 Шаси
- 2 Филтър

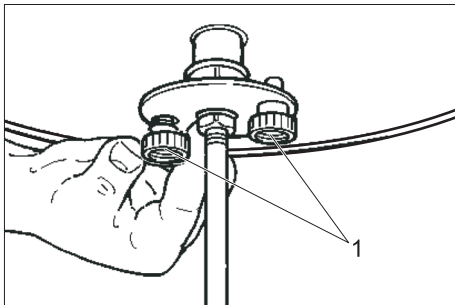
- Отворете възлите на връзките на филтъра и свалете шасито.
- Извадете филтъра.
- Поставете филтъра в обратна последователност и го осигурете.

#### IV 100/75

- Натиснете бутон „Изключване на уреда“.
- Уреда да се изключи от прекъсвача ВКЛ/ИЗКЛ и да се разедини от мрежата.
- Освободете и издърпайте маркуча към всмукващата турбина на долния край.



- Отворете заключванията.
- Свалете капак филтърна камера.



- 1 Винт с назъбена глава
- Двата винта с назъбени глави да се развият и да се свали филтъра от уреда.
  - Поставете филтъра в обратна последователност и го осигурете.

### Помощ при неизправности

#### Моторът (всмукващата турбина) не тръгва

Липса на електрическо захранване.

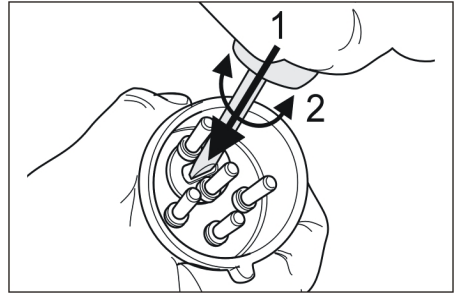
- Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.
- Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.

Прекъсвачът за защита на мотора е изключил.

- Прекъсвача да се върне обратно.

**Липсва режим засмукване, от смукателния маркуч излиза въздушен поток.**

- Грешна посока на въртене на смукателната турбина, да се сменят полюсите на щепсела.



#### Мощността на всмукване постепенно отслабва

Филтъра, дюзата, всмукателният маркуч или тръба са запушени.

- Проверка, почистване на принадлежностите, евент. да се смени филтъра.

#### Излизане на прах при изсмукване

Филтъра не е правилно закрепен или е дефектен.

- Проверете правилното положение на филтъра респ. го сменете.

#### Манометърът показва налягане, което не съответства на необходимото

Запушен филтър.

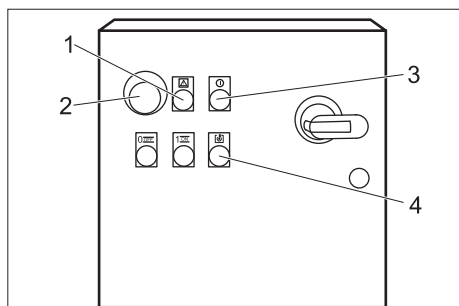
- Да се изключи уреда, да се почисти филтъра или да се постави нов филтър.

#### ⚠ Предупреждение

Всички проверки и работи по електрическите части да се извършват от специалист. При продължителни повреди се обадете моля на сервиза на Керхер.



## Индикация за повреда IV 100/75



- 1 Контролна лампа „Бутон аварийно изключване задействан“  
Свети при натиснат бутон аварийно изключване.  
Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.
- 2 Бутон аварийно изключване
- 3 Контролна лампа „Напрежение от мрежата“  
Свети при поставен щепсел и налично напрежение от мрежата.
- 4 Контролна лампа повреда на мотора  
Свети, когато прекъсвачът за защита на мотора се задейства поради повишено приемане на ток или при прегряване.  
Завъртете прекъсвач Вкл/ Изкл на 0, изчакайте припл. 10 минути, завъртете прекъсвача Вкл/ Изкл на 1.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Принадлежности IV 100/40, IV 100/55

Принадлежности	Номер за поръчки
Филтър	6.904-341.0
Филтър, М	6.904-342.0
Торбичка за събиране на праха хартия	6.904-347.0
Торбичка за събиране на праха PE	6.904-348.0

## Принадлежности IV 100/75

Принадлежности	Номер за поръчки
Филтър	6.904-343.0
Филтър, М	6.904-344.0
Торбичка за събиране на праха хартия	6.904-347.0
Торбичка за събиране на праха PE	6.904-348.0

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Прахосмукачка за влажно  
и сухо всмукване  
**Тип:** 1.573-xxx

### Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)  
2004/108/ЕО

### Намерили приложение хармонизирани стандарти:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Приложими национални стандарти

-

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Технически данни

Обозначение на уреда	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Вид защита	IP X4		IP 54
Съдържание на резервоара	90 l		
Напрежение	400 V, 3~, 50 Hz		
Максимално допустимо пълно напрежение на мрежата	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Данни за въздуховдухвателя			
Мощност	5000 W	6000 W	7500 W
Вакуум*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* с вентил за ограничаване на налягането			
Количество на въздуха	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Дължина x ширина x височина	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Дължина на кабела	8 m		
Клас защита	I		
Захранващ кабел: № за поръчка	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Мрежови кабел: тип:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Маркуч за боклук	NW 61 / 5 m		
Типично собствено тегло	141 kg	155 kg	256 kg
Температура на съхранение	-10...+40 °C		
Влажност на въздуха	30...90 %		
Площ на филтъра	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Установени стойности съгласно EN 60335-2-69</b>			
Ниво на звука L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Несигурност K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

## Sisukord

Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad sümboolid . . . . .	ET . . . 2
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET . . . 2
Ohutusalasid märkused . . . . .	ET . . . 2
Seadme elemendid . . . . .	ET . . . 3
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 5
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 5
Kasutuselt võtmine . . . . .	ET . . . 6
Transport . . . . .	ET . . . 6
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 6
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	ET . . . 6
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 8
Garantii . . . . .	ET . . . 8
Lisavarustus ja varuosad . . . . .	ET . . . 9
EÜ vastavusdeklaratsioon . . . . .	ET . . . 9
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . 10

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### ⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### ⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

## Sihipärane kasutamine

- Seade ei sobi ohtliku tolmu imemiseks.
- Seade sobib tööstuses kasutamiseks.
- Märjalt imemiseks tuleb seeriaviisilise-na tarnitud prügimahuti vahetada lisavarustusse kuuluva märg- ja kuivimu mahuti vastu.
- Igasugust muud kasutusviisi käsitletakse mittesihipärasena.

## Ohutusalased märkused

### ⚠ Hoiatus

Seade ei sobi ohtliku tolmu imemiseks. Seadet ei tohi kasutada ega hoiustada vabas õhus või niisketes tingimustes.

### Seadmel olevad sümbolid



### ⚠ NB!

#### Muljumisoht prahimahuti paigaldades ja lukustades

Ärge jätke lukustamise ajal käsi prahimahuti ja imuri vahele ega torgake käsi juhtpoltide lähedusse. Lukustage prahimahuti, vajutades mõlema käega vastavat hooba!

### Ohutuseeskirjad

Pärast töö lõpetamist lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

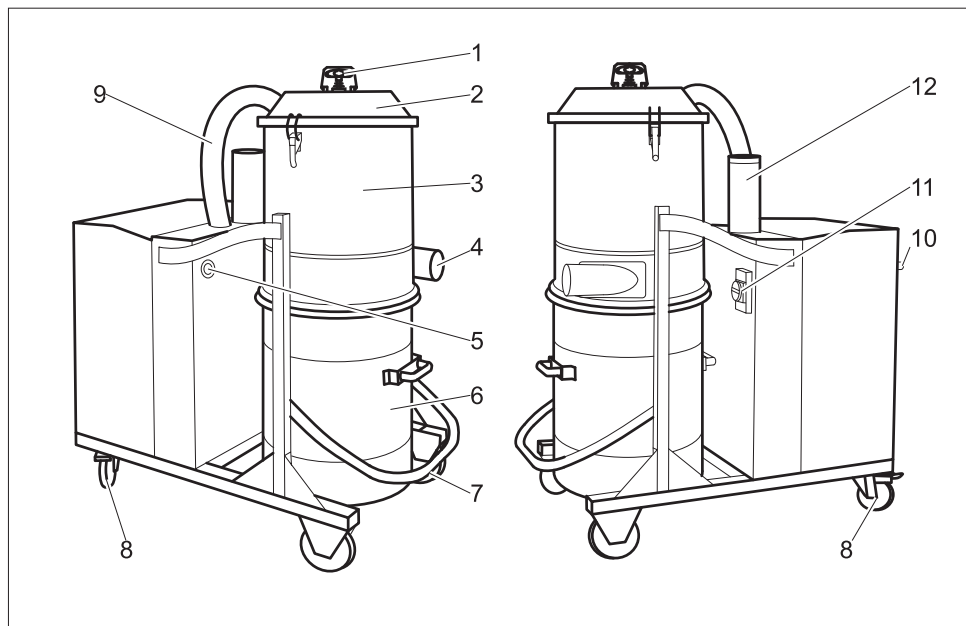
- Järgige tolmuimejaga koristatavate materjalide kohta käivaid ohutusjuhiseid. Sihipärasel/ebasihipärasel kasutamisel võivad tööstusliku tolmuimeja osad (näit. väljuva õhu ava) kuni 95°C kuumeneda.

### Hädaolukorras

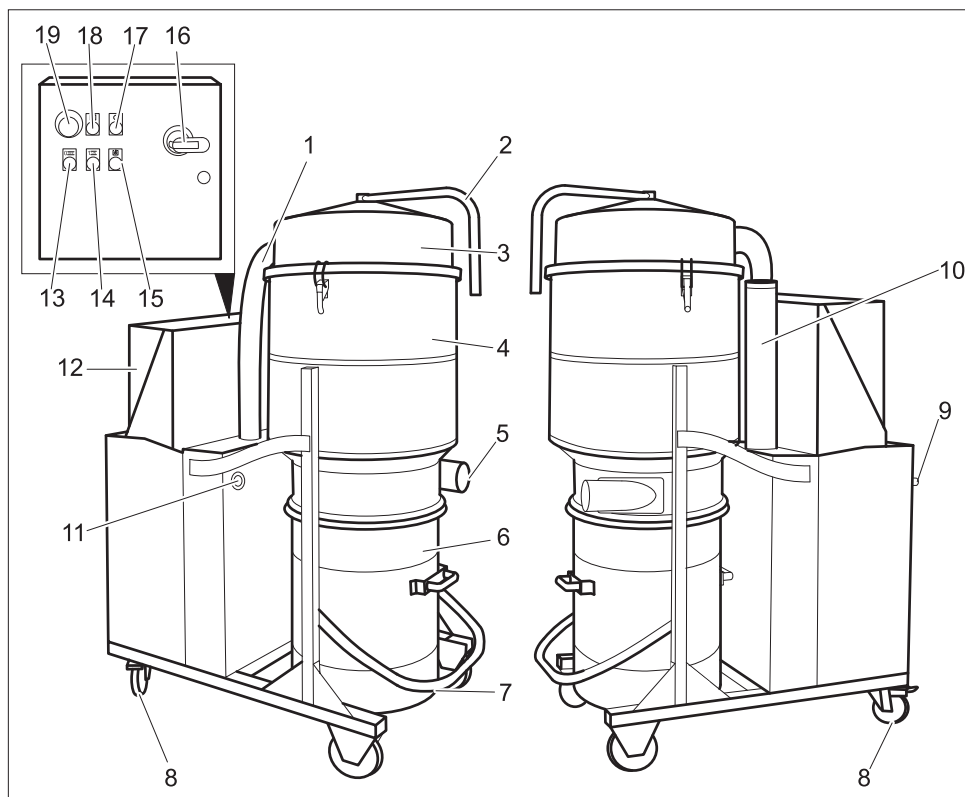
Hädaolukorras (näit. tuleohtlike materjalide imemisel, lühise või muude elektrisüsteemi rikete korral) lülitage seade välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.

## Seadme elemendid

### Teeninduselemendid IV 100/40, IV 100/55



- 1 Filtri puhastusseadise käepide
- 2 Filtrikambri kaas
- 3 Filtrikamber
- 4 Tarvikute ühenduskohad
- 5 Manomeeter
- 6 Prahimahuti
- 7 Prahimahuti vabastushoob
- 8 Seisupiduriga juhtrullikud
- 9 Imiturbiini voolik
- 10 Tõukesang
- 11 Sisse/välja lüliti
- 12 Summuti



- |    |                                       |    |                                       |
|----|---------------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1  | Imiturbiini voolik                    | 18 | „Avariilüliti aktiveeritud“ märgutuli |
| 2  | Filtri puhastusseadise käepide        | 19 | Avariilüliti                          |
| 3  | Filtrikambri kaas                     |    |                                       |
| 4  | Filtrikamber                          |    |                                       |
| 5  | Tarvikute ühenduskohad                |    |                                       |
| 6  | Prahimahuti                           |    |                                       |
| 7  | Prahimahuti vabastushoob              |    |                                       |
| 8  | Seisupiduriga juhtrullikud            |    |                                       |
| 9  | Tõukesang                             |    |                                       |
| 10 | Summuti                               |    |                                       |
| 11 | Manomeeter                            |    |                                       |
| 12 | Lülituskilp                           |    |                                       |
| 13 | Klahv "Seadme väljalülitamine"        |    |                                       |
| 14 | Tulega klahv "Seadme sisselülitamine" |    |                                       |
| 15 | Mootori rikke märgutuli               |    |                                       |
| 16 | Sisse/välja lüliti                    |    |                                       |
| 17 | Märgutuli „Võrgupinge olemas“         |    |                                       |

## Kasutuselevõtt

- Viige seade tööasendisse, vajadusel kindlustage seisupiduriga.
- Ühendage imivoolik imivooliku ühenduskohta.
- Ühendage imivooliku külge soovitud tarvikud..
- Veenduge et prügimahuti oleks nõuete kohaselt paigaldatud.

### ⚠ **Hoiatus**

*Maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi elektrilises ühenduspunktis (vt tehnilistest andmetest) ei tohi ületada.*

*Kahtluse korral ühenduspunkti võrguimpedantsi osas pöörduge palun oma energiaettevõtte poole.*

## Käsitsemine

- Torgake seadme pistik seinakontakti.
- Keerake Sisse/välja lüliti asendisse „1“.
- IV 100/75 puhul vajutage klahvi „Seade sisse lülitada“.

## Filtri puhastamine

Seadme esiküljel on manomeeter, mis näitab imemise alarõhku seadme sees. Kui imemise alarõhk langeb allapoole allpool toodud tabelis olevat väärtust, tuleb seade välja lülitada ja filtrit puhastada.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### **IV 100/40, IV 100/55**

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Lükake filtri puhastusseadise kinnitusklamber kõrvale.
- Liigutage filtri puhastusseadise käepidet mitu korda tugevasti üles ja alla.
- Seadke filtri puhastusseadise kinnitusklamber vertikaalasendisse.

### **IV 100/75**

- Vajutada klahvile "Seadme väljalülitamine"
- Liigutage filtripuhastushooba mitu korda edasi-tagasi.

Kui pärast sellist puhastamist olukord ei parane, võib filtri eemaldada ja seda pesta või see välja vahetada (vt. peatükk „Filtri vahetamine“).

## Kuivimemine

### **Ettevaatust**

**Vahetades märgpuhastuselt kuivpuhastusrežiimile tuleb meeles pidada:**

*Kuiva tolmu imemine märja filtrielemendiga rikub filtrit ja võib muuta selle kasutuskõlbmatuks.*

- Enne kasutamist kuivatage märg filter korralikult ära või asendage kuiva filtri-ga.
- Vajadusel vahetage filtrit nagu kirjeldatud punktis "Hooldamine ja korrashoid".

## Märgimu (lisavarustus)

### **Märkus**

*Märjalt imemiseks tuleb seeriaviisilisena tarnitud prügimahuti vahetada lisavarustuse kuuluva märg- ja kuivimu mahuti vastu. Märg- ja kuivimu mahutis olev ujuk katkestab imivoolu, kui on saavutatud maksimaalne täituvus.*

Kui ujuk katkestab imivoolu:

- IV 100/40 või IV 100/55 SISSE/VÄLJA lüliti juures välja lülitada.  
IV 100/75 puhul vajutage klahvi „Seade välja lülitada“.
- Laske vedelik mahuti põhjas oleva väljalaskeventiili kaudu välja.



## Kasutuselt võtmine

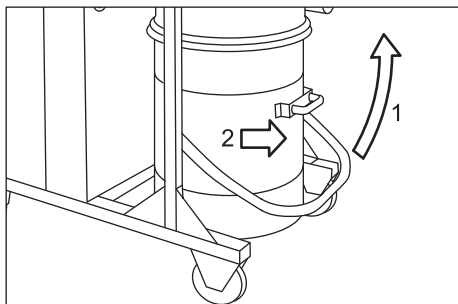
- IV 100/75 puhul vajutage klahvi „Seade välja lülitada“.
- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja.
- Vajaduse korral monteerige lisaseadmed maha, loputage neid veega ja kuivatage.
- Tühjendage prahimahuti (vt peatükk „Prahimahuti tühjendamine“).
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

## Prahimahuti tühjendamine

### Märkus

Prahimahutit tuleb tühjendada, kui see on täitunud ca. 3 cm kõrgusele ülaservast.

- Lülitage seade välja ja kindlustage seisupiduritega juhtrullikute juurest.



- Avage prahimahuti lukustusest suunaga üles (vt joonis).
- Tõmmake prahimahuti seadmest välja, kasutades selleks ettenähtud käepidet.
- Tühjendage prahimahuti ja pange vastupidises järjekorras seadmesse tagasi.

## Tolmukott

Seadme tühjendamiseks ilma, et tolmu välja pääseks, võib prahimahutisse panna tolmu koguja:

- paigaldage tolmu kogumiskott mahutisse ja suruge korralikult vastu mahuti seina.
- Tõmmake koti serv üle mahuti serva välja.
- Paigaldage prahimahuti seadmesse.
- Pärast töö lõppu sulgege tolmu kott ja võtke prahimahutist välja.
- Utiliseerige tolmu kott koos sisuga vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

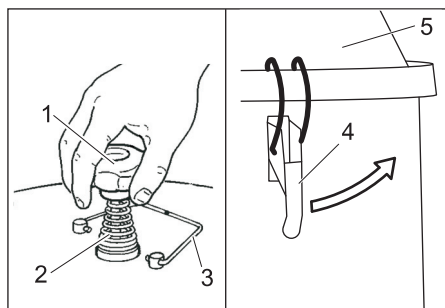
### ⚠ Hoiatus

*Tolmuimeja juures läbiviidavate tööde ajaks tõmmake alati kõigepealt võrgupistik välja.*

## Filtri vahetamine/asendamine

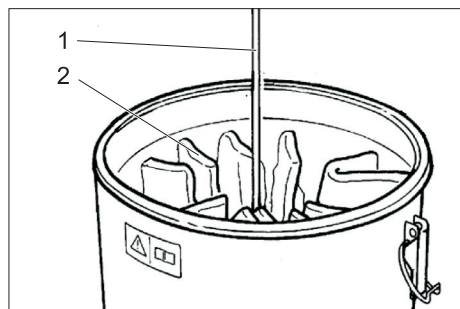
### IV 100/40, IV 100/55

- Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja ja lahutage vooluvõrgust.
- Vabastage imiturbiini vooliku alumine ots ja tõmmake ära.



- 1 Filtri puhastusseadise käepide
- 2 Vedru
- 3 Filtri puhastusseadise kinnitusklamber
- 4 Lukk
- 5 Filtrikambri kaas

- ➔ Lükake filtri puhastusseadise kinnitusklamber kõrvale.
- ➔ Kruvige maha filtripuhastuse käepide.
- ➔ Eemaldage vedru.
- ➔ Kruvige vedru all olev mutter maha (vajalik 27 mm harkvõti).
- ➔ Avage lukud.
- ➔ Eemaldage filtrikambri kaas.

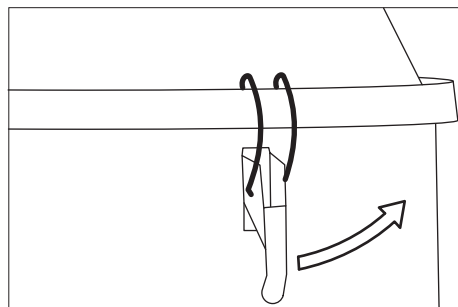


- 1 Südamik
- 2 Filter

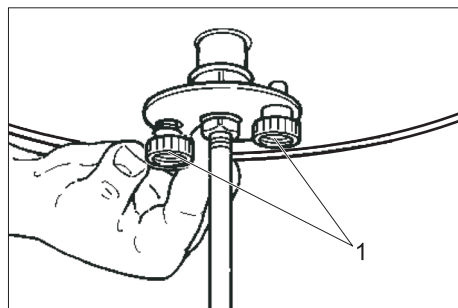
- ➔ Avage filtripaelte sõlm ja võtke südamik välja.
- ➔ Võtke filter välja.
- ➔ Paigaldage uus filter vastupidises järjekorras ja kinnitage.

#### IV 100/75

- ➔ Vajutada klahvile "Seadme väljalülitamine"
- ➔ Lülitage seade SISSE/VÄLJA lülitist välja ja lahutage vooluvõrgust.
- ➔ Vabastage imiturbiini vooliku alumine ots ja tõmmake ära.



- ➔ Avage lukud.
- ➔ Eemaldage filtrikambri kaas.



- 1 Kruvi

- ➔ Keerake mõlemad kruvid välja ja eemaldage filter seadmest.
- ➔ Paigaldage uus filter vastupidises järjekorras ja kinnitage.

## Abi häirete korral

### **Mootor (imiturbiin) ei käivitu**

Puudub elektripinge.

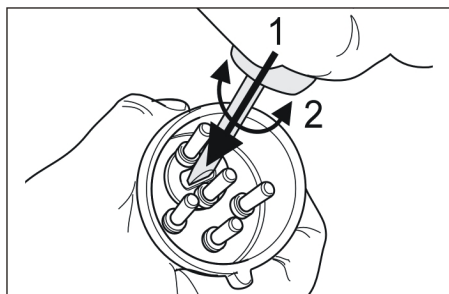
- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitsset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.

Mootori kaitselüliti vallandus.

- Lükake lüliti tagasi.

### **Imemist ei toimu, imivoolikust tuleb õhku**

- Imiturbiin pöörleb vales suunas, vahetage pistiku poolused.



### **Imemisjõud väheneb järkjärgult**

Filter, düüs, imivoolik või imitoru ummistunud.

- Kontrollige, puhastage tarvikud. Vajadusel vahetage filter.

### **Tolm pääseb imemisel välja**

Filter ei ole õigesti kinnitatud või on defektne.

- Kontrollige filtri asendit või vahetage see välja.

### **Manomeeter ei näita nõuetekohast rõhku**

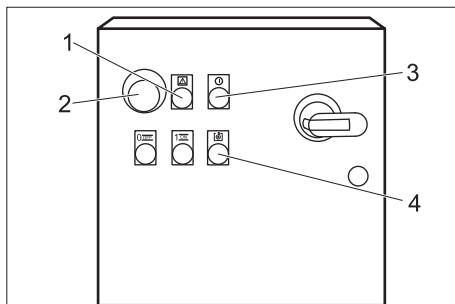
Filter ummistunud.

- Lülitage seade välja, puhastage filtrit või paigaldage uus filter.

### **⚠ Hoiatus**

Töid elektriliste osade juures ning nende kontrollimist peab alati teostama spetsialist. Keerukamate rikete puhul palume pöörduda firma Kärcher klienditeenindusse.

## Rikkenäit IV 100/75



- 1 „Avariilüliti aktiveeritud“ märgutuli  
Põleb, kui avariilüliti on aktiveeritud  
Keerake avariilülitit, et see lukustusest vabastada.
- 2 Avariilüliti
- 3 Märgutuli „Võrgupinge olemas“  
Põleb, kui võrgupistik on ühendatud ja võrgupinge on olemas.
- 4 Mootori rikke märgutuli  
Põleb, kui mootori kaitselüliti on vallandunud tingituna suurenenud voolutarbimisest või ülekuumenemisest.  
Keerake sisse/välja lüliti asendisse 0, oodake ca. 10 minutit, keerake sisse/välja lüliti asendisse 1.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

### Tarvikud IV 100/40, IV 100/55

Tarvikud	Tellimisnumber
Filter	6.904-341.0
Filter, M	6.904-342.0
Paberist tolmukogumiskott	6.904-347.0
Tolmukogumiskott PE	6.904-348.0

### Tarvikud IV 100/75

Tarvikud	Tellimisnumber
Filter	6.904-343.0
Filter, M	6.904-344.0
Paberist tolmukogumiskott	6.904-347.0
Tolmukogumiskott PE	6.904-348.0

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Märg- ja kuivtolmuimeja  
**Tüüp:** 1.573-xxx

### Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)  
2004/108/EÜ

### Kohaldatud ühtlustatud standardid:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Kohaldatud riiklikud standardid

-

Allakirjutatud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tehnilised andmed

Seadme tähis	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Kaitse liik	IP X4		IP 54
Paagi maht	90 l		
Pinge	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimaalselt lubatav võrguimpedants	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Ventilaatori andmed			
Võimsus	5000 W	6000 W	7500 W
Vaakum*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* surveventiiliga			
Õhukogus	92 l/s	88 l/s	105 l/s
pikkus x laius x kõrgus	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kaabli pikkus	8 m		
Elektriohutusklass	I		
Võrgukaabel: Tellimisnr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Toitekaabel:tüüp:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Imemisvoolik	NW 61 / 5 m		
Tüüpiline töömäss	141 kg	155 kg	256 kg
Ladustamistemperatuur	-10...+40 °C		
Õhuniiskus	30...90 %		
Filtripind	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69</b>			
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Ebakindlus K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Ebakindlus K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli . . . . .	LV . . . 2
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV . . . 2
Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 2
Aparāta elementi . . . . .	LV . . . 3
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV . . . 5
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 5
Ekspluatācijas pārtraukšana . . . . .	LV . . . 6
Transportēšana . . . . .	LV . . . 6
Glabāšana . . . . .	LV . . . 6
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 6
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 7
Garantija . . . . .	LV . . . 8
Piederumi un rezerves daļas . . . . .	LV . . . 9
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 9
Tehniskie parametri . . . . .	LV . . . 10

## Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

### Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### **Bīstami**

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### **Brīdinājums**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### **Uzmanību**

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šis aparāts nav paredzēts bīstamu vielu putekļu savākšanai.
- Šī ierīce piemērota rūpnieciskai lietošanai.
- Lai veiktu mitro sūkšanu, sērijveidā ražotā grūžu tvertne ir jānomaina ar "Mitrarajai un sausajai sūkšanai paredzēto tvertni", kas ir nopērkama kā atsevišķs aparāta piederums.
- Jebkurš cits pielietojums tiek uzskatīts par neatbilstošu.

## Drošības norādījumi

### **Brīdinājums**

Šī ierīce nav piemērota bīstamu putekļu uzsūkšanai.

Šo ierīci nedrīkst lietot vai uzglabāt ārpus telpām mitros apstākļos.

### Simboli uz aparāta



### **Uzmanību**

**Iespēšanas bīstamība, uzstādot un nobloķējot netīrumu tvertni**

Nobloķēšanas laikā nekādā gadījumā neļik rokas starp netīrumu tvertni un sūcēju vai vadtapas tuvumā. Nobloķēt netīrumu tvertni ar abām rokām, nospiežot attiecīgu sviru!

### Drošības pasākumi

Pēc darba beigām izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

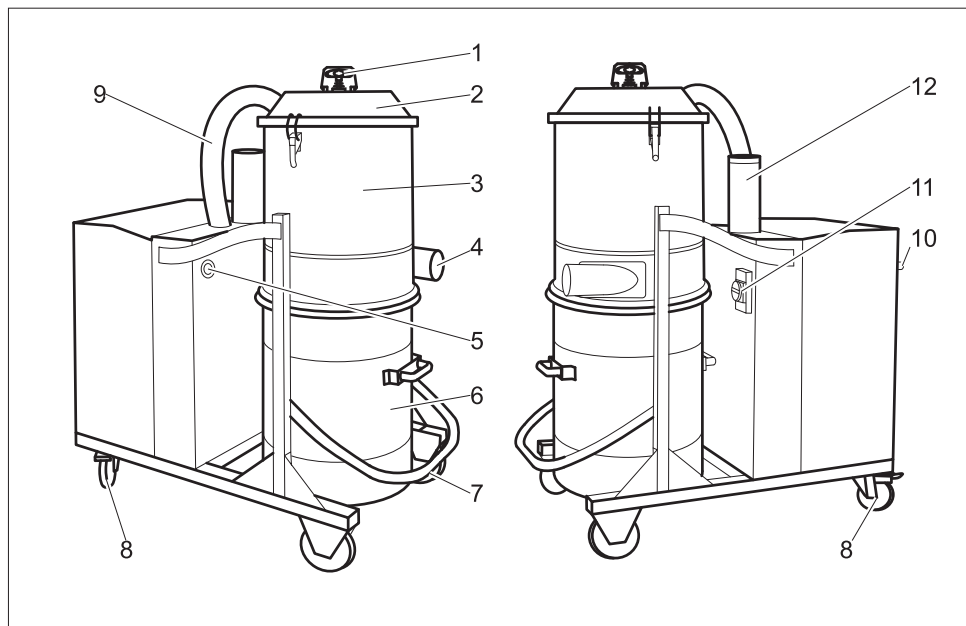
- Ievērojiet drošības noteikumus attiecībā uz sūcamajiem materiāliem. Konsekventas/nekonsekventas ekspluatācijas rezultātā atsevišķas industriālā putekļsūcēja daļas (piemēram, gaisa izpūšanas atvere) var uzkarst līdz pat 95°C.

### **Bīstamu situāciju gadījumā**

Bīstamu situāciju gadījumā (piem., iesūcot degošus materiālus, Izsavienojuma vai citu elektrisku kļūmju gadījumā) aparātu izslēgiet un atvienojiet to no strāvas padeves.

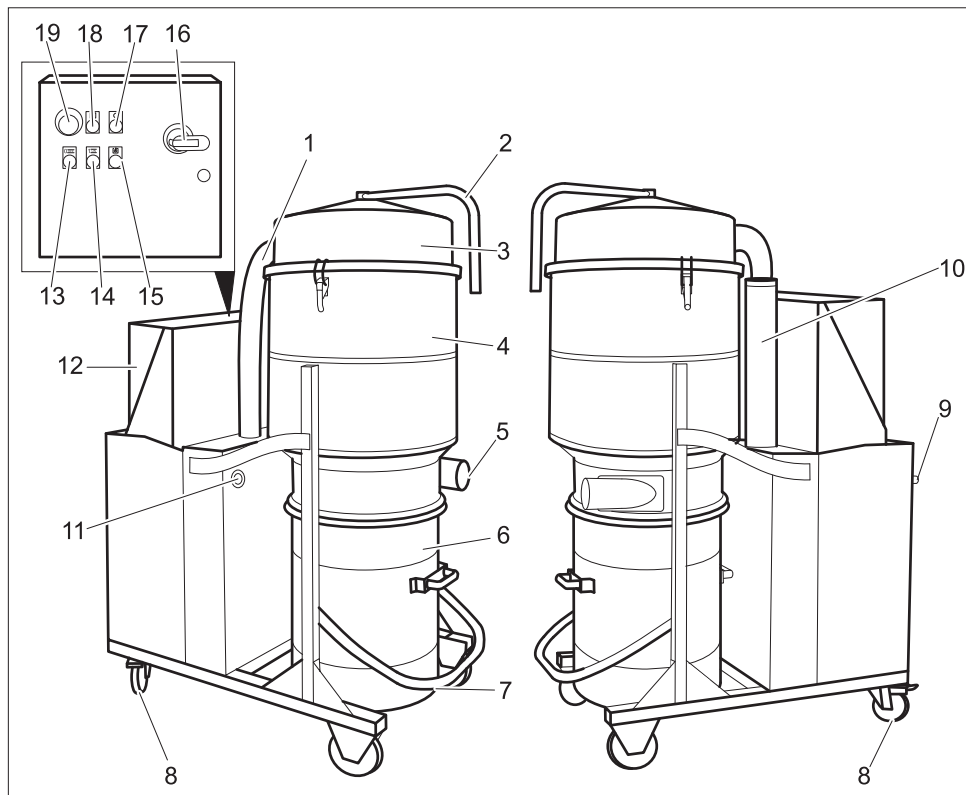
## Aparāta elementi

### Vadības elementi IV 100/40, IV 100/55



- 1 Filtra tīrīšanas rokturis
- 2 Filtra kameras vāks
- 3 Filtra kamera
- 4 Iemava piederumu pieslēgšanai
- 5 Manometrs
- 6 Iesūcamo netīrumu tvertne
- 7 Netīrumu tvertnes atbloķēšanas svira
- 8 Vadošie skrūļņi ar stāvbremzi
- 9 Sūkšanas turbīnas šļūtene
- 10 Bīdāmais rokturis
- 11 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 12 Trokšņu slāpētājs





- |    |                                       |    |  |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1  | Sūkšanas turbīnas šūtene              | 18 | Kontrolspuldzīte „Avārijas slēdzis ieslēgts“ |
| 2  | Filtra tīrīšanas rokturis             | 19 | Avārijas apturēšanas slēdzis                 |
| 3  | Filtra kameras vāks                   |    |  |
| 4  | Filtra kamera                         |    |  |
| 5  | Iemava piederumu pieslēgšanai         |    |  |
| 6  | Iesūcamo netīrumu tvertne             |    |  |
| 7  | Netīrumu tvertnes atbloķēšanas svira  |    |  |
| 8  | Vadošie skrūļņi ar stāvbremzi         |    |  |
| 9  | Bīdāmais rokturis                     |    |  |
| 10 | Trokšņu slāpētājs                     |    |  |
| 11 | Manometrs                             |    |  |
| 12 | Elektriskā sadalne                    |    |  |
| 13 | Slēdzis „Izslēgt ierīci“              |    |  |
| 14 | Gaismas slēdzis „Ieslēgt ierīci“      |    |  |
| 15 | Dzinēja kļūmes kontrolspuldzīte       |    |  |
| 16 | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis       |    |  |
| 17 | Kontrolindikator „Spriegums ieslēgts“ |    |  |

## Ekspluatācijas uzsākšana

- Nostatiet aparātu darba pozīcijā, vajadzības gadījumā izmantojot stāvbremzes.
- Ievietojiet sūcējšļūteni šļūtenes pieslēgvietā.
- Vajadzīgos piederumus uzspraudiet uz sūkšanas šļūtenes.
- Pārbaudiet, vai putekļu tvertne ir ievietota atbilstoši instrukcijai.

### ⚠ Brīdinājums

*Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo tīkla pretestību strāvas pieslēguma vietā (skatīt tehniskos datus).  
Ja ir neskaidrības par Jūsu pieslēguma vietā pastāvošo tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar Jūsu energoapgādes uzņēmumu.*

## Apkalpošana

- Pieslēgt ierīces kontaktdakšu kontaktligzdai.
- Pagrieziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi iepretim pozīcijai „1”.
- Modelim IV 100/75 piespiediet slēdzi „Ieslēgt ierīci”.

## Filtra tīrīšana

Aparāta priekšpusē ir redzams manometrs, kas uzrāda sūkšanas zemspiedienu aparāta iekšpusē. Ja sūkšanas zemspiediens nokrītās zem zemāk tabulā norādītās vērtības, ierīce ir jāizslēdz un jāiztīra filtrs.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Atvāzt malā drošības lociņu filtra tīrīšanai.
- Vairākas reizes spēcīgi pabīdīt filtra tīrīšanas rokturi augšā un lejā.
- Drošības lociņu filtra tīrīšanai novietot vertikāli.

### IV 100/75

- Piespiediet slēdzi „Izslēgt ierīci”.
- Filtra tīrīšanas sviru vairākkārt pabīdiet uz priekšu un atpakaļ.

Ja šāda tīrīšana nedod nekādu uzlabojumu, tad filtru var izņemt ārā un nomazgāt vai nomainīt (sk. sadaļu „Filtra maiņa”).

## Sausā sūkšana

### Uzmanību

#### No mitrās sūkšanas pārejot uz sauso sūkšanu, jāievēro sekojošais:

*Uzsūcot sausus putekļus, kad filtra elements ir mitrs, filtrs tiek nosprostots un tādējādi var kļūt nelietojams.*

- Mitru filtru pirms lietošanas rūpīgi izžāvējiet vai nomainiet pret sausu filtru.
- Nepieciešamības gadījumā nomainīt filtru, kā tas ir aprakstīts sadaļā "Kopšana un tehniskā apkope”.

## Mitrā sūkšana (pēc izvēles)

### Piezīme

*Lai veiktu mitro sūkšanu, sērīveida grūžu tvertne ir jānomaina ar "Mitrājai un sausajai sūkšanai paredzēto tvertni", kas ir nopērkama kā atsevišķs aparāta piederums.*

*Kad ir sasniegta maksimālā grūžu ietilpība, atzīme, mitrajai un sausajai sūkšanai paredzētajā tvertnē esošais pludiņš bloķē sūkšanas plūsmu.*

Ja sūkšanas gaisa plūsma ar pludiņu tiek nobloķēta:

- Modeli IV 100/40 vai IV 100/55 izslēdziet ar slēdzi IESLĒGT/IZSLĒGT. Modelim IV 100/75 piespiediet slēdzi „Izslēgt ierīci”.
- Izvadiet no aparāta šķidrumu, atverot tvertnes pamatnē iebūvēto šķidruma izlaides ventīli.

## Ekspluatācijas pārtraukšana

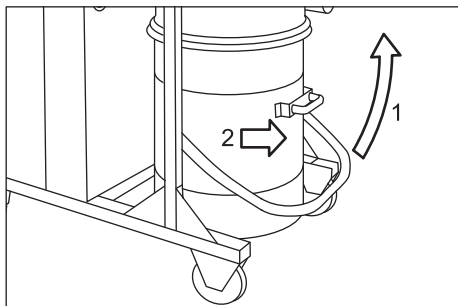
- Modelim IV 100/75 piespiediet slēdzi „Izslēgt ierīci”.
- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi.
- Noņemiet piederumus un nepieciešamības gadījumā izskalojiet ar ūdeni un ļaujiet tiem nožūt.
- Iztukšot pilnu netīrumu tvertni (skatīt sadaļu „Netīrumu tvertnes iztukšošana”).
- Aparātu no ārpuses un no iekšpuses iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatīņu.

## Netīrumu tvertnes attukšošana

### Piezīme

Netīrumu tvertne būtu jāattukšo, kad tā ir piepildīta līdz aptuveni 3 cm līmenim zem augšējās malas.

- Izslēdziet aparātu un ar stāvbremžu palīdzību nofiksējiet vadāmos ritentiņus.



- Atvērt netīrumu tvertni uz augšu pie atbloķētāja (sk. grafiku).
- Izvilkt netīrumu tvertni no aparāta aiz šim nolūkam paredzētā roktura.
- Attukšot netīrumu tvertni un atkal uzstādīt aparātā apgriezta secībā.

## Putekļu savākšanas maiss

Lai aparāta iztukšošanas laikā putekļi nenokļūtu gaisā, gruzu tvertnē iespējams ievietot putekļu savācējmaisiņu:

- Ievietojiet putekļu savācējmaisiņu tvertnē un uzmanīgi pielieciet to pie tvertnes malas.
- Maisiņa malu pārlociet pāri gruzu tvertnes ārmai.
- Ievietojiet gruzu tvertni atpakaļ aparātā.
- Darba procesa beigās putekļu savācējmaisiņu aizveriet un izņemiet no gruzu tvertnes.
- Putekļu maisu kopā ar tā saturu utilizēt saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekštelpās.

## Kopšana un tehniskā apkope

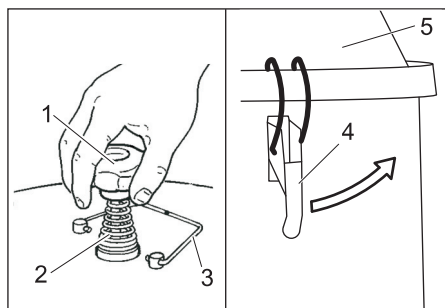
### △ Brīdinājums

*Sākot darbus ar putekļu sūcēju, vienmēr vispirms atvienot ierīci no elektrtības.*

## Filtra maiņa/aizvietošana

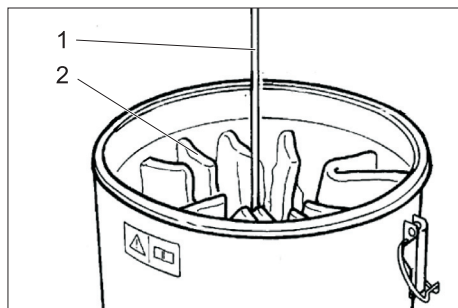
### IV 100/40, IV 100/55

- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi un atvienot no elektrotīkla.
- Sūkšanas turbīnas šļūtenes apakšējo galu atvienojiet no turbīnas un novelciet to.



- 1 Filtra tīršanas rokturis
- 2 Atspere
- 3 Drošības lociņa filtra tīršanai
- 4 Aizslēgs
- 5 Filtra kameras vāks

- Atvāzt malā drošības lociņu filtra tīršanai.
- Noskrūvējiet filtra tīršanas rokturi.
- Noņemiet atsperi.
- Noskrūvēt uzgriezni zem atsperes (nepieciešama 27. izmēra uzgriežatslēga).
- Atveriet aizslēgus.
- Noņemiet filtra kameras vāku.

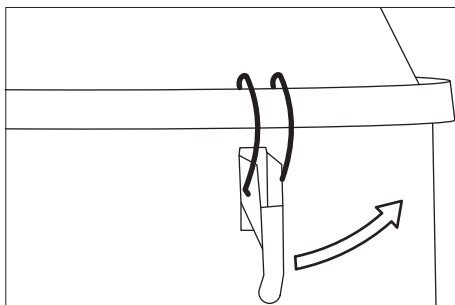


- 1 Statne
- 2 Filtrs

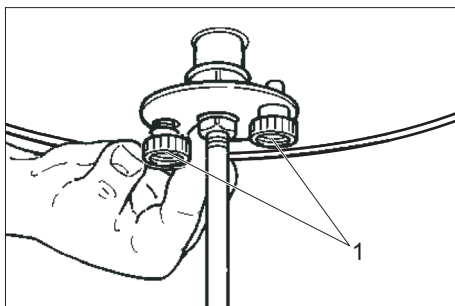
- Atvērt lenšu mezglus uz filtra un noņemt statni.
- Izņemt ārā filtru.
- Ielikt jaunu filtru apgrieztā secībā un nofiksēt.

#### IV 100/75

- Piespiediet slēdzi „Izslēgt ierīci”.
- Izslēgt ierīci ar iesl./izsl. slēdzi un atvienot no elektrotīkla.
- Sūkšanas turbīnas šļūtenes apakšējo galu atvienojiet no turbīnas un novelciet to.



- Atveriet aizslēgus.
- Noņemiet filtra kameras vāku.



- 1 Velmētā skrūve
- Izskrūvējiet abas velmētās skrūves un izņemiet no ierīces filtru.
  - Ielikt jaunu filtru apgrieztā secībā un nofiksēt.

### Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

#### Motoru (sūkšanas turbīnu) nevar iedarbināt

Nav elektriskā sprieguma.

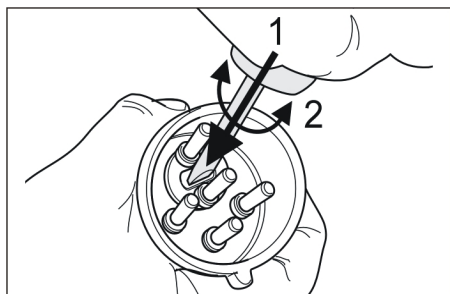
- Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktakšus.

Nostrādāja motora aizsargslēdzis.

- Atiestatīt slēdzi.

## Nedarbojas sūkšanas režīms, no sūkšanas šļūtenes izdalās gaisa plūsma

→ Nepareizs sūkšanas turbīnas griešanās virziens, apmainīt kontaktspraudņa polus



## Sūkšanas jauda pakāpeniski samazinās

Aizsprostojās filtrs, sprausla, sūcējšļūtene vai sūcējcaurule.

→ Pārbaudīt, iztīrīt piederumus. Vajadzības gadījumā nomainīt filtru.

## Putekļu izplūde sūkšanas procesā

Filtrs nav kārtīgi nostiprināts vai ir bojāts.

→ Pārbaudīt, vai filtrs ir pareizi nofiksējies, vajadzības gadījumā apmainīt to.

## Manometrs rāda neatbilstošu spiedienu

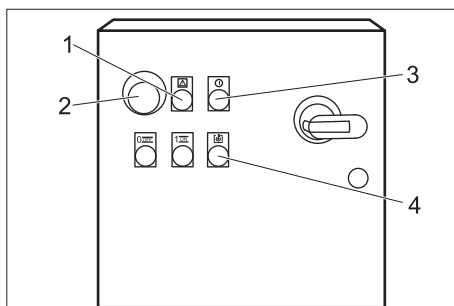
Filtrs ir aizsērējis.

→ Izslēdziet aparātu, iztīriet filtru vai ievietojiet jaunu filtru.

## ⚠ Brīdinājums

Visus ar elektriskām detaļām saistītos darbus un pārbaudes ir jāveic profesionāliem darbiniekiem. Citu traucējumu rezultātā, lūdzu, vērsieties firmas Kärcher klientu apkalpošanas centrā.

## Kļūmes indikators IV 100/75



- 1 Kontrolspuldzīte „Avārijas slēdzis ieslēgts”  
Izgaismojas, ja ir nospiests avārijas slēdzis.  
Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.
- 2 Avārijas apturēšanas slēdzis
- 3 Kontrolindikators „Spriegums ieslēgts”  
Izgaismojas, ja tīkla kontaktspraudnis ir pievienots strāvas avotam un notiek tīkla strāvas padeve ierīcei.
- 4 Dzinēja kļūmes kontrolspuldzīte  
Izgaismojas, ja paaugstināta strāvas patēriņa vai pārkaršanas rezultātā ir ieslēdzies dzinēja aizsargslēdzis.  
Ieslēgšanas/Izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā 0, apmēram 10 minūtes pagaidiet, ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi iestatiet pozīcijā 1.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

### Piederumi IV 100/40, IV 100/55

Piederumi	Pasūtījuma numurs
Filtrs	6.904-341.0
Filtrs, M	6.904-342.0
Papīra putekļu savācējmaisīšs	6.904-347.0
PE putekļu savācējmaisīšs	6.904-348.0

### Piederumi IV 100/75

Piederumi	Pasūtījuma numurs
Filtrs	6.904-343.0
Filtrs, M	6.904-344.0
Papīra putekļu savācējmaisīšs	6.904-347.0
PE putekļu savācējmaisīšs	6.904-348.0

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Putekļsūcējs sauso un mitro netīrumu sūkšanai

**Tips:** 1.573-xxx

### Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)  
2004/108/EK

### Piemērotās harmonizētās normas:


EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011  
EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008  
EN 60335-1  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009  
EN 61000-3-3: 2008  
EN 62233: 2008

### Izmantotie valsts standarti:

-

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Tehniskie parametri

Aparāta apzīmējums	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Aizsardzība	IP X4		IP 54
Tvertnes tilpums	90 l		
Spriegums	400 V, 3~, 50 Hz		
Maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Kompresora dati</b>			
Jauda	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuums*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* ar spiediena regulēšanas ventīli			
Gaisa daudzums	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Garums x platums x augstums	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabeļa garums	8 m		
Aizsardzības klase	I		
Tīkla kabelis: Pasūtījuma Nr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Tīkla kabelis: tips:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Sūkšanas šļūtene	NW 61 / 5 m		
Tipiskā darba masa	141 kg	155 kg	256 kg
Uzglabāšanas temperatūra	-10...+40 °C		
Gaisa mitrums	30...90 %		
Filtra virsma	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.</b>			
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Nenoteiktība K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Plauksta-rokas vibrācijas lielums	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nenoteiktība K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

## Turinys

Aplinkos apsauga . . . . .	LT	. . . 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai . . . . .	LT	. . . 2
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT	. . . 2
Saugos reikalavimai . . . . .	LT	. . . 2
Prietaiso dalys . . . . .	LT	. . . 3
Naudojimo pradžia . . . . .	LT	. . . 5
Valdymas . . . . .	LT	. . . 5
Naudojimo nutraukimas . . . . .	LT	. . . 5
Transportavimas . . . . .	LT	. . . 6
Laikymas . . . . .	LT	. . . 6
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT	. . . 6
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT	. . . 7
Garantija . . . . .	LT	. . . 8
Priedai ir atsarginės dalys . . . . .	LT	. . . 9
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT	. . . 9
Techniniai duomenys . . . . .	LT	. . . 10

## Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

### Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**



## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### **Pavojus**

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### **Ispėjimas**

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### **Atsargiai**

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Naudojimas pagal paskirtį

- Šis prietaisas nepritaikytas pavojingoms dulcėms surinkti.
- Šis prietaisas skirtas pramoniniam naudojimui.
- Drėgnam valymui pakeiskite įprastą dulkių kamerą specialia kamera sausam ir drėgnam siurbimui, kurią galite įsigyti kaip priedą.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu.

## Saugos reikalavimai

### **Ispėjimas**

Šis prietaisas nepritaikytas pavojingoms dulcėms surinkti.

Draudžiamą naudoti ir laikyti šį prietaisą atviroje ir drėgnoje vietoje.

### Simboliai ant prietaiso



### **Dėmesio**

**Įdedant ir fiksuojant dulkių kamerą, kyla suspaudimo pavojus**

Fiksuodami jokia būdu nelaikykite rankų tarp kameros ir siurblio arba prie kreipiamojo varžto. Abiem rankomis reikiama rankena užfiksuokite dulkių kamerą!

### Nurodymai dėl saugos

Baigę naudoti prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

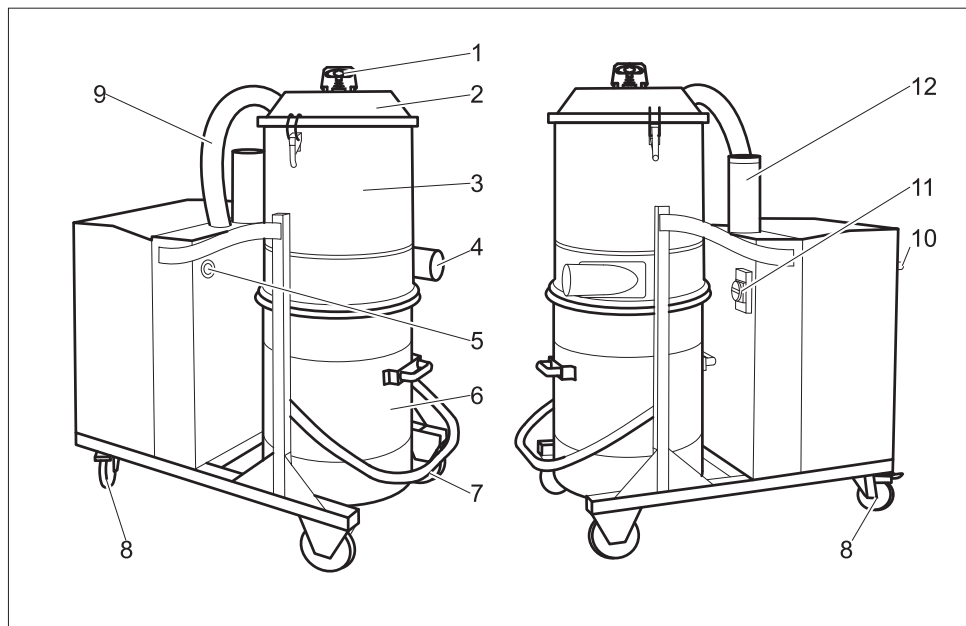
- Laikykites saugos nurodymų dėl siurbiamų medžiagų. Eksploatuojant pramoninius siurblius pagal paskirtį/ne pagal paskirtį, atskiros dalys (pvz., pūtimo anga) gali įkaisti iki 95°C temperatūros.

### **Avarija**

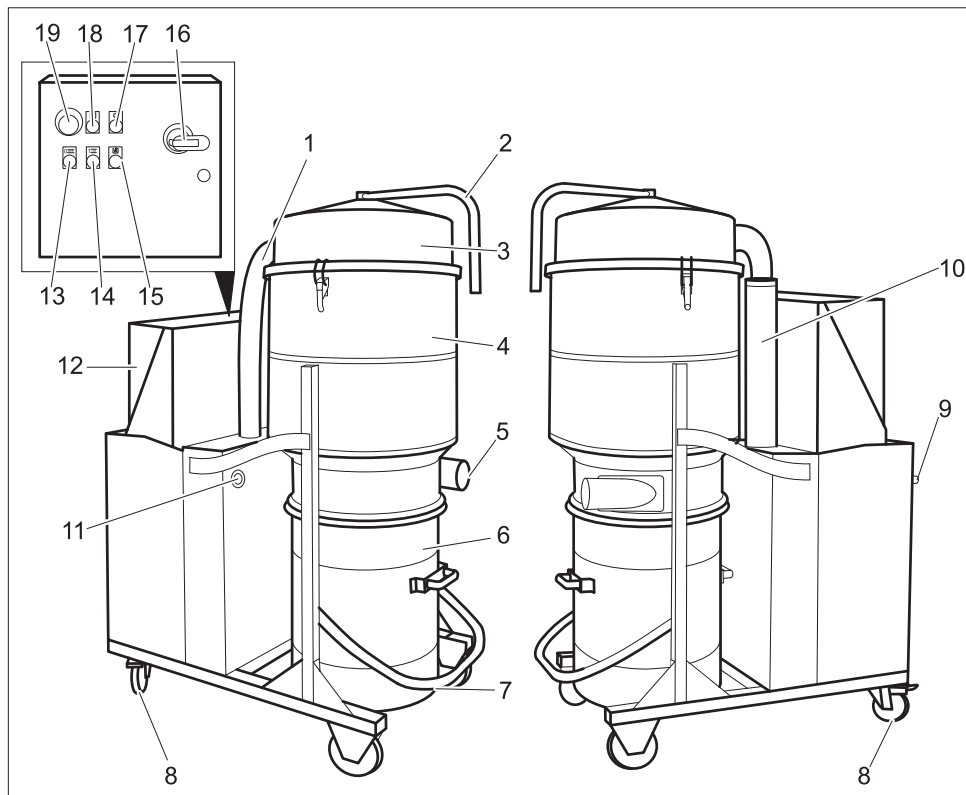
Avarijos atveju (pvz., įsiurbus degias medžiagas, įvykus trumpajam jungimui ar kitoms elektros sistemos gedimams) išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo.

## Prietaiso dalys

### Valdymo elementai IV 100/40, IV 100/55



- 1 Filto valymo rankena
- 2 Filto kameros dangtis
- 3 Filto kamera
- 4 Antgalis priedas prijungti
- 5 Manometras
- 6 Dulkių kamera
- 7 Dulkių kameros atblokavimo rankena
- 8 Varomasis ratas su stovėjimo standžiais
- 9 Siurbimo turbinos žarna
- 10 Stumiamoji rankena
- 11 Įjungiklis/išjungiklis
- 12 Garso duslintuvas



- |   |  |
|---|--|
| 1 Siurbimo turbinos žarna                   | 17 Būklės indikatorius „Tiekama tinklo įtampa“                 |
| 2 Filtru valymo rankena                     | 18 Kontrolinis indikatorius „Paspauostas avarinis išjungiklis“ |
| 3 Filtru kameros dangtis                    | 19 Avarinis išjungiklis  |
| 4 Filtru kamera                             |  |
| 5 Antgalis priedas prijungti                |  |
| 6 Dulkių kamera                             |  |
| 7 Dulkių kameros atblokavimo rankena        |  |
| 8 Varomasis ratas su stovėjimo standžiais   |  |
| 9 Stumiamoji rankena                        |  |
| 10 Garso duslintuvas                        |  |
| 11 Manometras                               |  |
| 12 Jungimo spinta                           |  |
| 13 Mygtukas „Išjungti prietaisą“            |  |
| 14 Šviesos jutiklis „Ijungti prietaisą“     |  |
| 15 Variklio gedimų kontrolinis indikatorius |  |
| 16 Įjungiklis/išjungiklis                   |  |

## Naudojimo pradžia

- Pastatykite prietaisą į darbo padėtį, jei reikia, įjunkite stovėjimo stabdį.
- Užmaukite siurblio žarną ant siurbimo žarnos jungties.
- Prie siurblio žarnos pritvirtinkite norimą priedą.
- Įsitikinkite, ar tinkamai įdėta dulkių kamera.

### ⚠ Įspėjimas

Neviršykite didžiausios leistinos elektros tinklo jungties varžos (žr. „Techniniai duomenys“).

Jei kyla neaiškumų dėl elektros tinklo jungties varžos, kreipkitės į elektros energijos tiekimo įmonę.

## Valdymas

- Įkiškite prietaiso kištuką į kištukinį lizdą.
- Pagrindinį jungiklį pasukite į padėtį „1“.
- Modelyje IV 100/75 paspauskite mygtuką „Įjungti prietaisą“.

## Filtro valymas

Siurblio priekyje įrengtas manometras, rodantis žemesnį siurbimo slėgį siurblyje. Jei siurbimo slėgis tampa žemesnis už toliau pateiktoje lentelėje nurodytas ribas, būtina išjunkite siurbli ir išvalykite filtrą.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Pasukite į šoną apsauginę filtro valymo rankeną.
- Keletą kartų stipriai pakelkite ir nuleiskite filtro valymo rankeną.
- Apsauginę filtro valymo rankeną nustatykite į vertikalią padėtį.

### IV 100/75

- Paspauskite mygtuką „Įjungti prietaisą“.

- Keletą kartų patraukite į vieną ir į kitą pusę filtro valymo rankeną.

Jei taip išvalius filtrą, nepasiekiami geresnių rezultatų, galite išimti ir išplauti filtrą arba jį pakeisti (žr. skyrių „Filtro keitimas“).

## Sausas valymas

### Atsargiai

**Pertvarkydami prietaisą iš drėgno į sausą siurbimą atkreipkite dėmesį į toliau pateikiamus dalykus.**

*Jei siurbdami sausas dulkes naudosite drėgną filtravimo elementą, jis gali užsikimšti ir tapti nebenaudojamas.*

- Prieš naudojimą gerai išdžiovinkite drėgną filtrą arba pakeiskite jį sausu.
- Jei reikia, pakeiskite filtrą kaip aprašyta skyriuje „Techninė priežiūra ir aptarnavimas“.

## Drėgnas siurbimas (pasirenkamas)

### Pastaba

*Drėgnam valymui pakeiskite įprastą dulkių kamerą specialia kamera sausam ir drėgnam siurbimui, kurią galite įsigyti kaip priedą.*

*Visiškai užsipildžius sausam ir drėgnam siurbimui skirtai kamerai, joje įrengta plūdė sustabdo siurbimo srovę.*

Jei siurbimo srovė sustabdoma plūde:

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite IV 100/40 arba IV 100/55.

Modelyje IV 100/75 paspauskite mygtuką „Išjungti prietaisą“.

- Atvėrę išleidžiamąjį vožtuvą, skystį išleiskite per kameros dugną.

## Naudojimo nutraukimas

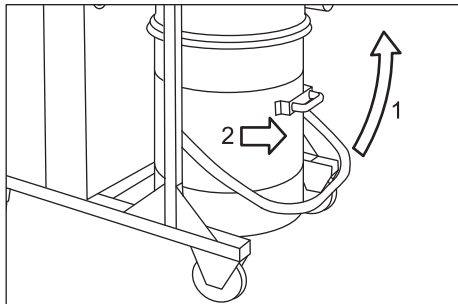
- Modelyje IV 100/75 paspauskite mygtuką „Išjungti prietaisą“.
- Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą.
- Nuimkite priedus ir, jei reikia, išskalaukite vandenyje bei nusauskinkite.
- Ištuštinkite pilną dulkių kamerą (žr. skyrių „Dulkių kameros ištuštinimas“).
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

## Dulkių kameros ištuštinimas

### Pastaba

Dulkių kamerą reikia ištuštinti, jei ji užpildyta 3 cm iki viršutinio krašto.

- ➔ Išjunkite prietaisą ir stovėjimo stabdžiu užblokuokite varomuosius ratukus.



- ➔ Dulkių kamerą atidarykite į viršų ties fiksiatoriumi (žr. pav.).
- ➔ Paėmę už specialios rankenos ištraukite dulkių kamerą iš prietaiso.
- ➔ Ištuštinkite dulkių kamerą ir atgaline tvarka vėl įdėkite į prietaisą.

### Dulkių kamera

Norėdami, kad ištuštinant prietaisą nesusidarytų dulkių, į dulkių kamerą galite įdėti specialų maišelį dulkėms surinkti:

- ➔ Atsargiai, įdėkite į kamerą maišelį dulkėms.
- ➔ Maišelio kraštus iškiškite į išorę pro dulkių kamerą.
- ➔ Įdėkite į prietaisą dulkių kamerą.
- ➔ Baigę dirbti, dulkių maišelį uždarykite ir išimkite iš kameros.
- ➔ Remdamiesi galiojančiais reikalavimais, sutvarkykite dulkių maišelį ir jo turinį.

## Transportavimas

### Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį. Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Laikymas

### Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

## Priežiūra ir aptarnavimas

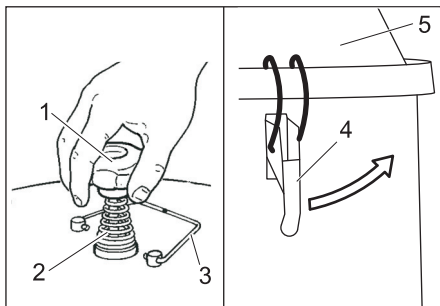
### ⚠ Įspėjimas

Ruošdamiesi tvarkyti siurblių visuomet prieš tai ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo.

## Filtro keitikas

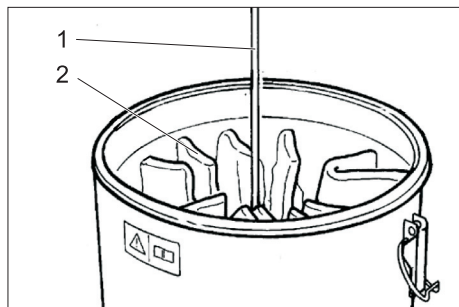
### IV 100/40, IV 100/55

- ➔ Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- ➔ Atleiskite ir ištraukite siurbimo turbinos žarnos apatinį galą.



- 1 Filtro valymo rankena
- 2 Spyruoklė
- 3 Apsauginė filtro valymo rankena
- 4 Fiksatorius
- 5 Filtro kameros dangtis

- ➔ Pasukite į šoną apsauginę filtro valymo rankeną.
- ➔ Atsukite filtro valymo rankenas.
- ➔ Nuimkite spyruoklę.
- ➔ Atsukite veržlę, esančią po spyruokle (27 mm veržlėrakčiu).
- ➔ Atleiskite fiksiatorius.
- ➔ Nuimkite filtro kameros dangtį.

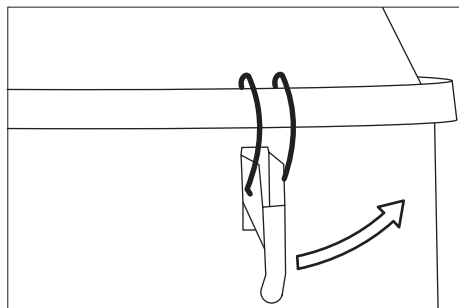


- 1 Pagrindas
- 2 Filtras

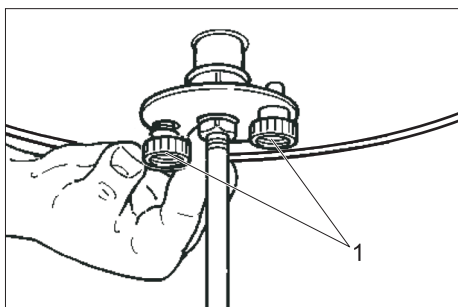
- ➔ Atidarykite filtro juostų mazgus ir nuimkite pagrindą.
- ➔ Išimkite filtrą.
- ➔ Atvirkštine tvarka įdėkite ir pritvirtinkite filtrą.

#### IV 100/75

- ➔ Paspauskite mygtuką „Išjungti prietaisą“.
- ➔ Įjungikliu/išjungikliu išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką.
- ➔ Atleiskite ir ištraukite siurbimo žarnos apatinį galą.



- ➔ Atleiskite fiksuotus.
- ➔ Nuimkite filtro kameros dangtį.



- 1 Rifiuotoji veržlė

- ➔ Išsukite abi rifiuotąsias veržles ir išimkite filtrą iš prietaiso.
- ➔ Atvirkštine tvarka įdėkite ir pritvirtinkite filtrą.

### Pagalba gedimų atveju

#### **Variklis (siurbimo turbina) neužsiveda**

Nėra elektros įtampos.

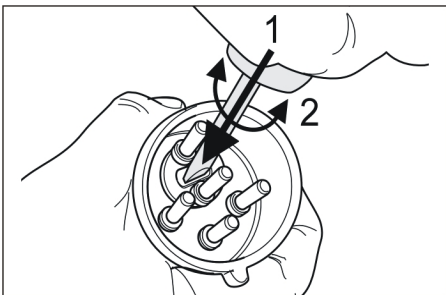
- ➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- ➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.

Suveikė apsauginis variklio jungiklis.

- ➔ Atstatykite jungiklį.

#### **Prietaisas nesiurbia, iš siurbimo žarnos neina oro srovė**

- ➔ Turbina sukasi netinkama kryptimi, sukeiskite jungiklio polius



#### **Pamažu mažėja siurbimo galia**

Užsikimšęs filtras, antgalis, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdis.

- ➔ Patikrinkite, išvalykite priedus, jei reikia, pakeiskite filtrą.

## Siurbimo metu dulksės šalinamos laukan

Neteisingai įmontuotas arba sugedęs filtras.

- ➔ Patikrinkite filtro vietą arba pakeiskite filtrą

## Manometru rodomas reikalavimų neatitinkantis slėgis

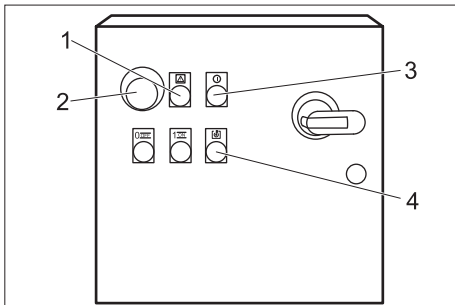
Užsikimšęs filtras.

- ➔ Išjunkite prietaisą, išvalykite filtrą arba įdėkite naują filtrą.

## ⚠ Įspėjimas

Elektrios sistemą gali tikrinti ir tvarkyti tik kvalifikuotas elektrikas. Jei gedimas sudėtingesnis, kreipkitės į „Kärcher“ klientų aptarnavimo tarnybą.

## Gedimo indikatorius IV 100/75



- 1 Kontrolinis indikatorius „Paspaustas avarinis išjungiklis“  
Žiba paspaudus avarinį išjungiklį.  
Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
- 2 Avarinis išjungiklis
- 3 Būklės indikatorius „Tiekama tinklo įtampa“  
Žiba, kai tinko kištukas įjungtas į maitinimo tinklą ir tiekama energija.
- 4 Variklio gedimų kontrolinis indikatorius  
Žiba dėl per didelės imamosios galios ar perkaitimo suveikus apsauginiam variklio jungikliui.  
Pagrindinį jungiklį pasukite į padėtį „0“, palaukite apie 10 minučių ir pasukite pagrindinį jungiklį į padėtį „1“.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

### Priedai IV 100/40, IV 100/55

Dalys	Užsakymo numeris
Filtras	6.904-341.0
Filtras, M	6.904-342.0
Popierinis dulkių maišelis	6.904-347.0
Polietileninis dulkių maišelis	6.904-348.0

### Priedai IV 100/75

Dalys	Užsakymo numeris
Filtras	6.904-343.0
Filtras, M	6.904-344.0
Popierinis dulkių maišelis	6.904-347.0
Polietileninis dulkių maišelis	6.904-348.0

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Drėgno ir sauso valymo siurblys

**Tipas:** 1.573-xxx

### Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008


EN 62233: 2008

### Taikomi nacionaliniai standartai:

-

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01



## Techniniai duomenys

Prietaiso pavadinimas	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Saugiklio rūšis	IP X4		IP 54
Kameros talpa	90 l		
Įtampa	400 V, 3~, 50 Hz		
Didžiausia leistina tinklo varža	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
<b>Orpūtės duomenys</b>			
Galia	5000 W	6000 W	7500 W
Vakuumas*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* su slėgio ribojimo vožtuvu			
Oro kiekis	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Ilgis x plotis x aukštis	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Kabelio ilgis	8 m		
Apsaugos klasė	I		
Elektros laidas: Užsakymo Nr.	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Maitinimo kabelio tipas:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Siurbimo žarna	NW 61 / 5 m		
Tipinė eksploatacinė masė	141 kg	155 kg	256 kg
Laikymo temperatūra	-10...+40 °C		
Oro drėgmė	30...90 %		
Filtro plokštuma	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69</b>			
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Delno/rankos vibracijos poveikis	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Nesaugumas K	0,2 m/s <sup>2</sup>		



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.

## Зміст

Захист навколишнього середовища . . . . .	UK . . . 1
Знаки у посібнику . . . . .	UK . . . 2
Правильне застосування . . . . .	UK . . . 2
Правила безпеки. . . . .	UK . . . 2
Елементи приладу . . . . .	UK . . . 3
Введення в експлуатацію. . . . .	UK . . . 5
Експлуатація . . . . .	UK . . . 5
Зняття з експлуатації . . . . .	UK . . . 6
Транспортування . . . . .	UK . . . 6
Зберігання . . . . .	UK . . . 7
Догляд та технічне обслуговування. . . . .	UK . . . 7
Допомога у випадку неполадок . . . . .	UK . . . 8
Гарантія . . . . .	UK . . . 9
Приладдя й запасні деталі . . . . .	UK . . . 9
Заява при відповідності Європейського співтовариства . . . . .	UK . . 10
Технічні дані . . . . .	UK . . 11

## Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### **Інструкції із застосування компонентів (REACH)**

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Знаки у посібнику

### **⚠ Обережно!**

Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

### **⚠ Попередження**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

### **Увага!**

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

## Правильне застосування

- Цей пристрій не призначено для збору шкідливого пилу.
- Цей пристрій призначено для промислового використання.
- Для вологого прибирання необхідно замінити серійну ємкість для бруду на "Бак для сухого та вологого всмоктування", що постачається окремо.
- Будь-який інший спосіб застосування приладу вважається невідповідним.

## Правила безпеки

### **⚠ Попередження**

Цей пристрій не призначено для збору шкідливого пилу.

Цей пристрій не можна використовувати або зберігати на відкритому повітрі у вологих умовах.

### Символи на пристрої



### **⚠ Увага**

**Небезпека заземлення при установці резервуару для сміття**

Під час установки ні в якому разі не тримати руки між резервуаром для сміття та пілососом або поблизу направляючих болтів. Фіксуйте резервуар для сміття відповідною ручкою!

### Інструкції з техніки безпеки

Після завершення роботи з пристроєм вимкнути його та витягнути мережевий штекер.

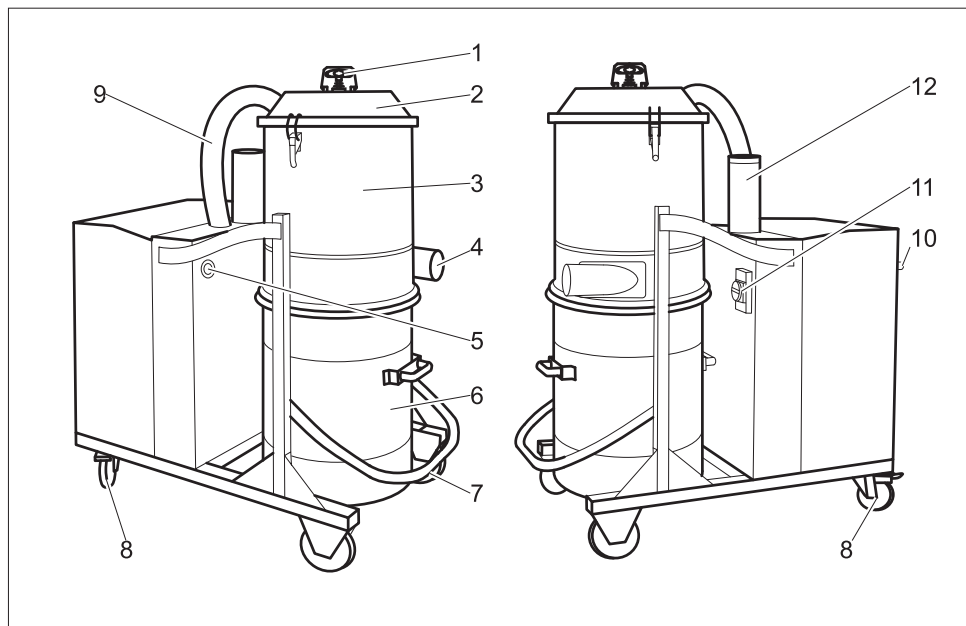
- Необхідно слідувати правилам техніки безпеки щодо матеріалів, що всмоктуються. При належному/неналежному використанні деталі (наприклад, отвір сопла) промислового пілососу можуть нагріватися до 95°C.

### **У випадку аварії**

У випадку аварії (наприклад, при всмоктуванні горючих матеріалів, короткому замиканні або інших електричних поломках) слід вимкнути пристрій та витягнути штекер.

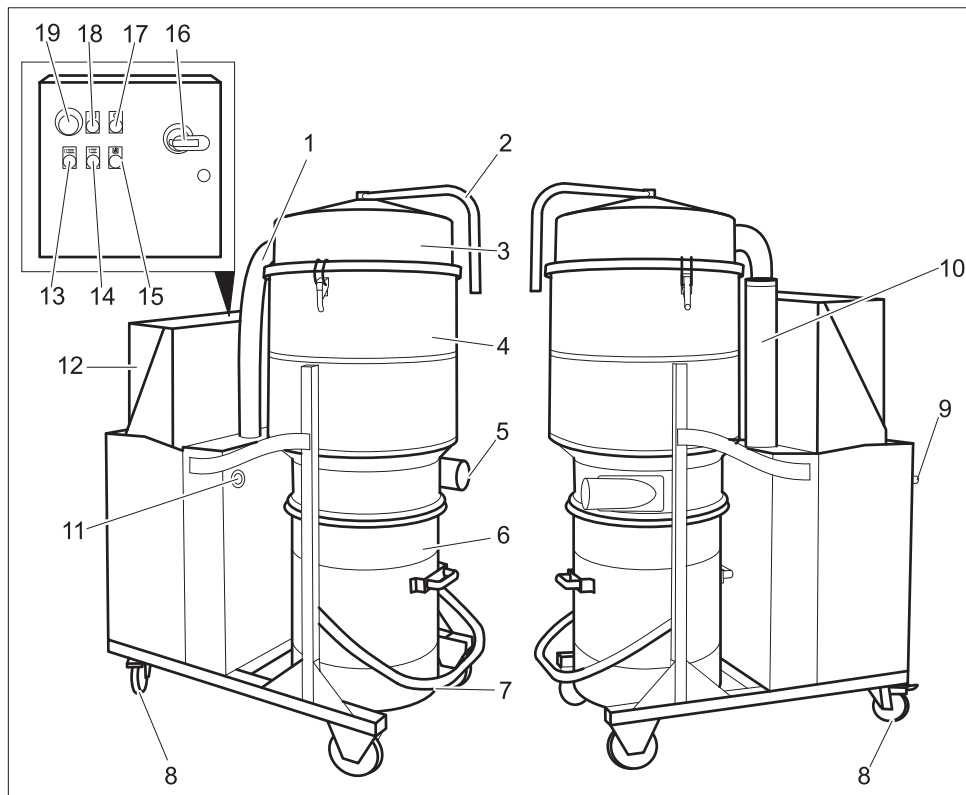
## Елементи приладу

### Елементи управління IV 100/40, IV 100/55



- 1 Ручка очистки фільтра
- 2 Кришка камери фільтра
- 3 Камера фільтра
- 4 З'єднувальні штуцери для аксесуарів
- 5 Манометр
- 6 Резервуар для сміття
- 7 Ручка для відкриття резервуара для сміття
- 8 Поворотні коліщата зі стопорним пристроєм
- 9 Шланг до всмоктувальної турбіни
- 10 Ковзна ручка
- 11 Вимикач
- 12 Шумопоглинач

## Елементи управління IV 100/75



- |  |  |
|--|--|
| 1 Шланг до всмоктувальної турбіни              | 15 Індикатор "Пошкодження двигуна"                         |
| 2 Ручка очистки фільтра                        | 16 Вимикач   |
| 3 Кришка камери фільтра                        | 17 Індикатор „Напруга”                                     |
| 4 Камера фільтра                               | 18 Індикатор "Приведена в дію кнопка аварійного вимкнення" |
| 5 З'єднувальні штуцери для аксесуарів          | 19 Кнопка аварійного вимкнення                             |
| 6 Резервуар для сміття                         |  |
| 7 Ручка для відкриття резервуара для сміття    |  |
| 8 Поворотні коліщата зі стопорним пристроєм    |  |
| 9 Ковзна ручка                                 |  |
| 10 Шумопоглинач                                |  |
| 11 Манометр                                    |  |
| 12 Шафа з приборами обслуговування             |  |
| 13 Кнопка "Виключити пристрій"                 |  |
| 14 Кнопка з підсвічуванням "Вімкнути пристрій" |  |

## Введення в експлуатацію

- Привести пристрій у робочий стан. Якщо необхідно, скористатися стопорним пристроєм коліщат.
- Вставити шланг всмоктування у місце під'єднання шлангу.
- Одягнути необхідний аксесуар на шланг всмоктування.
- Впевнитися, що резервуар для сміття правильно встановлений.

### **⚠ Попередження**

*Забороняється перевищувати максимально допустимий повний опір в точці під'єднання до мережі (див. "Технічні дані").*

*В тому випадку, якщо вам не відома величина повного опору мережі в точці електричного підключення, зверніться в енергозабезпечуючу організацію.*

## Експлуатація

- Вставити мережевий штекер пристрою у розетку.
- Повернути вимикач на „1“.
- В пристрої IV 100/75 натиснути кнопку "вімкнути пристрій"

## Очистка фільтра

На передній панелі пристрою є манометр, що показує нижній тиск всмоктування у пристрої. Якщо нижній тиск всмоктування падає до значення, вказаного в таблиці нижче, необхідно вимкнути пристрій та очистити фільтр.

	NW 50	NW 60
IV 100/40	13,0 kPa	12,0 kPa
IV 100/55	19,5 kPa	15,5 kPa
IV 100/75	25,5 kPa	20,5 kPa

### IV 100/40, IV 100/55

- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- Відкрити захисну скобу очистки фільтра.
- Декілька раз сильно підняти та опустити ручку очистки фільтра.
- Встановити захисну скобу очистки фільтр у вертикальне положення.

### IV 100/75

- Натиснути кнопку "Виключити пристрій".
- Кілька раз потягнути ручку очистки фільтра.

Якщо очистка фільтра не призвела до покращення всмоктування, фільтр можна витягнути та промити або замінити (див. розділ "Заміна фільтра").

## Пилосос для сухої очистки

### Увага!

**При переході від вологого до сухого всмоктування слід прийняти до уваги:**

*Всмоктування сухого пилу з використанням вологого фільтруючого елемента може призвести до забиття фільтра та зробити його непридатним для подальшого використання.*

- Слід добре висушити вологий фільтр або замінити його на сухий.
- У разі потреби слід замінити фільтр, як вказано у розділі "Догляд та технічне обслуговування".

## Вологе прибирання (опція)

### Вказівка

Для вологого прибирання необхідно замінити серійну ємкість для бруду на "Бак для сухого та вологого всмоктування", що постачається окремо.

Всмоктування припиняється, якщо поплавок у баці для сухого та вологого всмоктування досягає максимального рівня заповнення.

Якщо всмоктування припиняється поплавком:

- ➔ Вимкнути IV 100/40 або IV 100/55 за допомогою вимикача.  
В пристрої IV 100/75 натиснути кнопку "вимкнути пристрій".
- ➔ Злити рідину шляхом відкриття спускного вентиля знизу ємкості.

## Зняття з експлуатації

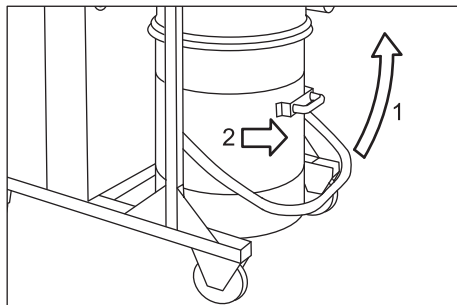
- ➔ В пристрої IV 100/75 натиснути кнопку "вимкнути пристрій".
- ➔ Вимкніть пристрій за допомогою вимикача.
- ➔ При необхідності ополоснути обладнання водою та дати просохнути.
- ➔ Випорожніть резервуар для бруду (див. розділ "Випорожнення резервуару для бруду").
- ➔ Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

## Спорожнити резервуар

### Вказівка

Резервуар для сміття слід очищувати, коли він заповнений на 3 см від верхнього краю.

- ➔ Вимкнути пристрій та зафіксувати його, скориставшись стопорним пристроєм коліщат.



- ➔ Відкрити резервуар для сміття, піднявши ручку (див. малюнок).
- ➔ Витягнути резервуар для сміття за ручку, що знаходиться на ньому.
- ➔ Спорожнити резервуар для сміття і встановити його назад у пристрій у зворотному порядку дій.

## Мішок для збору пилу

Для того, щоб уникнути розпилювання пилу в ході випорожнення пристрою, можна вставити у резервуар для сміття резервуар для збору пилу:

- ➔ Вставити мішок для збору пилу у ємкість та обережно надягнути його на стінку.
- ➔ Обгорнути кільце на резервуарі для сміття краєм мішка назовні.
- ➔ Вставте резервуар для сміття в пристрій.
- ➔ Після використання пристрою закрити мішок для збору пилу та витягнути його з резервуару для сміття.
- ➔ Позбутись усього вмісту мішка у відповідності до діючих директив.

## Транспортування

### Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою. При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання

### Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

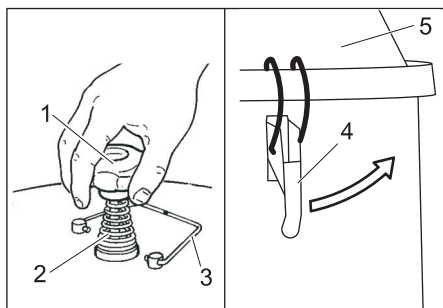
### ⚠ Попередження

При технічному обслуговуванні пилососу завжди витягуйте шнур живлення з розетки.

### Заміна фільтра

#### IV 100/40, IV 100/55

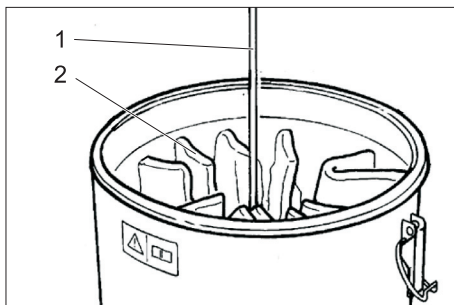
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача та від'єднайте його від електромережі.
- Від'єднайте нижній кінець шланга до всмоктувальної турбіни та витягніть його.



- 1 Ручка очистки фільтра
- 2 Пружина
- 3 Захисна скоба очистки фільтра
- 4 Затискач
- 5 Кришка камери фільтра

- Відкрити захисну скобу очистки фільтра.
- Відкрутити ручку очистки фільтра.
- Зняти пружину.
- Відкрутити гайку під пружиною (необхідно гайковий ключ на 27 мм).

- Відкрити замикачі.
- Зняти кришку камери фільтра.

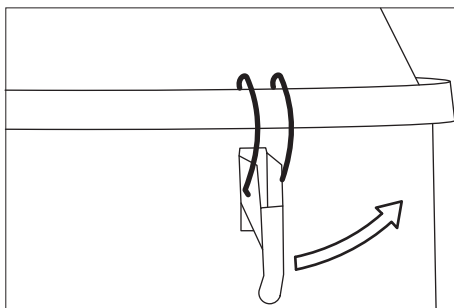


- 1 Штатив
- 2 Фільтр

- Відкрити вузли стрічок на фільтрі та витягнути штатив.
- Витягнути фільтр.
- Встановити та зафіксувати новий фільтр у зворотному порядку дій.

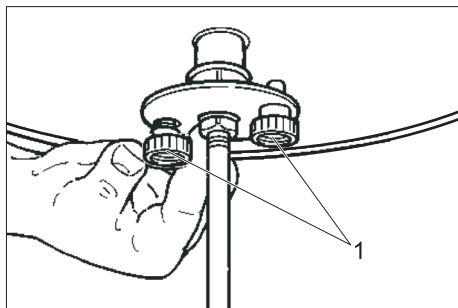
#### IV 100/75

- Натиснути кнопку "Виключити пристрій".
- Вимкніть пристрій за допомогою вимикача та від'єднайте його від електромережі.
- Від'єднайте нижній кінець шланга до всмоктувальної турбіни та витягніть його.



- Відкрити замикачі.
- Зняти кришку камери фільтра.





1 Гвинт з накатаною голівкою

- Викрутити обидва гвинта та зняти фільтр з пристроєм.
- Встановити та зафіксувати новий фільтр у зворотному порядку дій.

### Допомога у випадку неполадок

#### **Мотор (турбіна всмоктування) не запускається.**

Немає напруги

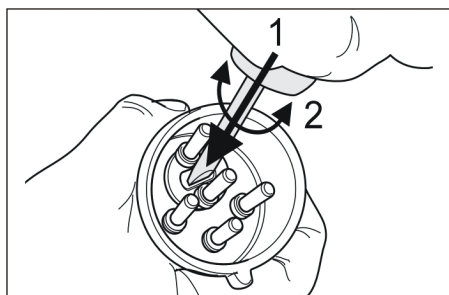
- Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.
- Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.

Спрацював захисний вимикач двигуна.

- Повернути перемикач у початкове положення.

#### **Всмоктування не відбувається, потік повітря виходить з всмоктуючого шлангу**

- Невірний напрямок обертання турбіни всмоктування, поміняти полюс на штекері.



#### **Сила всмоктування поступово знижується**

Забився фільтр, сопло, шланг всмоктування або трубка всмоктування.

- Перевірити, очистити аксесуар. При необхідності, замінити фільтр.

#### **При всмоктуванні виходить пил**

Фільтр неправильно закріплений або пошкоджений.

- Перевірити фільтр та замінити його при необхідності.

#### **Манометр показує неправильний тиск.**

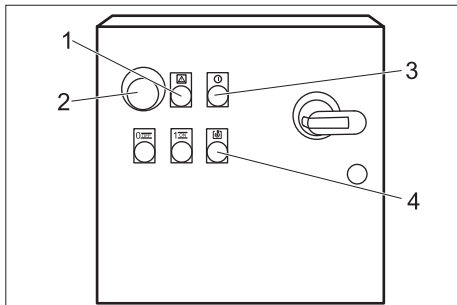
Фільтр забився.

- Вимкнути прилад, очистити або замінити фільтр.

#### **⚠ Попередження**

Усі перевірки та роботи з електричними частинами приладу мають виконуватися спеціалістом. У випадку подальших несправностей, будь-ласка, зверніться до служби технічного обслуговування фірми Kärcher.

## Індикатор пошкоджень IV 100/75ö



- 1 Індикатор "Приведена в дію кнопка аварійного вимкнення"  
Загоряється при натиснутій кнопці аварійного вимкнення.  
Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.
- 2 Кнопка аварійного вимкнення
- 3 Індикатор „Напруга”  
Загоряється при вставленому мережевий штекер та відповідній напрузі у мережі.
- 4 Індикатор "Пошкодження двигуна"  
Загоряється, коли спрацював захисний вимикач двигуна внаслідок підвищеного споживання електроенергії або перегріву.  
Повернути вимикач на 0, почекаати близько 10 хвилин, повернути вимикач на 1.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертяться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

## Додаткове обладнання IV 100/40, IV 100/55ö

Акcesуари	Номер замовлення
Фільтр	6.904-341.0
Фільтр, М	6.904-342.0
Паперовий мішок для збору пилу	6.904-347.0
Мішок для збору пилу PE	6.904-348.0

## Додаткове обладнання IV 100/75ö

Акcesуари	Номер замовлення
Фільтр	6.904-343.0
Фільтр, М	6.904-344.0
Паперовий мішок для збору пилу	6.904-347.0
Мішок для збору пилу PE	6.904-348.0

# Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Пилосос для сухого та вологого всмоктування

**Тип:** 1.573-xxx

## Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)

2004/108/ЄС

## Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

## Запропоновані національні норми

-

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

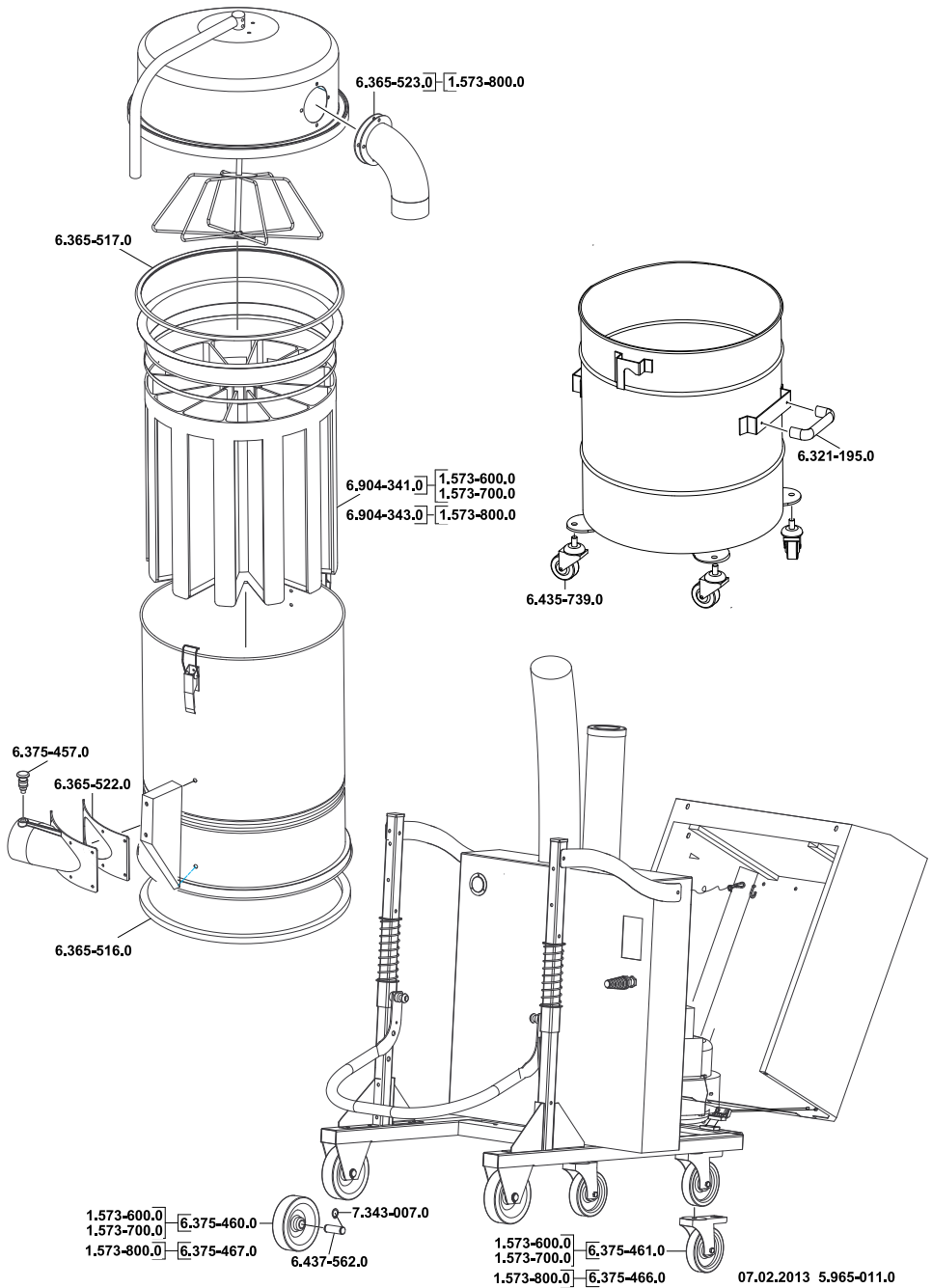
Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2013/02/01

## Технічні дані

Модель приладу	IV 100/40	IV 100/55	IV 100/75
Ступінь захисту	IP X4		IP 54
Місткість резервуару	90 l		
напруга	400 V, 3~, 50 Hz		
Максимальний допустимий опір мережі	0.154+j0.096 Ohm	0.128+j0.080 Ohm	0.204+j0.127 Ohm
Характеристики компресора			
Потужність	5000 W	6000 W	7500 W
Вакуум*	15,5 kPa	24 kPa	30 kPa
* з клапаном обмеження тиску			
Подача повітря	92 l/s	88 l/s	105 l/s
Довжина x ширина x висота	1220x670x1530 mm		1280x690 x1820 mm
Довжина кабелю	8 m		
Клас захисту	I		
Мережевий кабель: № замовлення	6.649-367.0	6.649-363.0	6.649-364.0
Мережевий кабель: тип:	H07RN-F 4x1,5	H07RN-F 4x2,5	H07RN-F 4x4
Всмоктуючий шланг	NW 61 / 5 m		
Типова робоча вага	141 kg	155 kg	256 kg
Температура зберігання	-10...+40 °C		
Відносна вологість повітря	30...90 %		
Поверхня фільтра	2,2 m <sup>2</sup>	2,2 m <sup>2</sup>	3,0 m <sup>2</sup>
<b>Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69</b>			
Рівень шуму L <sub>pA</sub>	65 dB(A)	79 dB(A)	72 dB(A)
Небезпека K <sub>pA</sub>	1 db (A)	1 db (A)	1 db (A)
Значення вібрації рука-плече	<2,5 m/s <sup>2</sup>		
Небезпека K	0,2 m/s <sup>2</sup>		









<http://www.kaercher.com/dealersearch>

